



CENTRAL EURASIA

Glossary of Selected Russian Social Science Terms

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

- A -

АБД -- АВТОМАТИЗИРОВАННЫЙ БАНК ДАННЫХ
AUTOMATED DATA BANK

АБОНЕМЕНТ
SUBSCRIPTION

АБОНЕНТ
SUBSCRIBER; CARD HOLDER

АБОНЕНТСКИЙ КОМПЛЕКТ
SUBSCRIBER LOOP INTERFACE

АБОНЕНТСКИЙ ПУНКТ
TERMINAL

АБОНИРОВАТЬ
TO SUBSCRIBE

АБСОЛЮТНАЯ РЕНТА
ABSOLUTE RENT (NOT DEPENDENT ON
LAND FERTILITY, PRICES, OR CAPITAL
INVESTMENT)

АВАНС
ADVANCE PAYMENT; PARTIAL
PAYMENT; CREDIT TO ACCOUNT

АВАНСИРОВАТЬ
TO ADVANCE FUNDS OR CREDIT
(GENERALLY USED IN CONNECTION
WITH PARTIAL PAYMENTS TO
KOLKHOZ FARMERS)

АВАНТЮРИСТ
SWINDLER OR UNPRINCIPLED PERSON
PROMOTING SHADY DEALS

АВАРИЙНОСТЬ
ACCIDENT OR JOB BREAKDOWN RATE

АВАРИЯ
BREAKDOWN; ACCIDENT; DAMAGE;
WRECKAGE

АВИЗО
BANK REMITTANCE; ADVICE NOTE

АВРАЛ
CRASH WORK NECESSITATED BY POOR
PLANNING (GENERALLY INVOLVES
PLANT'S ENTIRE FORCE); RUSH WORK

АВТОБУС, МАРШРУТНЫЙ
EXPRESS BUS

АВТОЗАВОД
MOTOR VEHICLE PLANT

АВТОЗАПРАВочная СТАНЦИЯ
SERVICE/GAS STATION

АВТОИНСПЕКЦИЯ
MOTOR VEHICLE INSPECTION STATION

АВТОКОД
MACHINE CODE

АВТОКОЛОННА
MOTOR COLUMN

АВТОКРАН
TRUCK CRANE

АВТОЛАВКА
MOBILE SHOP; SHOP ON WHEELS

АВТОМАГИСТРАЛЬ
HIGHWAY

АВТОМАТ
AUTOMATIC VENDING MACHINE OR ANY
AUTOMATIC MACHINE; AUTOMATON

АВТОМАТ, ТОРГОВЫЙ
VENDING MACHINE

АВТОМАТИЗАЦИЯ ПРОГРАММИРОВАНИЯ
AUTOMATIC CODING

АВТОМАТИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА
AUTOMATION OF PRODUCTION

АВТОМАТИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА, ИНТЕГРИРОВАННАЯ
COMPUTER-INTEGRATED
MANUFACTURING

АВТОМАТИЗАЦИЯ, КОМПЛЕКСНАЯ
COMPLETE AUTOMATION

АВТОМАТИЗАЦИЯ, ПОЛНАЯ
FULL AUTOMATION

АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА НОРМ (АСН)
COMPUTERIZED NORMS

АВТОМАТИКА
AUTOMATIC CONTROL; AUTOMATION;
AUTOMATIC EQUIPMENT

АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЛИНИЯ
AUTOMATIC LINE

АВТОМАТНО-МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАВОД
AUTOMATIC MACHINERY PLANT

АВТОМАШИНА
MOTOR VEHICLE

АВТОМОБИЛЬ
MOTOR VEHICLE (NOT AUTOMOBILE)

АВТОМОБИЛЬ, ГРУЗОВОЙ
TRUCK

АВТОМОБИЛЬ, ЛЕГКОВОЙ
PASSENGER CAR

АВТОМОБИЛЬ, МАЛОЛИТРАЖНЫЙ
COMPACT CAR; LOW-POWERED CAR

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

АВТОМОБИЛЬ, ПОДДЕРЖАННЫЙ USED CAR	АВУАРЫ DEPOSITS/ASSETS/HOLDINGS (GENERALLY FOREIGN)
АВТОМОБИЛЬНАЯ ДОРОГА HIGHWAY	АГЕНТ AGENT; REPRESENTATIVE; BROKER
АВТОМОБИЛЬНАЯ ПОКРЫШКА TIRE	АГЕНТСТВО ФЕДЕРАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ FEDERAL SECURITY AGENCY (SUCCESSOR TO KGB)
АВТОМОБИЛЬНО-ДОРОЖНОЙ MOTOR TRANSPORT; MOTOR AND ROAD	АГЕНТУРА AGENCY
АВТОМОБИЛЬНЫЙ ЗАВОД MOTOR VEHICLE (NOT AUTOMOBILE OR AUTOMOTIVE) PLANT	АГЕНТУРНЫЕ СВЕДЕНИЯ INTELLIGENCE
АВТОМОБИЛЬНЫЙ ТРАНСПОРТ MOTOR TRANSPORT(ATION)	АГРЕГАТ (MACHINE) UNIT; INTEGRATED SET OF MACHINERY; MACHINE
АВТОНОМНАЯ ОБЛАСТЬ AUTONOMOUS OBLAST; AO	АГРЕГАТНАЯ МАШИНА UNIT-TYPE MACHINE (COMPOSED OF TWO OR MORE INDIVIDUAL MACHINES OR UNITS)
АВТОНОМНАЯ РЕСПУБЛИКА AUTONOMOUS REPUBLIC; ASSR	АГРЕГАТНЫЙ ИНДЕКС AGGREGATE INDEX
АВТОПАРК MOTOR POOL; MOTOR VEHICLE DEPOT	АГРЕССИВНАЯ СРЕДА CORROSIVE MEDIUM
АВТОПОГРУЗЧИК AUTOMATIC LOADER; FORKLIFT TRUCK	АГРОМЕЛОРАЦИЯ LAND IMPROVEMENT; LAND RECLAMATION
АВТОПОЕЗД TRAILER TRUCK; TRUCK TRAILER TRAIN	АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ (АПО) AGRO-INDUSTRIAL ASSOCIATION
АВТОПОКРЫШКА TIRE	АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ (АПП) AGRO-INDUSTRIAL ENTERPRISE
АВТОПРИЦЕП TRUCK TRAILER	АГРОПРОМЫШЛЕННЫЙ БАНК СССР (АГРОПРОМБАНК) AGROINDUSTRIAL BANK OF USSR (CREATED AFTER 1987 REORGANIZATION OF THE CREDIT SYSTEM. INVOLVED IN SHORT-TERM LOANS AND SETTLEMENTS DEALING WITH PRODUCTION AND LONG-TERM FINANCING OF CAPITAL INVESTMENTS IN AGROINDUSTRIAL SECTOR AND CONSUMER COOPERATIVES)
АВТОРСКИЙ ЛИСТ AUTHOR'S SHEET (40,000 TYPOGRAPHICAL UNITS)	АГРОПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС (АПК) AGRO-INDUSTRIAL COMPLEX
АВТОРСКОЕ ПРАВО COPYRIGHT; PATENT RIGHTS	АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ЕДИНИЦА ADMINISTRATIVE-TERRITORIAL (REGIONAL) UNIT
АВТОРСКОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО AUTHORSHIP CERTIFICATE	АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ АППАРАТ (АУА) MANAGEMENT, ADMINISTRATION
АВТОСТРАДА SUPERHIGHWAY	АДМИНИСТРАТИВНО-ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ADMINISTRATIVE AND OPERATIONAL
АВТОСЦЕПКА AUTOMATIC COUPLING	
АВТОТРАКТОРНЫЙ MOTOR VEHICLE AND TRACTOR	
АВТОТРАКТОРНЫЙ ЗАВОД MOTOR VEHICLE AND TRACTOR PLANT	
АВТОХОЗЯЙСТВО MOTOR TRANSPORT MANAGEMENT; MOTOR POOL	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

АДМИНИСТРАТИВНЫЙ ДИКТАТ MANAGEMENT BY COMMAND/DECREE	АКТИВ И ПАССИВ ASSETS AND LIABILITIES
АДМИНИСТРАЦИЯ MANAGEMENT; ADMINISTRATION	АКТИВНОЕ САЛДО SURPLUS BALANCE
АЖИОТАЖ JOBING; PREMIUM HUNTING; RUSH	АКТИВНОСТЬ, ДЕЛОВАЯ BUSINESS ACTIVITY
АИС -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА AUTOMATED INFORMATION SYSTEM	АКТИВНЫЙ БАЛАНС CREDIT BALANCE, FAVORABLE BALANCE; REAL ASSETS
АКАДЕМИК ACADEMICIAN	АКТИВНЫЙ СЧЕТ ASSET
АККОР -- АССОЦИАЦИЯ КРЕСТЬЯНСКИХ ХОЗЯЙСТВ И СЕЛЬСКИХ КООПЕРАТОРОВ РОССИИ ASSOCIATION OF PEASANT FARMS AND RURAL COOPERATIVES OF RUSSIA (ESTABLISHED IN 1989 TO REPRESENT THE INTERESTS AND TO DEFINE THE ECONOMIC FUNCTION AND STATUS OF INDEPENDENT PEASANT FARMERS)	АКТИВЫ, НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ INTANGIBLE ASSETS
АККОРДНАЯ ОПЛАТА ТРУДА PIECE RATE; JOB RATE	АКТУАЛИЗАЦИЯ ДАННЫХ DATA UPDATING
АККОРДНАЯ РАБОТА WORK BY THE JOB (GENERALLY REFERS TO WORK DONE ON A COMPLETE JOB ORDER, FREQUENTLY PERFORMED BY A GROUP OF WORKERS OF DIFFERENT TRADES UNDER SUPERVISION OF ONE)	АКТУАЛЬНЫЙ URGENT; IMPORTANT; PRESSING; ACTUAL
АККОРДНАЯ СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА LUMP WAGE PAYMENT SYSTEM (WAGE SYSTEM CHARACTERIZED BY LUMP PAYMENT FOR COMPLETED JOB ORDER, RATHER THAN FOR SPECIFIC OPERATION; USED EXTENSIVELY IN CONSTRUCTION INDUSTRY, AND MAY INCLUDE PAYMENT FOR PART OF A BUILDING, SUCH AS A COMPLETED STORY, SECTION, OR APARTMENT; USUALLY CALCULATED ON BASIS OF PIECE RATES)	АКЦЕПТ ACCEPTANCE (OF CONTRACT, INVOICE, OR CHECK)
АККОРДНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ JOB CONTRACT PLUS BONUS (BASED ON PIECE RATES)	АКЦЕПТ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ PROVISIONAL ACCEPTANCE (BANK FIXES ACCEPTANCE DEADLINE FOR THE PURCHASER; IF NO REFUSAL TO ACCEPT IS RECEIVED PRIOR TO THE DEADLINE, THE BANK WRITES OFF THE AGREED SUM FROM THE PURCHASER'S ACCOUNT AND CREDITS IT TO THE SUPPLIER'S ACCOUNT)
АККОРДНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ОПЛАТА ТРУДА PIECE RATE PLUS BONUS WAGE SYSTEM	АКЦЕПТНАЯ ФОРМА РАСЧЕТОВ ACCEPTANCE METHOD OF PAYMENT (METHOD OF SETTLEMENT CHARACTERIZED BY WRITTEN NOTATION OF "ACCEPTANCE" FOR PAYMENT ACROSS PAYMENT DEMAND; FREQUENTLY USED IN SETTLEMENT OF AGRICULTURAL ACCOUNTS, BUT MAY APPLY TO ANY SETTLEMENT FOR GOODS AND SERVICES)
АККРЕДИТИВ LETTER OF CREDIT; CREDENTIAL	АКЦЕПТОВАН CERTIFIED
АКТ FORMAL DOCUMENT; (OFFICIAL) ACT	АКЦИЗ EXCISE (AS IN TAX)
АКТИВ АКТИВ; ACTIVE MEMBERSHIP; ASSETS (BOOKKEEPING)	АКЦИОНЕР STOCKHOLDER
	АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО JOINT-STOCK COMPANY
	АКЦИОНЕРНЫЙ БАНК JOINT-STOCK BANK

АКЦИЯ	SHARE OF STOCK (SECURITY, DOCUMENT OF OWNERSHIP)	АНАЛИТИЧЕСКИЙ ИНДЕКС	ANALYTICAL INDEX
АЛГОРИТМ ЗАМЕЩЕНИЯ	REPLACEMENT ALGORITHM	АНАРХИЯ ПРОИЗВОДСТВА	DISORGANIZED, COMPLETELY UNPLANNED PRODUCTION (GENERALLY IMPLIES DISORGANIZATION OF NATIONAL ECONOMY AS A WHOLE, PARTICULARLY AS APPLIED TO CAPITALIST COUNTRIES; INCLUDES SUCH ELEMENTS AS OVER OR UNDER PRODUCTION, EXCESSIVE LABOR INPUTS, UNEMPLOYMENT, DELIBERATE DESTRUCTION OF OUTPUT, MONOPOLISTIC CONTROL, IMPOVERISHMENT OF WORKERS, ETC.)
АЛГОРИТМ МАРШРУТИЗАЦИИ	ROUTING ALGORITHM	АНКЕТА	QUESTIONNAIRE
АЛГОРИФМ	ALGORITHM	АНКЕТНЫЙ ОПРОС	WRITTEN QUESTIONNAIRE; SURVEY
АМБУЛАТОРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ	OUTPATIENT TREATMENT	АННУЛИРОВАНИЕ	CANCELLATION; ABROGATION; REVOCATION; ANNULMENT
АМОРТИЗАЦИОННЫЕ ОТЧИСЛЕНИЯ	DEPRECIATION OR AMORTIZATION ALLOTMENT (ALLOCATION OF PART OF CAPITAL STOCK VALUE TO COVER ITS DEPRECIATION (WEAR), I.E., ITS REPLACEMENT)	АННУЛИРОВАНИЕ ДОЛГОВ	DEBT WRITE-OFF
АМОРТИЗАЦИОННЫЙ ФОНД	AMORTIZATION FUND (FORMED FROM DEPRECIATION ALLOTMENT; ONE PART OF THE FUND IS USED FOR REPLACEMENT OF RETIRED CAPITAL STOCK, ANOTHER FOR ITS MAINTENANCE AND MODERNIZATION)	АПК -- АГРОПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС	AGRO-INDUSTRIAL COMPLEX
АМОРТИЗАЦИЯ	DEPRECIATION, AMORTIZATION	АПО -- АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ	AGRO-INDUSTRIAL ASSOCIATION
АНАЛИЗ ХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПРИЯТИЯ	ANALYSIS OF ENTERPRISE'S ECONOMIC ACTIVITY; ANALYSIS OF ENTERPRISE OPERATIONS	АПП -- АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ	AGRO-INDUSTRIAL ENTERPRISE
АНАЛИЗ ЭКОНОМИКИ, ПРОСТРАНСТВЕННЫЙ	SPATIAL ANALYSIS OF THE ECONOMY (THEORY OF DISPOSITION OF ECONOMIC SECTORS IN TERMS OF SPACE BASED ON ECONOMIC MATHEMATICAL MODELS INVOLVING POPULATION CENTERS, OPTIMAL INDUSTRY LOCATION, TRANSPORTATION, RAW MATERIALS SUPPLY, ETC.)	АППАРАТ	APPARATUS; DEVICE; INSTRUMENT; STAFF; PERSONNEL; ORGANIZATION; SYSTEM
АНАЛИЗ, ДИСПЕРСИОННЫЙ	VARIANCE ANALYSIS (STATISTICS)	АППАРАТ, АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ (АУА)	MANAGEMENT; ADMINISTRATION
АНАЛИЗ, МНОГОМЕРНЫЙ СТАТИСТИЧЕСКИЙ	MULTIDIMENSIONAL STATISTICAL ANALYSIS	АППАРАТ, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ	STATE MACHINERY/ORGANIZATIONAL STRUCTURE
АНАЛИЗ, ОБСТОЯТЕЛЬНЫЙ	DETAILED ANALYSIS	АППАРАТУРА, КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ	MONITORING AND TESTING EQUIPMENT
АНАЛИЗ, СИСТЕМНЫЙ	SYSTEMS ANALYSIS	АРБИТРАЖ	ARBITRAGE; ARBITRATION
АНАЛИЗ, ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТОИМОСТНОЙ	COST-EFFECTIVENESS ANALYSIS	АРБОЛИТ	ARBOLIT (BUILDING MATERIAL COMPOSED OF PORTLAND CEMENT, GROUND WOOD OR REED, WATER, AND CHEMICAL ADDITIVES; SIMILAR TO DURIZOL IN THE WEST)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

АРЕНДА LEASE; RENT	АСПР -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА ПЛАНОВ РАСЧЕТОВ AUTOMATED PLANNING ESTIMATES SYSTEM
АРЕНДАТОР LEASEHOLDER	
АРЕНДНЫЙ ДОГОВОР/ПОДРЯД LEASING CONTRACT	АССИГНОВАНИЕ ALLOCATION; DESIGNATION; GRANT; APPROPRIATION
АРЕНДОДАТЕЛЬ LESSOR	АССИСТЕНТ ASSISTANT PROFESSOR; LECTURER
АРМ -- АВТОМАТИЗИРОВАННОЕ РАБОЧЕЕ МЕСТО AUTOMATED WORK PLACE/WORKSTATION	АССОРТИМЕНТ PRODUCT MIX; ASSORTMENT; VARIETY
АРМАТУРА FITTINGS; FIXTURES; ACCESSORIES; REINFORCEMENT; STEEL FRAMEWORK	АСУ -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ AUTOMATED CONTROL SYSTEM
АРМАТУРНЫЙ ЦЕХ FITTINGS SHOP	АСУИП -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ AUTOMATED TOOL MANUFACTURING SYSTEM
АРМИРОВАННЫЙ REINFORCED	АСУП -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ПРЕДПРИЯТИЕМ AUTOMATED ENTERPRISE CONTROL SYSTEM
АРМИРОВАННЫЙ БЕТОН REINFORCED CONCRETE	
АРТЕЛЬ ARTEL; WORKERS' ASSOCIATION OR COOPERATIVE; TEAM; CREW	АСУТП -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМИ ПРОЦЕССАМИ COMPUTER-AIDED MANUFACTURING (CAM)
АРТИКУЛ TYPE OR GRADE OF MERCHANDISE; ARTICLE; ITEM	АСФР -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСО-КРЕДИТНЫМИ РАСЧЕТАМИ AUTOMATED FINANCIAL AND CREDIT ACCOUNTS MANAGEMENT SYSTEM
АСГС -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА ГОСУДАРСТВЕННОЙ СТАТИСТИКИ AUTOMATED/COMPUTERIZED STATE STATISTICS SYSTEM	АТЕЛЬЕ CLOTHING REPAIR AND TAILORING SHOP; ARTIST'S STUDIO OR WORKSHOP
АСИНХРОННАЯ ПЕРЕДАЧА ASYNCHRONOUS TRANSMISSION	АТЕЛЬЕ МОД HOUSE OF FASHION
АСН -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА НОРМ COMPUTERIZED NORMS	АТЕЛЬЕ ПРОКАТА CLOTHING RENTAL SHOP
АСНИ -- АВТОМАТИЗИРОВАННЫЕ СИСТЕМЫ НАУЧНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ AUTOMATED SYSTEMS OF SCIENTIFIC RESEARCH	АТОМНАЯ ЭНЕРГИЯ ATOMIC/NUCLEAR POWER/ENERGY
АСОД -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА ОБРАБОТКИ ДАННЫХ ELECTRONIC DATA PROCESSING SYSTEM	АТОМНЫЕ ГОЛОВКИ NUCLEAR WARHEADS
АСОУ -- АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ COMPUTERIZED ORGANIZATIONAL MANAGEMENT SYSTEM	АТТЕСТАТ CERTIFICATE; REFERENCE; DIPLOMA
АСПИРАНТ GRADUATE STUDENT	АТТЕСТАТ ЗРЕЛОСТИ SECONDARY SCHOOL GRADUATION CERTIFICATE OR DIPLOMA
АСПИРАНТУРА GRADUATE STUDY	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

АТТЕСТАТ РАБОЧИХ МЕСТ WORKPLACE CERTIFICATION (COORDINATION OF AVAILABLE MANPOWER WITH EXISTING WORKPLACES)	БАЗА, ТОРГОВАЯ TRADING, COMMERCIAL, OR SHOPPING CENTER
БАУА -- АДМИНИСТРАТИВНО-УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ АППАРАТ MANAGEMENT, ADMINISTRATION	БАЗА, ТУРИСТСКАЯ TOURIST CENTER OR CAMP
ЭХО ECHOES	БАЗА, УЧЕБНАЯ TRAINING FACILITIES
ФСБ -- АГЕНТСТВО ФЕДЕРАЛЬНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ FEDERAL SECURITY AGENCY (SUCCESSOR TO KGB)	БАЗИСНАЯ ЦЕНА BASE/BASIC PRICE
ТЕНЬ SHADY DEAL/TRANSACTION	БАЗИСНОЕ РЕШЕНИЕ BASIC SOLUTION (LINEAR PROGRAMMING TERM)
МОШЕННИК SWINDLER; CON MAN; PETTY CROOK	БАЗИСНЫЙ ГОД, ПЕРИОД BASE YEAR/PERIOD
ПОСТЕР POSTER; BILL	БАЗИСНЫЙ ИНДЕКС BASE INDEX
РАКЛАМОВАТЬ ADVERTISE	БАЗОВАЯ ЭВМ HOST COMPUTER
ПЕЧАТНЫЙ АППАРАТ -- АЛФАВИТНО-ЦИФРОВОЕ ПЕЧАТАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО PRINTER	БАКАЛЕЙНЫЕ ПРОДУКТЫ GROCERIES
АЭС -- АТОМНАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ AES -- NUCLEAR/ATOMIC ELECTRIC POWER PLANT/STATION	БАЛАНС BALANCE; BALANCE SHEET; BREAKDOWN
- Б -	БАЛАНС ДОХОДОВ И РАСХОДОВ BALANCE OF INCOMES AND EXPENDITURES
БАГАЖНАЯ КВИТАНЦИЯ BAGGAGE CLAIM CHECK	БАЛАНС ЗАТРАТ И ВЫПУСКА INPUT AND OUTPUT TABLE
БАЗА BASE, BASIS; FOUNDATION; FACILITY	БАЛАНС РАБОЧЕГО ВРЕМЕНИ WORK SCHEDULE; TIME BREAKDOWN
БАЗА ДАННЫХ DATA BASE	БАЛАНС СПРОСА И ПРЕДЛОЖЕНИЯ SUPPLY AND DEMAND
БАЗА ЗНАНИЙ KNOWLEDGE BASE	БАЛАНС ТОПЛИВА FUEL RESOURCES BALANCE
БАЗА СОЦИАЛИЗМА, МАТЕРИАЛЬНО-ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ PHYSICAL PRODUCTION BASE OF SOCIALISM	БАЛАНС ТРУДА LABOR BALANCE; MANPOWER RESOURCES BALANCE
БАЗА, ОПТОВАЯ WHOLESALE BASE	БАЛАНС, АКТИВНЫЙ CREDIT BALANCE; FAVORABLE BALANCE; REAL ASSETS
БАЗА, ОТГРУЗОЧНАЯ SHIPPING POINT	БАЛАНС, МАТЕРИАЛЬНЫЙ PHYSICAL BALANCE (SHOWS RESOURCE UTILIZATION IN PHYSICAL TERMS); MATERIAL BALANCE
БАЗА, СБЫТОВАЯ MARKETING OR SALES CENTER	БАЛАНС, МЕЖОТРАСЛЕВОЙ INPUT-OUTPUT BALANCE SHEET; INTERINDUSTRY/INTERSECTORIAL BALANCE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

БАЛАНС, ОТЧЕТНЫЙ
(USUALLY) ANNUAL REPORT BALANCE
SHEET

БАЛАНС, ПАССИВНЫЙ
UNFAVORABLE BALANCE; DEFICIT
BALANCE

БАЛАНС, ПЛАТЕЖНЫЙ
BALANCE OF PAYMENTS

БАЛАНС, ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ
FAVORABLE BALANCE

БАЛАНС, РАЗВЕРНУТЫЙ МЕЖОТРАСЛЕВОЙ
DETAILED INTERSECTORIAL
BALANCE/INPUT-OUTPUT TABLE

БАЛАНС, РАСЧЕТНЫЙ
BALANCE OF PAYMENTS

БАЛАНС, СВОДНЫЙ
AGGREGATE BALANCE; SUMMARY
BALANCE (TOTAL CAPACITIES, ASSETS,
ETC.); CONSOLIDATED BALANCE SHEET

БАЛАНС, ТОПЛИВНЫЙ
FUEL BALANCE

БАЛАНС, ТОРГОВЫЙ
TRADE BALANCE; BALANCE OF TRADE

БАЛАНС, ФИНАНСОВЫЙ
FINANCIAL BALANCE

БАЛАНСОВАЯ СТОИМОСТЬ
BOOK VALUE

БАНК ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СССР
(ВНЕШЭКОМБАНК СССР)
FOREIGN ECONOMIC ACTIVITY BANK OF
THE USSR (REORGANIZED IN 1987 FROM
THE FORMER USSR FOREIGN TRADE
BANK. HANDLES SETTLEMENTS IN
FOREIGN EXPORT-IMPORT AND
NON-COMMERCIAL OPERATIONS,
FINANCES ACTIVITIES OF ENTERPRISES
AND ORGANIZATIONS ENGAGED IN
FOREIGN TRADE, AND CONTROLS USSR
BALANCE OF PAYMENTS, INCLUDING
ALL CURRENCY AND FOREIGN
EXCHANGE TRANSACTIONS)

БАНК ДАННЫХ
DATA BANK

БАНК ДЛЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ СССР (ВНЕШТОРГБАНК
СССР)
USSR FOREIGN TRADE BANK (ORGANIZED
IN 1924, REORGANIZED IN 1987 INTO
ВНЕШЭКОМБАНК)

БАНК СССР, АГРОПРОМЫШЛЕННЫЙ (АГРОПРОМБАНК)
AGROINDUSTRIAL BANK OF USSR
(CREATED AFTER 1987 REORGANIZATION
OF THE CREDIT SYSTEM. INVOLVED IN
SHORT-TERM LOANS AND SETTLEMENTS
DEALING WITH PRODUCTION AND
LONG-TERM FINANCING OF CAPITAL
INVESTMENTS IN AGROINDUSTRIAL
SECTOR AND CONSUMER COOPERATIVES)

БАНК СССР, ПРОМЫШЛЕННО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ
(ПРОМСТРОЙБАНК)
INDUSTRIAL-CONSTRUCTION BANK OF
THE USSR (CREATED AFTER 1987
REORGANIZATION OF THE CREDIT
SYSTEM; HANDLES FINANCING, SHORT-
TERM CREDIT AND SETTLEMENTS OF
PRODUCTION OPERATIONS OF
INDUSTRIAL, CONSTRUCTION,
TRANSPORTATION, SUPPLY, AND OTHER
ENTERPRISES AND LONG-TERM
FINANCING OF CAPITAL INVESTMENTS
IN THESE SECTORS. FORMERLY
СТРОЙБАНК СССР)

БАНК ТРУДОВЫХ СБЕРЕЖЕНИЙ И КРЕДИТОВАНИЯ
НАСЕЛЕНИЯ СССР
(LABOR) SAVINGS AND LOAN BANK FOR
USSR POPULATION (SET UP AFTER 1987
REORGANIZATION OF THE CREDIT
SYSTEM; USING THE ASSETS OF FORMER
STATE (LABOR) SAVINGS BANKS, THE
NEW BANK IS TASKED WITH
ORGANIZING STATE LOANS AND
GENERAL SERVICING OF THE PUBLIC,
INCLUDING EXTENSION OF CREDIT TO
MEET CONSUMER NEEDS)

БАНК ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА,
МЕЖДУНАРОДНЫЙ (МБЭС)
INTERNATIONAL BANK OF ECONOMIC
COOPERATION

БАНК, АКЦИОНЕРНЫЙ
JOINT-STOCK BANK

БАНК, ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОГО ХОЗЯЙСТВА И
СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ СССР (ЖИЛСОЦБАНК)
BANK FOR RESIDENTIAL HOUSING AND
MUNICIPAL SERVICES AND SOCIAL
DEVELOPMENT OF THE USSR. (CREATED
IN 1987. COVERS SHORT-TERM LOANS
AND SETTLEMENTS OF PRODUCTION
AND OF FINANCING LONG-TERM
CAPITAL INVESTMENTS OF LIGHT AND
LOCAL INDUSTRIES, PUBLIC UTILITIES,
TRADE, HOUSING, AND CONSTRUCTION
OF CULTURAL AND MUNICIPAL
FACILITIES OF LOCAL SOVIETS AND
COOPERATIVES)

БАНК, КОММЕРЧЕСКИЙ
COMMERCIAL BANK

БАНК, МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ (МИБ)
INTERNATIONAL INVESTMENT BANK

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

АНК, ЭМИССИОННЫЙ EMISSIONS BANK	БЕДСТВИЕ, СТИХИЙНОЕ NATURAL CALAMITY; NATURAL DISASTER
АНКНОТ BANK NOTE	БЕДСТВОВАТЬ LIVE IN POVERTY; UNDERGO HARDSHIPS
АНКОВСКАЯ ССУДА BANK LOAN	БЕЖЕНЕЦ REFUGEE
АНКОВСКАЯ СТАВКА ПЕРВОКЛАССНЫМ ЗАЕМЩИКАМ PRIME RATE	БЕЗ ЗАВЕЩАНИЯ INTESTATE
АНКОВСКАЯ УЧЕТНАЯ СТАВКА BANK DISCOUNT RATE	БЕЗ ОТРЫВА ОТ ПРОИЗВОДСТВА WITHOUT LEAVE FROM WORK; AFTER HOURS, PART-TIME
АНКОВСКИЙ БИЛЕТ BANK NOTE	БЕЗБЕДНЫЙ MODERATELY WELL-OFF
АНКОВСКИЙ КРЕДИТ BANK CREDIT	БЕЗВОЗВРАТНОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ SUBSIDIZED FINANCING (USUALLY OF INSTITUTIONS LACKING THEIR OWN REVENUES AND OF ENTERPRISES OPERATING AT A LOSS UNDER THE PLAN)
АНКРОТ BANKRUPT	БЕЗВОЗМЕЗДНАЯ ПЕРЕДАЧА LEGAL PROCEDURE OF TRANSFERRING PROPERTY (ENTERPRISES, BUILDINGS, INSTALLATIONS) BETWEEN GOVERNMENT DEPARTMENTS WITHOUT PAYMENT OF FUNDS BY WRITING IT OFF THE BOOKS OF ONE ORGANIZATION AND LISTING IT WITH THE OTHER
АРШИННЫЙ ТРУД COMPULSORY LABOR	БЕЗВОЗМЕЗДНО CHARGE-FREE; UNCOMPENSATED
АРЫШ (COLLOQUIAL) PROFIT; GAIN	БЕЗДЕЙСТВИЕ INACTIVITY; IDLENESS
АРЫШНИК PROFITEER; SPECULATOR	БЕЗДЕЙСТВИЕ НАЛИЧНЫХ ДЕНЕГ IDLE CASH
АСЕЙН, КУПАТЕЛЬНЫЙ SWIMMING POOL	БЕЗДЕЙСТВИЕ ОБОРУДОВАНИЯ IDLE EQUIPMENT
АХЧЕВЫЕ КУЛЬТУРЫ MELON CROPS; CUCURBITS	БЕЗДЕЛЬНИК LOAFER; IDLER
АШЕННЫЙ КРАН TOWER CRANE	БЕЗДЕНЕЖНЫЕ РАСЧЕТЫ CLEARING OPERATIONS; NONMONETARY TRANSACTIONS
АШЕННЫЙ ТРУБЧАТЫЙ КРАН TUBULAR TOWER CRANE	БЕЗДЕФЕКТНЫЙ DEFECT-FREE; PERFECT
ЕДНОСТЬ POVERTY; INDIGENCE	БЕЗДОХОДНЫЙ UNPROFITABLE; PROFIT-/INCOME-LESS
ЕДНОТА THE POOR	
ЕДНОТА, ГОРОДСКАЯ THE URBAN POOR	
ЕДНОТА, ДЕРЕВЕНСКАЯ THE RURAL POOR	
ЕДНЯГА POOR FELLOW; POOR DEVIL	
ЕДНЯК POOR PERSON	
ЕДСТВО DISASTER; CALAMITY	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

БЕЗЛИМИТНОЕ КРЕДИТОВАНИЕ UNLIMITED EXTENSION OF CREDIT (GENERALLY EXTENDED ONLY TO ENTERPRISES AND ORGANIZATIONS ENGAGED IN PROJECTS OF VITAL NATIONAL ECONOMIC IMPORTANCE)	БЕСПЕРЕБОЙНОЕ ПРОИЗВОДСТВО CONTINUOUS PRODUCTION
БЕЗЛИЦЕПРИЯТИЯ IMPARTIALLY	БЕСПЕРЕБОЙНЫЙ CONTINUOUS, UNINTERRUPTED; REGULAR
БЕЗНАЛИЧНЫЙ РАСЧЕТ NONCASH TRANSACTION; CLEARING OPERATION	БЕСПЛАНОВОСТЬ LACK OF PLANNING; POOR PLANNING
БЕЗНАРЯДНОЕ ЗВЕНО SMALL PRODUCTION UNIT WORKING INDEPENDENTLY WITHOUT A JOB ORDER/CONTRACT	БЕСПЛАТНЫЙ FREE; CHARGE-FREE
БЕЗРАБОТИЦА UNEMPLOYMENT	БЕСПОШЛИННАЯ ТОРГОВЛЯ FREE TRADE
БЕЗРАСЧЕТНЫЙ WASTEFUL; EXTRAVAGANT	БЕСПОШЛИННЫЙ DUTY FREE
БЕЗТАРНЫЙ ПЕРЕВОЗ BULK SHIPMENT	БЕСПРИБЫЛЬНАЯ ПРОДУКЦИЯ UNPROFITABLE PRODUCTION
БЕЗУБЫТОЧНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ SELF-SUSTAINING OR UNSUBSIDIZED ENTERPRISE	БЕСПРИБЫЛЬНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ UNPROFITABLE OR SUBSIDIZED ENTERPRISE
БЕЗУБЫТОЧНЫЙ LOSS-FREE; OPERATING AT A CERTAIN DEGREE OF PROFITABILITY	БЕСПРИБЫЛЬНЫЙ UNPROFITABLE
БЕЗУБЫТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ BREAK-EVEN POINT	БЕСПРОЦЕНТНЫЙ INTEREST-FREE
БЕЗУДЕРЖНАЯ ИНФЛЯЦИЯ RUNAWAY INFLATION	БЕСПРОЦЕНТНЫЙ ЗАЕМ INTEREST-FREE LOAN
БЕЛОВОРТНИЧКОВОЕ ПРЕСТУПЛЕНИЕ WHITE-COLLAR CRIME	БЕССПОРНОЕ ВЗЫСКАНИЕ COMPULSORY COLLECTION (GENERALLY PERTAINS TO DELINQUENT TAXES OR LAGGING CONTRIBUTIONS TO THE BUDGET FROM STATE AND COOPERATIVE ENTERPRISES AND ORGANIZATIONS, INCLUDING KOLKHOZES)
БЕЛОЕ ЗОЛОТО COTTON	БЕСТОВАРНЫЙ СЧЕТ BILL FOR UNDELIVERED GOODS AND SERVICES
БЕЛЬЕ UNDERWEAR	БЕСХОЗЯЙСТВЕННОСТЬ POOR MANAGEMENT; MISMANAGEMENT; NEGLIGENCE; WASTE
БЕЛЬЕ, ПОСТЕЛЬНОЕ BED LINENS	БЕСЦЕННЫЙ PRICELESS, INVALUABLE
БЕНЗИН GASOLINE	БЕСЦЕХОВОЕ ПРОИЗВОДСТВО LITERALLY, NONSHOP PRODUCTION (USUALLY REFERS TO SINGLE STAGE PRODUCTION)
БЕРЕЖЛИВОСТЬ THRIFT; ECONOMY; CAREFUL SPENDING	БЕТОН, АРМИРОВАННЫЙ REINFORCED CONCRETE
БЕСКАМЕРНАЯ ШИНА TUBELESS TIRE	БЕТОН, ЯЧЕЙСТЫЙ CELLULAR CONCRETE
БЕСКОНТРОЛЬНОСТЬ LACK OF CONTROL OR SUPERVISION	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

БЕТОНОСМЕСТИТЕЛЬНЫЙ УЗЕЛ CONCRETE BATCHING PLANT	БЛАГОСОСТОЯНИЕ WELFARE; WELL-BEING
БИБЛИОТЕКОВЕДЕНИЕ LIBRARY SCIENCE	БЛАГОСОСТОЯНИЕ, МАТЕРИАЛЬНОЕ MATERIAL WELFARE/WELL-BEING
БИЗНЕС, ИГОРНЫЙ GAMBLING BUSINESS	БЛАГОТВОРИТЕЛЬНОСТЬ CHARITY; PHILANTHROPY
БИЛЕТ TICKET	БЛАГОУСТРОЕННЫЙ WELL PLANNED; WELL ARRANGED AND MANAGED
БИЛЕТ, БАНКОВСКИЙ BANK NOTE	БЛАГОУСТРОЙСТВО CIVIC IMPROVEMENTS; AVAILABILITY OF PUBLIC SERVICES AND AMENITIES
БИЛЕТ, БЕСПЛАТНЫЙ FREE PASS; COMPLIMENTARY TICKET	БЛАНКОВАЯ НАДПИСЬ BLANK ENDORSEMENT
БИЛЕТ, КАЗНАЧЕЙСКИЙ TREASURY NOTE/BILL (IN PRACTICE, SAME AS BANK NOTE/BILL)	БЛАНКОВЫЙ КРЕДИТ UNSECURED LOAN
БИЛЕТ, КРЕДИТНЫЙ TREASURY NOTE; CREDIT CARD	БЛАТ ILLEGAL DEALS; PULLING STRINGS; PRESSURING; MAKING SURREPTITIOUS ARRANGEMENTS ON BEHALF OF SOME ORGANIZATION
БИЛЕТ, МНОГОРАЗОВЫЙ SEASON TICKET	БЛОК ПИТАНИЯ POWER UNIT/PACK
БИЛЕТ, ПАРТИЙНЫЙ PARTY CARD	БЛОК-СХЕМА FLOW CHART (COMPUTER)
БИРЖА STOCK EXCHANGE	БЛОКИРОВАННЫЙ СЧЕТ FROZEN (BLOCKED) ACCOUNT
БИРЖА ТРУДА LABOR EXCHANGE	БЛОКИРОВКА GROUPING; BLOCKING; LAYING OUT; INTERLOCKING (TECHNICAL)
БИРЖА, ФОНДОВАЯ STOCK EXCHANGE; STOCK MARKET	БОБОВЫЕ КУЛЬТУРЫ LEGUMINOUS CROPS; LEGUMES
БИРЖА, ЧЕРНАЯ BLACK MARKET	БОГАТСТВА, ЕСТЕСТВЕННЫЕ NATURAL WEALTH/RESOURCES
БИРЖЕВИК STOCKBROKER	БОГАТСТВА, ПРИРОДНЫЕ NATURAL WEALTH
БИРЖЕВОЙ МАКЛЕР STOCKBROKER	БОГАТСТВО WEALTH
БЛАГА WEALTH; BLESSINGS; BENEFITS	БОГАТСТВО, ЕСТЕСТВЕННОЕ NATURAL RESOURCE
БЛАГА, МАТЕРИАЛЬНЫЕ MATERIAL WEALTH	БОГАТСТВО, НАРОДНОЕ NATIONAL WEALTH
БЛАГОПОЛУЧИЕ WELL-BEING; PROSPERITY; SATISFACTORY STATE OF AFFAIRS	БОГАТСТВО, НАЦИОНАЛЬНОЕ NATIONAL WEALTH
БЛАГОПОЛУЧИЕ, МАТЕРИАЛЬНОЕ MATERIAL WELFARE	БОГАТСТВО, ОБЩЕСТВЕННОЕ NATIONAL/PUBLIC WEALTH
БЛАГОРОДНЫЕ МЕТАЛЛЫ PRECIOUS METALS	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

БОГАТЫЙ RICH, WEALTHY	БРОСОВОЙ ЭКСПОРТ DUMPING
БОГАТЫЙ УРОЖАЙ BUMPER CROP	БРОСОВЫЕ РАБОТЫ 1) SUBSTANDARD, LOW-GRADE WORK (WHEN, FOR VARIOUS REASONS WHICH ARE NOT THE FAULT OF THE MANUFACTURERS, TECHNICAL DRAFTS AND WORKING BLUEPRINTS RESULT IN POOR QUALITY PRODUCT), 2) WASTELAND RECLAMATION
БОГАТЫЙ ЧЕЛОВЕК RICH/WEALTHY MAN	
БОГАЧ RICH FELLOW, WELL-HEELED	
БОЛЬШАЯ ХИМИЯ LARGE-SCALE CHEMICAL INDUSTRY (HIGH-VOLUME PRODUCTION OF ACIDS, ALKALIS, FERTILIZERS, AGRICULTURAL CHEMICALS, PLASTICS, SYNTHETIC FIBERS, ETC.)	БРУТТО GROSS
БОЛЬШОЙ НАБОР ТОВАРОВ LARGE SELECTION OF GOODS	БРУТТО ЗА НЕТТО GROSS WEIGHT FOR NET
БРАК REJECTS, SCRAP, DEFECTIVE OUTPUT	БРУТТО ПРОБЕГ GROSS TON-KILOMETERS
БРАК, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ FACTORY REJECTS; DEFECTIVE OUTPUT	БРУТТО РЕНТАБЕЛЬНОСТЬ GROSS PROFITABILITY
БРАТЬ В АРЕНДУ LEASE	БУДЕНЬ (БУДНИ) WEEK DAY(S); EVERYDAY EXISTENCE
БРАТЬ ВЗАЙМЫ BORROW	БУДНИЙ, БУДНИЧНЫЙ WEEKDAY; WORKDAY; EVERY DAY; HUMDRUM, DULL
БРИГАДА BRIGADE; TEAM, CREW	БУКВАЛЬНО LITERALLY
БРИГАДИР TEAM/CREW FOREMAN; TEAM LEADER	БУКСИР TUGBOAT
БРИГАДНОЕ ОБУЧЕНИЕ TEAM TRAINING ON THE JOB	БУКСИРОВАТЬ TOW, HAUL
БРИГАДНЫЙ ПОДРЯД TEAM CONTRACTING	БУМАГОТВОРЧЕСТВО PROLIFERATION OF PAPERWORK; PAPER SHUFFLING
БРОДЯЧЕЕ НАСЕЛЕНИЕ MIGRANT POPULATION, NOMAD POPULATION	БУМАЖНЫЙ ПОТОК PROLIFERATION OF PAPERWORK; PAPER SHUFFLING
БРОДЯЧЕЕ СУДНО TRAMP STEAMER	БУРЖУАЗИЯ BOURGEOISIE
БРОНИРОВАНИЕ RESERVATION; PLATING WITH METAL	БУРЖУАЗИЯ, МЕЛКАЯ PETTY BOURGEOISIE
БРОНИРОВАТЬ/ЗАБРОНИРОВАТЬ RESERVE (PLACES, MATERIALS, TICKETS, ETC.)	БУРЖУАЗНАЯ ЭКОНОМИЯ CAPITALIST/WESTERN ECONOMY(ICS)
БРОСОВАЯ ЦЕНА LOW PRICE (BELOW PRODUCTION COST); CUT-RATE PRICE	БУРЖУЙ(КА) DISPARAGING EXPRESSION FOR BOURGEOIS; SELF-INDULGENT AFFLUENT PERSON
БРОСОВОЙ LOW-GRADE; SUBSTANDARD	БУРИЛЬНЫЙ МОЛОТОК HAMMER DRILL

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

БУРОВАЯ УСТАНОВКА DRILLING RIG	БЮДЖЕТ, МЕСТНЫЙ LOCAL BUDGET
БУХГАЛТЕР ACCOUNTANT, BOOKKEEPER	БЮДЖЕТ, РЕСПУБЛИКАНСКИЙ REPUBLIC BUDGET
БУХГАЛТЕРСКИЕ МАШИНЫ CALCULATORS, COMPUTERS	БЮДЖЕТ СОЮЗНЫЙ UNION/NATIONAL/STATE BUDGET
БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ ACCOUNTING BOOKKEEPING	БЮДЖЕТНО-РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ PERTAINING TO BUDGETARY ALLOCATIONS
БЫСТРОДЕЙСТВИЕ SPEED, QUICK ACTION	БЮДЖЕТНОЕ ПОРУЧЕНИЕ BUDGET AUTHORIZATION
БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ СЧЕТНАЯ МАШИНА (БЭСМ) HIGH-SPEED ELECTRONIC COMPUTER	БЮДЖЕТНЫЙ ИНДЕКС COST-OF-LIVING INDEX
БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЙ FAST-WEARING (TOOLS, ETC.), RAPIDLY DEPRECIATING	БЮРО ДОБРЫХ УСЛУГ BUREAU OF SPECIAL PERSONAL SERVICES
БЫСТРОТА ОВРАЩЕНИЯ ДЕНЕГ VELOCITY OF CIRCULATION OF MONEY	БЮРО ПО НАЙМУ EMPLOYMENT AGENCY
БЫТ EVERYDAY LIFE, WAY OF LIFE, CUSTOMS AND MORES	БЮРО КОНСТРУКТОРСКОЕ DESIGN BUREAU
БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ EVERYDAY SERVICES, CONSUMER SERVICES, DOMESTIC SERVICES	БЮРО ОБЩЕСТВЕННО-КОНСТРУКТОРСКОЕ PUBLIC DESIGN BUREAU
БЫТОВОЙ ПРИБОР HOUSEHOLD APPLIANCE	БЮРО ОПЫТНОЕ КОНСТРУКТОРСКОЕ EXPERIMENTAL DESIGN BUREAU
БЫТОВОЙ ХОЛОДИЛЬНИК HOME REFRIGERATOR	БЮРО ОСОБОЕ КОНСТРУКТОРСКОЕ SPECIAL DESIGN BUREAU
БЫТОВЫЕ УСЛОВИЯ LIVING CONDITIONS	БЮРОКРАТИЗМ BUREAUCRACY, RED TAPE
БЫТОВЫЕ УСЛУГИ CONSUMER SERVICES, EVERYDAY SERVICES	БЮРОКРАТИЧЕСКАЯ РЕГЛАМЕНТАЦИЯ BUREAUCRATIC REGULATION
БЬЕФ, ВЕРХНИЙ HEADWATER HEADRACE	- В -
БЬЕФ, НИЖНИЙ TAILWATER TAILRACE	В ДВУХ ЭКЗЕМПЛЯРАХ DUPLICATE COPY
БЭСМ -- БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ СЧЕТНАЯ МАШИНА HIGH-SPEED ELECTRONIC COMPUTER	В ДЕНЕЖНОМ ВЫРАЖЕНИИ IN MONETARY TERMS
БЮДЖЕТ BUDGET	В ЗОЛОТОМ ИСЧИСЛЕНИИ IN GOLD (TERMS)
БЮДЖЕТ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ STATE BUDGET	В ЛЕТАХ MATURE, NOT YOUNG
БЮДЖЕТ ЕДИНЫЙ UNIFIED/SINGLE BUDGET	В НАТУРАЛЬНОМ ВЫРАЖЕНИИ IN PHYSICAL TERMS
	В НАТУРЕ IN KIND

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

В ПЕРВУЮ ОЧЕРЕДЬ FIRST, FIRST OF ALL, FIRST ORDER OF PRIORITY, PRIMARILY	ВАЛЮТА, КОНВЕРТИРУЕМАЯ CONVERTIBLE CURRENCY
В ПЕРСПЕКТИВЕ IN THE FUTURE, IN THE LONG TERM	ВАЛЮТА, НЕКОНВЕРТИРУЕМАЯ NONCONVERTIBLE CURRENCY
В ПОГОНЕ ЗА ВАЛОМ STRESS ON PRODUCTION VOLUME, RATHER THAN SELECTION OR QUALITY	ВАЛЮТА, НЕОБРАТИМАЯ NONCONVERTIBLE CURRENCY
В ПОЛНОМ СОСТАВЕ FULL COMPLEMENT	ВАЛЮТА, ОБРАТИМАЯ CONVERTIBLE CURRENCY (SAME AS КОНВЕРТИРУЕМАЯ ВАЛЮТА)
В ПРОЦЕНТНОМ ИСЧИСЛЕНИИ IN PERCENTAGE	ВАЛЮТА, ТВЕРДАЯ HARD CURRENCY, CONVERTIBLE CURRENCY
В РАССРОЧКУ ON TIME, ON CREDIT, INSTALLMENT PAYMENTS	ВАЛЮТНАЯ ВЫРУЧКА CURRENCY/FOREIGN EXCHANGE EARNINGS
В СВОЮ ОЧЕРЕДЬ IN TURN	ВАЛЮТНОЕ КОЛЕБАНИЕ CURRENCY FLUCTUATION
В СРЕДНЕМ ON THE AVERAGE	ВАЛЮТНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ FOREIGN EXCHANGE PLANNING (DETERMINES THE VOLUME AND EXPENDITURE OF FOREIGN EXCHANGE RECEIPTS, AS WELL AS THE CREATION OF NECESSARY CURRENCY RESERVES TO ENSURE PROMPT INTERNATIONAL SETTLEMENTS)
В ЦЕННОСТНОМ ВЫРАЖЕНИИ IN VALUE TERMS	ВАЛЮТНЫЕ ОПЕРАЦИИ CURRENCY TRANSACTIONS
В ЧАСЫ ПИК RUSH HOUR	ВАЛЮТНЫЕ РЕЗЕРВЫ FOREIGN CURRENCY AND GOLD RESERVES (HELD IN CENTRAL BANK AND FINANCIAL ORGANS AND IN FOREIGN BANK ACCOUNTS FOR USE IN INTERNATIONAL SETTLEMENTS AND FOREIGN LOAN REPAYMENTS)
В ЧТО ОБХОДИТСЯ? WHAT IS THE COST? HOW MUCH?	ВАЛЮТНЫЕ ЦЕННОСТИ FOREIGN CURRENCY; PROMISSARY NOTES/OTHER PAYMENT DOCUMENTS; PRECIOUS METALS/GEM STONES
ВАГОНЕТКА MINE CAR, ANY SMALL RAIL CAR	ВАЛЮТНЫЙ КУРС RATE OF EXCHANGE
ВАЖНОЕ ЛИЦО VIP	ВАЛЮТНЫЙ РУБЛЬ CONVERTIBLE RUBLE
ВАЛ GROSS OUTPUT/PRODUCTION, BANK, EMBANKMENT, HEAP, SHAFT	ВАЛЮТНЫЙ ФОНД CURRENCY RESERVES
ВАЛОВАЯ ПРОДУКЦИЯ GROSS PRODUCTION/OUTPUT	БАХТА DUTY; WORK SHIFT; WATCH
ВАЛОВОЙ ДОХОД GROSS INCOME	БАХТОВЫЙ МЕТОД WATCH METHOD (EXTRA EFFORT TO MEET INCREASED OUTPUT PLEDGES)
ВАЛОВОЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ПРОДУКТ GROSS NATIONAL PRODUCT	
ВАЛОВОЙ ОБОРОТ GROSS TURNOVER	
ВАЛЮТА CURRENCY, FOREIGN EXCHANGE, MONETARY UNIT	
ВАЛЮТА, ИНОСТРАННАЯ FOREIGN EXCHANGE/CURRENCY	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВВОДИТЬ В ДЕЙСТВИЕ (ЭКСПЛУАТАЦИЮ) PUT ON LINE, PUT INTO OPERATION, COMMISSION, INTRODUCE	ВЕЛИЧИНА MAGNITUDE, VALUE, QUANTITY
ВВОДИТЬ В ДЕЙСТВИЕ НОВЫЕ МОЩНОСТИ PUT NEW CAPACITIES INTO OPERATION	ВЕЛИЧИНА, НЕИЗВЕСТНАЯ UNKNOWN QUANTITY
ВВОДНО-ВЫВОДНЫЕ УСТРОЙСТВА (ЭВМ) INPUT-OUTPUT DEVICES	ВЕЛИЧИНА, СРЕДНЯЯ AVERAGE MAGNITUDE
ВВОЗНАЯ ПОШЛИНА IMPORT DUTY	ВЕЛОСИПЕДНЫЙ КРАН MONORAIL CRANE
ВДНХ -- ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА СССР VDNKH -- EXHIBITION OF USSR NATIONAL ECONOMIC ACHIEVEMENTS	ВЕРБОВКА RECRUITMENT
ВЕДОМОСТЬ REPORT, RECORD, LIST, STATEMENT	ВЕРЕВОЧНАЯ ЛЕСТНИЦА ROPE LADDER
ВЕДОМОСТЬ, КОМПЛЕКТОВочная COMPLETE LIST	ВЕРОЯТНАЯ ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ПРЕДСТОЯЩИЙ ЖИЗНИ LIFE EXPECTANCY
ВЕДОМОСТЬ, КОНТРОЛЬНАЯ CONTROL SHEET	ВЕРОЯТНОСТЬ PROBABILITY
ВЕДОМСТВЕННАЯ ЧЕРЕСПОЛОСИЦА PATCHWORK OF UNCOORDINATED DEPARTMENTS	ВЕРТИКАЛЬНАЯ МОБИЛЬНОСТЬ UPWARD MOBILITY
ВЕДОМСТВЕННОСТЬ DEPARTMENTAL PAROCHIALISM, PRIORITIZING NARROW DEPARTMENTAL INTERESTS	ВЕРТИКАЛЬНАЯ ПЕЧЬ STACK FURNACE
ВЕДОМСТВЕННЫЙ DEPARTMENTAL	ВЕРХНЕЕ КОЛЬЦО UPPER RING (TURBINE GUIDE VANE APPARATUS)
ВЕДОМСТВО DEPARTMENT	ВЕРХНИЙ ЭТАЖ TOP FLOOR
ВЕДУЩАЯ ШЕСТЕРНЯ DRIVE GEAR	ВЕРХНЯЯ ОДЕЖДА OUTERWEAR
ВЕДУЩИЕ КУЛЬТУРЫ STAPLE CROPS	ВЕС WEIGHT
ВЕДУЩИЙ LEADING, KEY, CHIEF	ВЕС БРУТТО GROSS WEIGHT
ВЕДУЩИЙ НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК LEAD(ING) SCIENTIFIC ASSOCIATE	ВЕС, ЗАЧЕТНЫЙ STANDARD WEIGHT
ВЕКСЕЛЬ DRAFT, PROMISSORY NOTE, BILL OF EXCHANGE	ВЕС, СДАТОЧНЫЙ DELIVERY WEIGHT
ВЕКСЕЛЬ, ПЕРЕВОДНЫЙ BILL OF EXCHANGE	ВЕС, УБОЙНЫЙ CARCASS WEIGHT
ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ ВОЙНА WORLD WAR II; GREAT PATRIOTIC WAR	ВЕС, УДЕЛЬНЫЙ SHARE, RATIO, PROPORTION; IMPORTANCE
	ВЕСТИ СБОР РАЗВЕДЫВАТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ COLLECT INTELLIGENCE INFORMATION/DATA
	ВЕТРОЭНЕРГЕТИКА WINDPOWER ENGINEERING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВЕЧЕР	EVENING, EVENING MEETING SOIREE	ВЗАЙМЫ	(AS A) LOAN
ВЕЧНАЯ МЕРЗЛОТА	PERMAFROST	ВЗАМЕН	IN EXCHANGE, INSTEAD OF
ВЕЧНОМЕРЗЛЫЙ ГРУНТ	PERMAFROST	ВЗВЕШЕННЫЙ ИНДЕКС	WEIGHTED INDEX
ВЕЩЕВОЕ ДОВОЛЬСТВО	CLOTHING ALLOWANCE	ВЗВЕШИВАНИЕ ИНДЕКСОВ	WEIGHTING OF INDEXES
ВЕЩЕВОЙ РЫНОК	PERSONAL PROPERTY MARKET	ВЗВИНЧЕВАЯ ЦЕНА	INFLATED PRICE, RIGGED PRICE
ВЕЩЕСТВЕННАЯ ФОРМА	PHYSICAL/MATERIAL FORM	ВЗИМАТЬ НАЛОГ(И)	COLLECT/IMPOSE/LEVY TAXES
ВЕЩЕСТВЕННЫЙ	MATERIAL; PHYSICAL	ВЗЛОМЩИК	BURGLAR, HOUSEBREAKER
ВЕЩЕСТВЕННЫЙ СОСТАВ ОСНОВНЫХ ФОНДОВ	PHYSICAL COMPOSITION OF CAPITAL STOCK/FIXED CAPITAL	ВЗНОС	PAYMENT, INSTALLMENT
ВЕЩИ, ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ	HOUSEHOLD GOODS	ВЗРЫВ, ДЕМОГРАФИЧЕСКИЙ	POPULATION EXPLOSION
ВЕЩИЗМ	MATERIALISM; PREOCCUPATION WITH MATERIAL POSSESSIONS	ВЗРЫВ, ИНФОРМАЦИОННЫЙ	INFORMATION EXPLOSION
ВЗАИМНАЯ ЗАВИСИМОСТЬ	INTERDEPENDENCE	ВЗЫСКАНИЕ	PENALTY
ВЗАИМНОСТЬ	RECIPROCITY	ВЗЫСКАНИЕ, БЕСПОРОХОЕ	COMPULSORY COLLECTION (GENERALLY PERTAINS TO DELINQUENT TAXES OR LAGGING CONTRIBUTIONS TO THE BUDGET FROM STATE AND COOPERATIVE ENTERPRISES AND ORGANIZATIONS, INCLUDING KOLKHOZES)
ВЗАИМНЫЕ РАСЧЕТЫ	CLEARING ACCOUNTS/OPERATIONS	ВЗЫСКАНИЕ, ДЕНЕЖНОЕ	FINE
ВЗАИМНЫЙ	RECIPROCAL; MUTUAL	ВЗЯТКА	BRIBE
ВЗАИМОВЫГОДНЫЙ	MUTUALLY ADVANTAGEOUS/BENEFICIAL	ВЗЯТОЧНИК	BRIBE TAKER; GRAFTER
ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ	INTERACTION	ВЗЯТОЧНИЧЕСТВО	BRIBERY
ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ	INTERCHANGEABILITY OF PARTS	ВИБРОПРОКАТНЫЙ	VIBROROLLED
ВЗАИМОКОНТРОЛЬ	CROSS CHECK; JOINT CONTROL	ВИЗИТКА	SPECIAL CARD OR ANY OTHER OFFICIAL IDENTIFICATION USED AS PROOF OF RESIDENCY THAT WILL ENTITLE THE BEARER TO PURCHASE SCARCE GOODS AVAILABLE ONLY TO LOCAL RESIDENTS, PASSPORT, VISA
ВЗАИМООТНОШЕНИЕ	MUTUAL RELATIONS		
ВЗАИМОПОМОЩЬ	MUTUAL ASSISTANCE/AID		
ВЗАИМОСВЯЗЬ	INTERRELATIONSHIP, INTERCONNECTION, INTERDEPENDENCE		

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВИЗИТНАЯ КАРТОЧКА CALLING CARD, A SPECIAL CARD USED AS PROOF OF RESIDENCY REQUIRED FOR PURCHASE OF SCARCE GOODS	ВНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ НАДСТРОЙКА NON-ECONOMIC SUPERSTRUCTURE
ВИНТОВЫЙ КОНВЕЙЕР SCREW CONVEYOR	ВНИИТЭМП -- ВСЕСОЮЗНЫЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ТЕХНИКО- ЭКОНОМИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ ПО МАШИНОСТРОЕНИЮ И РОБОТОТЕХНИКЕ ALL-UNION SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTE OF TECHNICAL-ECONOMIC RESEARCH AND INFORMATION ON MACHINEBUILDING AND ROBOTICS
ВКЛАД DEPOSIT, CONTRIBUTION, INVESTMENT, INPUT	ВНУТРЕННИЕ РЕЗЕРВЫ INTERNAL RESOURCES
ВЛАСТЬ AUTHORITY, POWER, RULE, REGIME	ВНУТРЕННИЙ INTERNAL, DOMESTIC
ВЛОЖЕНИЕ INVESTMENT	ВНУТРЕННИЙ РЫНОК DOMESTIC MARKET
ВЛОЖЕНИЕ, КАПИТАЛЬНОЕ CAPITAL INVESTMENT	ВНУТРЕННЯЯ ТОРГОВЛЯ DOMESTIC TRADE
ВЛОЖЕННЫЙ КАПИТАЛ INVESTED CAPITAL	ВНУТРЕННЯЯ ЦЕНА DOMESTIC PRICE
ВНЕДРЕНИЕ INTRODUCTION, ASSIMILATION, INCORPORATION	ВНУТРИЗАВОДСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ INTRAPLANT PLANNING, INTERNAL PLANNING
ВНЕДРИТЬ В ПРОИЗВОДСТВО INCORPORATE, INTRODUCE, ASSIMILATE IN PRODUCTION	ВНУТРИОТРАСЛЕВОЙ INTRABRANCH, INTRAINDUSTRY (BRANCH OF INDUSTRY)
ВНЕПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ NONPRODUCTIVE (NOT UNPRODUCTIVE) OUTLAYS, EXPENDITURES, OR COSTS (E.G., MARKETING AND PROMOTION COSTS, PACKAGING, RESEARCH, PERSONNEL TRAINING)	ВНУТРИПРОМЫШЛЕННОЕ НАКОПЛЕНИЕ INTRAINDUSTRIAL ACCUMULATION/SAVING
ВНЕРЫНОЧНЫЕ ФОНДЫ ТОВАРОВ COMMODITY STOCKS WITHHELD FROM THE MARKET (INCLUDES COMMODITIES NOT FOR SALE TO CONSUMERS BUT DESTINED FOR USE IN MANUFACTURING, THE ARMED FORCES, OR AS AUXILIARY MATERIALS IN INDUSTRIAL PRODUCTION)	ВНУТРИХОЗЯЙСТВЕННАЯ ЦЕНА INTRAENTERPRISE PRICE (BASED ON VALUE OF GOODS AND SERVICES PRODUCED AT ENTERPRISE AND USED IN SETTLEMENTS BETWEEN THE ADMINISTRATION AND VARIOUS ENTERPRISE SUBDIVISIONS)
ВНЕШНЕТОРГОВАЯ СДЕЛКА FOREIGN TRADE TRANSACTION	ВОДЗУШНЫЙ ТРАНСПОРТ AIR TRANSPORT
ВНЕШНИЙ РЫНОК FOREIGN MARKET	ВОДИТЕЛЬ DRIVER
ВНЕШНЯЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ FOREIGN DEBT	ВОДНАЯ НАКЛАДНАЯ MARINE BILL OF LADING
ВНЕШНЯЯ ТОРГОВЛЯ FOREIGN TRADE	ВОДНОЕ ХОЗЯЙСТВО WATER MANAGEMENT, WATER RESOURCES SECTOR
ВНЕШЭКОНОМБАНК -- ВНЕШНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ БАНК СССР USSR BANK FOR FOREIGN ECONOMIC RELATIONS (FORMERLY ВНЕШТОРГБАНК -- FOREIGN TRADE BANK)	ВОДНЫЙ КАДАСТР WATER RESOURCES VALUATION
	ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ WATER TRANSPORT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВОДОНЕМЩЕНИЕ DISPLACEMENT (TONNAGE)	ВОЗРАСТ AGE
ВОДОЧИСТНАЯ СТАНЦИЯ WATER TREATMENT PLANT	ВОЗРАСТ, ПРЕДЕЛЬНЫЙ AGE LIMIT
ВОДОХРАННАЯ ЗОНА FOREST SHELTER BELT FOR WATER CONSERVATION	ВОЗРАСТ, РАБОТОСПОСОБНЫЙ WORKING AGE
ВОЕННО-МОРСКОЙ ФЛОТ NAVY	ВОЗРАСТ, ШКОЛЬНЫЙ SCHOOL AGE
ВОЗВРАТНОСТЬ REPAYMENT, REFUND, REIMBURSEMENT, RETURN, RESTITUTION	ВОЗРАСТНАЯ СТРУКТУРА AGE STRUCTURE
ВОЗВРАТНОСТЬ КРЕДИТА LOAN REPAYMENT	ВОЗРАСТНОЙ СОСТАВ AGE COMPOSITION
ВОЗВРАТНЫЕ ОТХОДЫ RECYCLABLE WASTE/SCRAP	ВОЗРАСТНОЙ ЦЕНЗ AGE QUALIFICATION
ВОЗДЕЙСТВИЕ IMPACT; EFFECT, INFLUENCE	ВОИР -- ВСЕСОЮЗНОЕ ОБЩЕСТВО ИЗОБРЕТАТЕЛЕЙ И РАЦИОНАЛИЗАТОРОВ VOIR -- ALL-UNION SOCIETY OF INVENTORS AND RATIONALIZERS
ВОЗДЕЙСТВИЕ, ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ECONOMIC SANCTIONS	ВОЙНА, ВЕЛИКАЯ ОТЕЧЕСТВЕННАЯ WORLD WAR II, GREAT PATRIOTIC WAR
ВОЗДУШНЫЙ ЛАЙНЕР AIR LINER	ВОЙТИ В ВОЗРАСТ COME OF AGE
ВОЗДУШНЫЙ ФЛОТ AIR LINE	ВОЙТИ В ДОЛЮ TAKE PART IN A BUSINESS
ВОЗМЕЩЕНИЕ RECOUPMENT, REIMBURSEMENT, REPLACEMENT, COMPENSATION; RECOVERY; AMORTIZATION, INDEMNITY, REFUND	ВОЙТИ В ОБИХОД COME INTO USE
ВОЗМЕЩЕНИЕ ВЫБЫВАЮЩИХ СРЕДСТВ REPLACEMENT OF RETIRED CAPITAL/ASSETS	ВОЛНОВОД WAVE GUIDE
ВОЗМЕЩЕНИЕ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ RECOUPMENT/PAY OFF/RECOVERY OF CAPITAL INVESTMENT	ВОЛОКИТА RED TAPE, PROCRASTINATION; WOMAN CHASER; WOMANIZER
ВОЗМЕЩЕНИЕ ПОТЕРЬ RECOUPMENT/MAKE UP/RECOVERY OF LOSSES	ВООРУЖЕННОСТЬ ТРУДА MACHINE-WORKER RATIO
ВОЗМЕЩЕНИЕ, СТРАХОВОЕ PAYMENT OF INSURANCE CLAIM	ВООРУЖЕННОСТЬ ТРУДА, ТЕХНИЧЕСКАЯ MACHINE-WORKER RATIO
ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ, ЕДИНОВРЕМЕННОЕ ONE-TIME LUMP AWARD/FEE	ВОПРОС QUESTION; TOPIC; AGENDA ITEM; PROBLEM
ВОЗОВНОВЛЕНИЕ RENEWAL, RESTORATION	ВОПРОС, ЗЛОВОНДЕННЫЙ BURNING QUESTION; QUESTION OF THE DAY
ВОЗОВНОВЛЕНИЕ ЗАПАСОВ RESTOCKING	ВОПРОС, КЛЮЧЕВОЙ KEY QUESTION
	ВОПРОС, СПОРНЫЙ DEBATABLE/CONTROVERSIAL QUESTION; MOOT POINT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВОРОТА ШЛЮЗА LOCK GATES	ВСЕДОЗВОЛЕННОСТЬ COMPLETE LICENSE, EXCESSIVE PERMISSIVENESS
ВОСПИТАНИЕ UPBRINGING, TRAINING, EDUCATION	ВСЕОБЩАЯ ЗАБАСТОВКА GENERAL STRIKE
ВОСПРОИЗВОДСТВО REPRODUCTION	ВСЕОБЩЕЕ НАЧАЛЬНОЕ ОБУЧЕНИЕ UNIVERSAL PRIMARY EDUCATION
ВОСПРОИЗВОДСТВО, ПРОСТОЕ SIMPLE REPRODUCTION	ВСЕОБЩИЙ ЭКВИВАЛЕНТ UNIVERSAL EQUIVALENT
ВОСПРОИЗВОДСТВО, РАСШИРЕННОЕ EXPANDED REPRODUCTION	ВСЕПРОЩЕНСТВО TOTAL PERMISSIVENESS; LICENSE; INDULGENCE
ВОССТАНОВИТЕЛЬНАЯ ОЦЕНКА REPLACEMENT COST	ВСЕРОССИЙСКИЙ ALL-RUSSIAN; RSFSR
ВОССТАНОВИТЕЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ REPLACEMENT VALUE	ВСЕСОЮЗНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ ALL-UNION ASSOCIATION
ВРАЧ PHYSICIAN; (DOCTOR)	ВСЕСОЮЗНЫЙ ALL-UNION; USSR
ВРЕМЕННЫЕ РЯДЫ TIME SERIES	ВСЕСТОРОННИЙ ALL-ROUND; OVERALL; THOROUGH; COMPREHENSIVE; MULTIFACETED
ВРЕМЯ TIME	ВСКРЫТЫЕ ЗАПАСЫ PROVED RESERVES
ВРЕМЯ ПРОИЗВОДСТВА PRODUCTION TIME	ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО ANCILLARY PRODUCTION (REFERS TO SECTORS NOT ENGAGED IN PRIMARY PRODUCTION; MAY INCLUDE TOOL, REPAIR, AND POWER SHOPS, PLANT CONVEYING FACILITIES, AND OTHER SERVICES AT DISPOSAL OF BASIC PRODUCTION SECTOR)
ВРЕМЯ ПРОСТОЯ DOWNTIME; IDLE TIME	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ AUXILIARY MATERIALS (MATERIALS USED TO SUPPLEMENT BASIC PRODUCTION MATERIALS, E.G., LUBRICANTS, ALLOYS, DYES, ETC.)
ВРЕМЯ, ГИБКОЕ РАБОЧЕЕ FLEX (WORKING) TIME	ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ЦЕХ AUXILLIARY SHOP (FOR SERVICING MAIN PRODUCTION LINES)
ВРЕМЯ, НЕОБХОДИМОЕ РАБОЧЕЕ NECESSARY LABOR TIME	ВСТАТЬ В ТУПИК REACH AN IMPASSE; BECOME DEADLOCKED
ВРЕМЯ, ОБЩЕСТВЕННО НЕОБХОДИМОЕ РАБОЧЕЕ SOCIALLY NECESSARY LABOR TIME	ВСТАТЬ НА БАХТУ ASSUME DUTIES (OFTEN USED TO DESCRIBE VIGOROUS IMPLEMENTATION OF LABOR PLEDGES TO INCREASE OUTPUT)
ВРЕМЯ, ОТРАБОТАННОЕ TIME (HOURS) WORKED	
ВРЕМЯ, ПРИБАВОЧНОЕ РАБОЧЕЕ SURPLUS LABOR-TIME	
ВРЕМЯ, СВОБОДНОЕ LEISURE; FREE TIME	
ВРЕМЯ, СРЕДНЕЕ ОБЩЕСТВЕННО-НЕОБХОДИМОЕ РАБОЧЕЕ AVERAGE SOCIALLY NECESSARY LABOR TIME	
ВРУЧНУЮ MANUALLY; BY HAND	
ВСЕВОЗРАСТАЮЩАЯ ИНФЛЯЦИЯ SPIRALING INFLATION	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВСТРЕЧНАЯ ПРОДАЖА COUNTER SALE (SIMILAR TO BARTER TRADE, USUALLY SALE OF INDUSTRIAL GOODS IN EXCHANGE FOR FARM PRODUCTS)	ВЫБЫТИЕ ОСНОВНЫХ ФОНДОВ RETIREMENT/WITHDRAWAL OF CAPITAL STOCK/FIXED CAPITAL/ASSETS
ВСТРЕЧНАЯ ТОРГОВЛЯ COUNTER-TRADE	ВЫВОДИЛОВКА И ПРИПИСКА SETTING UP OF UNJUSTIFIABLY HIGH WAGE AND BONUS RATES, GRANTING OF UNDESERVED BONUSES
ВСТРЕЧНОЕ ТРЕБОВАНИЕ COUNTERCLAIM	ВЫВОЗ EXPORT; HAULAGE
ВСТРЕЧНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ CROSS HAULS; TWO-WAY HAULS	ВЫВОЗИТЬ НА СВАЛКУ DUMP
ВСТРЕЧНЫЙ ИСК COUNTERACTION; SUIT	ВЫВОЗКА ЛЕСА (TIMBER) LOGGING; TIMBER HAULAGE
ВСТРЕЧНЫЙ ПЛАН COUNTER PLAN (ALTERNATIVE PLAN DRAFTED BY ENTERPRISES SETTING HIGHER PLAN TARGETS THAN IN THE ORIGINAL PLAN)	ВЫДАТЬ ДОВЕРЕННОСТЬ GIVE POWER OF ATTORNEY
ВСТРОЕННАЯ МЕБЕЛЬ BUILT-IN FURNITURE	ВЫДАЧА PAYMENT; ISSUE; DISTRIBUTION; HAND OUT
ВСТУПАТЬ В СТРОЙ PUT ON LINE; BECOME OPERATIONAL; COMMISSIONED	ВЫДАЧА ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ WAGE PAYMENT
ВТОРИЧНОЕ СЫРЬЕ RECYCLED RAW MATERIALS; SCRAP, SECONDARY RAW MATERIALS	ВЫДЕЛЕНИЕ APPORTIONMENT; ALLOTMENT; ISOLATION; SEPARATION
ВТОРИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ RECYCLABLE/SECONDARY MATERIAL RESOURCES	ВЫДЕЛЕНИЕ СИСТЕМЫ SYSTEM ISOLATION
ВТОРИЧНЫЙ ДОХОД SECOND(ARY) INCOME (OTHER THAN FROM MATERIAL PRODUCTION)	ВЫДЕЛЯТЬ ALLOCATE; EARMARK; GRANT
ВТУЗ -- ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ VTUZ; TECHNICAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION	ВЫЕМКА EXTRACTION
ВУЗ -- ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ VUZ; HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION	ВЫЕМКА УГЛЯ COAL MINING
ВХОДЯЩИЙ/ВЫХОДЯЩИЙ INCOMING/OUTGOING; INPUT/OUTPUT	ВЫЖИДАНИЕ WAITING; MARKING/BIDING ONE'S TIME
ВЫБОРКА SAMPLING (IN STATISTICS)	ВЫЖИДАНИЕ УДОБНОГО СЛУЧИЯ WAITING FOR AN OPPORTUNITY
ВЫБОРОЧНОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ SAMPLE SURVEY	ВЫИГРЫШ A WIN; PRIZE
ВЫБОРОЧНЫЕ ДАННЫЕ SAMPLE/SELECTED DATA	ВЫИГРЫШ, НЕПРЕДВИДЕННЫЙ UNEXPECTED GAIN; WINDFALL
ВЫБРОС, ПРОМЫШЛЕННЫЙ INDUSTRIAL POLLUTION	ВЫКУП REDEMPTION; RANSOM
	ВЫМОГАТЕЛЬСТВО EXTORTION; BLACKMAIL; PROTECTION RACKET
	ВЫНУЖДЕННЫЙ ПРОГУЛ ENFORCED IDLENESS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВЫПЛАТА PAYMENT; PAY OFF	ВЫРУЧКА, ДЕНЕЖНАЯ MONEY RECEIPTS; PROFIT
ВЫПЛАТЫ, ОЧЕРЕДНЫЕ SCHEDULED PAYMENTS	ВЫСЛУГА LENGTH OF SERVICE
ВЫПЛАЧИВАТЬ PAY; PAY OFF	ВЫСЛУЖИВАТЬ EARN BY LENGTH OF SERVICE
ВЫПОЛНЕНИЕ IMPLEMENTATION; FULFILLMENT	ВЫСЛУЖИВАТЬ ПЕНСИЮ EARN A PENSION
ВЫПОЛНЕНИЕ ПЛАНА PLAN IMPLEMENTATION; PLAN FULFILLMENT	ВЫСОКАЯ ТОВАРНОСТЬ HIGH LEVEL OF MARKETABILITY
ВЫПОЛНЕНИЕ, СВОЕВРЕМЕННОЕ ON-SCHEDULE/TIMELY FULFILLMENT	ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННЫЙ HIGH-GRADE; TOP QUALITY
ВЫПУКЛОЕ CONVEX	ВЫСОКОКВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ HIGHLY SKILLED; HIGHLY QUALIFIED
ВЫПУКЛОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ CONVEX PROGRAMMING	ВЫСОКОМОЩНЫЙ HIGH POWERED
ВЫПУКЛОСТЬ CONVEXITY	ВЫСОКООБРАЗОВАННЫЙ WELL-EDUCATED
ВЫПУСК (ПРОДУКЦИИ) OUTPUT (OF PRODUCTS)	ВЫСОКОПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ HIGHLY PRODUCTIVE; HIGHLY EFFICIENT
ВЫПУСК, МАССОВЫЙ MASS OUTPUT	ВЫСТАВКА ДОСТИЖЕНИЙ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА СССР (ВДНХ) EXHIBITION OF USSR NATIONAL ECONOMIC ACHIEVEMENTS (VDNKH)
ВЫРАБОТКА НА ОДНОГО РАБОЧЕГО OUTPUT PER WORKER	ВЫСТУПАТЬ TO SPEAK; TO ADDRESS
ВЫРАБОТКА, ИНДИВИДУАЛЬНАЯ OUTPUT PER MAN; PRODUCTIVITY PER MAN	ВЫСТУПАТЬ С ДОКЛАДОМ TO REPORT; TO DELIVER A REPORT
ВЫРАБОТКА, СРЕДНЯЯ AVERAGE OUTPUT	ВЫСТУПАТЬ С РЕЧЬЮ TO SPEAK; TO GIVE A SPEECH
ВЫРАВНИВАНИЕ LEVELING OUT; EQUALIZING	ВЫСТУПАЮЩИЙ SPEAKER; SPEAKING
ВЫРАЖЕНИЕ EXPRESSION	ВЫСТУПЛЕНИЕ SPEECH; ADDRESS
ВЫРАЖЕНИЕ, НОМИНАЛЬНОЕ NOMINAL TERMS; NOMINAL; RATED	ВЫСШЕЕ ЗВЕНО УПРАВЛЕНИЯ EXECUTIVE/TOP LEVEL MANAGEMENT
ВЫРАЖЕНИИ, В НАТУРАЛЬНОМ IN PHYSICAL TERMS	ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ HIGHER EDUCATION
ВЫРУБКА BLANKING (FORGING); CUTTING DOWN (TREES); CLEARING	ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ (ВТУЗ) TECHNICAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION; VTUZ
ВЫРУЧКА RECEIPTS; EARNINGS; PROFIT	ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ (ВУЗ) HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION; VUZ
ВЫРУЧКА, ВАЛЮТНАЯ CURRENCY/FOREIGN EXCHANGE EARNINGS	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ВЫТЯЖКА, НЕГЛУБОКАЯ
SHALLOW EXTRUSION (FORGING)

ВЫХОД (ПРОДУКЦИИ)
OUTPUT, YIELD (OF PRODUCTS)

ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ
OUTPUT CAPACITY/POWER

ВЫХОДНОЕ ПОСОБИЕ
SEVERANCE PAY

ВЫХОДНОЙ ДЕНЬ
DAY OFF

ВЫЧЕСТЬ
TO DEDUCT

ВЫЧЕТ
DEDUCTION; OUTPUT

ВЫЧИСЛЕНИЕ
CALCULATION; COMPUTATION;
ESTIMATING

ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ МАШИНА
COMPUTER

ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ ТЕХНИКА
COMPUTERS

ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР
COMPUTER CENTER

**ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР КОЛЛЕКТИВНОГО
ПОЛЬЗОВАНИЯ**
TIME-SHARING

ВЫЧИСЛИТЬ
CALCULATE

ВЫЧИТАТЬ
DEDUCT; SUBTRACT

ВЫШЛО ИЗ ПРОДАЖИ
NOT AVAILABLE; SOLD OUT

ВЫЯВЛЕНИЕ
DISCLOSURE; REVELATION

ВЫЯВЛЯТЬ
UNCOVER; REVEAL; DISCLOSE; EXPOSE

ВЫЯВЛЯТЬ НЕДОСТАТКИ
UNCOVER/DISCLOSE
SHORTCOMINGS/DEFICIENCIES

ВЫЯВЛЯТЬ РЕСУРСЫ
DISCOVER RESOURCES

- Г -

ГАБАРИТ
SCALE; SIZE

ГАЗЕТНАЯ ХРОНИКА
NEWS ITEMS

ГАЗИФИКАЦИЯ
INSTALLATION OF GAS FACILITIES,
GASIFICATION

ГАЗОГЕНЕРАТОР
GAS GENERATOR

ГАЗОКУКЕРМИТ
GAZOKUKERMIT (ESTONIAN LOCAL
BUILDING MATERIAL WITH OIL SHALE
BASE, USED EXTENSIVELY IN PANEL
MANUFACTURE)

ГАЗОПРОВОД
GAS PIPELINE

**ГАИ -- ГОСУДАРСТВЕННАЯ АВТОМОБИЛЬНАЯ
ИНСПЕКЦИЯ**
GAI -- STATE MOTOR VEHICLE
INSPECTORATE

ГАЙКА
NUT (AS IN NUTS AND BOLTS)

**ГАК -- ГОСУДАРСТВЕННАЯ АТТЕСТАЦИОННАЯ
КОМИССИЯ**
GAK -- STATE CERTIFICATION
COMMISSION

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ ТОВАРЫ
HABERDASHERY ARTICLES, NOVELTY
ITEMS (INCLUDES TIES, LACE, RIBBON,
BUTTONS, PINS, NEEDLES, AND OTHER
PERSONAL ITEMS)

ГАЛАНТЕРЕЙНЫЙ МАГАЗИН
HABERDASHERY

ГАЛАНТЕРЕЯ
HABERDASHERY ARTICLES

ГАЛОПИРУЮЩАЯ ИНФЛЯЦИЯ
GALLOPING INFLATION

ГАЛОЧКА
CHECK MARK

**ГАП -- ГИБКИЕ АВТОМАТИЗИРОВАННЫЕ
ПРОИЗВОДСТВА**
FLEXIBLE MANUFACTURING SYSTEMS
(FMS)

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ/ГОДНОСТИ
WARRANTY TIME PERIOD

ГАРАНТИРОВАННОЕ КОМПЛЕКСНОЕ СНАБЖЕНИЕ (ГКО)
GUARANTEED COMPLETE SUPPLY

ГАРАНТИЯ
WARRANTY; GUARANTEE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ГАСТРОЛЕР

TOURING ACTOR; CASUAL/AMATEUR
WORKER, DRIFTER; SARCASTIC
EXPRESSION FOR VISITING OFFICIAL
FROM HIGHER OFFICE--"TROUBLE-
SHOOTER"

ГАСТРОНОМИЧЕСКИЙ МАГАЗИН

DELICATESSEN-TYPE FOOD STORE

ГАЗС -- ГИДРОАККУМУЛИРУЮЩАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ

GAES -- PUMPED-STORAGE ELECTRIC
POWER PLANT/STATION

ГЕКТАР

HECTARE (2.471 ACRES)

ГЕКТАРЩИНА

HAPHAZARD FORM OF LABOR
ORGANIZATION AT KOLKHOZES AND
SOVKHOZES

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДОГОВОР

GENERAL CONTRACT (CONSTRUCTION
INDUSTRY AND DOMESTIC TRADE)

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПЛАН (ГЕНПЛАН)

MASTER PLAN; LONG-RANGE PLAN;
GENERAL LAYOUT

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПОДРЯДЧИК

GENERAL CONTRACTOR

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ПОСТАВЩИК (ГЕНПОСТАВЩИК)

GENERAL SUPPLIER; PRINCIPAL
SUPPLIER

ГЕНЕРАТОР СЛУЧАЙНЫХ ЧИСЕЛ

RANDOM NUMBERS GENERATOR

ГЕОТЕРМАЛЬНАЯ ЭНЕРГИЯ

GEOTHERMAL ENERGY

ГЕРНИТ

GERNIT (ELASTOMERIC BUILDING
MATERIAL USED FOR COATINGS)

ГИБКИЕ АВТОМАТИЗИРОВАННЫЕ ПРОИЗВОДСТВА (ГАП)

FLEXIBLE MANUFACTURING SYSTEMS
(FMS)

ГИБКИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ СИСТЕМЫ (ГПС)

FLEXIBLE MANUFACTURING SYSTEMS
(FMS)

ГИБКИЕ ЧАСЫ

FLEX TIME

ГИБКИЙ

FLEXIBLE; PLIABLE; SUPPLE;
VERSATILE

ГИБКИЙ ГРАФИК

FLEXIBLE SCHEDULE

ГИБКИЙ ДИСК

FLOPPY DISK

ГИБКОЕ ПРОИЗВОДСТВО

FLEXIBLE PRODUCTION

ГИБКОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ

FLEX (WORKING) TIME

ГИБКОСТЬ ЦЕН

PRICE ELASTICITY OR FLEXIBILITY

ГИГАНТОМАНИЯ

MEGALOMANIA;
FIXATION/PREOCCUPATION WITH
OVERSIZED PROJECTS

ГИГИЕНА ТРУДА

INDUSTRIAL SANITATION; WORK
HYGIENE

ГИДРОТЕХНИКА

HYDRAULIC ENGINEERING

ГИДРОТРАНСФОРМАТОР

TORQUE CONVERTER

ГИДРОУЗЕЛ

HYDRAULIC DEVELOPMENT (COMPLEX
OF HYDRAULIC AND HYDROELECTRIC
POWER INSTALLATIONS)

ГИДРОЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЭНЕРГИЯ

HYDROELECTRIC POWER

ГИДРОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ

HYDROELECTRIC

ГИДРОЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ

HYDROELECTRIC POWER
STATION/PLANT

ГИПОТЕЗА

HYPOTHESIS

ГКНТ -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО НАУКЕ И
ТЕХНИКЕ

GKNT -- STATE COMMITTEE FOR
SCIENCE AND TECHNOLOGY

ГКС -- ГАРАНТИРОВАННОЕ КОМПЛЕКСНОЕ СНАБЖЕНИЕ

GUARANTEED COMPLETE SUPPLY

ГКЭС -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО

ВНЕШНИМ ЭКОНОМИЧЕСКИМ СВЯЗЯМ
USSR STATE COMMITTEE FOR FOREIGN
ECONOMIC RELATIONS

ГЛАВА СЕМЬИ

HEAD OF THE FAMILY

ГЛАВАРЬ

RING LEADER; LEADER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ (ГЛАВК) MAIN ADMINISTRATION; CHIEF DIRECTORATE (MILITARY)	ГОРИЗОНТ ПЛАНИРОВАНИЯ PLANNING TIME-FRAME
ГЛАВНЫЙ НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК SENIOR/CHIEF SCIENTIFIC ASSOCIATE	ГОРИЗОНТ ПРОГНОЗИРОВАНИЯ FORECASTING TIME-FRAME
ГЛАСНОСТЬ GLASNOST (NOW COMMONLY ACCEPTED WORD IN ENGLISH LEXICON); PUBLICIZING; SPREADING THE WORD; PROCLAIMING; OPENNESS (LEAST DESIRABLE)	ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ МОБИЛЬНОСТЬ LATERAL MOBILITY
ГНУТАЯ МЕБЕЛЬ BENT-WOOD FURNITURE	ГОРИСПОЛКОМ GORISPOLKOM (EXECUTIVE COMMITTEE OF CITY SOVIET OF WORKERS' DEPUTIES)
ГНУТЫЙ BENT; CURVED	ГОРКОМ GORKOM (CITY COMMITTEE OF PARTY OR TRADE UNION)
ГНУТЬ TO BEND	ГОРНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ MINING INDUSTRY
ГНУТЬ К AIM AT	ГОРНОЕ ДЕЛО MINING; MINING OPERATIONS
ГНУТЬ СВОЮ ЛИНИЮ SHAPE ONE'S OWN COURSE	ГОРНОЗАВОДСКИЙ ORE MINING AND SMELTING
ГНУТЬ СПИНУ ПЕРЕД KOWTOW	ГОРНОРУДНЫЙ ORE MINING
ГОВОРИТЬ, ОБТЕКАЕМО SMOOTH TALKING; EVADE THE ISSUE	ГОРНОХИМИЧЕСКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ MINING OF CHEMICAL ORES
ГОД ВЕЛИКОГО ПЕРЕЛОМА A YEAR OF THE GREAT CHANGE (1929)	ГОРНОХИМИЧЕСКИЙ MINERAL CHEMICAL
ГОД, КАЛЕНДАРНЫЙ CALENDAR YEAR	ГОРНЯК MINER
ГОД, ОТЧЕТНЫЙ YEAR UNDER REVIEW; YEAR FOR WHICH ACCOUNTING OR REPORT OF PERFORMANCE IS MADE	ГОРОД И ДЕРЕВНЯ TOWN AND COUNTRY
ГОД, ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ FISCAL YEAR	ГОРОД, ПОРТОВЫЙ SEAPORT
ГОЛОВКИ, АТОМНЫЕ NUCLEAR WARHEADS	ГОРОДСКОЕ ХОЗЯЙСТВО MUNICIPAL SERVICES
ГОЛОВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ HEAD ORGANIZATION	ГОРОДСКОЙ URBAN; CITY; MUNICIPAL
ГОЛОВНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ HEAD/PARENT/MAIN/PRINCIPAL ENTERPRISE	ГОРЦОВЕТ CITY SOVIET (OF WORKERS' DEPUTIES)
ГОЛОВНЫЙ ОБРАЗЕЦ PILOT MODEL	ГОРЮЧЕЕ FUEL
ГОЛОД, ДЕНЕЖНЫЙ SHORTFALL IN MONEY SUPPLY; SCARCITY OF MONEY	ГОРЯЧАЯ ПОРА HEIGHT OF ACTIVITY
	ГОРЯЧАЯ ШТАМПОВКА DIE FORGING; DROP FORGING
	ГОСАГРОПРОМ GOSAGROPROM (STATE AGRO-INDUSTRIAL COMMITTEE)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ГОСАРБИТРАЖ STATE ARBITRATION	ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЗАКУПКИ STATE PROCUREMENT
ГОСБАНК -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК GOSBANK (STATE BANK)	ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ФОНДЫ STATE FUNDS/CAPITAL
ГОСЗАКАЗЫ -- ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ЗАКАЗЫ STATE ORDERS (SLATED TO REPLACE PLAN DIRECTIVES FOR MOST INDUSTRIAL PRODUCTS)	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ STATE; NATIONAL; PUBLIC; GOVERNMENTAL; OFFICIAL
ГОСПЛАН (ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПЛАНОВАЯ КОМИССИЯ) GOSPLAN (STATE PLANNING COMMISSION)	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АППАРАТ STATE MACHINERY/ORGANIZATIONAL STRUCTURE
ГОСПЛАН РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ GOSPLAN RSFSR (NO EXPANSION NEEDED)	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БЮДЖЕТ STATE BUDGET
ГОСПОДИН MISTER	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЗАЕМ STATE LOAN
ГОСПРИЕМКА -- ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПРИЕМКА STATE ACCEPTANCE INSPECTION (QUALITY CONTROL SYSTEM INTRODUCED IN 1987); GOSPRIYEMKA	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ И ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД STATE AND PUBLIC HOUSING
ГОСНАБ -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОГО СНАБЖЕНИЯ GOSSNAB -- STATE COMMITTEE FOR MATERIAL AND TECHNICAL SUPPLY	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ФОНД STATE CAPITAL; STATE FUNDS
ГОССТРАХ -- ГОСУДАРСТВЕННОЕ СТРАХОВАНИЕ GOSSTRAKH (STATE INSURANCE)	ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЧИНОВНИК GOVERNMENT OFFICIAL
ГОССТРОЙ -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ДЕЛАМ СТРОИТЕЛЬСТВА GOSSTROY (STATE COMMITTEE FOR CONSTRUCTION AFFAIRS)	ГОТОВАЯ ОДЕЖДА READY MADE/READY-TO-WEAR CLOTHES
ГОСТ -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЩЕСОЮЗНЫЙ СТАНДАРТ GOST (ALL-UNION STATE STANDARD)	ГОТОВАЯ ПРОДУКЦИЯ FINISHED OUTPUT; FINISHED PRODUCTS
ГОСУДАРСТВА, НЕПРИСОЕДИНИВШИЕ NON-ALIGNED NATIONS	ГОТОВНОСТЬ STATE OF READINESS; PREPAREDNESS
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АВТОМОБИЛЬНАЯ ИНСПЕКЦИЯ (ГАИ) STATE MOTOR VEHICLE INSPECTORATE (GAI)	ГОТОВНОСТЬ ЭВМ COMPUTER AVAILABILITY
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЗАКУПОЧНАЯ ЦЕНА STATE PROCUREMENT PRICE	ГОТОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ FINISHED/MANUFACTURED PRODUCTS; GOODS
ГОСУДАРСТВЕННАЯ РЕНТА STATE SECURITIES	ГПМ -- ГИБКИЙ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ МОДУЛЬ FLEXIBLE MANUFACTURING MODEL
ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА CIVIL SERVICE	ГПО -- ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ STATE PRODUCTION ASSOCIATIONS
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИМУЩЕСТВО STATE PROPERTY	ГПС -- ГИБКИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ СИСТЕМЫ FLEXIBLE MANUFACTURING SYSTEMS (FMS)
ГОСУДАРСТВЕННОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ STATE CONTROL; GOVERNMENT REGULATION	ГПТИКУЗМАШ -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПРОЕКТНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ КУЗНЕЧНО-ПРЕССОВОГО МАШИНОСТРОЕНИЯ GPTIKUZMASH -- STATE TECHNOLOGICAL-DESIGN INSTITUTE OF FORGING AND PRESSING MACHINEBUILDING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ГРАДОСТРОИТЕЛЬСТВО
URBAN DEVELOPMENT

ГРАЖДАНСКОЕ ПРАВО
CIVIL LAW

ГРАЖДАНСКОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
CIVIL CONSTRUCTION

ГРАМОТНЫЙ
LITERATE

ГРАНИЦА
BORDER; BOUNDARY; FRONTIER; LIMIT

ГРАНИЧНАЯ ТОЧКА
BOUNDARY POINT

ГРАФ-СХЕМА
FLOW CHART

ГРАФИК
SCHEDULE; CHART; DIAGRAM;
TIMETABLE

ГРАФИК, ГИБКИЙ
FLEXIBLE SCHEDULE

ГРАФИК, ЖЕСТКИЙ
TIGHT SCHEDULE

ГРАФИК, КУСТОВОЙ СЕТОВОЙ
PERT (PROGRAM EVALUATION AND
REVIEW TECHNIQUE) CHART

ГРАФИК, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ
PRODUCTION SCHEDULE

ГРАФИК, СЕТЕВОЙ
NETWORK SCHEDULE

ГРАФИК, СКОЛЬЗЯЩИЙ
FLEXIBLE SCHEDULE

ГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
GRAPHICS

ГРЕЙФЕРНЫЙ КРАН
CLAMSHELL CRANE; GRAB-BUCKET
CRANE

ГРОХОТ
SCREENING MACHINE (ROAD/COAL
CLEANING MACHINERY)

ГРУЗ
FREIGHT; CARGO; SHIPMENT; LOAD

ГРУЗ, НАВАЛОЧНЫЙ
BULK CARGO

ГРУЗ, ОТБЫВАЮЩИЙ
OUTGOING FREIGHT; OUTGOING
SHIPMENT

ГРУЗ, ОТПРАВЛЯЕМЫЙ
OUTGOING SHIPMENT; OUTGOING
FREIGHT

ГРУЗ, ПРИБЫВАЮЩИЙ
INCOMING FREIGHT/SHIPMENT

ГРУЗОВОЕ СУДНО
FREIGHTER

ГРУЗОВОЙ АВТОМОБИЛЬ
TRUCK

ГРУЗОВОЙ ПОТОК
FREIGHT FLOW

ГРУЗООБОРОТ
FREIGHT TURNOVER

ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ
CARRYING CAPACITY; HOISTING
CAPACITY

ГРУНТ, ВЕЧНОМЕРЗЛЫЙ
PERMAFROST

ГРУНТЫ, ПРОСАДОЧНЫЕ
UNSTABLE OR SHIFTING SOILS

ГРУППА «А»
GROUP "A" -- PRODUCER GOODS (SOVIET
STATISTICAL CLASSIFICATION OF
INDUSTRIAL OUTPUT)

ГРУППА «Б»
GROUP "B" -- CONSUMER GOODS (SOVIET
STATISTICAL CLASSIFICATION OF
INDUSTRIAL OUTPUT)

ГРУППИРОВКА
GROUPING, CLASSIFICATION

ГРУППОВОЙ ИНДЕКС
GROUPED INDEX

ГРУППОВЩИНА
FACTIONALISM, CLIQUISHNESS

ГРЭС -- ГОСУДАРСТВЕННАЯ РАЙОННАЯ
ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ
GRES (STATE REGIONAL ELECTRIC
POWER STATION)

ГСВЦ -- ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕТЬ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫХ
ЦЕНТРОВ
STATE COMPUTER NETWORK

ГУМ -- ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН
GUM (STATE DEPARTMENT STORE)

ГУСЕНИЧНЫЙ КРАН
CATERPILLAR CRANE

ГУСЕНИЧНЫЙ ТРАКТОР
CATERPILLAR TRACTOR

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТУСНОНАСЕЛЕННЫЙ
DENSELY POPULATED, POPULOUS

ТУСОТА ДВИЖЕНИЯ
TRAFFIC DENSITY (VEHICLE
KILOMETERS PER KILOMETER OF ROUTE
PER UNIT OF TIME)

ГЭКМ -- ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЭКСПЕРТНАЯ КОММИССИЯ
GEKM -- STATE EXPERT COMMISSION

ГЭС -- ГИДРОЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ,
ГИДРОЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ
GES -- HYDROELECTRIC POWER
STATION/PLANT

ГЭС -- ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СТАНЦИЯ
GES -- STATE ELECTRIC POWER
PLANT/STATION

ГЭС, ЭНЕРГОНАКОПИТЕЛЬНАЯ (ЭНГЭС)
ENERGY STORAGE GES (HYDROELECTRIC
POWER STATION)

- Д -

ДАВАЛЫЦЫ
TRADE OR OTHER ENTERPRISES THAT
SUPPLY INDUSTRY WITH A SINGLE
TYPE OF CONSUMER GOOD (FABRICS,
ETC.) FOR MANUFACTURE OF ANOTHER
TYPE OF CONSUMER GOOD (LINENS,
CLOTHING), USUALLY UNDER ONE-TERM
CONTRACT

ДАВАЛЪЧЕСКОЕ СЫРЬЕ
CUSTOMER-SUPPLIED RAW MATERIALS

ДААННЫЕ
DATA, INFORMATION, FACTS

ДААННЫЕ, ВЫБОРОЧНЫЕ
SAMPLE/SELECTED DATA

ДААННЫЕ, ГРАФИЧЕСКИЕ
GRAPHICS

ДААННЫЕ, ИСХОДНЫЕ
INITIAL DATA, ORIGINAL DATA, BASIC
DATA

ДААННЫЕ, КОНЕЧНЫЕ
FINAL DATA

ДААННЫЕ, ПЕРВИЧНЫЕ
PRIMARY DATA (STATISTICAL OR
SCIENTIFIC INFORMATION OBTAINED
FROM STATISTICAL SURVEYS,
OPERATIONS, OR ACCOUNTING, USUALLY
PERTAINS ONLY TO INDIVIDUAL PARTS
OF THE TOTAL AND NOT THE TOTAL
ITSELF), PRELIMINARY ESTIMATES

ДААННЫЕ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ
PRELIMINARY DATA

ДААННЫЕ, РАЗВЕРНУТЫЕ
DETAILED DATA

ДАРМОЕД
PARASITE, SPONGER

ДАРОВОЙ ТРУД
VOLUNTEER/UNPAID LABOR

ДАРОВЫЕ ДОХОДЫ
INCOME DERIVED FROM GRATUITIES

ДАТА ПОСТАВКИ
DELIVERY DATE

ДАТИРОВАТЬ
TO DATE

ДАТЧИК
SENSOR

ДАТЧИК СЛУЧАЙНЫХ ЧИСЕЛ
RANDOM NUMBERS GENERATOR

ДАТЬ ВЗАЙМЫ
LEND, GIVE AS A LOAN

ДАЧА
SUMMER HOME

ДАЧНИК
SUMMER HOME RENTER/RESIDENT

ДАЧНИК НА ПРОИЗВОДСТВЕ
LAZY WORKER, LOAFER

ДАЖДЫ РОЖДЕННЫЙ
BORN AGAIN

ДВИГАТЕЛЬ
ENGINE (EXCEPT FOR ELECTRIC
MOTORS)

ДВИГАТЕЛЬ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ (ДВС)
INTERNAL COMBUSTION ENGINE

ДВИГАТЕЛЬ ВОЗДУШНОГО ОХЛАЖДЕНИЯ
AIR-COOLED ENGINE

ДВИГАТЕЛЬ, ПЕРВИЧНЫЙ
PRIME MOVER

ДВИЖЕНИЕ
TRAFFIC, TRAVEL, MOVEMENT

ДВИЖЕНИЕ, УЛИЧНОЕ
TRAFFIC

ДВИЖЕНИЯ, ГУСОТА
TRAFFIC DENSITY (VEHICLE
KILOMETERS PER KILOMETER OF ROUTE
PER UNIT OF TIME)

ДВИЖУЩАЯ СИЛА
DRIVING FORCE, PRIME MOVER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДВОЙНАЯ ЗАНЯТОСТЬ WORKING TWO JOBS, TWO-JOB HOLDER (NOT SPECIFICALLY MOONLIGHTING AFTER HOURS)	ДЕЙСТВЕННОСТЬ EFFECTIVENESS, EFFICACY, IMPACT
ДВОЙНАЯ ЗАПИСЬ DOUBLE ENTRY BOOKKEEPING	ДЕЙСТВИЕ, ДЛИТЕЛЬНОЕ LONG-ACTING
ДВОЙНОЙ СПЛАВ BINARY ALLOY	ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЧЛЕН MEMBER
ДВС -- ДВИГАТЕЛЬ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ INTERNAL COMBUSTION ENGINE	ДЕЙСТВИЯ, СОВМЕСТНЫЕ JOINT ACTION
ДВУХСТОРОННИЕ ОТНОШЕНИЯ BILATERAL RELATIONS	ДЕЙСТВУЮЩАЯ ЦЕНА EXISTING/CURRENT PRICE
ДВУХСТОРОННИЕ ПЕРЕГОВОРЫ BILATERAL NEGOTIATIONS	ДЕЙСТВУЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ OPERATING EQUIPMENT; EQUIPMENT IN SERVICE
ДВУХСТОРОННИЙ BILATERAL, BIPARTITE	ДЕКАДА 10-DAY PERIOD, DECADE (WHEN CONTEXT INDICATES 10-YEAR PERIOD)
ДВУХСТОРОННИЙ КЛИРИНГ BILATERAL CLEARING	ДЕКАН DEAN, HEAD OF A FACULTY
ДЕБЕТ DEBIT	ДЕКОДИРОВАНИЕ DECODING
ДЕБИТОР DEBTOR	ДЕКРЕТ DECREE
ДЕБИТОРСКАЯ ЗАДОЛЖНОСТЬ INCURRED DEBTS	ДЕЛЕНИЕ РАБОЧИХ МЕСТ JOB SHARING
ДЕБИТОРЫ ACCOUNTS RECEIVABLE, UNPAID ACCOUNTS	ДЕЛЕЦ SMART BUSINESSMAN; SHARP DEALER; SMART OPERATOR
ДЕВАЛЬВАЦИЯ DEVALUATION, DEPRECIATION	ДЕЛЕЦ ЧЕРНОГО РЫНКА BLACK MARKETEEER
ДЕВАЛЬВАЦИЯ ДЕНЕЖНОЙ ЕДИНИЦЫ CURRENCY DEVALUATION	ДЕЛО BUSINESS; WORK; UNDERTAKING; MATTER; AFFAIR; CAUSE
ДЕВИЗ MOTTO	ДЕЛО, ГОРНОЕ MINING; MINING OPERATIONS
ДЕВИЗА AN ITEM OF FOREIGN EXCHANGE; FOREIGN BILL	ДЕЛО, ДОРОЖНОЕ ROAD MANAGEMENT
ДЕВИЗЫ В ДОЛЛАРАХ DOLLAR EXCHANGE	ДЕЛОВАЯ АКТИВНОСТЬ BUSINESS ACTIVITY
ДЕГУСТАЦИЯ TASTING (DETERMINING QUALITY OF PRODUCT BY TASTE)	ДЕЛОВАЯ ДРЕВЕСИНА LUMBER
ДЕЕСПОСОБНОСТЬ COMPETENCE; CAPABILITY; RESPONSIBILITY	ДЕЛОВАЯ ЗАПИСКА BUSINESS/OFFICE MEMORANDUM
ДЕЕСПОСОБНОСТЬ, ПОЛНАЯ ТРУДОВАЯ FULL WORK RESPONSIBILITY (AFTER AGE 16)	ДЕЛОВАЯ ИГРА BUSINESS GAMES
	ДЕЛОВАЯ ПРАКТИКА BUSINESS PRACTICES

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДЕЛОВИТОЕ ОТНОШЕНИЕ
BUSINESS-LIKE MANNER OR ATTITUDE

ДЕЛОВОЙ
BUSINESS; PRACTICAL; REALISTIC

ДЕЛОВОЙ ЦЕНТР
BUSINESS DISTRICT

ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ
BUSINESS CONTACTS

ДЕЛОВЫЕ КРУГИ
BUSINESS CIRCLES

ДЕЛОПРОИЗВОДСТВО
OFFICE WORK; SECRETARIAL WORK

ДЕЛЯЧЕСКИЙ ПОДХОД
UTILITARIAN APPROACH;
NARROW-MINDED ATTITUDE

ДЕЛЯЧЕСТВО
PRACTICABILITY IN A NARROW SENSE

ДЕМОГРАФИЧЕСКИЙ
DEMOGRAPHIC

ДЕМОГРАФИЧЕСКИЙ ВЗРЫВ
POPULATION EXPLOSION

ДЕМОГРАФИЧЕСКОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ
DEMOGRAPHIC SURVEY

ДЕМОНТИРОВАТЬ
DISASSEMBLE; TAKE APART;
DECOMMISSION

ДЕМПИНГ
DUMPING (INTERNATIONAL TRADE)

ДЕНЕЖНАЯ ВЫРУЧКА
MONEY RECEIPTS; PROFIT

ДЕНЕЖНАЯ ЕДИНИЦА
MONETARY UNIT

ДЕНЕЖНАЯ МАССА
MONEY SUPPLY

ДЕНЕЖНАЯ СТОИМОСТЬ
MONEY VALUE

ДЕНЕЖНАЯ ФОРМА
MONETARY FORM

ДЕНЕЖНО-ВЕЩЕВОЙ
MONEY AND MERCHANDISE/GOODS/
PRODUCTS

ДЕНЕЖНО-КРЕДИТНЫЙ
MONEY AND CREDIT

ДЕНЕЖНОЕ ВЗЫСКАНИЕ
FINE

ДЕНЕЖНОЕ ДОВОЛЬСТВИЕ
MONEY ALLOWANCE (WAGES AND
WITHHOLDINGS); PAY (MILITARY)

ДЕНЕЖНОЕ ЗАТРУДНЕНИЕ
FINANCIAL
DIFFICULTIES/EMBARASSMENT

ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ
MONETARY CIRCULATION/TURNOVER

ДЕНЕЖНОЕ ПОСОБИЕ
MONETARY
ALLOWANCE/AID/GRANT/BENEFIT

ДЕНЕЖНЫЕ ЗАТРАТЫ
MONETARY
OUTLAYS/EXPENDITURES/COSTS

ДЕНЕЖНЫЕ СРЕДСТВА
MONETARY ASSETS; FUNDS

ДЕНЕЖНЫЙ ГОЛОД
SHORTFALL IN MONEY SUPPLY;
SCARCITY OF MONEY

ДЕНЕЖНЫЙ ДОХОД
MONEY (MONETARY) INCOME

ДЕНЕЖНЫЙ ЗНАК
BANK NOTE; CURRENCY; BILL (AS IN
DOLLAR BILL)

ДЕНЕЖНЫЙ КАПИТАЛ
MONEY CAPITAL

ДЕНЕЖНЫЙ КРИЗИС
MONETARY CRISIS

ДЕНЕЖНЫЙ ОБОРОТ
MONEY TURNOVER

ДЕНЕЖНЫЙ ПЕРЕВОД
MONEY ORDER; REMITTANCE

ДЕНЕЖНЫЙ ПОТОК
CASH FLOW

ДЕНЕЖНЫЙ ТОВАР
MEDIUM OF EXCHANGE (SPECIFIC
COMMODITY ENDOWED WITH A
MEASURE OF VALUE AND SERVING THE
FUNCTION OF MONEY, AS GOLD FOR
EXAMPLE)

ДЕНОМИНАЦИЯ
CURRENCY REVALUATION;
DENOMINATION

ДЕНЬ ПОЛУЧКИ
PAYDAY

ДЕНЬ ВЫХОДНОЙ
DAY OFF

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДЕНЬ, ЗАНЯТЫЙ НЕПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ
PART-TIME WORK DAY

ДЕНЬ, НЕНОРМИРОВАННЫЙ РАБОЧИЙ
IRREGULAR WORKING HOURS

ДЕНЬ, НЕПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ
PART-TIME WORK DAY

ДЕНЬ, РАБОЧИЙ
WORK DAY, LABOR DAY

ДЕНЬГИ, КАЗЕННЫЕ
PUBLIC FUNDS

ДЕПОНЕНТ
PERSON/INSTITUTION DUE SUMS
TEMPORARILY HELD BY ENTERPRISES/
ORGANIZATIONS TO BE PAID UPON
DEMAND, WORKER WHO HAS NOT
COLLECTED HIS PAY WHICH, IF
UNCLAIMED FOR 3 MONTHS, GOES BACK
TO THE BUDGET

ДЕПОНИРОВАНИЕ (ДЕНЕГ/СРЕДСТВ)
DEPOSIT (OF MONEY/FUNDS) HELD IN
SPECIAL ACCOUNT

ДЕПРЕМИРОВАНИЕ
BONUS CUT

ДЕРЕВО ИГРЫ
GAME TREE (GRAPHIC ILLUSTRATION OF
BUSINESS GAMES)

ДЕРЖАТЕЛЬ
HOLDER

ДЕРЖАТЕЛЬ АКЦИЙ
SHARE HOLDER

ДЕРЖАТЕЛЬ ОБЛИГАЦИЙ
BONDHOLDER

ДЕРЖАТЕЛЬ ЦЕННЫХ БУМАГ
HOLDER OF SECURITIES

ДЕРЖАТЬ ПОД НАДЗОРОМ
KEEP UNDER
OBSERVATION/SURVEILLANCE

ДЕТАЛИЗАЦИЯ
ITEMIZING, DETAILING

ДЕТАЛЬ
COMPONENT, PART, DETAIL

ДЕТЕКТОР ЛЖИ
POLYGRAPH, LIE DETECTOR

ДЕТСКАЯ СМЕРТНОСТЬ
INFANT MORTALITY

ДЕТСКИЙ САД
KINDERGARTEN, NURSERY SCHOOL

ДЕФИЦИТ
DEFICIT, SHORTAGE, SHORTFALL,
DEFICIENCY

ДЕФИЦИТ БЮДЖЕТА
BUDGET DEFICIT

ДЕФИЦИТ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ
FOREIGN TRADE DEFICIT

ДЕФИЦИТ ПЛАТЕЖНОГО БАЛАНСА
BALANCE OF PAYMENT DEFICIT

ДЕФИЦИТ ПЛАТЕЖНОГО БАЛАНСА, ПОСТОЯННЫЙ
PERSISTENT BALANCE OF PAYMENTS
DEFICIT

ДЕФИЦИТ ТОВАРОВ
COMMODITY/GOODS SHORTAGE

ДЕФИЦИТ ТРУДОВЫХ РЕСУРСОВ
MANPOWER/LABOR SHORTAGE

ДЕФИЦИТНОСТЬ
SCARCITY, SHORTAGE, LIMITATION,
DEFICIT

ДЕФИЦИТНОСТЬ РЕСУРСОВ
SCARCITY OF RESOURCES

ДЕФИЦИТНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
CRITICAL/SCARCE/STRATEGIC
MATERIALS

ДЕФИЦИТНЫЙ
CRITICAL, SCARCE, IN SHORT SUPPLY

ДЕШЕВКА
CHEAP, LOW-PRICED, TRASH, CHEAP
STUFF, WORTHLESS JUNK

ДЕЯТЕЛЬ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ
PERSON ACTIVE IN COMMUNITY AND
SOCIAL AFFAIRS, PUBLIC
FIGURE/SERVANT

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, КИПУЧАЯ
FEVERISH/TIRELESS ACTIVITY

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ПРОИЗВОДСТВЕННО-ХОЗЯЙСТВЕННАЯ
PRODUCTION ECONOMICS, PRODUCTION
OPERATIONS, OPERATIONAL ACTIVITY

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ECONOMIC ACTIVITY, ECONOMIC
OPERATIONS

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ЧАСТНО-ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКАЯ
FREE ENTERPRISE

ДИАПАЗОН
RANGE, SPREAD, GAMUT, MAGNITUDE

ДИАПАЗОН ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ
WAGE SPREAD

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДИКАЯ ЗАБАСТОВКА
WILDCAT STRIKE (WITHOUT TRADE
UNION'S APPROVAL)

ДИКТАТ, АДМИНИСТРАТИВНЫЙ
MANAGEMENT BY COMMAND/DECREE

ДИНАМИКА
DYNAMICS

ДИНАМИКА ПРОИЗВОДСТВА
PRODUCTION DYNAMICS

ДИНАМИКА ЦЕН
PRICE MOVEMENTS/DYNAMICS

ДИНАМИЧЕСКИЙ РЯД
GROWTH SERIES

ДИПЛОМИРОВАННЫЙ
GRADUATE, CERTIFIED

ДИРЕКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ
GUIDELINES, DIRECTIVES

ДИРЕКЦИЯ
MANAGEMENT, BOARD OF DIRECTORS

ДИСБАЛАНС
IMBALANCE

ДИСК, ГИБКИЙ
FLOPPY DISK

ДИСКОНТ
DISCOUNT (FINANCIAL TRANSACTIONS)

ДИСПЕРСИОННЫЙ АНАЛИЗ
VARIANCE ANALYSIS (STATISTICS)

ДИСПЕТЧЕРСКАЯ СЛУЖБА
PRODUCTION CONTROL SERVICE,
DISPATCHER SERVICE

ДИСЦИПЛИНА, ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ
WORK DISCIPLINE, PRODUCTION
DISCIPLINE

ДИСЦИПЛИНА, ТРУДОВАЯ
LABOR DISCIPLINE OR REGIME

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ РЕНТА
DIFFERENTIAL RENT (AFFECTED BY
LAND FERTILITY AND CAPITAL
INVESTMENT)

ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЕ ПОШЛИНЫ
DIFFERENTIAL DUTIES

ДЛИНА РАБОЧЕГО ДНЯ
LENGTH OF WORKING DAY

ДЛИНА, СТРОИТЕЛЬНАЯ
CONSTRUCTED LENGTH

ДЛИННЫЙ РУБЛЬ
(COLLOQUIAL) FAST BUCK, EASY MONEY

ДЛИТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ
LONG-ACTING

ДЛИТЕЛЬНОСТЬ ПРЕДСТОЯЩЕЙ ЖИЗНИ, ВЕРОЯТНАЯ
LIFE EXPECTANCY

ДОБАВЛЕННАЯ СТОИМОСТЬ
VALUE ADDED

ДОБАВОЧНЫЕ ИЗДЕЖЖКИ
SUPPLEMENTARY/ADDITIONAL COSTS

ДОБРОВОЛЬНЫЕ НАЧАЛА
UNPAID VOLUNTARY SERVICE

ДОБРОКАЧЕСТВЕННОСТЬ
HIGH-GRADE, TOP QUALITY; HIGH
QUALITY

ДОВРОТНЫЙ
HIGH QUALITY, SOUND

ДОВРЫЕ УСЛУГИ
SPECIAL DOMESTIC OR PERSONAL
SERVICES (E.G., HOUSE CLEANING, BABY
SITTING, NURSING CARE, ETC.)

ДОВЫВАЮЩАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
EXTRACTIVE INDUSTRY (MINING, OIL
AND GAS, PEAT, ETC.)

ДОВЕРЕННОЕ ЛИЦО
FIDUCIARY, AUTHORIZED
REPRESENTATIVE/PERSON

ДОВЕРЕННОСТЬ
POWER OF ATTORNEY, TRUST,
CONFIDENCE

ДОВЕРЕННОСТЬ, ВЫДАТЬ
GIVE POWER OF ATTORNEY

ДОВОЛЬСТВЕНЕ
ALLOWANCE, SATISFACTION,
CONTENTMENT

ДОВОЛЬСТВЕНЕ, ВЕЩЕВОЕ
CLOTHING ALLOWANCE

ДОВОЛЬСТВЕНЕ, ДЕНЕЖНОЕ
MONEY ALLOWANCE (WAGES &
WITHHOLDINGS), PAY (MILITARY)

ДОВОЛЬСТВОВАТЬ
TO SUPPLY

ДОГОВОР
CONTRACT, AGREEMENT, TREATY

ДОГОВОР О ТОВАРООБМЕНЕ
BARTER TRADE AGREEMENT

ДОГОВОР, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ
GENERAL CONTRACT (CONSTRUCTION
INDUSTRY AND DOMESTIC TRADE)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДОГОВОР, КОЛЛЕКТИВНЫЙ (КОЛДОГОВОР)
COLLECTIVE AGREEMENT, COLLECTIVE
CONTRACT

ДОГОВОР, КОНКУРСНЫЙ
COMPETITIVE CONTRACT

ДОГОВОР, ПОДРЯДНЫЙ
CONTRACTUAL AGREEMENT

ДОГОВОР, ТОРГОВЫЙ
TRADE AGREEMENT, COMMERCIAL
TREATY

ДОГОВОР, ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ
ECONOMIC AGREEMENT/CONTRACT

ДОГОВОР/ПОДРЯД, АРЕНДНЫЙ
LEASING CONTRACT

ДОГОВОРНАЯ ЦЕНА
CONTRACT PRICE, AGREED-TO PRICE

ДОГОВОРЫ И СОГЛАШЕНИЯ, ТОРГОВЫЕ
COMMERCIAL TREATIES AND
AGREEMENTS

ДОДЕЛКА
FINISHING, MODIFICATION

ДОЖДЬ, КИСЛЫЙ
ACID RAIN

ДОКЛАД
REPORT

ДОКЛАД, ЕЖЕГОДНЫЙ
ANNUAL REPORT

ДОКЛАД, ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ
FINAL REPORT

ДОКЛАД, РАЗВЕРНУТЫЙ
DETAILED/COMPREHENSIVE REPORT

ДОКЛАД, СОВМЕСТНЫЙ
JOINT REPORT

ДОКЛАДЧИК
REPORTING SPEAKER, REPORTER,
SPEAKER

ДОКТОРАНТ
PERSON WITH MASTER'S DEGREE
WORKING ON DOCTOR OF SCIENCE
DEGREE

ДОКТОРАНТУРА
GRADUATE STUDY (FOR DOCTORATE)

ДОКУМЕНТАЦИЯ
DOCUMENTATION, DOCUMENTS,
MANUFACTURING INSTRUCTIONS

ДОКУМЕНТАЦИЯ, ПРОЕКТНО-СМЕТНАЯ
PLANNING ESTIMATES

ДОКУМЕНТАЦИЯ, ТЕХНИЧЕСКАЯ
TECHNICAL SPECIFICATIONS, TECHNICAL
DOCUMENTATION

ДОКУМЕНТЫ, МЕМОРИАЛЬНЫЕ
SUMMARY SHEETS (STANDARD FORMS
USED IN NON-CASH TRANSFER OF
ASSETS BETWEEN ACCOUNTS OF
VARIOUS ORGANIZATIONS AND
INSTITUTIONS SERVICED BY THE BANK)

ДОЛГ
DEBT

ДОЛГ, НЕПОГАШЕННЫЙ
OUTSTANDING DEBT

ДОЛГОВЕЧНОСТЬ
EXTENDED SERVICE LIFE, DURABILITY

ДОЛГОВРЕМЕННОЕ ПРОГНОЗИРОВАНИЕ
LONG-RANGE FORECASTING

ДОЛГОВРЕМЕННОЕ(ЫЙ)
LONG-TERM/RANGE

ДОЛГОСРОЧНОЕ КРЕДИТОВАНИЕ
LONG-TERM LOAN/CREDIT

ДОЛГОСРОЧНОЕ ПРОГНОЗИРОВАНИЕ
LONG-TERM/RANGE FORECASTING

ДОЛГОСРОЧНЫЕ ИНВЕСТИЦИИ
LONG-TERM INVESTMENTS

ДОЛГОСРОЧНЫЙ
LONG-TERM, LONG-RANGE

ДОЛГОСРОЧНЫЙ ЗАЕМ
LONG-TERM LOAN

ДОЛЖНИК
DEBTOR

ДОЛЖНОСТНАЯ ИНСТРУКЦИЯ
OFFICIAL INSTRUCTIONS/REGULATIONS

ДОЛЖНОСТНОЕ ЛИЦО
OFFICIAL, CIVIL SERVANT

ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА
OFFICIALS

ДОЛЖНОСТНЫЙ ОКЛАД
SALARY (STAFF)

ДОЛЖНОСТЬ
POSITION, POST

ДОЛОТО
DRILL BIT (OIL), CHISEL

ДОЛЯ
SHARE, PROPORTION, QUOTA

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДОМ	HOUSE; APARTMENT HOUSE	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА	SUPPLEMENTARY WAGE
ДОМ БЫТА	CONSUMER SERVICE CENTER	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАРПЛАТА	SUPPLEMENTARY WAGE
ДОМ, ЖИЛОЙ	RESIDENTIAL BUILDING	ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА ТРУДА	SUPPLEMENTARY WAGE
ДОМ, СБОРНЫЙ	PREFABRICATED HOUSE	ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ПРИВЛЕЧЕНИЕ РАБОЧИХ	RECRUITMENT OF SUPPLEMENTARY LABOR
ДОМ, СТАНДАРТНЫЙ	PREFABRICATED HOUSE	ДОПУСК	ADMITTANCE; SECURITY CLEARANCE; ALLOWANCE
ДОМА ПОВЫШЕННОЙ ЭТАЖНОСТИ	HIGH-RISE BUILDINGS	ДОПУСТИМОСТЬ	FEASIBILITY (ECON.); PERMISSIBILITY; ADMISSIBILITY
ДОМАШНЕЕ ХОЗЯЙСТВО	HOUSEKEEPING; DOMESTIC OCCUPATION	ДОРАБОТКА	FINISHING OFF; WORKING TO COMPLETION; MODIFICATION TO IMPROVE PRODUCTS/ELIMINATE DEFECTS
ДОМАШНИЙ	DOMESTIC; HOUSEHOLD	ДОРОГА, АВТОМОБИЛЬНАЯ	HIGHWAY
ДОМАШНИЙ РАБОТНИК	DOMESTIC SERVANT	ДОРОГОВИЗНА	(COLLOQUIAL) HIGH LIVING COSTS; EXTREMELY HIGH PRICES
ДОМАШНЯЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ	HANDICRAFT; HOME-BASED OCCUPATION; COTTAGE INDUSTRY	ДОРОЖАТЬ	TO INCREASE IN PRICE; TO COST MORE
ДОМАШНЯЯ РАБОТНИЦА	MAID; DOMESTIC (WORKER)	ДОРОЖНАЯ ТЕХНИКА	HIGHWAY ENGINEERING; ROAD MACHINERY
ДОМАШНЯЯ УТВАРЬ	HOUSEHOLD UTENSILS	ДОРОЖНОЕ ДЕЛО	ROAD MANAGEMENT
ДОМЕННАЯ ПЕЧЬ	BLAST FURNACE	ДОРОЖНОЕ ХОЗЯЙСТВО	ROAD MANAGEMENT
ДОМНА	BLAST FURNACE	ДОРОЖНЫЕ МАШИНЫ	ROAD MACHINES
ДОМОВАЯ КУХНЯ	CARRY-OUT SHOP	ДОРОЖНЫЙ КАТОК	ROAD ROLLER
ДОМОВЛАДЕЛЕЦ	HOME OWNER; LANDLORD	ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ	BULLETIN BOARD
ДОМОСТРОЕНИЕ, ОБЪЕМНО-БЛОЧНОЕ	PREFABRICATED ROOM UNIT CONSTRUCTION	ДОСРОЧНЫЙ	AHEAD OF SCHEDULE; PRESCHEDULE; EARLY
ДОМОСТРОИТЕЛЬНЫЙ КОМБИНАТ	HOUSE/HOME-BUILDING COMBINE	ДОСТОВЕРНОСТЬ	RELIABILITY; AUTHENTICITY; GENUINENESS; TRUSTWORTHINESS
ДОМОХОЗЯЙКА	HOUSEWIFE	ДОСТОЯНИЕ	PROPERTY; INHERITANCE; HERITAGE
ДОПЛАТА	SUPPLEMENTARY PAYMENT; ADDITIONAL PAYMENT		
ДОПОЛНЕННОЕ ИЗДАНИЕ	ENLARGED EDITION		

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДОСТОЯНИЕ, НАРОДНОЕ/ОБЩЕСТВЕННОЕ
PUBLIC/SOCIALIST PROPERTY

ДОСТРОЙКА (ПРИСТРОЙКА)
FINISHING OF BUILDING; BUILDING
ADDITION

ДОСТУП
ACCESS; ADMITTANCE

ДОСТУПНАЯ ЦЕНА
MODERATE/AFFORDABLE PRICE

ДОСУГ
LEISURE; SPARE TIME

ДОТАЦИЯ
STATE GRANT; SUBSIDY

ДОХОД
INCOME; REVENUE; RECEIPTS

ДОХОД НАСЕЛЕНИЯ
PERSONAL INCOME (OF THE
POPULATION)

ДОХОД, ВАЛОВОЙ
GROSS INCOME

ДОХОД, ВТОРИЧНЫЙ
SECOND(ARY) INCOME (OTHER THAN
FROM MATERIAL PRODUCTION)

ДОХОД, ДЕНЕЖНЫЙ
MONEY (MONETARY) INCOME

ДОХОД, ЛИЧНЫЙ
PERSONAL INCOME

ДОХОД, НАЦИОНАЛЬНЫЙ
NATIONAL INCOME

ДОХОД, НЕТРУДОВОЙ
UNEARNED INCOME

ДОХОД, ПЕРВИЧНЫЙ
PRIMARY INCOME

ДОХОД, ПОБОЧНЫЙ
SIDE INCOME

ДОХОД, ПРОИЗВЕДЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
NATIONAL INCOME PRODUCED

ДОХОД, РЕАЛЬНЫЙ
REAL INCOME

ДОХОД, ЧИСТЫЙ
NET INCOME

ДОХОДНОСТЬ
EARNING POTENTIAL; INCOME
YIELD/RETURN; PROFITABILITY

ДОХОДЫ, ДАРОВЫЕ
INCOME DERIVED FROM GRATUITIES

ДОЦЕНКА
MARKUP; UPWARD PRICE ADJUSTMENT

ДОЦЕНТ
DOCENT; ASSOCIATE/ASSISTANT
PROFESSOR, LECTURER

ДОЧЕРНЕЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
SUBSIDIARY ENTERPRISE

ДОЧЕРНИЙ
SUBSIDIARY; BRANCH (FIRM,
ENTERPRISE)

ДРЕВЕСИНА
TIMBER

ДРЕВЕСИНА, ДЕЛОВАЯ
LUMBER

ДРЕВЕСИНА, КЛЕЕНАЯ
PLYWOOD

ДРЕВЕСНАЯ МАССА
WOOD PULP

ДРОБИЛЬКА
CRUSHER

ДУБЛИРОВАНИЕ
DUPLICATION; DOUBLE COUNTING;
REDUNDANCY

ДУВХСТОРОННИЕ ТОРГОВЫЕ СОГЛАШЕНИЯ
BILATERAL TRADE AGREEMENTS

ДУШЕВОЙ, НА ДУШУ
PER CAPITA

ДЫРА, ПРАВОВАЯ
LEGAL LOOPHOLE

- E -

ЕВРОДОЛЛАРЫ
EURODOLLARS

ЕДИНАЯ
UNIFIED; SINGLE

ЕДИНИЦА
UNIT

ЕДИНИЦА ИЗМЕРЕНИЯ
UNIT OF MEASURE

ЕДИНИЦА ПРОДУКЦИИ
UNIT OF OUTPUT

ЕДИНИЦА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ МОЩНОСТИ
UNIT OF PRODUCTIVE CAPACITY

ЕДИНИЦА, АДМИНИСТРАТИВНО-ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ
ADMINISTRATIVE-TERRITORIAL
(REGIONAL) UNIT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ДИНИЦА, ДЕНЕЖНАЯ MONETARY UNIT	ЕДИНЫЙ БЮДЖЕТ UNIFIED/SINGLE BUDGET
ДИНИЦА, КОРМОВАЯ FEED UNIT	ЕДИНЫЙ ПЛАН UNIFIED PLAN
ДИНИЦА, ОТЧЕТНАЯ REPORTING UNIT	ЕЖЕГОДНИК YEARBOOK
ДИНИЦА, ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ CONSUMPTION UNIT	ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД ANNUAL REPORT
ДИНИЦА, ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ PRODUCTION UNIT (SECTOR, NOT OUTPUT)	ЕЖЕДНЕВНЫЙ DAILY
ДИНИЦА, РАСЧЕТНАЯ UNIT OF ACCOUNT	ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ MONTHLY
ДИНИЦА, УСЛОВНАЯ STANDARD UNIT	ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЙ WEEKLY
ДИНИЦА, УЧЕТНАЯ ACCOUNTING (REPORTING) UNIT	ЕМКИЙ LARGE-CAPACITY (VOLUME)
ДИНИЦА, ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ECONOMIC UNIT	ЕМКОСТЬ CAPACITY
ДИНИЧНОЕ ПРОИЗВОДСТВО CUSTOM PRODUCTION	ЕНХК -- ЕДИНЫЙ НАРОДНОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ КОМПЛЕКС CONSOLIDATED NATIONAL ECONOMIC COMPLEX (UNITY AND INTERRELATIONSHIP OF ALL REGIONS AND BRANCHES OF THE NATIONAL ECONOMY UNDER THE GUIDANCE OF THE STATE ECONOMIC PLANS AND THE STATE BUDGET)
ДИНОВРЕМЕННОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ONE-TIME LUMP AWARD/FEE	ЕСКД -- ЕДИНАЯ СИСТЕМА КОНСТРУКТОРСКОЙ ДОКУМЕНТАЦИИ UNIFIED SYSTEM OF DESIGN DRAFTS
ДИНОВРЕМЕННОЕ ПОСОБИЕ ONE-TIME GRANT; LUMP SUM GRANT	ЕСТЕСТВЕННАЯ НАУКА NATURAL SCIENCE
ДИНОВРЕМЕННЫЕ ONE-TIME; SIMULTANEOUS	ЕСТЕСТВЕННОЕ БОГАТСТВО NATURAL RESOURCES
ДИНОВРЕМЕННЫЕ ЗАТРАТЫ ONE-TIME OUTLAYS	ЕСТЕСТВЕННОЕ РАЗДЕЛЕНИЕ ТРУДА NATURAL DIVISION OF LABOR
ДИНОВРЕМЕННЫЕ ПЛАТЕЖИ ONE-TIME/LUMP SUM PAYMENTS	ЕСТЕСТВЕННЫЙ NATURAL
ДИНОВРЕМЕННЫЕ РАСХОДЫ ONE-TIME/LUMP SUM COSTS	ЕСТПП -- ЕДИНАЯ СИСТЕМА ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ ПРОИЗВОДСТВА UNIFIED SYSTEM FOR TECHNOLOGICAL PREPARATION OF PRODUCTION
ДИНОГЛАСНЫЙ UNANIMOUS	ЕФРНТ -- ЕДИНЫЙ ФОНД РАЗВИТИЯ НАУКИ И ТЕХНИКИ CONSOLIDATED FUND FOR DEVELOPMENT OF SCIENCE AND TECHNOLOGY (BASED ON CERTAIN PERCENTAGE OF PROFIT WITHHELD FROM PRODUCTION ASSOCIATIONS AS SPECIFIED BY THE FIVE-YEAR-PLAN)
ДИНОЛИЧНОЕ ХОЗЯЙСТВО INDIVIDUAL PEASANT FARM	
ДИНОНАЧАЛИЕ ONE-MAN MANAGEMENT	
ДИНООБРАЗИЕ UNIFORMITY	
ДИНООБРАЗИЕ ЦЕН PRICE HOMOGENEITY	
ЕДИНЫЙ UNIFIED; SINGLE	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

- Ж -

ЖАЛОБА COMPLAINT	ЖИЗНЕННЫЙ УРОВЕНЬ STANDARD OF LIVING
ЖАЛОВАНИЕ SALARY; WAGES	ЖИЗНЕННЫЙ ЦИКЛ ПРОДУКЦИИ PRODUCT SERVICE LIFE
ЖАРОПРОЧНОСТЬ HEAT RESISTANCE	ЖИЗНЬ LIFE; MORE FREQUENTLY: EVENTS; EXPERIENCE; PRACTICE
ЖАРОПРОЧНЫЙ HEAT-PROOF	ЖИЗНЬ ПОКАЗЫВАЕТ EVENTS INDICATE; EXPERIENCE SHOWS
ЖАРОСТОЙКИЙ HEAT-RESISTANT	ЖИЗНЬ, ПОВСЕДНЕВНАЯ DAILY/DAY-TO-DAY LIFE
ЖАРОУПОРНЫЙ HEAT-RESISTANT	ЖИЛАЯ ПЛОЩАДЬ LIVING SPACE
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ НАКЛАДНАЯ RAILWAY BILL OF LADING	ЖИЛИЩНАЯ КООПЕРАЦИЯ RESIDENTIAL HOUSING COOPERATIVE
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ КРАН RAILROAD CRANE	ЖИЛИЩНО-ГРАЖДАНСКОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО RESIDENTIAL HOUSING CONSTRUCTION
ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ ТРАНСПОРТ RAIL TRANSPORT	ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОЕ ХОЗЯЙСТВО HOUSING AND MUNICIPAL SERVICES; HOUSING AND PUBLIC UTILITIES
ЖЕЛЕЗОБЕТОН REINFORCED CONCRETE	ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНАЯ КООПЕРАЦИЯ RESIDENTIAL HOUSING CONSTRUCTION COOPERATIVE
ЖЕЛЕЗОБЕТОН, СБОРНЫЙ PRECAST REINFORCED CONCRETE	ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ HOUSE-BUILDING; RESIDENTIAL CONSTRUCTION
ЖЕРТВОВАТЬ/ПОЖЕРТВОВАТЬ DONATE/MAKE A DONATION	ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ КОМБИНАТ HOUSE-BUILDING TRUST (COMBINE)
ЖЕСТКИЕ НОРМЫ STRICT/DIFFICULT STANDARDS/NORMS	ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ КООПЕРАТИВ HOUSE-BUILDING COOPERATIVE
ЖЕСТКИЕ САНКЦИИ STRICT SANCTIONS	ЖИЛИЩНО-ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ КОНТОРА RESIDENTIAL BUILDING MAINTENANCE OFFICE
ЖЕСТКИЙ ГРАФИК TIGHT SCHEDULE	ЖИЛИЩНО-ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЙ RESIDENTIAL BUILDING MAINTENANCE
ЖЕСТКИЙ ПЛАН TIGHT PLAN	ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД AVAILABLE HOUSING
ЖИВОЙ ТРУД LIVING LABOR (AS OPPOSED TO EMBODIED OR PAST LABOR)	ЖИЛОЙ ДОМ/ЗДАНИЕ RESIDENTIAL HOUSE/BUILDING; APARTMENT HOUSE/BUILDING
ЖИВОТНОВОДСТВО ANIMAL HUSBANDRY; LIVESTOCK BREEDING	ЖИЛФОНД -- ЖИЛИЩНЫЙ ФОНД AVAILABLE HOUSING; LIVING SPACE
ЖИВОТНОЕ/КОРОВЬЕ МАСЛО BUTTER (NOT ANIMAL FAT)	ЖИТЕЛИ, КОРЕННЫЕ NATIVE INHABITANTS
ЖИДКОЕ ТОПЛИВО LIQUID FUEL	ЖИТЕЛЬ INHABITANT; RESIDENT; DWELLER
ЖИЗНЕННЫЕ СРЕДСТВА MEANS OF SUBSISTENCE	

ИТЕЛЬ, МЕСТНЫЙ
LOCAL RESIDENT

ИТЕЛЬ, ПОСТОЯННЫЙ
PERMANENT RESIDENT

ИТЕЛЬСТВО
RESIDENCE

ИТЬ
LIVE

ИТЬ В ДОСТАТКЕ
LIVE COMFORTABLY; BE WELL-OFF

ИТЬ В НИЩЕТЕ
LIVE IN POVERTY

ИТЬ В НУЖДЕ
LIVE IN POVERTY

ИТЬ НА ГРАНИ БЕДНОСТИ
LIVE ON THE VERGE OF POVERTY

ИТЬ НИЖЕ ОФИЦИАЛЬНОЙ ЧЕРТЫ БЕДНОСТИ
LIVE BELOW THE OFFICIAL POVERTY LEVEL

УЛИК
CHEAT; SWINDLER; ROGUE; THIEF

- 3 -

А БЕСЦЕННОК
(COLLOQUIAL) EXTREMELY CHEAP; DIRT CHEAP

А ВЫСЛУГУ ЛЕТ
FOR LENGTH OF SERVICE

А РУБЕЖОМ
ABROAD; IN A FOREIGN COUNTRY

А СЧЕТ
BY VIRTUE OF; AT THE EXPENSE OF

АБАЛЛОТИРОВАТЬ
VOTE DOWN/AGAINST; BLACKBALL; REJECT

АБАСТОВАТЬ
GO ON STRIKE; STRIKE; CALL A STRIKE

АБАСТОВКА, ВСЕОБЩАЯ
GENERAL STRIKE

АБАСТОВКА, ДИКАЯ
WILDCAT STRIKE (WITHOUT TRADE UNION'S APPROVAL)

АБАСТОВКА, НЕСАНКЦИОНИРОВАННАЯ
UNAUTHORIZED STRIKE

АБАСТОВКА, ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНАЯ
NATIONWIDE STRIKE

ЗАБАСТОВКА, СИДЯЧАЯ
SIT-DOWN STRIKE; SLOW-DOWN STRIKE

ЗАБЛАГОВРЕМЕННЫЙ
TIMELY; IN GOOD TIME; AHEAD OF TIME; IN ADVANCE

ЗАБЛОКИРОВАТЬ
BLOCK; BLOCKADE; FREEZE

ЗАБОЙ
FACE (MINING); SLAUGHTER (LIVESTOCK)

ЗАБОЙНЫЕ КОНВЕЙЕРЫ
COAL MINING CONVEYERS

ЗАБОЛЕВАЕМОСТЬ
INCIDENCE OF ILLNESS; MORBIDITY

ЗАБОЛЕВАНИЕ НА РАБОТЕ
OCCUPATIONAL ILLNESS/DISEASES

ЗАБОЛЕВАНИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ
OCCUPATIONAL ILLNESS/DISEASES

ЗАБОР
ENCLOSURE; FENCE

ЗАБРАКОВАТЬ
TO SCRAP; TO REJECT AS DEFECTIVE

ЗАБРОНИРОВАТЬ
RESERVE

ЗАБРОНИРОВАТЬ НОМЕР
RESERVE A ROOM

ЗАВЕДЕНИЕ
ESTABLISHMENT; INSTITUTION

ЗАВЕДЕНИЕ, ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ (ВТУЗ)
TECHNICAL HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION (VTUZ)

ЗАВЕДЕНИЕ, ВЫСШЕЕ УЧЕБНОЕ (ВУЗ)
HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION (VUZ)

ЗАВЕДЕНИЕ, ИСПРАВИТЕЛЬНОЕ
CORRECTIONAL INSTITUTION

ЗАВЕДЕНИЕ, СТАЦИОНАРНОЕ УЧЕБНОЕ
REGULAR EDUCATIONAL INSTITUTION

ЗАВЕДЕНИЕ, ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЕ
COMMERCIAL/TRADE ESTABLISHMENT

ЗАВЕДУЮЩИЙ
HEAD; CHIEF

ЗАВЕДУЮЩИЙ КАФЕДРОЙ
HOLDING THE CHAIR (SOMETIMES WITH SEVERAL OTHER PROFESSORS)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗАВЕДУЮЩИЙ ПРОИЗВОДСТВОМ PRODUCTION MANAGER	ЗАВОД, АВТОМОБИЛЬНЫЙ MOTOR VEHICLE (NOT AUTOMOBILE OR AUTOMOTIVE) PLANT
ЗАВЕРБОВАТЬ TO RECRUIT; ENLIST	ЗАВОД, АВТОТРАКТОРНЫЙ MOTOR VEHICLE AND TRACTOR PLANT
ЗАВЕРБОВАТЬ РАБОЧИЕ СИЛЫ RECRUIT A LABOR/WORK FORCE/MANPOWER	ЗАВОД, ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ TOOL PLANT
ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ CERTIFIED COPY	ЗАВОД, МАСЛОБОЙНЫЙ OIL MILL; CREAMERY
ЗАВЕРШАТЬ COMPLETE; FULFILL; ACCOMPLISH; FINISH	ЗАВОД, МАСЛОДЕЛЬНЫЙ CREAMERY
ЗАВЕРШАТЬ В УСТАНОВЛЕННЫЕ СРОКИ MEET THE (COMPLETION) DEADLINE	ЗАВОД, МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ MACHINE-BUILDING PLANT
ЗАВЕРЯТЬ ASSURE; CERTIFY; AUTHENTICATE	ЗАВОД, МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ STEEL MILL; METALLURGICAL PLANT
ЗАВЕРЯТЬ ПОДПИСЬ WITNESS/ATTEST A SIGNATURE	ЗАВОД, МЕХАНИЧЕСКИЙ MACHINERY PLANT
ЗАВЕРЯТЬ У НОТАРИУСА HAVE NOTARIZED	ЗАВОД, ОПЫТНЫЙ PILOT/EXPERIMENTAL PLANT
ЗАВЕЩАНИЕ WILL; TESTAMENT	ЗАВОД, ПРИБОРОСТРОИТЕЛЬНЫЙ INSTRUMENT-BUILDING PLANT; INSTRUMENTS PLANT
ЗАВИСИМОСТЬ, ВЗАИМНАЯ INTERDEPENDENCE	ЗАВОД, РЕМОНТНО-МЕХАНИЧЕСКИЙ MACHINERY AND REPAIR PLANT
ЗАВКОМ -- ЗАВОДСКИЙ КОМИТЕТ ПРОФСОЮЗА FACTORY TRADE UNION COMMITTEE	ЗАВОД, РЫБО-КОНСЕРВНЫЙ FISH CANNING PLANT
ЗАВОД PLANT (NEVER FACTORY)	ЗАВОД, СМЕЖНЫЙ NEIGHBORING PLANT
ЗАВОД ДОРОЖНЫХ МАШИН ROAD MACHINERY PLANT	ЗАВОД, СТАНКОИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ MACHINE TOOL AND TOOL PLANT
ЗАВОД СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО МАШИНОСТРОЕНИЯ AGRICULTURAL MACHINE-BUILDING PLANT	ЗАВОД, СТАНКООСТРОИТЕЛЬНЫЙ MACHINE TOOL-BUILDING PLANT
ЗАВОД СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ МАШИН AGRICULTURAL MACHINERY PLANT	ЗАВОД, СУДОСТРОИТЕЛЬНЫЙ SHIPYARD
ЗАВОД ТЯЖЕЛОГО МАШИНОСТРОЕНИЯ HEAVY MACHINE-BUILDING PLANT	ЗАВОД, ТРАКТОРНЫЙ TRACTOR PLANT
ЗАВОД ШЛИФОВАЛЬНЫХ СТАНКОВ GRINDING MACHINES PLANT	ЗАВОД, ТУРБОМЕХАНИЧЕСКИЙ TURBINE MACHINERY PLANT
ЗАВОД ЭЛЕКТРОАППАРАТУРЫ ELECTRICAL EQUIPMENT PLANT	ЗАВОД, ЭЛЕКТРОМАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ELECTRICAL MACHINE-BUILDING PLANT
ЗАВОД ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ POWER TOOL PLANT	ЗАВОД, ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ELECTRICAL MACHINERY PLANT
ЗАВОД, АВТОМАТНО-МЕХАНИЧЕСКИЙ AUTOMATIC MACHINERY PLANT	ЗАВОД-ИЗГОТОВИТЕЛЬ PRODUCER PLANT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗАВОД-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ PRODUCER PLANT	ЗАДАНИЕ, ПРОЕКТНОЕ PLANNING ASSIGNMENT/SPECIFICATIONS, PROJECT DRAFTING TASK
ЗАВОДОУПРАВЛЕНИЕ PLANT MANAGEMENT	ЗАДАНИЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ PRODUCTION ASSIGNMENT/TASK, PRODUCTION GOAL
ЗАВОЗ IMPORT; SHIPMENT; DELIVERY	ЗАДАТОК DEPOSIT
ЗАВОЛЖСКИЙ TRANS-VOLGA (LEFT BANK)	ЗАДАЧА, ПЕРВООЧЕРЕДНАЯ IMMEDIATE TASK
ЗАВЫШАТЬ OVERSTATE; OVERESTIMATE	ЗАДАЧИ, КОРЕННЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ FUNDAMENTAL ECONOMIC TASKS
ЗАГОРОДНАЯ ЗОНА SUBURBAN AREA	ЗАДАЧИ, МНОГОЦЕЛЕВЫЕ MULTIPLE-TARGET PROBLEMS
ЗАГОТОВИТЕЛЬНАЯ ОПЕРАЦИЯ INITIAL PROCESS/PREPARATION	ЗАДЕЛ STOCKPILE OR INVENTORY OF SEMIFINISHED PRODUCTS; WORK OR PROJECT IN PROGRESS; CONSTRUCTION UNDER WAY; CONSTRUCTION START
ЗАГОТОВИТЕЛЬНАЯ ЦЕНА PROCUREMENT PRICE	ЗАДЕЛЬНЫЙ ОБЪЕКТ PROJECT UNDER WAY; CONSTRUCTION START
ЗАГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ПУНКТ PROCUREMENT CENTER	ЗАДНИЙ МОСТ REAR AXLE
ЗАГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕХ CASTINGS AND FORGINGS SHOP, SET-UP SHOP	ЗАДОЛЖЕННОСТЬ INDEBTEDNESS, FINANCIAL OBLIGATION; LIABILITIES
ЗАГОТОВКА PROCUREMENT; INGOT, BILLET, BLANK (METALLURGY); CASTINGS, FORGINGS, STAMPINGS (MACHINE BUILDING); UNFINISHED WORK PIECE	ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ССУДАМ, НЕОБЕСПЕЧЕННАЯ UNSECURED LOANS
ЗАГРАНКОМАНДИРОВКА BUSINESS TRIP ABROAD	ЗАДОЛЖЕННОСТЬ, ВНЕШНЯЯ FOREIGN DEBT
ЗАГРУЗКА LOAD	ЗАДОЛЖЕННОСТЬ, ДЕБИТОРСКАЯ INCURRED DEBT
ЗАГРУЗКА ОБОРУДОВАНИЯ EQUIPMENT WORKLOAD	ЗАДОЛЖЕННОСТЬ, НАКОПЛЕННАЯ ACCUMULATED DEBT
ЗАГРЯЗНЕНИЕ POLLUTION, CONTAMINATION, FOULING	ЗАЕМ LOAN
ЗАГРЯЗНЕНИЕ ВОЗДУШНОГО ПРОСТРАНСТВА И ВОДЫ AIR AND WATER POLLUTION	ЗАЕМ НА ЛЬГОТНЫХ УСЛОВИЯХ LOW-INTEREST LOAN
ЗАГРЯЗНЕНИЕ МОРЕЙ MARINE POLLUTION	ЗАЕМ, БЕСПРОЦЕНТНЫЙ INTEREST-FREE LOAN
ЗАГРЯЗНЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ENVIRONMENTAL POLLUTION	ЗАЕМ, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ STATE LOAN
ЗАГС -- ОТДЕЛ ЗАПИСИ АКТОВ ГРАЖДАНСКОГО СОСТОЯНИЯ CIVIL REGISTRAR'S OFFICE	ЗАЕМ, ДОЛГОСРОЧНЫЙ LONG-TERM LOAN
ЗАДАНИЕ ASSIGNMENT; TASK; TARGET; QUOTA; GOAL	ЗАЕМ, КРАТКОСРОЧНЫЙ SHORT-TERM LOAN

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗАЕМНЫЕ СРЕДСТВА LOAN CAPITAL	ЗАКОН LAW
ЗАЕМНЫЙ BORROWED	ЗАКОН СОЦИАЛИЗМА, ОСНОВНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ BASIC ECONOMIC LAW OF SOCIALISM
ЗАЕМЩИК BORROWER, DEBTOR	ЗАКОН СПРОСА И ПРЕДЛОЖЕНИЯ LAW OF SUPPLY AND DEMAND
ЗАЖИТОЧНЫЙ PROSPEROUS; WELL-OFF; RICH	ЗАКОН СТОИМОСТИ LAW OF VALUE
ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ INTEREST (IN); MOTIVATION	ЗАКОН УБЫВАЮЩИЙ ДОХОДНОСТИ LAW OF DIMINISHING RETURNS
ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ, МАТЕРИАЛЬНАЯ ECONOMIC INCENTIVE; MATERIAL INCENTIVE	ЗАКОН, ОСНОВНОЙ FUNDAMENTAL LAW
ЗАКАБАЛЕНИЕ, ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ECONOMIC ENSLAVEMENT	ЗАКОНОВЕД LAWYER; LEGALIST
ЗАКАЗ ORDER	ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО LEGISLATION; LAW
ЗАКАЗ-НАРЯД CONTRACT; SCHEDULED ORDER	ЗАКОНОМЕРНОЕ РАЗВИТИЕ REGULAR DEVELOPMENT (ECONOMIC DEVELOPMENT IN CONFORMITY WITH NATURAL LAWS)
ЗАКАЗЧИК BUYER; CUSTOMER; CLIENT	ЗАКОНОМЕРНОЕ ЯВЛЕНИЕ NATURAL PHENOMENON
ЗАКАЛКА HARDENING; TEMPERING	ЗАКОНОМЕРНОСТЬ CONFORMANCE TO LAW, RULE, REGULATION, OR PRINCIPLE
ЗАКЛАД PAWN; MORTGAGE	ЗАКОНОПРОЕКТ BILL; DRAFT LAW
ЗАКЛАДКА НОВЫХ ЗДАНИЙ CONSTRUCTION STARTS	ЗАКОНСЕРВИРОВАТЬ TO DELAY OR TO SUSPEND ACTION, (LITERALLY, TO CAN)
ЗАКЛАДЫВАТЬ PUT; LAY; INSTALL; PAWN	ЗАКРЕПЛЯТЬ STRENGTHEN; AFFIX; SECURE; RESERVE; ASSIGN; ALLOT; ALLOCATE; CONSOLIDATE
ЗАКЛЮЧЕНИЕ CONCLUSION; INFLUENCE; IMPRISONMENT	ЗАКРЫТЫЙ CLOSED; COVERED; SHUT; RESTRICTED
ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТА SIGNING OF A CONTRACT	ЗАКУПКА PURCHASE; BUYING UP
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ ЗАСЕДАНИЕ FINAL MEETING; CLOSING SESSION	ЗАКУПКА ЗЕРНА GRAIN PURCHASE
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ FINAL; CLOSING; CONCLUDING	ЗАКУПКИ, ГОСУДАРСТВЕННЫЕ STATE PROCUREMENT
ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД FINAL REPORT	ЗАКУПКИ, МАССОВЫЕ BULK PURCHASES
ЗАКЛЮЧИТЬ МИР MAKE PEACE	ЗАКУПКИ, ОПТОВЫЕ WHOLESALE PURCHASES
ЗАКЛЮЧИТЬ СДЕЛКУ MAKE A DEAL	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗАКУПОЧНАЯ ЦЕНА PURCHASE PRICE	ЗАМЕЩЕНИЕ REPLACEMENT, SUBSTITUTION
ЗАКУСОЧНАЯ SNACK BAR	ЗАМКНУТАЯ ЦЕПЬ CLOSED CIRCUIT
ЗАЛ HALL	ЗАМКНУТОСТЬ, НАЦИОНАЛЬНАЯ NATIONAL ISOLATION/EXCLUSIVENESS
ЗАЛАМЫВАТЬ OVERCHARGE, RIP OFF	ЗАМКНУТЫЙ ЦИКЛ ПРОИЗВОДСТВА CLOSED PRODUCTION CYCLE
ЗАЛАМЫВАТЬ ЦЕНУ CHARGE EXORBITANT PRICE	ЗАМОРОЖЕННЫЕ СРЕДСТВА FROZEN ASSETS
ЗАЛЕЖИ DEPOSITS	ЗАМОРОЖЕННЫЕ ФОНДЫ FROZEN ASSETS
ЗАЛЕЖИ ЖЕЛЕЗНОЙ РУДЫ IRON ORE DEPOSITS	ЗАМОРСКИЙ OVERSEAS, FOREIGN
ЗАЛЕЖИ НЕФТИ OIL DEPOSITS	ЗАМОРСКИЙ ИМПОРТ FOREIGN IMPORTS
ЗАЛЕЖНЫЕ ЗЕМЛИ FALLOW LAND, ABANDONED LAND	ЗАМЫКАНИЕ CLOSING, LOCKING
ЗАЛЕЖНЫЕ ТОВАРЫ SHOPWORN GOODS, UNMARKETABLE GOODS	ЗАМЫКАНИЕ, КОРОТКОЕ SHORT CIRCUIT
ЗАЛОГ DEPOSIT, SECURITY	ЗАМЫКАЮЩИЕ ЗАТРАТЫ LONG-TERM MARGINAL COSTS
ЗАЛОГОВОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО SECURITY NOTE (DOCUMENT PLEDGING ENTERPRISE ASSETS OR PERSONAL PROPERTY IN CASE OF INDIVIDUALS IN OBTAINING LOANS)	ЗАМЫСЕЛ DESIGN, SCHEME, PLAN
ЗАЛОЖИТЬ TO LAY THE FOUNDATION, TO PAWN, TO MORTGAGE, TO PLEDGE	ЗАМЫСЕЛ, СТРАТЕГИЧЕСКИЙ STRATEGIC DESIGN, STRATEGY
ЗАМАЛЧИВАНИЕ HUSHING UP, COVERING UP	ЗАНИЖАТЬ LOWER, DROP, DOWNGRADE, UNDERSTATE
ЗАМЕДЛЕНИЕ RETARDATION, SLACKENING, SLOW DOWN, DECELERATION	ЗАНОСИТЬ ENTER
ЗАМЕДЛЕНИЕ ТЕМПОВ РОСТА SLOW DOWN IN THE GROWTH RATE	ЗАНОСИТЬ В ПРОТОКОЛ ENTER INTO RECORD
ЗАМЕНИТЕЛЬ SUBSTITUTE	ЗАНОСИТЬ В ЧЕРНЫЙ СПИСОК BLACKLIST
ЗАМЕСТИТЕЛЬ DEPUTY	ЗАНЯТИЕ OCCUPATION, WORK, EMPLOYMENT, STUDY, LESSON
ЗАМЕСТИТЕЛЬ НАЧАЛЬНИКА DEPUTY CHIEF	ЗАНЯТИЯ STUDIES, LESSONS
ЗАМЕЩАЮЩИЕ РЯДЫ SUBSTITUTION SERIES	ЗАНЯТНОСТЬ EMPLOYMENT
	ЗАНЯТНОСТЬ ПРОМЫШЛЕННОСТИ TOTAL EMPLOYMENT IN INDUSTRY

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗАНЯТНОСТЬ, ДВОЙНАЯ
WORKING TWO JOBS, TWO-JOB HOLDER
(NOT SPECIFICALLY MOONLIGHTING
AFTER HOURS)

ЗАНЯТНОСТЬ, ПОЛНАЯ
FULL EMPLOYMENT

ЗАНЯТНОСТЬ, СЕЗОННАЯ
SEASONAL EMPLOYMENT

ЗАНЯТНОСТЬ, ЧАСТИЧНАЯ/НЕПОЛНАЯ
PART-TIME EMPLOYMENT

ЗАНЯТЫЙ
BUSY; OCCUPIED

ЗАНЯТЫЙ НЕПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ
WORKING PART-TIME

ЗАОРГАНИЗОВАТЬ
OVERORGANIZE

ЗАОЧНАЯ ШКОЛА
CORRESPONDENCE SCHOOL

ЗАОЧНИК
CORRESPONDENCE STUDENT

ЗАПАЗДЫВАНИЕ
LAG; DELAY

ЗАПАС
RESERVE, STOCK; DEPOSIT

ЗАПАС(Ы), СТРАХОВОЙ(ЫЕ)
RESERVE STOCK(S)

ЗАПАС, ЗОЛОТОЙ
GOLD RESERVE

ЗАПАС, ТВЕРДЫЙ
FIXED RESERVE

ЗАПАСАТЬ
STOCK-UP; STOCKPILE

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
SPARE PARTS; REPLACEMENT PARTS

ЗАПАСЫ, ВСКРЫТЫЕ
PROVED RESERVES

ЗАПАСЫ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ
PRODUCTION STOCKS (RAW MATERIALS;
SEMIFINISHED PRODUCTS; FUEL)

ЗАПАСЫ, СЕЗОННЫЕ
SEASONAL STOCKS

ЗАПАСЫ, ТЕКУЩИЕ
CURRENT STOCKS

ЗАПАСЫ, ТОВАРНЫЕ
COMMODITY STOCKS

ЗАПИСКА
NOTE

ЗАПИСКА НА ПЛЕНКУ
TAPING, FILMING

ЗАПИСКА, ДЕЛОВАЯ
BUSINESS/OFFICE MEMORANDUM

ЗАПИСКА, ПУТЕВАЯ
ITINERARY

ЗАПИСЬ
ENTRY, RECORD, DATA RECORD
(COMPUTER)

ЗАПИСЬ, ДВОЙНАЯ
DOUBLE ENTRY BOOKKEEPING

ЗАПОЛНЕНИЕ
FILLING OUT/UP, COMPLETE (FORMS,
APPLICATIONS, ETC.)

ЗАПОЛНИТЕЛЬ
FILL

ЗАПОМИНАЮЩИЕ УСТРОЙСТВА
MEMORY, STORAGE (COMPUTER)

ЗАПРАВЛЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
EQUIPMENT PRELOADED OR PRESET
FOR PRODUCTION (AS IN TEXTILE
INDUSTRY)

ЗАПРАВЛЯТЬ
ADJUST; TUNE; SEASON; REFUEL

ЗАПРАВОЧНАЯ СТАНЦИЯ
FILLING/GAS STATION

ЗАПРОС
WRITTEN QUESTIONNAIRE; SURVEY;
INQUIRY; DEMAND

ЗАПРОТОКОЛИРОВАТЬ
RECORD; KEEP THE MINUTES

ЗАПУСКАТЬ
NEGLECT; LAUNCH

ЗАРАБАТЫВАТЬ
TO EARN

ЗАРАБАТЫВАТЬ НА ЖИЗНЬ
MAKE A LIVING

ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА
WAGES, SALARY, PAY

ЗАРАБОТОК
EARNINGS; WAGES, SALARY

ЗАРАБОТОК, ПОДЕННЫЙ
DAILY EARNINGS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗАРАВНИВАТЬ
EQUALIZE; LEVEL; EVEN UP

ЗАРАЖЕНИЕ
CONTAMINATION

ЗАРАЖЕНИЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
CONTAMINATION OF THE ENVIRONMENT

ЗАРПЛАТА
WAGES; SALARY

ЗАРПЛАТА, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
SUPPLEMENTARY WAGES

ЗАРПЛАТА, НАЧИСЛЕННАЯ
CREDITED WAGES (FOR A SPECIFIC PERIOD AND FOR WORK THAT MAY OR MAY NOT BE PART OF REGULAR JOB ROUTINE)

ЗАРПЛАТА, НОМИНАЛЬНАЯ
NOMINAL WAGE (IN TERMS OF MONEY PAID, RATHER THAN PURCHASING POWER; AS OPPOSED TO REAL WAGE)

ЗАРПЛАТА, ОСНОВНАЯ
BASIC WAGE (FOR ACTUAL TIME WORKED)

ЗАРПЛАТА, РЕАЛЬНАЯ
REAL WAGE

ЗАРПЛАТА, СРЕДНЯЯ
AVERAGE WAGE

ЗАРПЛАТА, СРЕДНЯЯ ГОДОВАЯ
AVERAGE ANNUAL WAGE

ЗАРПЛАТА, СРЕДНЯЯ ДНЕВНАЯ
AVERAGE DAILY WAGE

ЗАРПЛАТА, СРЕДНЯЯ МЕСЯЧНАЯ
AVERAGE MONTHLY WAGE

ЗАРПЛАТА, СРЕДНЯЯ ЧАСОВАЯ
AVERAGE HOURLY WAGE

ЗАРУБЕЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
FOREIGN NEWS

ЗАРУБЕЖНЫЙ
FOREIGN

ЗАСЕДАНИЕ
MEETING

ЗАСЕДАНИЕ, ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОЕ
FINAL MEETING; CLOSING SESSION

ЗАСЕДАНИЕ, ИТОГОВОЕ
FINAL MEETING; CLOSING SESSION

ЗАСЕДАТЕЛЬСКАЯ СУЕТНЯ
ENDLESS MEETINGS;
UNNECESSARY/UNJUSTIFIED MEETINGS

ЗАСЕКРЕЧЕННЫЙ
SECRET; CLASSIFIED

ЗАСЕЛЕНИЕ
POPULATING; SETTLING (AN AREA)

ЗАСЕЛЕННЫЙ
POPULATED; (SEE ALSO ГУСТО, РЕДКО, AND СЛАБО ЗАСЕЛЕННЫЙ)

ЗАСИЛЬЕ
DOMINATION

ЗАСИЛЬЕ ИНОСТРАННОГО КАПИТАЛА
DOMINATION OF FOREIGN CAPITAL

ЗАСИЛЬЕ МОНОПОЛИЙ
MONOPOLY DOMINATION

ЗАСИЛЬЕ, ФИНАНСОВОЕ
FINANCIAL DOMINATION

ЗАСТОЙ
STAGNATION

ЗАСТОЙ В ДЕЛОВОЙ АКТИВНОСТИ
BUSINESS STAGNATION

ЗАСТОЙ В ПРОМЫШЛЕННОСТИ
INDUSTRIAL STAGNATION

ЗАСТОЙ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ
SOCIAL STAGNATION

ЗАСТОЙ, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
ECONOMIC STAGNATION

ЗАСТОЙНЫЕ ТОВАРЫ
SHOP-WORN GOODS

ЗАСТРАХОВАТЬ
TO INSURE

ЗАСТРОЙКА
CONSTRUCTION IN PROGRESS; BUILDING UP; ONGOING CONSTRUCTION

ЗАТОВАРИВАНИЕ
OVERSTOCKING; EXCESSIVE INVENTORY BUILD-UP; GLUT ON THE MARKET

ЗАТОВАРИВАНИЕ РЫНКА
MARKET GLUT

ЗАТРАТА
COST; OUTLAYS; EXPENDITURE; INPUT

ЗАТРАТА ВРЕМЕНИ
TIME INPUT; TIME EXPENDITURE

ЗАТРАТА НА РУБЛЬ ПРОДУКЦИИ
COST PER RUBLE OF OUTPUT

ЗАТРАТА ТРУДА НА ЕДИНИЦУ ПРОДУКЦИИ
LABOR INPUT OR EXPENDITURE PER UNIT OF OUTPUT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗАТРАТА, КОСВЕННАЯ INDIRECT COST	ЗАТРУДНЕНИЕ, ДЕНЕЖНОЕ FINANCIAL DIFFICULTIES/EMBARRASSMENT
ЗАТРАТА, МАТЕРИАЛЬНАЯ PHYSICAL/MATERIAL OUTLAYS, INPUTS	ЗАТРУДНЕНИЯ, ФИНАНСОВЫЕ FINANCIAL DIFFICULTIES
ЗАТРАТА, ПРЯМАЯ DIRECT COST	ЗАФРАХТОВАТЬ TO CHARTER, FREIGHT (SEE ФРАХТ)
ЗАТРАТА, ТРУДОВАЯ LABOR INPUT/EXPENDITURE	ЗАЧЕТ CREDIT, INPUT
ЗАТРАТНАЯ (ОПТОВАЯ) ЦЕНА WHOLESALE PRICE EQUIVALENT	ЗАЧЕТНАЯ КНИЖКА RECORD BOOK
ЗАТРАТНЫЙ COST-BASED	ЗАЧЕТНЫЙ ВЕС STANDARD WEIGHT
ЗАТРАТЫ, ДЕНЕЖНЫЕ MONETARY OUTLAYS/EXPENDITURES/COSTS	ЗАЧИСЛЕНИЕ ENTRY, LISTING, ENLISTMENT
ЗАТРАТЫ, ЕДИНОВРЕМЕННЫЕ ONE-TIME OUTLAYS	ЗАЧИСЛЕНИЕ НА СЧЕТ ENTRY IN ACCOUNT, CREDIT
ЗАТРАТЫ, ЗАМЫКАЮЩИЕ LONG-TERM MARGINAL COSTS	ЗАЩИТНАЯ ПОШЛИНА PROTECTIVE DUTY/TARIFF
ЗАТРАТЫ, КОСВЕННЫЕ INDIRECT OUTLAYS/EXPENDITURES/COSTS	ЗАЩИТНЫЕ ИМПОРТНЫЕ ПОШЛИНЫ PROTECTIVE IMPORT DUTIES
ЗАТРАТЫ, МАТЕРИАЛЬНЫЕ MATERIAL OUTLAYS (OUTLAYS FOR MATERIALS AND SERVICES, INCLUDING TRANSPORTATION, COMMUNICATIONS, ETC., USED IN PRODUCTION)	ЗАЩИЩЕННОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ, СОЦИАЛЬНАЯ POPULATION SAFETY NET, POPULATION SAFEGUARDS
ЗАТРАТЫ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ PRODUCTION OUTLAYS/EXPENDITURES/INPUTS	ЗАЯВКА APPLICATION, REQUEST, REQUISITION, ORDER, ANNOUNCEMENT
ЗАТРАТЫ, УДЕЛЬНЫЕ UNIT COSTS	ЗАЯВКА, КРЕДИТНАЯ LOAN/CREDIT APPLICATION
ЗАТРАТЫ-ВЫГОДЫ COST-BENEFIT	ЗАЯВЛЕНИЕ OFFICIAL STATEMENT, APPLICATION, DECLARATION
ЗАТРАТЫ-ВЫПУСК INPUT-OUTPUT	ЗАЯВЛЕНИЕ НА АККРЕДИТИВ APPLICATION FOR A LETTER OF CREDIT
ЗАТРАТЫ-ОБРАТНОЙ СВЯЗИ FEED-BACK COSTS	ЗАЯВЛЕНИЕ НА ВЫДАЧУ ССУДЫ BANK LOAN APPLICATION
ЗАТРАТЫ-ЭФФЕКТИВНОСТЬ COST-EFFECTIVE(NESS)	ЗАЯВЛЕНИЕ-ОБЯЗАТЕЛЬСТВО SECURED LOAN APPLICATION
ЗАТРАТЫ/РАСХОДЫ, ТЕКУЩИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ CURRENT PRODUCTION OUTLAYS/COSTS/EXPENDITURES/INPUTS	ЗВЕЗДНАЯ ЭНЕРГИЯ STELLAR ENERGY
ЗАТРУДНЕНИЕ DIFFICULTY; EMBARRASSMENT	ЗВЕННОСТЬ ТОВАРООБОРОТА STAGES IN MOVEMENT OF GOODS THROUGH TRADE NETWORK FROM PRODUCER TO CONSUMER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЗВЕНО LINK, UNIT, SECTION, PART (MAY REFER TO BASIC WORKING GROUP OF A PRODUCTION UNIT, OR TO KOLKHOZ PRODUCTION TEAM, CONSISTING OF 8-10 WORKERS ENGAGED PREVALENTLY IN MANUAL LABOR)	ЗЕМЛЕДЕЛЕЦ AGRICULTURAL FARMER (EXCLUDES LIVESTOCK RAISING)
ЗВЕНО УПРАВЛЕНИЯ, ВЫСШЕЕ EXECUTIVE/TOP LEVEL MANAGEMENT	ЗЕМЛЕДЕЛЬНЫЕ ОРУДИЯ FARM TOOLS
ЗВЕНО, БЕЗНАРЯДНОЕ SMALL PRODUCTION UNIT WORKING INDEPENDENTLY WITHOUT A JOB ORDER/CONTRACT	ЗЕМЛЕРОЙНЫЕ МАШИНЫ EARTH-MOVING EQUIPMENT
ЗВЕНЬЯ УПРАВЛЕНИЯ MANAGEMENT/ADMINISTRATIVE STRUCTURE	ЗЕМЛЕУСТРОЙСТВО LAND DEVELOPMENT
ЗДАНИЕ BUILDING	ЗЕМЛИ, ЗАЛЕЖНЫЕ FALLOW LAND, ABANDONED LAND
ЗДАНИЕ БОЛЬШОЙ ВЫСОТНОСТИ HIGH-RISE BUILDING	ЗЕМЛЯНЫЕ РАБОТЫ EARTH-MOVING OPERATIONS
ЗДРАВНИЦА CONVALESCENT HOME, SANATORIUM, HEALTH RESORT	ЗЕМЛЯЧЕСТВО CLANNISHNESS, REGIONAL FAVORITISM
ЗДРАВООХРАНЕНИЕ PUBLIC HEALTH SERVICES	ЗЕРНОВЫЕ КУЛЬТУРЫ GRAIN CROPS/CEREALS
ЗДРАВООХРАНИТЕЛЬНЫЙ ПУНКТ DISPENSARY, CLINIC, HEALTH CENTER, FIRST-AID ROOM	ЗЛАКОВЫЕ ТРАВЫ GRASS FORAGE PLANTS
ЗДРАВПУНКТ DISPENSARY, CLINIC, HEALTH CENTER, FIRST-AID ROOM	ЗЛОБОДНЕВНЫЙ TOPICAL, ACTUAL
ЗЕЛЕНАЯ УЛИЦА "GREEN LIGHT": GO-AHEAD SIGNAL	ЗЛОБОДНЕВНЫЙ ВОПРОС BURNING QUESTION, QUESTION OF THE DAY
ЗЕЛЕНОЕ ХОЗЯЙСТВО NURSERY OR LANDSCAPING	ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕ ABUSE, MISUSE, MISCONDUCT
ЗЕМЕЛЬНАЯ РЕНТА GROUND RENT	ЗЛОУПОТРЕБЛЕНИЕ ВЛАСТЬЮ ABUSE OF POWER/AUTHORITY
ЗЕМЕЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ LANDED PROPERTY	ЗНАК SIGN, MARK, SYMBOL
ЗЕМЕЛЬНОЕ ХОЗЯЙСТВО LAND MANAGEMENT, INCLUDING URBAN ECONOMIC LAND AREAS	ЗНАК ОТЛИЧИЯ EMBLEM OF QUALITY, DECORATION
ЗЕМЕЛЬНЫЕ ФОНДЫ LAND RESOURCES	ЗНАК, ДЕНЕЖНЫЙ BANK NOTE, CURRENCY, BILL (AS IN DOLLAR BILL)
ЗЕМЕЛЬНЫЙ КАДАСТР LAND VALUATION	ЗНАК, НАГРУДНЫЙ BADGE
ЗЕМЕЛЬНЫЙ МАГНАТ LAND BARON	ЗНАК, ТОВАРНЫЙ TRADEMARK
	ЗНАК, ТОРГОВЫЙ TRADEMARK
	ЗНАК, ФАБРИЧНЫЙ FACTORY MARKING
	ЗНАМЕНАТЕЛЬ DENOMINATOR

ЗНАМЕНАТЕЛЬ, ОБЩИЙ
COMMON DENOMINATOR

ЗОДЧИЙ
ARCHITECT

ЗОЛОТАЯ ОГОВОРКА
GOLD CLAUSE

ЗОЛОТО
GOLD

ЗОЛОТО, БЕЛОЕ
COTTON

ЗОЛОТО, ЧЕРНОЕ
COAL

ЗОЛОТОВАЛЮТНЫЕ РЕЗЕРВЫ
GOLD RESERVES

ЗОЛОТОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЕНЕГ
GOLD STANDARD

ЗОЛОТОЕ СОДЕРЖАНИЕ РУБЛЯ
GOLD CONTENT OF THE RUBLE

ЗОЛОТОЙ ЗАПАС
GOLD RESERVE

ЗОЛОТОЙ СТАНДАРТ
GOLD STANDARD

ЗОЛОТЫЕ ТОЧКИ
GOLD POINTS

ЗОН(Ы), СВОБОДНЫЙ(Е)
FREE ZONE(S)

ЗОНА
AREA, ZONE, BELT, REGION

ЗОНА СВОБОДНОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА
FREE ENTERPRISE ZONE

ЗОНА, ВОДОХРАННАЯ
FOREST SHELTER BELT

ЗОНА, ЗАГОРОДНАЯ
SUBURBAN AREA

ЗОНА, ПОГРАНИЧНАЯ
FRONTIER ZONE

ЗОНА, ПРИГОРОДНАЯ
SUBURBAN AREA

ЗОНАЛЬНЫЙ
ZONAL, REGIONAL

ЗОНДАЖ
OVERTURE, SOUNDING OUT

ЗУБНАЯ ЩЕТКА
TOOTH BRUSH

- И -

И.О. -- ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ
ACTING

ИГОРНЫЙ БИЗНЕС
GAMBLING BUSINESS

ИГРА, ДЕЛОВАЯ
BUSINESS GAMES

ИДЕНТИЧНОСТЬ
IDENTICAL

ИДЕНТИЧНОСТЬ ВЗГЛЯДОВ
SIMILAR VIEWS

ИЖДЕВСТВО
DEPENDENCE, STATE OF BEING
SUPPORTED; FREE-RIDE MENTALITY

ИЖДИВЕНИЕ
MAINTENANCE; SUPPORT; KEEP

ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ОКРУГ
ELECTORAL DISTRICT

ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ УЧАСТОК
ELECTORAL PRECINCT

ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНЗ
VOTING QUALIFICATIONS

ИЗБЫТОК
SURPLUS; EXCESS; ABUNDANCE

ИЗБЫТОК ОБОРУДОВАНИЯ
SURPLUS EQUIPMENT

ИЗБЫТОК РАБОЧЕЙ СИЛЫ
SURPLUS/EXCESS MANPOWER/LABOR
FORCE

ИЗБЫТОЧНАЯ ПРИВАВОЧНАЯ СТОИМОСТЬ
SURPLUS VALUE

ИЗГОЙ
SOCIAL OUTCAST

ИЗГОТОВИТЕЛЬ
MANUFACTURER

ИЗГОТОВИТЬ, ИЗГОТОВЛЯТЬ
MANUFACTURE; PRODUCE

ИЗДАНИЕ, ДОПОЛНЕННОЕ
ENLARGED EDITION

ИЗДАНИЯ, ПЕРИОДИЧЕСКИЕ
PERIODICALS (PUBLICATIONS)

ИЗДЕЛИЕ
PRODUCT; ITEM; ARTICLE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ИЗДЕЛИЕ, НЕСПЕЦИФИЦИРОВАННОЕ PRODUCT HAVING NO COMPONENT PARTS	ИЗДЕРЖКИ ПРОИЗВОДСТВА PRODUCTION COST(S)/OUTLAYS/EXPENDITURES
ИЗДЕЛИЕ, СПЕЦИФИЦИРОВАННОЕ PRODUCT CONSISTING OF SEVERAL COMPONENT PARTS	ИЗДЕРЖКИ СБЫТА MARKETING COSTS
ИЗДЕЛИЕ, ТИПОВОЕ STANDARD PRODUCT	ИЗДЕРЖКИ СВЯЗАННЫЕ С ПУСКОМ START-UP COSTS
ИЗДЕЛИЯ, ГОТОВЫЕ FINISHED/MANUFACTURED PRODUCTS/GOODS	ИЗДЕРЖКИ УПРАВЛЕНИЯ ADMINISTRATIVE COSTS
ИЗДЕЛИЯ, КОЛБАСНЫЕ SAUSAGE PRODUCTS, LUNCH MEATS	ИЗДЕРЖКИ ХРАНЕНИЯ STORAGE COSTS
ИЗДЕЛИЯ, КУСТАРНЫЕ HANDICRAFTS, HAND-MADE GOODS	ИЗДЕРЖКИ ХРАНЕНИЯ НА СКЛАДАХ WAREHOUSING COSTS
ИЗДЕЛИЯ, ОСВАИВАЕМЫЕ NEW PRODUCTS BEING PUT IN PRODUCTION	ИЗДЕРЖКИ, ДОБАВОЧНЫЕ SUPPLEMENTARY/ADDITIONAL COSTS
ИЗДЕЛИЯ, ПРОМЫШЛЕННЫЕ INDUSTRIAL PRODUCTS	ИЗДЕРЖКИ, ИСХОДНЫЕ BASIC COSTS
ИЗДЕЛИЯ, ХЛЕБНЫЕ BAKERY PRODUCTS	ИЗДЕРЖКИ, КОСВЕННЫЕ INDIRECT COSTS
ИЗДЕЛИЯ, ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ BREAD/BAKERY PRODUCTS	ИЗДЕРЖКИ, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ INITIAL/ORIGINAL COSTS
ИЗДЕЛИЯ, ЧУЛОЧНО-НОСОЧНЫЕ HOSIERY	ИЗДЕРЖКИ, ПЕРЕМЕННЫЕ VARIABLE COSTS
ИЗДЕЛИЯ, ЮВЕЛИРНЫЕ JEWELRY	ИЗДЕРЖКИ, ПЕРИОДИЧЕСКИЕ RECURRING COSTS
ИЗДЕРЖКА COST; OUTLAY; EXPENDITURE; INPUT	ИЗДЕРЖКИ, ПОСТОЯННЫЕ FIXED COSTS
ИЗДЕРЖКИ COSTS	ИЗДЕРЖКИ, ПРЕДЕЛЬНЫЕ MARGINAL COSTS
ИЗДЕРЖКИ В ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ЦЕНАХ INITIAL COSTS	ИЗДЕРЖКИ, ПРИРОСТНЫЕ INCREMENTAL COSTS
ИЗДЕРЖКИ ВСЛЕДСТВИЕ ПРОСТОЯ DOWNTIME COSTS	ИЗДЕРЖКИ, ПРЯМЫЕ DIRECT COSTS
ИЗДЕРЖКИ ЗАМЕЩЕНИЯ ВЫЫТИЯ REPLACEMENT COSTS	ИЗДЕРЖКИ, РЕЗКО ВОЗРАСТАЮЩИЕ SHARPLY RISING/SPIRALLING COSTS
ИЗДЕРЖКИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ USER COSTS	ИЗДЕРЖКИ, СМЕТНЫЕ ESTIMATED COSTS
ИЗДЕРЖКИ НА МОРАЛЬНЫЙ ИЗНОС OBSCOLESCENCE COSTS	ИЗДЕРЖКИ, ФАКТИЧЕСКИЕ ACTUAL COSTS
ИЗДЕРЖКИ НА РАЗРАБОТКУ DEVELOPMENT COSTS	ИЗДОЛЬЩИК SHARECROPPER
ИЗДЕРЖКИ ОБРАЩЕНИЯ DISTRIBUTION/MARKETING COSTS	ИЗЖИВАТЬ OVERCOME, ELIMINATE, OUTLIVE, END
	ИЗЖИВАТЬ БЕЗХОЗЯЙСТВЕННОСТЬ PUT AN END TO MISMANAGEMENT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ИЗЖИВАТЬ НЕДОСТАТКИ
ELIMINATE SHORTCOMINGS/SHORTFALLS

ИЗЛИШКИ, ТОВАРНЫЕ
SURPLUS COMMODITIES

ИЗЛИШНИЙ
SURPLUS; EXCESS

ИЗЛИШНЯЯ РАБОЧАЯ СИЛА
SURPLUS/EXCESS MANPOWER/LABOR
FORCE

ИЗМЕНЕНИЯ, КОРЕННЫЕ
FUNDAMENTAL CHANGES

ИЗМЕРИТЕЛЬ
GAGE; METER; MEASURER

ИЗНОС
WEAR; DEPRECIATION

ИЗНОС, МОРАЛЬНЫЙ
OBSCOLESCENCE

ИЗНОС, ФИЗИЧЕСКИЙ
WEAR

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, КОЛЛЕКТИВНОЕ
MULTIPLE ACCESS (COMPUTERS)

ИЗРАСХОДОВАТЬ
SPEND, EXPEND

ИЗЪЯТИЕ
WITHDRAWAL; SEIZURE; CONFISCATION;
REMOVAL

ИЗЪЯТИЕ ЗЕМЛИ ОТ ЗЕМЛЕВЛАДЕЛЬЦЕВ
CONFISCATION OF LAND FROM
LANDOWNERS

ИЗЪЯТИЕ КОНТРАБАНДЫ
SEIZURE OF CONTRABAND

ИЗЪЯТИЕ ТОВАРОВ
WITHDRAWAL OF GOODS

ИМЕННИКОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
CUSTOM-MADE HIGH-COST EQUIPMENT
WITH LONG PRODUCTION CYCLE
DESIGNED FOR SPECIAL PROJECTS

ИМЕТЬ ДОЛЮ В ДЕЛЕ
HAVE A SHARE IN A BUSINESS

ИМЕТЬ СЛОВО
HAVE THE FLOOR; TAKE THE ROSTRUM

ИМИТАЦИОННОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ
SIMULATION MODELLING

ИМПОРТ
IMPORT

ИМПОРТ, ЗАМОРСКИЙ
FOREIGN IMPORT

ИМПОРТ, НЕВИДИМЫЙ
INVISIBLE IMPORT

ИМПОРТ, ЧИСТЫЙ
NET IMPORT

ИМУЩЕСТВЕННЫЙ ЦЕНЗ
PROPERTY QUALIFICATIONS

ИМУЩЕСТВО
PROPERTY

ИМУЩЕСТВО, ГОСУДАРСТВЕННОЕ
STATE PROPERTY

ИМУЩЕСТВО, КАЗЕННОЕ
PUBLIC PROPERTY

ИМУЩЕСТВО, ЛИЧНОЕ
PERSONAL PROPERTY

ИМУЩЕСТВО, НАРОДНОЕ
PUBLIC PROPERTY

ИМУЩЕСТВО, НЕДВИЖИМОЕ
REAL PROPERTY; REAL ESTATE;
PERSONAL PROPERTY

ИМУЩИЕ
PROPERTIED/MONIED CLASSES; THE
HAVES

ИМУЩИЙ
PROPERTIED

ИНВАЛЮТА -- ИНОСТРАННАЯ ВАЛЮТА
FOREIGN EXCHANGE/CURRENCY

ИНВАЛЮТНЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ
FOREIGN CURRENCY EARNINGS

ИНВАЛЮТНЫЕ РЕЗЕРВЫ
FOREIGN CURRENCY RESERVES

ИНВАЛЮТНЫЙ РУБЛЬ
FOREIGN EXCHANGE RUBLE (USED AS
AN INTERNAL ACCOUNTING UNIT)

ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ
INVENTORY; STOCK-TAKING

ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ ОСНОВНЫХ ФОНДОВ
INVENTORY OF CAPITAL STOCK/FIXED
CAPITAL

ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ ТОВАРНЫХ ЗАПАСОВ
INVENTORY OF COMMODITY STOCKS

ИНВЕНТАРЬ
STOCKS OF EQUIPMENT/SUPPLIES,
IMPLEMENTS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ИНВЕНТАРЬ, СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ
AGRICULTURAL OR FARM TOOLS

ИНВЕНТАРЬ, ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ
OPERATING STOCK (EQUIPMENT AND
SUPPLIES)

ИНВЕСТИЦИИ, ДОЛГОСРОЧНЫЕ
LONG-TERM INVESTMENTS

ИНВЕСТИЦИИ, КРАТКОСРОЧНЫЕ
SHORT-TERM INVESTMENTS

ИНВЕСТИЦИИ, ПРЯМЫЕ
DIRECT INVESTMENTS

ИНВЕСТИЦИИ, СОВМЕСТНЫЕ
JOINT INVESTMENTS

ИНВЕСТИЦИИ, ЧАСТНЫЕ
PRIVATE INVESTMENTS

ИНВЕСТИЦИОННАЯ ПОЛИТИКА
INVESTMENT POLICY

ИНВЕСТИЦИОННЫЙ
INVESTMENT

ИНВЕСТИЦИЯ
INVESTMENT

ИНВЕТОР
INVESTOR

ИНДЕКС
INDEX

ИНДЕКС БОЛЕЗНЕННОСТИ
MORBIDITY INDEX

ИНДЕКС ЖИЗНЕННОСТИ НАСЕЛЕНИЯ
LONGEVITY INDEX

ИНДЕКС ЗАНЯТНОСТИ
EMPLOYMENT INDEX

ИНДЕКС ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ
WAGE INDEX

ИНДЕКС КАЧЕСТВА
QUALITY INDEX

ИНДЕКС КОРРЕЛЯЦИЙ
CORRELATION INDEX

ИНДЕКС НОРМ ВЫРАБОТКИ
OUTPUT NORM INDEX

ИНДЕКС ОБЪЕМА ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ
INDUSTRIAL PRODUCTION VOLUME
INDEX

ИНДЕКС ОПТОВЫХ ЦЕН
WHOLESALE PRICE INDEX

ИНДЕКС ПОКУПАТЕЛЬНОЙ СПОСОБНОСТИ
PURCHASING POWER INDEX

ИНДЕКС ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ТРУДА
LABOR PRODUCTIVITY INDEX

ИНДЕКС ПРОМЫШЛЕННОЙ ПРОДУКЦИИ
INDUSTRIAL PRODUCTION INDEX

ИНДЕКС РЕАЛИЗАЦИИ
SALES (VOLUME) INDEX

ИНДЕКС РОЗНИЧНЫХ ЦЕН
RETAIL PRICE INDEX

ИНДЕКС РЫНОЧНЫХ ФОНДОВ ТОВАРОВ
MARKETABLE COMMODITY STOCKS
INDEX

ИНДЕКС СЕБЕСТОИМОСТИ ПРОДУКЦИИ
PRODUCTION COST INDEX

ИНДЕКС СМЕРТНОСТИ
MORTALITY INDEX

ИНДЕКС СТОИМОСТИ ЖИЗНИ
COST OF LIVING INDEX

ИНДЕКС ТРУДОЕМКОСТИ
LABOR INTENSIVENESS INDEX; LABOR
INPUT INDEX

ИНДЕКС УДЕЛЬНОГО РАСХОДА
RELATIVE INPUT INDEX

ИНДЕКС УРОЖАЙНОСТИ
YIELD (OF CROPS) INDEX

ИНДЕКС ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ПРОДУКЦИИ
PHYSICAL PRODUCTION VOLUME INDEX

ИНДЕКС ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА РЕАЛИЗАЦИИ
PHYSICAL SALES VOLUME INDEX

ИНДЕКС ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА ТОВАРООБОРОТА
PHYSICAL VOLUME OF COMMODITY
TURNOVER INDEX

ИНДЕКС ЦЕН
PRICE INDEX

ИНДЕКС «Н»
INDEX "N" (AWARDED TO PRODUCTS
UNDERGOING IMPROVEMENT; THE
AWARD PERMITS AN IMMEDIATE PRICE
MARKUP (НАДБАВКА))

ИНДЕКС, АГРЕГАТНЫЙ
AGGREGATE INDEX

ИНДЕКС, АНАЛИТИЧЕСКИЙ
ANALYTICAL INDEX

ИНДЕКС, БАЗИСНЫЙ
BASE INDEX

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ИНДЕКС, БЮДЖЕТНЫЙ
COST-OF-LIVING INDEX

ИНДЕКС, ВЗВЕШЕННЫЙ
WEIGHTED INDEX

ИНДЕКС, ГРУППОВОЙ
GROUPED INDEX

ИНДЕКС, ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ
INDIVIDUAL INDEX

ИНДЕКС, МЕДИАННЫЙ
MEDIAN INDEX

ИНДЕКС, НЕВЗВЕШЕННЫЙ
UNWEIGHTED INDEX

ИНДЕКС, ОБЩИЙ
GENERAL/OVERALL INDEX

ИНДЕКС, СВОДНЫЙ
CONSOLIDATED/AGGREGATE/SUMMARY
INDEX

ИНДЕКС, СРЕДНИЙ
AVERAGE INDEX

ИНДЕКС, СТАНДАРТИЗОВАННЫЙ
STANDARDIZED INDEX

ИНДЕКС, ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ
TERRITORIAL INDEX; REGIONAL INDEX

ИНДЕКС, ТОТАЛЬНЫЙ
OVERALL INDEX; TOTAL INDEX

ИНДЕКС, ЦЕПНОЙ
LINKED INDEX

ИНДИВИДУАЛЬНАЯ ВЫРАБОТКА
OUTPUT PER MAN; PRODUCTIVITY PER
MAN

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО
CUSTOM PRODUCTION

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ СОБЕСЕДОВАНИЕ
COUNSELING

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ИНДЕКС
INDIVIDUAL INDEX

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ
INDUSTRIALIZATION

ИНДУСТРИАЛИЗАЦИЯ СТРОИТЕЛЬСТВА
INDUSTRIALIZATION OF CONSTRUCTION

ИНДУСТРИЯ УСЛУГ
SERVICE INDUSTRY (INCLUDES ALL
ENTERPRISES AND ORGANIZATIONS
SERVING THE
PUBLIC--PERSONAL/EVERYDAY
CONSUMER SERVICES, PUBLIC HEALTH,
TRANSPORTATION, COMMUNICATIONS,
CULTURAL AND SPORTS FACILITIES,
ETC.)

ИНЖЕНЕР-СТРОИТЕЛЬ
CIVIL ENGINEER

ИНЖЕНЕР-ТЕХНОЛОГ
PRODUCTION ENGINEER

ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РАБОТНИКИ (ИТР)
ENGINEERING AND TECHNICAL
PERSONNEL

ИНКАССАЦИЯ
BANK COLLECTION (COLLECTION OF
OUTSTANDING BALANCES/PAYMENTS BY
THE BANK ON BEHALF OF CLIENTS ON
THE BASIS OF VOUCHERS, PROMISSORY
NOTES, ETC.)

ИНКАССАЦИЯ НАЛИЧНЫХ ДЕНЕГ
SCHEDULED COLLECTION AND
DELIVERY TO THE BANK OF CASH
MONEY FROM CASHIERS OFFICES OF
ENTERPRISES/ORGANIZATIONS

ИНКАССО
PAYMENT AUTHORIZATION; COLLECTION
OF PAYMENT DUE

ИНОВЕЩАНИЕ
BROADCASTING TO FOREIGN COUNTRIES;
BROADCASTING ABROAD

ИНОСТРАННАЯ ВАЛЮТА
FOREIGN EXCHANGE

ИНСПЕКЦИЯ, ГОСУДАРСТВЕННАЯ АВТОМОБИЛЬНАЯ
(ГАИ)
STATE MOTOR VEHICLE INSPECTORATE
(GAI)

ИНСТИТУТ, ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
RESEARCH INSTITUTE

ИНСТРУКЦИЯ
REGULATION; INSTRUCTION

ИНСТРУКЦИЯ, ДОЛЖНОСТНАЯ
OFFICIAL INSTRUCTIONS/REGULATIONS

ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ ЗАВОД
TOOL PLANT

ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ ЦЕХ
TOOL SHOP

ИНСТРУМЕНТЫ
TOOLS; INSTRUMENTS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ИНТЕГРИРОВАННАЯ АВТОМАТИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА
COMPUTER INTEGRATED
MANUFACTURING

ИНТЕЛЛИГЕНТНЫЙ
WELL-EDUCATED, CULTURED (NOT
INTELLIGENT)

ИНТЕНСИВНОСТЬ
INTENSIVENESS (EFFICIENCY)

ИНТЕНСИВНОСТЬ ПРОИЗВОДСТВА
INTENSIVENESS OF PRODUCTION;
PRODUCTION EFFICIENCY

ИНТЕНСИВНОСТЬ ТРУДА
LABOR INTENSIVENESS

ИНТЕНСИВНОСТЬ ТРУДА, СРЕДНЯЯ
AVERAGE LABOR INTENSITY

ИНТЕНСИФИКАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА
PRODUCTION INTENSIFICATION
(INCREASED OUTPUT ACHIEVED FROM
BETTER RESOURCE UTILIZATION AND
GREATER EFFICIENCY BASED ON
ADVANCED TECHNOLOGY)

ИНТЕРНАТ ПРИ ШКОЛЕ
DORMITORY; BOARDING HOME
(ESTABLISHED IN CONNECTION WITH A
SCHOOL)

ИНТЕРНАТ, ШКОЛЬНЫЙ
DORMITORY; BOARDING HOME
(CONNECTED WITH A SCHOOL)

ИНФЛЯЦИЯ
INFLATION

ИНФЛЯЦИЯ, БЕЗУДЕРЖНАЯ
RUNAWAY INFLATION

ИНФЛЯЦИЯ, ВСЕВОЗРАСТАЮЩАЯ
SPIRALING INFLATION

ИНФЛЯЦИЯ, ГАЛОПИРУЮЩАЯ
GALLOPING INFLATION

ИНФЛЯЦИЯ, ПОЛЗУЧАЯ
CREEPING INFLATION

ИНФЛЯЦИЯ, СКРЫТАЯ
HIDDEN INFLATION

ИНФОРМАТИЗАЦИЯ
INFORMATIZATION (ONE OF THE MAJOR
ASPECTS OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL
ADVANCE BASED ON THE WIDESPREAD
USE OF COMPUTER TECHNOLOGY)

ИНФОРМАТИКА
INFORMATION SCIENCE (COMPUTERIZED
INFORMATION DATA PROCESSING)

ИНФОРМАЦИОННО-ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР
DATA PROCESSING CENTER

ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВАЯ СИСТЕМА (ИПС)
INFORMATION RETRIEVAL SYSTEM

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ВЗРЫВ
INFORMATION EXPLOSION

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР
INFORMATION CENTER

ИНФОРМАЦИЯ
INFORMATION, DATA, NEWS

ИНФОРМАЦИЯ, ЗАРУБЕЖНАЯ
FOREIGN NEWS

ИНФОРМАЦИЯ, ПЕЧАТНАЯ
PRINTED/PUBLISHED INFORMATION

ИНФОРМАЦИЯ, ПОДТАСОВАННАЯ
DOCTORED INFORMATION

ИНФОРМАЦИЯ, СЕКРЕТНАЯ
SECRET/CLASSIFIED/INSIDE
INFORMATION

ИНФОРМАЦИЯ, УСТНАЯ
ORAL INFORMATION

ИНФРАСТРУКТУРА
INFRASTRUCTURE (INCLUDES
CONSTRUCTION AND INSTALLATION AND
REPAIR ORGANIZATIONS, SUPPLY
CENTERS, HOUSING, SCHOOL, AND
REPAIR FACILITIES; CULTURAL
ESTABLISHMENTS; HOSPITALS,
SANATORIUMS, STADIUMS, ETC.)

ИПОТЕКА
MORTGAGE

ИПОТЕЧНЫЙ КРЕДИТ
MORTGAGE LOAN

ИПС -- ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВАЯ СИСТЕМА
INFORMATION RETRIEVAL SYSTEM

ИСК
SUIT; CLAIM

ИСК, ВСТРЕЧНЫЙ
COUNTERACTION; COUNTERSUIT

ИСКАЖАТЬ
DISTORT; MISREPRESENT; FALSIFY;
TWIST

ИСКАЖАТЬ ИСТИНУ
DISTORT THE TRUTH

ИСКАЖАТЬ ФАКТЫ
MISREPRESENT FACTS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ИСКАТЬ МЕСТО SEARCH FOR A JOB	ИСПРАВИТЕЛЬНО-ТРУДОВОЙ CORRECTIVE LABOR, REFORMATORY
ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТЬ, НАЦИОНАЛЬНАЯ NATIONAL EXCLUSIVENESS	ИСПРАВИТЕЛЬНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ CORRECTIONAL INSTITUTION
ИСКОПАЕМЫЕ, ПОЛЕЗНЫЕ MINERALS (ALL TYPES, ORGANIC AND INORGANIC)	ИСПРАВНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ EQUIPMENT IN GOOD WORKING ORDER
ИСКОРЕНЯТЬ ERADICATE; ROOT OUT; UPROOT	ИСПЫТАНИЯ TESTING; TRIALS
ИСКОРЕНЯТЬ БЮРОКРАТИЗМ ERADICATE/ROOT OUT BUREAUCY	ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ СТАЖ TESTING STAGE, TRIAL PERIOD
ИСКУССТВЕННОЕ ТОПЛИВО SYNTHETIC FUEL	ИССЛЕДОВАНИЕ И РАЗРАБОТКА RESEARCH AND DEVELOPMENT
ИСКУССТВЕННЫЙ ШЕЛК ARTIFICIAL SILK	ИССЛЕДОВАНИЕ ОПЕРАЦИЙ OPERATIONS RESEARCH
ИСПОЛКОМ -- ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ISPOLKOM -- EXECUTIVE COMMITTEE	ИССЛЕДОВАНИЕ, ФУНДАМЕНТАЛЬНОЕ BASIC RESEARCH
ИСПОЛНЕНИЕ FULFILLMENT; EXECUTION; OBSERVANCE; CARRYING-OUT	ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ RESEARCH INSTITUTE
ИСПОЛНЕНИЕ ЗАКОНОВ LAW OBSERVANCE	ИСТИННАЯ СТОИМОСТЬ TRUE/REAL VALUE
ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ FULFILLMENT OF OBLIGATIONS	ИСТОЛКОВАТЬ INTERPRET
ИСПОЛНИТЕЛЬ EXECUTOR; PERFORMER	ИСТОЛКОВАТЬ, ПРЕВРАТНО MISINTERPRET
ИСПОЛНИТЕЛЬ, СУДЕБНЫЙ BAILIFF; LAW OFFICER	ИСТОЩАТЬ EXHAUST; DRAIN; USE UP; DEplete
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ EXECUTIVE COMMITTEE	ИСТОЩЕНИЕ НЕДР DEPLETION OF MINERAL RESOURCES
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЛИСТ WRIT OF EXECUTION	ИСТРАТИТЬ SPEND; EXPEND
ИСПОЛНЯЮЩИЙ ОБЯЗАННОСТИ (И.О.) ACTING	ИСХОД OUTCOME; END; RESULT; EXIT; DEPARTURE
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ UTILIZATION; USE	ИСХОДИТЬ PROCEED/ORIGINATE/STEM FROM; EMERGE
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЩНОСТЕЙ CAPACITY UTILIZATION	ИСХОДНЫЕ ДАННЫЕ INITIAL DATA; ORIGINAL DATA; BASIC DATA
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ EQUIPMENT UTILIZATION	ИСХОДНЫЕ ИЗДЕРЖКИ BASIC COSTS/OUTLAYS
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАБОЧЕЙ СИЛЫ MANPOWER UTILIZATION; USE OF LABOR FORCE	ИСЧИСЛЕНИЕ CALCULATION; COMPUTATION; ESTIMATE
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ, ПОВТОРНОЕ RECYCLING	ИСЧИСЛЕНИЕ НАЛОГА TAX ASSESSMENT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ИСЧИСЛЕНИЕ, НАТУРАЛЬНОЕ (КГ.Т.М.)
CALCULATION IN PHYSICAL
TERMS/UNITS (KG T.M.)

ИТОГ
TOTAL; SUM; RESULT

ИТОГ, ОБЩИЙ
GRAND TOTAL

ИТОГИ
RESULTS

ИТОГО
(COLLOQUIAL) ALTOGETHER, IN ALL;
TOTAL

ИТОГОВОЕ ЗАСЕДАНИЕ
FINAL MEETING; CLOSING SESSION

ИТОГОВЫЙ
FINAL; CONCLUDING; CLOSING

ИТР -- ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ РАБОТНИКИ
ENGINEERING AND TECHNICAL
PERSONNEL; ENGINEERS AND
TECHNICIANS

- К -

КАБЕЛЬНЫЙ КРАН
CABLE CRANE

КАБИНА
CAB (OF A CRANE)

КАБОТАЖ
COASTAL NAVIGATION

КАБОТАЖНАЯ ТОРГОВЛЯ
COASTAL TRADE (SHIPPING BETWEEN
DOMESTIC PORTS)

КАДАСТР
CADASTRE (SURVEY AND VALUATION
OF PROPERTY)

КАДАСТР, ВОДНЫЙ
WATER RESOURCES VALUATION

КАДАСТР, ЗЕМЕЛЬНЫЙ
LAND VALUATION

КАДРОВИК
KEY EMPLOYEE; SPECIALIST

КАДРОВЫЕ РАБОЧНИЕ
REGULAR EXPERIENCED WORKERS;
SKILLED/TRAINED WORKERS

КАДРЫ
PERSONNEL; LABOR FORCE; (SELDOM
CADRES)

КАДРЫ, ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ
ADMINISTRATIVE/MANAGEMENT
PERSONNEL/STAFF

КАЗЕННОЕ ИМУЩЕСТВО
PUBLIC PROPERTY

КАЗЕННЫЕ ДЕНЬГИ
PUBLIC FUNDS

КАЗЕННЫЙ
PUBLIC; GOVERNMENT

КАЗЕНЩИНА
RED TAPE; BUREAUCRATIC
FORMALITIES; DULL ROUTINE

КАЗНА
TREASURY

КАЗНАЧЕЙ
TREASURER; QUARTERMASTER (MIL.)

КАЗНАЧЕЙСКИЙ БИЛЕТ
TREASURY NOTE/BILL (IN PRACTICE,
SAME AS BANK NOTE/BILL)

КАЗНОКРАД
EMBEZZLER OF PUBLIC FUNDS

КАЛЕНДАРНЫЙ ГОД
CALENDAR YEAR

КАЛЕНДАРЬ
CALENDAR; TIME-TABLE

КАЛЬКУЛИРОВАТЬ
CALCULATE; ESTIMATE COST

КАМПАНИЯ КЛЕВЕТЫ
SMEAR CAMPAIGN

КАНДИДАТ
CANDIDATE

КАНДИДАТ ФИЗИЧЕСКИХ НАУК
CANDIDATE OF PHYSICAL SCIENCES

КАНИКУЛЫ
RECESS; VACATION; HOLIDAYS (USUALLY
SCHOOL)

КАНИКУЛЫ, ПАРЛАМЕНТАРСКНЕ
PARLIAMENTARY RECESS

КАНЦЕЛЯРЩИНА
OFFICIOUSNESS; RED TAPE

КАПИТАЛ
CAPITAL

КАПИТАЛ, ВЛОЖЕННЫЙ
INVESTED CAPITAL

КАПИТАЛ, ДЕНЕЖНЫЙ
MONEY CAPITAL

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КАПИТАЛ, КРУПНЫЙ BIG BUSINESS	КАПИТАЛЬНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО CAPITAL CONSTRUCTION
КАПИТАЛ, МОНОПОЛИСТИЧЕСКИЙ MONOPOLY CAPITAL	КАПИТАЛЬНОСТЬ DURABILITY, STABILITY (OF A BUILDING), SOUNDNESS OF CONSTRUCTION
КАПИТАЛ, ОБОРОТНЫЙ WORKING CAPITAL	КАПИТАЛЬНЫЙ РЕМОНТ CAPITAL REPAIR, MAJOR OVERHAUL, MAJOR REPAIR
КАПИТАЛ, ОСНОВНОЙ FIXED CAPITAL; CAPITAL STOCK	КАПРОН KAPRON (SYNTHETIC FIBER SIMILAR TO NYLON)
КАПИТАЛ, ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ ORIGINAL/BASE CAPITAL	КАРКАС FRAME, FRAMEWORK (CONSTRUCTION), HOUSING, CASING
КАПИТАЛ, ПЕРЕМЕННЫЙ VARIABLE CAPITAL	КАРКАСНО-ПАНЕЛЬНЫЙ FRAME-PANEL
КАПИТАЛ, ПОСТОЯННЫЙ CONSTANT CAPITAL	КАРТА, ТЕХНИЧЕСКАЯ PRODUCTION FLOW CHART
КАПИТАЛ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ INDUSTRIAL CAPITAL	КАРТотека CARD FILE, CARD FILING CABINET
КАПИТАЛ, РИСКОВОЙ VENTURE CAPITAL	КАРТОЧКА CARD
КАПИТАЛ, ССУДНЫЙ LOAN CAPITAL	КАРТОЧКА, ВИЗИТНАЯ CALLING CARD, A SPECIAL CARD USED AS PROOF OF RESIDENCY REQUIRED FOR PURCHASE OF SCARCE GOODS
КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЕ(Я) CAPITAL INVESTMENT(S)	КАРТОЧКА, КРЕДИТНАЯ CREDIT CARD
КАПИТАЛОВОООРУЖЕННОСТЬ CAPITAL/WORKER RATIO	КАРУСЕЛЬНО-РАЗЛИВОЧНАЯ МАШИНА MULTIBUCKET POURING MACHINE (FOUNDRY)
КАПИТАЛОЕМКИЙ CAPITAL INTENSIVE	КАССА CASHIER'S OFFICE, TELLER'S WINDOW, CASH FUND
КАПИТАЛОЕМКОСТЬ CAPITAL INTENSIVENESS, CAPITAL-OUTPUT RATIO	КАССА, СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ SAVINGS BANK
КАПИТАЛОЕМКОСТЬ, ПРЕДЕЛЬНАЯ MARGINAL CAPITAL-OUTPUT RATIO	КАССА, ССУДОСБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ SAVINGS AND LOAN
КАПИТАЛОЕМКОСТЬ, ПРИРОСТНАЯ INCREMENTAL CAPITAL-OUTPUT RATIO	КАССА, ТЕАТРАЛЬНАЯ BOX OFFICE
КАПИТАЛОЕМКОСТЬ, СРЕДНЯЯ AVERAGE CAPITAL-OUTPUT RATIO	КАССЕТА CASE, BOX, CASSETTE
КАПИТАЛООБРАЗОВАНИЕ CAPITAL FORMATION	КАССЕТНЫЙ ТИП КОНСТРУКЦИИ PREFABRICATED UNIT CONSTRUCTION
КАПИТАЛООТДАЧА YIELD/RETURN ON CAPITAL; CAPITAL PRODUCTIVITY	КАССОВАЯ НАЛИЧНОСТЬ READY CASH
КАПИТАЛОЭКОНОМНЫЙ REQUIRING SMALL CAPITAL INPUT	
КАПИТАЛЬНОЕ ВЛОЖЕНИЕ CAPITAL INVESTMENT	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КАССОВЫЙ ОБОРОТ
CASH TRANSACTIONS

КАССОВЫЙ ПЛАН
MONEY CIRCULATION PLAN
(OPERATIONAL DOCUMENT GUIDING THE
CIRCULATION OF MONEY IN THE
COUNTRY, DEFINES THE DIRECTION OF
CASH FLOWS, THEIR VOLUME AND
SOURCES, AND THE TOTAL AMOUNT OF
MONEY IN CIRCULATION)

КАТЕГОРИИ, СРЕДНЕОПЛАЧИВАЕМЫЕ
MIDDLE INCOME BRACKETS

КАТОК, ДОРОЖНЫЙ
ROAD ROLLER

КАФЕДРА
CHAIR, DEPARTMENT (AT ACADEMIC
INSTITUTIONS)

КАЧАЮЩИЙСЯ КОНВЕЙЕР
SHAKER CONVEYOR

КАЧЕСТВЕННЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ
QUALITY INDICATOR

КАЧЕСТВЕННЫЙ СКАЧОК
QUALITATIVE LEAP

КАЧЕСТВО ПРОДУКЦИИ
PRODUCT QUALITY

КВАЛИФИКАЦИОННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
JOB DESCRIPTION

КВАЛИФИКАЦИОННАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА СОСТАВА
РАБОЧИХ
SKILL COMPOSITION OF THE
LABOR/WORK FORCE

КВАЛИФИКАЦИОННЫЙ РАЗРЯД
SKILL CATEGORY, SKILL BREAKDOWN

КВАЛИФИКАЦИЯ
SKILL, QUALIFICATIONS, TRADE

КВАЛИФИЦИРОВАННАЯ РАБОЧАЯ СИЛА
SKILLED MANPOWER, SKILLED LABOR
FORCE

КВАРТИРА
APARTMENT, FLAT (BRITISH)

КВАРТИРАНТ
TENANT, OCCUPANT

КВАРТИРНАЯ ПЛАТА
RENT

КВАРТИРНЫЕ
HOUSING ALLOWANCE

КВИТАНЦИЯ
RECEIPT

КВИТАНЦИЯ, БАГАЖНАЯ
BAGGAGE CLAIM CHECK

КДП -- КОМАНДНЫЙ ДИСПЕЧЕРСКИЙ ПУНКТ
CONTROL TOWER, CENTRAL TRAFFIC
CONTROL POINT

КЕЛЕЙНОСТЬ
SECRECY, "BEHIND CLOSED DOORS"
MENTALITY

КЕЛЬНЕРША
WAITRESS

КЕРАМЗИТ, КЕРАМЗИТОБЕТОН
KERAMZIT (CLAY CONCRETE USED
PRINCIPALLY AS FILL FOR
PREFABRICATED PANELS)

КИБЕРНЕТИКА
CYBERNETICS

КИНО
MOTION PICTURE, FILMS

КИНОТЕАТР
MOTION PICTURE THEATER

КИП -- КОМПЬЮТЕРНО-ИНТЕГРИРОВАННОЕ
ПРОИЗВОДСТВО
COMPUTER-INTEGRATED
MANUFACTURING

КИПУЧАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
FEVERISH/TIRELESS ACTIVITY

КИРПИЧ-СЫРЕЦ
ADOBE BRICK

КИРПИЧ, ОБЛИЦОВОЧНЫЙ
BRICK TILE, DECORATIVE BRICK

КИСЛЫЙ ДОЖДЬ
ACID RAIN

КИЧЛИВОСТЬ
ARROGANCE, CONCEIT

КЛАСС
GRADE (EDUCATIONAL LEVEL), CLASS

КЛАСС, ПРАЗДНЫЙ
LEISURE CLASS

КЛАССЫ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ
SOCIAL CLASSES

КЛЕВЕТА
SLANDER, LIBEL

КЛЕЕНАЯ ДРЕВЕСИНА
PLYWOOD

КЛЕЙМО, ТОВАРНОЕ
TRADEMARK

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КЛИЕНТУРА CLIENTELE	КОВШОВЫЙ КОНВЕЙЕР BUCKET CONVEYOR
КЛИРИНГ CLEARING (IN INTERNATIONAL SETTLEMENTS)	КОВШОВЫЙ ЭЛЕВАТОР BUCKET-TYPE ELEVATING CONVEYOR
КЛИРИНГ, ДВУСТОРОННИЙ BILATERAL CLEARING	КОДЕКС, УГОЛОВНЫЙ CRIMINAL CODE
КЛИРИНГ, МНОГОСТОРОННИЙ MULTILATERAL CLEARING	КОДИРОВАНИЕ CODING
КЛИРИНГ, ОДНОСТОРОННИЙ UNILATERAL CLEARING	КОЖА, ЛАКИРОВАННАЯ PATENT LEATHER
КЛИРИНГОВОЙ РАСЧЕТ CLEARING OPERATION (SETTLEMENT CLEARING)	КОЖГАЛАНТЕРЕЙНЫЙ LEATHER GOODS
КЛИРИНГОВОЙ РУБЛЬ CLEARING RUBLE (EXISTS ONLY IN THE FORM OF ACCOUNTING ENTRIES IN INTERNATIONAL SETTLEMENTS AND CREDIT AGREEMENTS)	КОЖГАЛАНТЕРЕЯ LEATHER GOODS STORE
КЛИРИНГОВОЙ СЧЕТ ACCOUNT THAT REFLECTS OPERATIONS CONNECTED WITH INTERNATIONAL SETTLEMENTS	КОЗЛОВОЙ КРАН GANTRY CRANE
КЛЮЧЕВОЙ KEY, VITAL, CENTRAL	КОКСОВАЯ ПЕЧЬ COKE OVEN
КЛЮЧЕВОЙ ВОПРОС KEY QUESTION	КОКСОВОЕ ЛИТЬЕ SHELL-MOLD CASTING (CASTING IN SAND-LINED PERMANENT MOLD)
КЛЮЧЕВОЙ ПОКАЗАТЕЛЬ KEY INDICATOR	КОЛБАСА SAUSAGE
КЛЮЧ KEY	КОЛБАСНЫЕ ИЗДЕЛИЯ SAUSAGE PRODUCTS, LUNCH MEATS
КНИГА ЖАЛОБ COMPLAINT BOOK	КОЛЕБАНИЕ FLUCTUATION
КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО PUBLISHING HOUSE	КОЛЕБАНИЕ КУРСОВ ВАЛЮТ FLUCTUATION OF EXCHANGE RATES
КНИЖКА, ТРУДОВАЯ LABOR BOOK (WORKER'S WORK PERMIT AND RECORD THAT ACCOMPANIES HIM TO EACH PLACE OF EMPLOYMENT)	КОЛЕБАНИЕ РЫНКА MARKET FLUCTUATION
КОВКА FORGING	КОЛЕБАНИЕ ЦЕН PRICE FLUCTUATION
КОВКА, СВОБОДНАЯ FREE FORGING	КОЛЕБАНИЕ, ВАЛЮТНОЕ CURRENCY FLUCTUATION
КОВОЧНЫЙ КРАН FORGING CRANE	КОЛЕБАНИЕ, КОНЪЮНКТУРНОЕ BUSINESS FLUCTUATION
КОВОЧНЫЙ ПРЕСС FORGING PRESS	КОЛЕБАНИЕ, СЕЗОННОЕ SEASONAL FLUCTUATION
	КОЛЕБАНИЕ, ЦИКЛИЧЕСКОЕ CYCLICAL FLUCTUATION
	КОЛЕБЛЮЩИЙСЯ ЦЕНЫ FLUCTUATING/VARIABLE PRICES
	КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ СОСТАВ SIZE OF

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КОЛЛЕГИАЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ JOINT/BOARD DECISION	КОМБАЙН COMBINE (MACHINE UNIT)
КОЛЛЕГИАЛЬНОСТЬ BOARD MANAGEMENT	КОМБАЙН, УБОРОЧНЫЙ HARVESTING COMBINE
КОЛЛЕГИАЛЬНЫЙ GROUP, BOARD	КОМБАЙН, УГЛЕРЕЗУЩИЙ COAL COMBINE
КОЛЛЕКТИВНАЯ ФОРМА ОПЛАТЫ ТРУДА COLLECTIVE WAGE PAYMENT SYSTEM (THE WHOLE TEAM IS CREDITED FOR COMPLETED WORK AND THE SUM IS DIVIDED ACCORDING TO EACH WORKER'S WAGE RATE AND TIME WORKED)	КОМБИКОРМ MIXED FEED
КОЛЛЕКТИВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ MULTIPLE ACCESS (COMPUTERS)	КОМБИНАТ COMBINE (ORGANIZATION INCORPORATING A NUMBER OF INTEGRATED PRODUCTION SECTORS)
КОЛЛЕКТИВНОЕ ХОЗЯЙСТВО (КОЛХОЗ) COLLECTIVE FARM (KOLKHOZ)	КОМБИНАТ, ДОМОСТРОИТЕЛЬНЫЙ HOUSE/HOME-BUILDING COMBINE
КОЛЛЕКТИВНЫЙ ДОГОВОР (КОЛДОГОВОР) COLLECTIVE AGREEMENT, COLLECTIVE CONTRACT	КОМБИНАТ, ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ HOUSE-BUILDING TRUST (COMBINE)
КОЛЛЕКТИВНЫЙ ПОДРЯД COLLECTIVE CONTRACT	КОМИССИОННАЯ ТОРГОВЛЯ COMMISSION TRADE (IN NEW OR SECOND-HAND GOODS)
КОЛХОЗ KOLKHOZ/COLLECTIVE FARM	КОМИССИОННЫЙ МАГАЗИН COMMISSION STORE, SECOND-HAND STORE
КОЛХОЗНИК KOLKHOZ FARMER	КОМИССИЯ COMMISSION
КОЛХОЗНОЕ ПРОИЗВОДСТВО AGRICULTURAL PRODUCTION	КОМИССИЯ, РЕВИЗИОННАЯ AUDITING COMMISSION
КОЛХОЗНЫЙ РЫНОК KOLKHOZ MARKET	КОМИТЕТ COMMITTEE
КОЛЬЦЕВАЯ МАГИСТРАЛЬ CIRCUMFERENTIAL HIGHWAY, BELTWAY	КОМИТЕТ НАРОДНОГО КОНТРОЛЯ PEOPLE'S CONTROL COMMITTEE
КОЛЬЦО RING	КОМИТЕТ, ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ EXECUTIVE COMMITTEE
КОЛЬЦО, ВЕРХНЕЕ UPPER RING (TURBINE GUIDE VANE APPARATUS)	КОМИТЕТ, ФАБРИЧНО-ЗАВОДСКИЙ И МЕСТНЫЙ (ФЗМК) FACTORY-PLANT AND LOCAL COMMITTEE
КОЛЬЦО, УПОРНОЕ THRUST RING (TURBINES)	КОММЕРСАНТ BUSINESSMAN, DEALER, MERCHANT, TRADER
КОМАНДИРОВКА OUT-OF-TOWN JOB, OUT-OF-TOWN WORK ASSIGNMENT	КОММЕРЧЕСКИЕ ОПЕРАЦИИ COMMERCIAL OPERATIONS/TRANSACTIONS
КОМАНДИРОВКА, НАУЧНАЯ SCIENTIFIC ASSIGNMENT	КОММЕРЧЕСКИЙ БАНК COMMERCIAL BANK
КОМАНДНЫЙ ДИСПЕЧЕРСКИЙ ПУНКТ (КДП) CONTROL TOWER, CENTRAL TRAFFIC CONTROL POINT	КОММИССИЯ ПО ВОПРОСАМ АГРАРНОЙ ПОЛИТИКИ AGRARIAN POLICY COMMISSION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КОММИССИЯ ПО ВОПРОСАМ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ПОЛИТИКИ
INTERNATIONAL POLICY COMMISSION

КОММИССИЯ ПО ВОПРОСАМ ПРАВОВОЙ ПОЛИТИКИ
LEGAL POLICY COMMISSION

КОММИССИЯ ПО ВОПРОСАМ
СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ
SOCIOECONOMIC POLICY COMMISSION

КОММУНАЛЬНО-БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
MUNICIPAL AND EVERYDAY (DOMESTIC)
SERVICES

КОММУНАЛЬНОЕ ХОЗЯЙСТВО
MUNICIPAL SERVICES (PUBLIC
UTILITIES)

КОММУНАЛЬНЫЙ
MUNICIPAL, COMMUNAL

КОММУНИКАЦИИ, ПОДЗЕМНЫЕ ИНЖЕНЕРНЫЕ
UNDERGROUND CONDUITS,
UNDERGROUND SERVICE LINES, GAS AND
WATER MAINS

КОМПАНИИ, ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЕ
MULTINATIONALS

КОМПЛЕКС
COMPLEX, COMBINATION OF OBJECTS,
EVENTS, ACTIONS

КОМПЛЕКС НЕПОГРЕШИМОСТИ
INFALLIBILITY COMPLEX

КОМПЛЕКС, АГРОПРОМЫШЛЕННЫЙ (АПК)
AGRO-INDUSTRIAL COMPLEX

КОМПЛЕКС, ЛЕСОПРОМЫШЛЕННЫЙ (ЛПК)
TIMBER INDUSTRY COMPLEX

КОМПЛЕКС, МЕЖОТРАСЛЕВЫЙ
INTERINDUSTRY/INTERBRANCH
COMPLEX

КОМПЛЕКСНАЯ АВТОМАТИЗАЦИЯ
COMPLETE AUTOMATION

КОМПЛЕКСНАЯ МЕХАНИЗАЦИЯ
FULL/COMPLETE MECHANIZATION OF
THE ENTIRE PRODUCTION CYCLE

КОМПЛЕКСНОЕ ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕ
PACKAGE LICENSING

КОМПЛЕКСНОЕ ПРОГНОЗИРОВАНИЕ
INTEGRATED FORECASTING

КОМПЛЕКСНОЕ РАЗВИТИЕ
OVER-ALL DEVELOPMENT

КОМПЛЕКСНОЕ СОГЛАШЕНИЕ
PACKAGE DEAL

КОМПЛЕКСНОЕ УСТРОЙСТВО
PACKAGE UNIT (INSTALLATION, DEVICE,
MECHANISM)

КОМПЛЕКСНЫЙ
COMPLEX, OVER-ALL, TOTAL,
COMPLETE, FULL, COMPREHENSIVE,
COMPOSITE, INTEGRATED

КОМПЛЕКСНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ
OVER-ALL INDICATOR

КОМПЛЕКТ
COMPLETE SET, FULL COMPLEMENT,
FULL ASSORTMENT

КОМПЛЕКТ, АБОНЕНТСКИЙ
SUBSCRIBER LOOP INTERFACE

КОМПЛЕКТНО-БЛОЧНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
MODULAR UNIT CONSTRUCTION

КОМПЛЕКТНОЕ УСТРОЙСТВО
PACKAGE UNIT, SELF-CONTAINED UNIT,
COMPLETE UNIT

КОМПЛЕКТНЫЕ ПОСТАВКИ ОБОРУДОВАНИЯ
SHIPMENT OR DELIVERY OF COMPLETE
SETS OF EQUIPMENT

КОМПЛЕКТОВОЧНАЯ ВЕДОМОСТЬ
COMPLETE LIST

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ИЗДЕЛИЯ/ДЕТАЛИ/УЗЛЫ
ACCESSORIES, COMPONENT PARTS,
COMPONENTS

КОНВЕЙЕР
CONVEYOR

КОНВЕЙЕР ОБЩЕГО НАЗНАЧЕНИЯ
GENERAL-PURPOSE CONVEYOR

КОНВЕЙЕР С ПОГРУЖЕННОЙ ЛЕНТОЙ
BELT-IN-TROUGH CONVEYOR

КОНВЕЙЕР С ПОГРУЖЕННЫМИ СКРЕБКАМИ
SCRAPER-IN-TROUGH CONVEYOR

КОНВЕЙЕР, ВИНТОВЫЙ
SCREW CONVEYOR

КОНВЕЙЕР, КАЧАЮЩИЙСЯ
SHAKER CONVEYOR

КОНВЕЙЕР, КОВШОВЫЙ
BUCKET CONVEYOR

КОНВЕЙЕР, ЛЕНТОЧНЫЙ
BELT CONVEYOR

КОНВЕЙЕР, ЛЮЧЕННЫЙ
CRADLE CONVEYER

КОНВЕЙЕР, ПЛАСТИНЧАТЫЙ
SLAT CONVEYOR

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КОНВЕЙЕР, ПОДВЕСНОЙ OVERHEAD CONVEYOR	КОНКУРЕНТОСПОСОБНЫЙ COMPETITIVE
КОНВЕЙЕР, ПОЛИКОВЫЙ ROLLER CONVEYOR	КОНКУРЕНЦИЯ BUSINESS COMPETITION, RIVALRY
КОНВЕЙЕР, СБОРОЧНЫЙ ASSEMBLY LINE CONVEYOR	КОНКУРЕНЦИЯ, НЕДОВОРОСОВЕСТНАЯ UNFAIR COMPETITION
КОНВЕЙЕР, СКРЕБКОВО-КОВШОВЫЙ BUCKET-SCRAPER CONVEYOR	КОНКУРЕНЦИЯ, УБИЙСТВЕННАЯ CUT-THROAT COMPETITION
КОНВЕЙЕР, СКРЕБКОВЫЙ SCRAPER CONVEYOR	КОНКУРС COMPETITION; CONTEST
КОНВЕЙЕР, ЦЕПНОЙ CHAIN CONVEYOR	КОНКУРСНЫЙ COMPETITIVE
КОНВЕЙЕРЫ, ЗАБОЙНЫЕ COAL MINING CONVEYORS	КОНКУРСНЫЙ ДОГОВОР COMPETITIVE CONTRACT
КОНВЕРСБАНК KONVERSBANK (JOINT-STOCK COMMERCIAL BANK SET UP TO FINANCE CONVERSION OF DEFENSE INDUSTRY PLANTS TO CIVILIAN PRODUCTION)	КОНКУРСНЫЙ КОНТРАКТ COMPETITIVE CONTRACT
КОНВЕРТИРУЕМАЯ ВАЛЮТА CONVERTIBLE CURRENCY	КОНКУРСНЫЙ ЭКЗАМЕН COMPETITIVE EXAMINATION
КОНВЕРТИРУЕМЫЙ/КОНВЕРСИОННЫЙ РУБЛЬ CONVERTIBLE RUBLE	КОНОСАМЕНТ BILL OF LADING
КОНЕЧНАЯ ПРОДУКЦИЯ FINAL PRODUCT	КОНСЕРВИРОВАНИЕ TEMPORARILY SUSPEND WORK/ACTION; CAN; PRESERVE
КОНЕЧНАЯ СТАНЦИЯ TERMINAL	КОНСЕРВЫ CANNED GOODS
КОНЕЧНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО COMPLETED CONSTRUCTION PROJECTS	КОНСИГНАНТ CONSIGNOR
КОНЕЧНЫЕ ДАННЫЕ FINAL DATA	КОНСОЛЬНЫЙ КРАН CANTILEVER CRANE
КОНЕЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ FINAL RESULT; END RESULT	КОНСТРУКТОР DESIGNER
КОНЕЧНЫЙ ФОНД TOTAL ASSETS	КОНСТРУКТОРСКО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ (КТС) TECHNOLOGICAL DESIGN SPECIFICATIONS
КОНКРЕТНАЯ ЭКОНОМИКА APPLIED ECONOMICS	КОНСТРУКТОРСКОЕ БЮРО DESIGN BUREAU
КОНКРЕТНЫЙ CONCRETE; SPECIFIC; REAL; DEFINITE	КОНСТРУКЦИИ, ПРЕДВАРИТЕЛЬНО-НАПРЯЖЕННЫЕ ЖЕЛЕЗОБЕТОННЫЕ PRESTRESSED REINFORCED CONCRETE STRUCTURES
КОНКУРЕНТ COMPETITOR	КОНСТРУКЦИЯ STRUCTURE (OF BUILDING); DESIGN
КОНКУРЕНТОСПОСОБНАЯ ЦЕНА COMPETITIVE PRICE	КОНТАКТЫ, ДЕЛОВЫЕ BUSINESS CONTACTS
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТЬ COMPETITIVENESS	КОНТАКТЫ, ПЛОДОТВОРНЫЕ ДЕЛОВЫЕ FRUITFUL BUSINESS CONTACTS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КОНТЕЙНЕР CONTAINER	КОНЦЕНТРАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА CONCENTRATION/CONSOLIDATION OF PRODUCTION
КОНТЕЙНЕРНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ CONTAINER SHIPMENTS	КОНЦЕРН CONCERN (FOREIGN COMMERCIAL ORGANIZATIONS)
КОНТИНГЕНТ QUOTA, CONTINGENT	КОНЪЮКТУРНАЯ ЦЕНА MARKET-DETERMINED PRICE
КОНТИНГЕНТ РАБОЧИХ GROUP/CONTINGENT OF WORKERS	КОНЪЮНКТУРА BUSINESS CONDITIONS, MARKET CONDITIONS
КОНТИНГЕНТ, ЭКСПОРТНЫЙ EXPORT QUOTA	КОНЪЮНКТУРА, МИРОВАЯ WORLD MARKET CONDITIONS
КОНТИРОВКА BOOKKEEPING ENTRY	КОНЪЮНКТУРА, ХОЗЯЙСТВЕННАЯ DOMESTIC MARKET CONDITIONS
КОНТОРА, ЖИЛИЩНО-ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ RESIDENTIAL BUILDING MAINTENANCE OFFICE	КОНЪЮНКТУРНОЕ КОЛЕБАНИЕ BUSINESS FLUCTUATION
КОНТРАГЕНТ CONTRACTING PARTY	КОНЪЮНКТУРЩИНА PURSUIT OF TEMPORARY ADVANTAGE, OPPORTUNISM, TIMESERVING, TEMPORIZING
КОНТРАКТ, КОНКУРСНЫЙ COMPETITIVE CONTRACT	КООПЕРАТИВ COOPERATIVE
КОНТРОЛЕР CONTROLLER, INSPECTOR, CHECKER	КООПЕРАТИВ, ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ RESIDENTIAL-BUILDING COOPERATIVE
КОНТРОЛЬ CONTROL, MANAGEMENT, SUPERVISION, CHECKING, VERIFICATION	КООПЕРАЦИЯ COOPERATIVE
КОНТРОЛЬ РУБЛЕМ MONETARY CONTROL (LITERALLY "CONTROL BY THE RUBLE" METHOD OF AUDITING ECONOMIC PERFORMANCE OF ENTERPRISES BY STATE BANK OR FINANCIAL ORGANS AND APPLICATION OF SANCTIONS FOR POOR PERFORMANCE BY WITHHOLDING PAYMENT OR IMPOSING FINES)	КООПЕРАЦИЯ, ЖИЛИЩНАЯ RESIDENTIAL HOUSING COOPERATIVE
КОНТРОЛЬНАЯ ВЕДОМОСТЬ CONTROL SHEET	КООПЕРАЦИЯ, ЖИЛИЩНО-СТРОИТЕЛЬНАЯ RESIDENTIAL HOUSING CONSTRUCTION COOPERATIVE
КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНАЯ АППАРАТУРА MONITORING AND TESTING EQUIPMENT	КООПЕРАЦИЯ, ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ CONSUMER COOPERATIVES
КОНТРОЛЬНО-ПРОПУСКНОЙ ПУНКТ (КПП) CHECK POINT	КООПЕРАЦИЯ, ПРОМЫСЛОВАЯ PRODUCER COOPERATIVES
КОНТРОЛЬНЫЕ ЦИФРЫ TARGET FIGURES (USUALLY PLAN FIGURES)	КООПЕРИРОВАНИЕ JOINING INTO COOPERATIVES, COOPERATION, JOINT WORK ON ONE PROJECT
КОНТРОЛЬНЫЙ СТЕНД TESTING STAND, MONITORING BENCH	КООПЕРИРОВАНИЕ ПРОМЫШЛЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ SUBCONTRACTING BETWEEN INDUSTRIAL ENTERPRISES (E.G., FOR COMPONENTS, SUCH AS CASTINGS AND FORGINGS, ELECTRICAL PARTS, ETC.)
КОНФЕРЕНЦИЯ CONFERENCE	КООПЕРИРОВАННЫЕ ПОСТАВКИ SHIPMENTS OF PRODUCTS UNDER SUBCONTRACTING ARRANGEMENTS
КОНФЕРЕНЦИЯ В ВЕРХАХ SUMMIT CONFERENCE	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КОПЕЙКА KOPEK (MONEY UNIT EQUIVALENT TO ONE HUNDREDTH OF A RUBLE)	КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ СЧЕТОВ BALANCING OF ACCOUNTS
КОПИЮ, СНИМАТЬ MAKE A COPY, COPY	КОС -- КОЛХОЗНАЯ ОПЫТНАЯ СТАНЦИЯ KOLKHOZ FARM EXPERIMENTAL DEPARTMENT
КОПИЯ COPY	КОС -- КОНСТРУКТОРСКИЙ ОТДЕЛ СТАНДАРТИЗАЦИИ STANDARDIZATION DESIGN DEPARTMENT
КОПИЯ, ЗАВЕРЕННАЯ CERTIFIED COPY	КОСВЕННАЯ ЗАТРАТА INDIRECT COST
КОРЕННОЙ BASIC, RADICAL, FUNDAMENTAL, NATIVE, INDIGENOUS	КОСВЕННОЕ ОБЛОЖЕНИЕ INDIRECT TAXATION
КОРЕННОЙ ПОВОРОТ RADICAL TURN	КОСВЕННЫЕ ЗАТРАТЫ INDIRECT OUTLAYS/EXPENDITURES/COSTS
КОРЕННЫЕ ЖИТЕЛИ NATIVE INHABITANTS	КОСВЕННЫЕ ИЗДЕРЖКИ INDIRECT COSTS/OUTLAYS
КОРЕННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ FUNDAMENTAL CHANGES	КОСВЕННЫЕ РАСХОДЫ INDIRECT COSTS/OUTLAYS
КОРЕННЫЕ ПРОБЛЕМЫ BASIC PROBLEMS, INGRAINED PROBLEMS	КОСВЕННЫЙ НАЛОГ INDIRECT TAX
КОРЕННЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ЗАДАЧИ FUNDAMENTAL ECONOMIC TASKS	КОСНОСТЬ INERTNESS; SLUGGISHNESS
КОРМИЛЕЦ HEAD OF THE FAMILY (DEMOGRAPHIC), PRINCIPAL WAGE EARNER	КОТЕЛЬНАЯ УСТАНОВКА BOILER
КОРМОВАЯ ЕДИНИЦА FEED UNIT	КОТЕЛЬНО-СВАРОЧНЫЙ ЦЕХ BOILER AND WELDING SHOP
КОРМОВЫЕ КУЛЬТУРЫ FEED CROPS	КОТИРОВКА QUOTATION (AS ON STOCK EXCHANGE OR FOREIGN EXCHANGE RATE)
КОРМОВЫЕ ТРАВЫ FORAGE PLANTS	КОТИРОВОЧНАЯ ЦЕНА QUOTED PRICE
КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ SHORT CIRCUIT	КОЭФФИЦИЕНТ COEFFICIENT; RATIO
КОРПОРАЦИИ, ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЕ MULTINATIONAL CORPORATIONS; MULTINATIONALS	КОЭФФИЦИЕНТ ЗАГРУЗКИ ОБОРУДОВАНИЯ EQUIPMENT WORKLOAD RATIO
КОРПУС CASING, WING OF A BUILDING; HULL; PART OF BUILDING COMPLEX	КОЭФФИЦИЕНТ ИЗНОСА ОСНОВНЫХ ФОНДОВ CAPITAL STOCK DEPRECIATION RATIO
КОРРЕКТИВ/КОРРЕКТИРОВАНИЕ CORRECTION; ADJUSTMENT; AMENDMENT	КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ CAPACITY UTILIZATION
КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ CORRESPONDENCE	КОЭФФИЦИЕНТ НАГРУЗКИ LOAD COEFFICIENT
КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ ПЕРЕВОЗОК TRAFFIC PATTERN	КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ (КПД) EFFICIENCY; PERFORMANCE (OFTEN ABBREVIATED KPD) COEFFICIENT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КОЭФФИЦИЕНТ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ PRODUCTIVITY COEFFICIENT	КРАН, БАШЕННЫЙ ТРУБЧАТЫЙ TUBULAR TOWER CRANE
КОЭФФИЦИЕНТ СМЕННОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ MACHINE SHIFT COEFFICIENT	КРАН, ВЕЛОСИПЕДНЫЙ MONORAIL CRANE
КОЭФФИЦИЕНТ СМЕННОСТИ РАБОЧЕЙ СИЛЫ WORK SHIFT COEFFICIENT (DERIVED BY DIVIDING TOTAL MAN-DAYS OF ALL WORK SHIFTS BY THE NUMBER OF MAN-DAYS OF THE LARGEST SHIFT EMPLOYING THE GREATEST NUMBER OF WORKERS)	КРАН, ГРЕЙФЕРНЫЙ CLAMSHELL CRANE, GRAB-BUCKET CRANE
КОЭФФИЦИЕНТ ТРУДОВОГО УЧАСТИЯ (КТУ) LABOR INPUT RATIO	КРАН, ГУСЕНИЧНЫЙ CRAWLER-MOUNTED/CATERPILLAR CRANE
КОЭФФИЦИЕНТ ЭНЕРГОВОООРУЖЕННОСТИ ТРУДА POWER-WORKER RATIO	КРАН, ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ RAILROAD CRANE
КПД -- КОЭФФИЦИЕНТ ПОЛЕЗНОГО ДЕЙСТВИЯ EFFICIENCY, PERFORMANCE (OFTEN ABBREVIATED KPD) COEFFICIENT	КРАН, КАБЕЛЬНЫЙ CABLE CRANE
КПНТП -- КОМПЛЕКСНАЯ ПРОГРАММА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОГРЕССА COMPREHENSIVE PROGRAM OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL PROGRESS	КРАН, КОВОЧНЫЙ FORGING CRANE
КПП -- КОНТРОЛЬНО-ПРОПУСКНОЙ ПУНКТ CHECK POINT	КРАН, КОЗЛОВОЙ GANTRY CRANE
КРАЕВЕДЕНИЕ REGIONAL STUDIES	КРАН, КОНСОЛЬНЫЙ CANTILEVER CRANE
КРАЖА THEFT; LARCENY	КРАН, КУЗНЕЧНЫЙ CLAW CRANE
КРАЖА СО ВЗЛОМОМ BURGLARY	КРАН, ЛИТЕЙНЫЙ FOUNDRY CRANE
КРАЙ KRAY (ADMINISTRATIVE REGION, E.G., PRIMORSKIY KRAY, ALTAYSKIY KRAY). AREA; TERRITORY	КРАН, МАГНИТНЫЙ MAGNET CRANE
КРАЙИСПОЛКОМ KRAYISPOLKOM (EXECUTIVE COMMITTEE OF KRAY SOVIET OF WORKERS' DEPUTIES)	КРАН, МАЧТОВЫЙ VERTICAL BOOM CRANE
КРАЙКОМ KRAY COMMITTEE (OF PARTY OR TRADE UNION)	КРАН, МОСТОВОЙ OVERHEAD TRAVELLING CRANE
КРАЙНЯЯ ЦЕНА LOWEST/ROCK BOTTOM PRICE	КРАН, ОДНОРЕЛЬСОВЫЙ MONORAIL CRANE
КРАЙСОВЕТ KRAY SOVIET (OF WORKERS' DEPUTIES)	КРАН, ПЛАВУЧИЙ FLOATING CRANE
КРАН CRANE	КРАН, ПОРТАЛЬНЫЙ PORTAL CRANE
КРАН, БАШЕННЫЙ TOWER CRANE	КРАН, ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ TELESCOPIC CRANE
	КРАСНЫЙ УГОЛОК READING ROOM, RECREATION CENTER
	КРАТКОСРОЧНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО CURRENT LIABILITY
	КРАТКОСРОЧНОЕ ПРОГНОЗИРОВАНИЕ SHORT-TERM FORECASTING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КРАТКОСРОЧНЫЕ ИНВЕСТИЦИИ
SHORT-TERM INVESTMENTS

КРАТКОСРОЧНЫЙ
SHORT-TERM

КРАТКОСРОЧНЫЙ ЗАЕМ
SHORT-TERM LOAN

КРАТКОСРОЧНЫЙ КРЕДИТ
SHORT-TERM CREDIT

КРАХ
CRASH; COLLAPSE; BANKRUPTCY;
BREAKUP; DOWNFALL

КРАХ ЭКОНОМИКИ
ECONOMIC COLLAPSE

КРЕДИТ, БАНКОВСКИЙ
BANK CREDIT

КРЕДИТ, БЛАНКОВЫЙ
UNSECURED LOAN

КРЕДИТ, ИПОТЕЧНЫЙ
MORTGAGE LOAN

КРЕДИТ, КРАТКОСРОЧНЫЙ
SHORT-TERM CREDIT

КРЕДИТ, НЕПОГАШЕННЫЙ
OUTSTANDING DEBT

КРЕДИТНАЯ ЗАЯВКА
CREDIT/LOAN APPLICATION

КРЕДИТНАЯ КАРТОЧКА
CREDIT CARD

КРЕДИТНО-ДЕНЕЖНАЯ ПОЛИТИКА
MONETARY POLICY

КРЕДИТНО-ДЕНЕЖНЫЙ
CREDIT AND MONETARY (IN SOME
CASES MONETARY SOLELY WILL
SUFFICE)

КРЕДИТНО-РАСЧЕТНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
CREDIT AND CLEARING/SETTLEMENT
OPERATIONS/SERVICES

КРЕДИТНО-РАСЧЕТНЫЙ МЕХАНИЗМ
CREDIT AND SETTLEMENT/PAYMENT
ARRANGEMENT (TEMPORARY CREDIT TO
SUPPLIERS OR PURCHASES PENDING
SETTLEMENT)

КРЕДИТНЫЙ БИЛЕТ
TREASURY NOTE; CREDIT CARD

КРЕДИТОВАНИЕ
EXTENSION OF CREDIT; LOAN

КРЕДИТОВАНИЕ, БЕЗЛИМИТНОЕ
UNLIMITED EXTENSION OF CREDIT
(GENERALLY EXTENDED ONLY TO
ENTERPRISES AND ORGANIZATIONS
ENGAGED IN PROJECTS OF VITAL
NATIONAL ECONOMIC IMPORTANCE)

КРЕДИТОВАНИЕ, ДОЛГОСРОЧНОЕ
LONG-TERM LOAN/CREDIT

КРЕДИТОСПОСОБНОСТЬ
SOLVENCY; CREDIT RISK; CREDIT
WORTHINESS/STANDING

КРЕПИТЕЛЬ
BINDER; FASTNER

КРЕПИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО
FASTENER

КРЕПЬ
ROOF SUPPORT

КРЕСТОВИНА
FOUR-WAY HOLDER (TURBINES);
CROSS-PIECE

КРИВАЯ
GRAPH CURVE

КРИВАЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
SUPPLY CURVE

КРИВАЯ СПРОСА
DEMAND CURVE

КРИВОШИПНАЯ МАШИНА
CRANK-OPERATED MACHINE

КРИВОШИПНЫЙ ПРЕСС
CRANK PRESS

КРИВЫЕ БЕЗРАЗЛИЧИЯ
INDIFFERENCE CURVES

КРИЗИС ДЕНЕЖНЫЙ
MONETARY CRISIS

КРИТИКАНСТВО
FAULTFINDING; CARPING

КРИТИЧЕСКИЙ ПУТЬ
CRITICAL PATH (CONCEPT OF NETWORK
PLANNING AND MANAGEMENT (СПУ))

КРИЦА
SPONGE IRON (METALLURGY); BALL;
BLOOM; LOOP

КРИЦНЫЙ ПРОЦЕСС
DIRECT REDUCTION PROCESS
(METALLURGY)

КРУГИ, ДЕЛОВЫЕ
BUSINESS CIRCLES

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КРУТОВАЯ ПОРУКА
MUTUAL PROTECTION/GUARANTEE

КРУТООБОРОТ ДЕНЕГ
CIRCULATION OF MONEY

КРУТООБОРОТ КАПИТАЛА
CIRCULATION OF CAPITAL

КРУТООБОРОТ, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
ECONOMIC CYCLE

КРУЖКОВАЯ РАБОТА
GROUP ACTIVITIES

КРУПНОПАНЕЛЬНЫЙ
LARGE-PANEL

КРУПНОСЕРИЙНЫЙ
LARGE-SERIES, LARGE-SCALE

КРУПНЫЙ КАПИТАЛ
BIG BUSINESS

КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ СКОТ
CATTLE (LARGE HORNED)

КРУПНЫЙ ЧИНОВНИК
HIGH-/TOP-RANKING OFFICIAL

КСИЛОИЗОЛ
KSILOIZOL (CHEAP INSULATING
MATERIAL MADE FROM WOOD
SHAVINGS)

**КСПЭП -- КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА ПОВЫШЕНИЯ
ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРОИЗВОДСТВА**
COMPREHENSIVE SYSTEM OF
INCREASING PRODUCTION EFFICIENCY

**КСУКП -- КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ
КАЧЕСТВОМ ПРОДУКЦИИ**
INTEGRATED SYSTEM OF PRODUCT
QUALITY CONTROL

КТО ЕСТЬ КТО
WHO'S WHO

**КТС -- КОНСТРУКТОРСКО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ
СПЕЦИФИКАЦИЯ**
TECHNOLOGICAL DESIGN SPECIFICATIONS

КТУ -- КОЭФФИЦИЕНТ ТРУДОВОГО УЧАСТИЯ
LABOR INPUT COEFFICIENT

КУЗНЕЧНО-ПРЕССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
FORGING AND PRESSING EQUIPMENT

КУЗНЕЧНО-ПРЕССОВОЙ ЦЕХ
PRESS AND FORGE SHOP

КУЗНЕЧНЫЙ КРАН
CLAW CRANE

КУЗНЕЧНЫЙ ЦЕХ
FORGE SHOP, SMITH SHOP

КУКЕРМИТ
KUKERMIT, SLATE-ASH CONCRETE

КУЛЬМАН
DRAWING BOARD, DRAFTING TABLE

КУЛЬТОВАРЫ
CULTURAL GOODS (RECREATIONAL AND
EDUCATIONAL CONSUMER ITEMS,
INCLUDING MUSICAL INSTRUMENTS,
SPORTS EQUIPMENT, ETC)

КУЛЬТУРА ПРОИЗВОДСТВА
GOOD WORKING CONDITIONS WITH HIGH
STANDARDS OF PRODUCTION

КУЛЬТУРА, ОЗИМАЯ
WINTER CROP

КУЛЬТУРА, ЯРОВАЯ
SPRING CROP

КУЛЬТУРНО-БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
CULTURAL AND PERSONAL SERVICES,
CULTURAL AND DOMESTIC SERVICES

КУЛЬТУРНЫЕ ТОВАРЫ
CULTURAL GOODS (RECREATIONAL AND
EDUCATIONAL CONSUMER ITEMS,
INCLUDING MUSICAL INSTRUMENTS,
SPORTS EQUIPMENT, ETC)

КУЛЬТУРЫ
CROPS

КУЛЬТУРЫ, БАХЧЕВЫЕ
MELON CROPS, CUCUBRITS

КУЛЬТУРЫ, БОБОВЫЕ
LEGUMINOUS CROPS, LEGUMES

КУЛЬТУРЫ, ВЕДУЩИЕ
STAPLE CROPS

КУЛЬТУРЫ, ЗЕРНОВЫЕ
GRAIN CROPS/CEREALS

КУЛЬТУРЫ, КОРМОВЫЕ
FEED CROPS

КУЛЬТУРЫ, ЛЕКАРСТВЕННЫЕ
MEDICINAL CROPS

КУЛЬТУРЫ, ПРОПАШНЫЕ
CULTIVATED CROPS

КУЛЬТУРЫ, ТЕХНИЧЕСКИЕ
INDUSTRIAL CROPS

КУЛЬТФОНД
CULTURAL FUND (FUNDS ALLOCATED
FOR CULTURAL AND EDUCATIONAL
PURPOSES)

КУМОВСТВО
NEPOTISM, FAVORITISM

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

КУПАТЕЛЬНЫЙ БАССЕЙН SWIMMING POOL	КУСТОРЕЗ BRUSH CUTTER
КУПЛЯ PURCHASE	КУХНЯ, ДОМОВАЯ CARRY-OUT SHOP
КУПЛЯ-ПРОДАЖА BUYING AND SELLING	КУШ LARGE AMOUNT OF MONEY, STAKE
КУПЮРА BANK NOTE, BOND, OR OTHER PAPER OF DESIGNATED VALUE (TREASURY NOTES OF 1, 3, 5 RUBLE AND BANK NOTES OF 10, 25, 50, 100 RUBLE DENOMINATION)	КУСП -- КУЗНЕЧНО-ШТАМПОВОЧНОЕ ПРОИЗВОДСТВО FORGING AND STAMPING (OPERATIONS)
	- Л -
КУРОРТ HEALTH RESORT	ЛАВИРОВАТЬ MANEUVER; AVOID
КУРОРТНЫЙ ПОСЕЛОК HEALTH RESORT	ЛАВКА SMALL SHOP
КУРС COURSE, DIRECTION; EXCHANGE RATE	ЛАВСАН LAVSAN (SYNTHETIC FIBER SIMILAR TO DACRON)
КУРС ВАЛЮТЫ, ОБМЕННЫЙ EXCHANGE RATE	ЛАГ LAG
КУРС, ВАЛЮТНЫЙ EXCHANGE RATE	ЛАЙНЕР LINER
КУРСИРОВАТЬ TO CRUISE	ЛАЙНЕР, ВОЗДУШНЫЙ AIR LINER
КУРСЫ, ПЛАВАЮЩИЕ ВАЛЮТНЫЕ FLOATING EXCHANGE RATES	ЛАЙНЕР, ОКЕАНСКИЙ OCEAN LINER
КУРТАЖ BROKERAGE; AGENT'S COMMISSION	ЛАКИРОВАННАЯ КОЖА PATENT LEATHER
КУСТ GROUP; ASSOCIATION OF ORGANIZATIONS; BRANCH, BUSH	ЛАКИРОВАТЬ VARNISH; EMBELLISH; GLOSS OVER
КУСТАРНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ HANDICRAFT/COTTAGE INDUSTRY	ЛАКО-КРАСОЧНЫЙ VARNISH AND PAINT
КУСТАРНОЕ ПРОИЗВОДСТВО HANDICRAFT/COTTAGE INDUSTRY/PRODUCTION	ЛАМПА ДНЕВНОГО СВЕТА FLUORESCENT LIGHT
КУСТАРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ HANDICRAFTS; HAND-MADE GOODS	ЛАПША NOODLES; MUDDLE/CONFUSION; WIMP; SISSY
КУСТАРНЫЙ ПРОМЫСЕЛ HANDICRAFT/COTTAGE INDUSTRY	ЛАУРЕАТ ПРЕМИИ PRIZE WINNER
КУСТАРШИНА PRIMITIVE PRODUCTION METHODS; OBSOLETE OR BACKWARD WORK TECHNIQUES	ЛЕБЕДКА WINCH
КУСТАРЬ HANDICRAFT WORKER	ЛЕВАК LEFTIST
КУСТОВОЙ СЕТОВОЙ ГРАФИК PERT (PROGRAM EVALUATION AND REVIEW TECHNIQUE) CHART	ЛЕВАЯ РАБОТА WORK ON THE SIDE; SURREPTITIOUS WORK

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЛЕВЕТЬ MOVE/SHIFT TO THE LEFT	ЛЕСТНИЦА, ОБЩЕСТВЕННАЯ SOCIAL SCALE
ЛЕВЫЙ LEFT-WING	ЛЕСТНИЦА, ПОЖАРНАЯ FIRE ESCAPE
ЛЕГИРОВАННАЯ СТАЛЬ ALLOYED STEEL	ЛЕСТНИЦА, СКЛАДНАЯ STEP LADDER
ЛЕГИРОВАННЫЙ ALLOYED	ЛЕСТНИЦА, ЧЕРНАЯ BACK STAIRS
ЛЕГКОВОЙ АВТОМОБИЛЬ PASSENGER CAR	ЛЕТ, СРЕДНИХ MIDDLE-AGED
ЛЕГКОПОРТЯЩИЙ PERISHABLE; EASILY DAMAGED; QUICK TO SPOIL	ЛЕТА YEARS
ЛЕКАРСТВЕННЫЕ КУЛЬТУРЫ MEDICINAL CROPS	ЛЕТАЛЬНОСТЬ FATALITY/MORTALITY RATE
ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ТРАВЫ MEDICINAL HERBS	ЛЕТУН JOB HOPPER
ЛЕН ДОЛГУНЕЦ LONG-STAPLE FLAX FIBER; FIBER FLAX	ЛЕЧЕБНИЦА CLINIC; SMALL HOSPITAL; CONVALESCENT HOME
ЛЕНТА TAPE; BAND; STRIP; RIBBON	ЛЕЧЕБНО-ПРОЦЕДУРНАЯ TREATMENT AND REGIMEN
ЛЕНТА, МАГНИТНАЯ MAGNETIC TAPE	ЛЕЧЕНИЕ THERAPY; MEDICAL TREATMENT
ЛЕНТО-ПРОТЯЖНЫЙ МЕХАНИЗМ TAPE DRIVE	ЛЕЧЕНИЕ, АМБУЛАТОРНОЕ OUTPATIENT TREATMENT
ЛЕНТОЧНЫЙ КОНВЕЙЕР BELT CONVEYOR	ЛЕЧЕНИЕ, СТАЦИОНАРНОЕ INPATIENT TREATMENT
ЛЕНТЯЙ LOAFER; IDLER	ЛЖЕНАУКА PSEUDO-SCIENCE
ЛЕНТЯЙНИЧАТЬ LOAF; LAZE; IDLE	ЛИЗИНГ LEASING (USED WITH REFERENCE TO INTERNATIONAL DEALS, GENERALLY THE LEASING OF THE LATEST TECHNOLOGY)
ЛЕСНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ TIMBER INDUSTRY	ЛИКВИДАЦИОННАЯ СТОИМОСТЬ SALVAGE COST
ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО FORESTRY	ЛИКВИДАЦИЯ ТРУЩОБ SLUM CLEARANCE
ЛЕСНОЙ ФОНД FOREST RESOURCES	ЛИКВИДИРОВАТЬ TO ELIMINATE (SELDOM LIQUIDATE)
ЛЕСОПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС (ЛПК) TIMBER INDUSTRY COMPLEX	ЛИКВИДНОСТЬ LIQUIDITY
ЛЕСПРОМХОЗ TIMBER MANAGEMENT	ЛИКВИДНЫЕ ФОНДЫ LIQUID ASSETS
ЛЕСТНИЦА LADDER; ORDER; STAIRS	ЛИМИТ CEILING, LIMIT, QUOTA
ЛЕСТНИЦА, ВЕРЕВОЧНАЯ ROPE LADDER	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЛИМИТ ПО ТРУДУ
MANPOWER/LABOR CEILING

ЛИМИТ, КРЕДИТНЫЙ
LOAN/CREDIT LIMIT

ЛИМИТИРОВАТЬ
LIMIT; RESTRICT; HOLD DOWN;
ESTABLISH A CEILING

ЛИМИТИРОВАТЬ РАСХОДЫ
LIMIT EXPENDITURES/COSTS

ЛИМИТНАЯ ЦЕНА
PRICE CEILING; CEILING PRICE (USUALLY
ESTABLISHED AT TIME OF PRODUCT
DEVELOPMENT)

ЛИНЕЙКА, ЛОГАРИФМИЧЕСКАЯ
SLIDE RULE

ЛИНЕЙНОЕ ПРОГРАММИРОВАНИЕ
LINEAR PROGRAMMING

ЛИНЕЙНЫЙ ПЕРСОНАЛ
LINE PERSONNEL

ЛИНИЯ СВЯЗИ
LINE OF COMMUNICATIONS

ЛИНИЯ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧИ (ЛЭП)
ELECTRIC POWER TRANSMISSION LINE

ЛИНИЯ, АВТОМАТИЧЕСКАЯ
AUTOMATIC LINE

ЛИНИЯ, ПОТОЧНАЯ
FLOW LINE; TRANSFER LINE

ЛИСТ
LEAF; SHEET; PAGE

ЛИСТ, АВТОРСКИЙ
AUTHOR'S SHEET (40,000
TYPOGRAPHICAL CHARACTERS)

ЛИСТ, ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ
WRIT OF EXECUTION

ЛИСТ, ОПРОСНЫЙ
QUESTIONNAIRE

ЛИСТ, ПЕЧАТНЫЙ
PRINTED SHEET

ЛИСТ, ПОХВАЛЬНЫЙ
TESTIMONIAL

ЛИСТОВКА
LEAFLET; FLYER

ЛИСТОПРАВИЛЬНАЯ МАШИНА
SHEET-STRAIGHTENING MACHINE

ЛИТЕЙНЫЙ КРАН
FOUNDRY CRANE

ЛИТЕЙНЫЙ ЦЕХ
FOUNDRY

ЛИТЬЕ
CASTING(S)

ЛИТЬЕ В ЗЕМЛЮ
CASTING IN THE FLOOR

ЛИТЬЕ В ПОЛУКОКИЛЬ
SEMICHILL CASTING (COMBINATION OF
CHILL AND SAND MOLD CASTING)

ЛИТЬЕ ПО ВЫПЛАВЛЯЕМЫМ МОДЕЛЯМ
LOST WAX CASTING; WAX PATTERN
CASTING; INVESTMENT CASTING
(FOUNDRY)

ЛИТЬЕ, КОКЦОВОЕ
SHELL-MOLD CASTING (CASTING IN
SAND-LINED PERMANENT MOLD)

ЛИТЬЕ, СКОРЛУПЧАТОЕ
SHELL-MOLD CASTING

ЛИТЬЕ, ФАСОННОЕ
CASTING OF IRREGULARLY OR
INTRICATELY SHAPED PARTS

ЛИФТ
ELEVATOR; LIFT (BRITISH)

ЛИЦА, ДОЛЖНОСТНЫЕ
OFFICIALS

ЛИЦЕВОЙ
FACIAL; FRONT; FACADE; RIGHT SIDE

ЛИЦЕВОЙ СЧЕТ
PERSONAL ACCOUNT

ЛИЦЕНЗИАР
LICENSOR

ЛИЦЕНЗИАТ
LICENSEE

ЛИЦЕНЗИРОВАНИЕ, КОМПЛЕКСНОЕ
PACKAGE LICENSING

ЛИЦЕНЦИЯ
LICENSE (FREQUENTLY RELATES TO
EXPORTS AND IMPORTS AND FOREIGN
PATENTS)

ЛИЦЕПРИЯТИЕ
PARTIALITY

ЛИЦО
FACE; PERSON; INDIVIDUAL

ЛИЦО, ВАЖНОЕ
VIP

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЛИЦО, ДОВЕРЕННОЕ FIDUCIARY; AUTHORIZED REPRESENTATIVE/PERSON	ЛИШИТСЯ РАБОТЫ LOSE ONE'S JOB
ЛИЦО, ДОЛЖНОСТНОЕ OFFICIAL	ЛИШИТСЯ СОБСТВЕННОСТИ BECOME DISPOSSESSED; LOSE ONE'S PROPERTY
ЛИЦО, НЕЖЕЛАТЕЛЬНОЕ PERSONA NON GRATA	ЛОВКАЧ DODGER
ЛИЦО, ОФИЦИАЛЬНОЕ OFFICIAL	ЛОГАРИФМИЧЕСКАЯ ЛИНЕЙКА SLIDE RULE
ЛИЦО, ТРЕТЬЕ THIRD PERSON	ЛОМ SCRAP
ЛИЦО, ЧАСТНОЕ PRIVATE PERSON	ЛОМАТЬ BREAK; FRACTURE
ЛИЦО, ЮРИДИЧЕСКОЕ JURIDICAL/LEGAL PERSON/BODY	ЛОМАТЬ СЕБЕ ГОЛОВУ RACK ONE'S BRAINS
ЛИЧНОЕ ИМУЩЕСТВО PERSONAL PROPERTY	ЛОМБАРД PAWNSHOP
ЛИЧНОЕ ПОДСОБНОЕ ХОЗЯЙСТВО НАСЕЛЕНИЯ PRIVATE SUBSIDIARY SECTOR	ЛОМКА BREAKING UP; STONE QUARRY; BREAKDOWN
ЛИЧНОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ PERSONAL CONSUMPTION	ЛОМКА СТАРОГО УКЛАДА BREAKUP OF THE OLD ORDER
ЛИЧНОЕ СОСТОЯНИЕ PERSONAL FORTUNE/WEALTH	ЛОПАТА SHOVEL
ЛИЧНОЕ ХОЗЯЙСТВО PRIVATE PLOT (FOR CULTIVATION)	ЛОПАТА, МЕХАНИЧЕСКАЯ POWER SHOVEL
ЛИЧНОСТЬ PERSONALITY	ЛПК -- ЛЕСОПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС TIMBER INDUSTRY COMPLEX
ЛИЧНЫЙ PERSONAL; PRIVATE; INDIVIDUAL	ЛУДА TIN AND LEAD ALLOY; TIN SOLDER
ЛИЧНЫЙ ДОХОД PERSONAL INCOME	ЛУДИЛЬЩИК TINSMITH
ЛИЧНЫЙ НАЛОГ PERSONAL/INDIVIDUAL TAX	ЛЬГОТА BENEFIT; PRIVILEGE
ЛИЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ PERSONAL REPRESENTATIVE; ENVOY	Льготные пошлины PREFERENTIAL DUTIES
ЛИЧНЫЙ СОСТАВ STAFF; PERSONNEL	Льготные условия FAVORABLE/ADVANTAGEOUS TERMS
ЛИШАТЬ DEPRIVE; STRIP; DISQUALIFY	Льготный PREFERENTIAL
ЛИШАТЬ НАСЛЕДСТВА DISINHERIT	Льготный тариф FAVORABLE RATE(S)
ЛИШАТЬ СВОБОДЫ INCARCERATE; IMPRISON; DEPRIVE OF FREEDOM	ЛЭП -- ЛИНИЯ ЭЛЕКТРОПЕРЕДАЧИ ELECTRIC POWER TRANSMISSION LINE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ ТОВАРЫ
POPULAR/SPECIALTY GOODS

ЛЮДНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ
POPULATION DENSITY

ЛЮЧЕННЫЙ КОНВЕЙЕР
CRADLE CONVEYOR

ЛЯПАТЬ
MESS UP; BUNGLE, BOTCH UP

- M -

МАГАЗИН, ГАЛАНТЕРЕЙНЫЙ
HABERDASHERY

МАГАЗИН, ГАСТРОНОМИЧЕСКИЙ
DELICATESSEN-TYPE FOOD STORE

МАГАЗИН, КОМИССИОННЫЙ
COMMISSION STORE, SECOND-HAND
STORE

МАГАЗИН, ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ
GROCERY/FOOD STORE

МАГАЗИН, СЕЛЬСКИЙ (СЕЛЬМАГ)
RURAL COOPERATIVE STORE

МАГАЗИН, УНИВЕРСАЛЬНЫЙ (УНИВЕРМАГ)
DEPARTMENT STORE

МАГИСТРАЛЬ
MAIN HIGHWAY; GAS PIPELINE

МАГИСТРАЛЬ, КОЛЬЦЕВАЯ
CIRCUMFERENTIAL HIGHWAY;
BELTWAY

МАГНАТ
TYCOON; MAGNATE

МАГНАТ, ЗЕМЕЛЬНЫЙ
LAND BARON

МАГНАТ, ФИНАНСОВЫЙ
FINANCIAL TYCOON

МАГНИТНАЯ ЛЕНТА
MAGNETIC TAPE

МАГНИТНЫЙ КРАН
MAGNET CRANE

МАЗУТ
MAZUT; PETROLUEN RESIDUE (TAR),
RESIDUAL FUEL OIL

МАКЕТ
MOCK-UP MODEL (TERM GENERALLY
USED FOR A MODEL THAT ALSO
FEATURES SPECIFIC PROPERTIES OF
THAT PRODUCT)

МАКЛЕР
BROKER

МАКЛЕР, БИРЖЕВОЙ
STOCKBROKER

МАКРОЭКОНОМИКА
MACROECONOMICS

МАЛАЯ МЕХАНИЗАЦИЯ
SMALL-SCALE MECHANIZATION

МАЛАЯ ХИМИЯ
SMALL-SCALE CHEMICAL INDUSTRY
(SMALL-SCALE PRODUCTION OF
PHARMACEUTICALS, DETERGENTS,
PLASTICS COMPONENTS, ETC.)

МАЛОАКТУАЛЬНЫЙ
INSIGNIFICANT, OF LITTLE IMPORTANCE

МАЛОВЕСНЫЙ
LIGHTWEIGHT

МАЛОГАБАРИТНЫЙ
SMALL-SCALE, SMALL

МАЛОЗЕМЕЛЬНЫЙ
LAND-POOR; LACKING LAND; LAND
SHORTAGE

МАЛОКВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ
UNSKILLED

МАЛОЛЕТНИЙ
JUVENILE, YOUNG, UNDERAGE

МАЛОЛИТРАЖНЫЙ АВТОМОБИЛЬ
COMPACT CAR, LOW-POWERED CAR

МАЛОНАСЕЛЕННЫЙ
SPARSELY POPULATED,
UNDERPOPULATED

МАЛООБЕСПЕЧЕННЫЙ
LOW INCOME, POORLY PROVIDED FOR

МАЛООТХОДНАЯ ТЕХНОЛОГИЯ
LOW-WASTE TECHNOLOGY

МАЛОПОДЕРЖАННЫЙ
ALMOST NEW, LITTLE-USED

МАЛОПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ
UNPRODUCTIVE, LOW-YIELD,
LOW-PRODUCTIVITY

МАЛОРАЗВИТАЯ СТРАНА
LESS-DEVELOPED/UNDERDEVELOPED
COUNTRY

МАЛОРЕНТАБЕЛЬНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
LOW-PROFIT ENTERPRISE

МАЛОРЕНТАБЕЛЬНЫЙ
UNPROFITABLE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МАЛОСИЛЬНЫЙ
LOW-POWERED, WEAK

МАЛОУРОЖАЙНЫЙ
LOW-YIELD

МАЛОЦЕННЫЙ
LOW-COST, LOW-VALUE

МАЛСО, СМАЗОЧНОЕ
LUBRICATING OIL

МАЛСОДЕЛЬНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
BUTTER INDUSTRY

МАЛЫЙ РЕМОНТ
MINOR REPAIR AND DAILY
MAINTENANCE (NOT REQUIRING
DISASSEMBLY)

МАЛЫЙ ХОД
SLOW SPEED

МАЛЯР
HOUSE PAINTER

МАНЕВРЕННОСТЬ
FLEXIBILITY, MANEUVERABILITY

МАНКИРОВАТЬ
NEGLECT, MISS, STAY AWAY, FAIL

МАНКИРОВАТЬ ОБЯЗАННОСТЯМИ
SHIRK/NEGLECT ONE'S
DUTIES/RESPONSIBILITIES

МАНУФАКТУРА
MANUFACTURE, TEXTILES, DRAPERY
FABRICS

МАРГАНЕЦ
MANGANESE

МАРГАНЦЕВАЯ РУДА
MANGANESE ORE

МАРКА
MARK

МАРКА, ПОЧТОВАЯ
POSTAGE STAMP

МАРКА, ТОРГОВАЯ
TRADEMARK, BRAND

МАРКА, ФАБРИЧНАЯ
FACTORY MARK

МАРКЕТИНГ
MARKETING

МАРКИРОВКА
MARKING, LABELING

МАРОДЕР(КА)
MARAUDER, PILLAGER, LOOTER, PRICE
GOUGER

МАРТЕН
OPEN-HEARTH FURNACE

МАРТЕНОВСКАЯ ПЕЧЬ
OPEN-HEARTH FURNACE

МАРШРУТ
ROUTE, ITINERARY

МАРШРУТИЗАЦИЯ
ROUTING, TRAFFIC CONTROL

МАРШРУТНАЯ СХЕМА
ROUTE LAYOUT

МАРШРУТНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ
EXPRESS HAULS

МАРШРУТНЫЙ ПОЕЗД/АВТОБУС
EXPRESS TRAIN/BUS

МАСЛО
OIL, BUTTER

МАСЛО, ЖИВОТНОЕ/КОРОВЬЕ
BUTTER (NOT ANIMAL FAT)

МАСЛО, РАСТИТЕЛЬНОЕ
VEGETABLE OIL

МАСЛОБОЙКА
BUTTER CHURN, OIL PRESS

МАСЛОБОЙНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
(VEGETABLE) OIL EXTRACTING
INDUSTRY, BUTTER INDUSTRY

МАСЛОБОЙНЫЙ ЗАВОД
OIL MILL; CREAMERY

МАСЛОДЕЛИЕ
BUTTER MAKING

МАСЛОДЕЛЬНЫЙ ЗАВОД
CREAMERY

МАССА
MASS, BULK

МАССА, ДЕНЕЖНАЯ
MONEY SUPPLY

МАССА, ДРЕВЕЩНАЯ
WOOD PULP

МАССА, ПЛАСТИЧЕСКАЯ
PLASTICS

МАССОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
QUEUEING, SERVING LARGE NUMBER OF
PEOPLE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МАССОВОЕ ПРОИЗВОДСТВО
MASS PRODUCTION

МАССОВЫЕ ЗАКУПКИ
BULK PURCHASES

МАССОВЫЕ ТОВАРЫ
MASS-PRODUCED GOODS

МАССОВЫЕ УВОЛЬНЕНИЯ
MASS LAYOFFS/FIRINGS

МАССОВЫЙ
MASS, MASSIVE, LARGE-SCALE

МАССОВЫЙ ВЫПУСК
MASS OUTPUT

МАССОВЫЙ РЫНОК
MASS MARKET

МАСТЕР ПРОИЗВОДСТВА
PRODUCTION FOREMAN

МАСТЕРСТВО
WORKMANSHIP, SKILL, MASTERY;
CRAFTSMANSHIP

МАСШТАБ
SCALE, SCOPE, EXTENT

МАСШТАБ ЦЕН
PRICE RANGE/SCALE

МАТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
SOFTWARE (COMPUTER PROGRAMS,
ALGORITHMS, ETC.)

МАТЕРИАЛ, СПРАВОЧНЫЙ
REFERENCE DATA/MATERIAL

МАТЕРИАЛОЕМКИЙ
MATERIALS-INTENSIVE, REQUIRING
HIGH INPUTS OF MATERIALS

МАТЕРИАЛЫ, ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ
AUXILIARY MATERIALS (MATERIALS
USED TO SUPPLEMENT BASIC
PRODUCTION MATERIALS, E.G.,
LUBRICANTS, ALLOYS, DYES, ETC.)

МАТЕРИАЛЫ, ДЕФИЦИТНЫЕ
CRITICAL/SCARCE/STRATEGIC
MATERIALS

МАТЕРИАЛЫ, НЕРУДНЫЕ СТРОИТЕЛЬНЫЕ
NONMETAL BUILDING MATERIALS, ROCK
PRODUCTS

МАТЕРИАЛЫ, СМЕТНЫЕ
ESTIMATES

МАТЕРИАЛЫ, СТРОИТЕЛЬНЫЕ
BUILDING (PREFERABLY NOT
CONSTRUCTION) MATERIALS

МАТЕРИАЛЬНАЯ ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ
ECONOMIC INCENTIVE, MATERIAL
INCENTIVE

МАТЕРИАЛЬНАЯ ЗАТРАТА
PHYSICAL/MATERIAL OUTLAYS, INPUTS

МАТЕРИАЛЬНАЯ ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ
FINANCIAL SECURITY

МАТЕРИАЛЬНО-ВЕЩЕСТВЕННЫЕ ЦЕННОСТИ
TANGIBLE ASSETS, MATERIAL AND
PHYSICAL ASSETS

МАТЕРИАЛЬНО-ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ БАЗА
СОЦИАЛИЗМА
PHYSICAL PRODUCTION BASE OF
SOCIALISM

МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СНАБЖЕНИЕ
MATERIAL AND TECHNICAL SUPPLY
(SUPPLY OF MATERIALS AND
EQUIPMENT)

МАТЕРИАЛЬНОЕ БЛАГОПОЛУЧИЕ
MATERIAL WELFARE

МАТЕРИАЛЬНОЕ БЛАГОСОСТОЯНИЕ
MATERIAL WELFARE/WELL-BEING

МАТЕРИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
GENERALLY MEANS FINANCIAL
SECURITY

МАТЕРИАЛЬНОЕ ПООЩРЕНИЕ
ECONOMIC (MATERIAL) INCENTIVE

МАТЕРИАЛЬНОЕ ПРОИЗВОДСТВО
PHYSICAL (NOT MATERIAL)
PRODUCTION

МАТЕРИАЛЬНОЕ СТИМУЛИРОВАНИЕ
ECONOMIC STIMULUS, ECONOMIC
INCENTIVE

МАТЕРИАЛЬНЫЕ БЛАГА
MATERIAL WEALTH

МАТЕРИАЛЬНЫЕ ЗАТРАТЫ
MATERIAL OUTLAYS (OUTLAYS FOR
MATERIALS AND SERVICES, INCLUDING
TRANSPORTATION, COMMUNICATIONS,
ETC., USED IN PRODUCTION)

МАТЕРИАЛЬНЫЕ И ДУХОВНЫЕ ЦЕННОСТИ
MATERIAL AND SPIRITUAL VALUES

МАТЕРИАЛЬНЫЕ СВЯЗИ
PHYSICAL TIES

МАТЕРИАЛЬНЫЕ ЦЕННОСТИ
PHYSICAL ASSETS, MATERIAL
ASSETS/VALUABLES

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МАТЕРИАЛЬНЫЙ БАЛАНС
PHYSICAL BALANCE (SHOWS RESOURCE
UTILIZATION IN PHYSICAL TERMS);
MATERIAL BALANCE

МАТЕРИКОВАЯ ОТМЕЛЬ
CONTINENTAL SHELF

МАТРИЦА
MATRIX

МАТРИЦА, ОБРАТНАЯ
INVERSE MATRIX

МАЧТОВЫЙ КРАН
VERTICAL BOOM CRANE

МАШИНА
MACHINE

МАШИНА (БЛОК), ПОСУДОМОЕЧНАЯ
DISHWASHER (UNIT)

МАШИНА НЕПРЕРЫВНОГО ДЕЙСТВИЯ, ЭЛЕКТРОННАЯ
ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ
ELECTRONIC ANALOG COMPUTER

МАШИНА, АГРЕГАТНАЯ
UNIT-TYPE MACHINE (COMPOSED OF
TWO OR MORE INDIVIDUAL MACHINES
OR UNITS)

МАШИНА, БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ
СЧЕТНАЯ (БЭСМ)
HIGH-SPEED ELECTRONIC COMPUTER

МАШИНА, ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ
COMPUTER

МАШИНА, КАРУСЕЛЬНО-РАЗЛИВОЧНАЯ
MULTIBUCKET POURING MACHINE
(FOUNDRY)

МАШИНА, КРИВОШИННАЯ
CRANK-OPERATED MACHINE

МАШИНА, ЛИСТОПРАВИЛЬНАЯ
SHEET-STRAIGHTENING MACHINE

МАШИНА, СТИРАЛЬНАЯ
WASHING MACHINE

МАШИНА, СЧЕТНО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ
COMPUTER (PUNCHCARD)

МАШИНА, СЧЕТНО-ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ
CALCULATING AND COMPUTING
MACHINE

МАШИНА, СЧЕТНО-КЛАВИШНАЯ
DESK CALCULATOR, KEY-OPERATED
CALCULATOR

МАШИНА, СЧЕТНО-ПЕРФОРАЦИОННАЯ
PUNCHCARD CALCULATOR

МАШИНА, СЧЕТНО-РЕШАЮЩАЯ
CALCULATING MACHINE

МАШИНА, УНИКАЛЬНАЯ
LARGE, SINGLE-DESIGN MACHINE
(USUALLY CUSTOM BUILT FOR SPECIAL
PURPOSE FOR SPECIFIC CUSTOMER; NOT
TO BE TRANSLATED "UNIQUE" IN THIS
SENSE)

МАШИНА, ЭЛЕКТРОННО-ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ
ELECTRONIC COMPUTER

МАШИННО-ТРАКТОРНАЯ СТАНЦИЯ (МТС)
MACHINE AND TRACTOR STATION (MTS)

МАШИННО-ЧАС
MACHINE-HOUR

МАШИНОСТРОЕНИЕ
MACHINE BUILDING

МАШИНОСТРОЕНИЕ И МЕТАЛЛООБРАБОТКА
MACHINE BUILDING AND
METALWORKING

МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЗАВОД
MACHINE-BUILDING PLANT

МАШИНОСЧЕТНАЯ СТАНЦИЯ
MACHINE CALCULATING STATION

МАШИНЫ И МЕХАНИЗМЫ, РАБОЧИЕ
OPERATING MACHINES AND EQUIPMENT

МАШИНЫ, БУХГАЛТЕРСКИЕ
CALCULATORS; COMPUTERS

МАШИНЫ, ДОРОЖНЫЕ
ROAD MACHINES

МАШИНЫ, ЗЕМЛЕРОЙНЫЕ
EARTH-MOVING EQUIPMENT

МАШИНЫ, ПЕРФОРАЦИОННЫЕ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ
PUNCHCARD MACHINES

МАШИНЫ, УБОРОЧНЫЕ
HARVESTERS

МАЯТНИКОВАЯ МИГРАЦИЯ
DAILY COMMUTING (TO WORK OR
SCHOOL FROM SUBURBS/OUTLYING
AREAS)

МБЭС -- МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК ЭКОНОМИЧЕСКОГО
СОТРУДНИЧЕСТВА
INTERNATIONAL BANK FOR ECONOMIC
COOPERATION

МВЭС -- МИНИСТЕРСТВО ВНЕШНИХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ
СВЯЗЕЙ СССР
USSR MINISTRY OF FOREIGN ECONOMIC
RELATIONS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МЕБЕЛЬ, ВСТРОЕННАЯ BUILT-IN FURNITURE	МЕЛКАЯ БУРЖУАЗИЯ PETTY BOURGEOISIE
МЕБЕЛЬ, ГНУТАЯ BENT-WOOD FURNITURE	МЕЛКАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ SMALL-SCALE INDUSTRY
МЕДИАЛЬНЫЙ MEDIAN (STATISTICAL)	МЕЛКИЙ ОПТ SMALL-SCALE WHOLESALE TRADE
МЕДИАННЫЙ ИНДЕКС MEDIAN INDEX	МЕЛКИЙ ПУНКТ ОБСЛУЖИВАНИЯ SMALL SERVICE CENTER
МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛЕДОВАНИЕ PHYSICAL EXAMINATION	МЕЛКИЙ РОГАТЫЙ СКОТ GOATS AND SHEEP (SMALL HORNED LIVESTOCK)
МЕЖВЕДОМСТВЕННЫЙ INTERDEPARTMENTAL	МЕЛКОЕ ПРОИЗВОДСТВО SMALL-SCALE PRODUCTION
МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ INTERSTATE	МЕЛКОСЕРИЙНЫЙ SMALL-SERIES
МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ INTERNATIONAL ASSOCIATION	МЕЛКОСОБСТВЕННИК SMALL PROPRIETOR
МЕЖДУНАРОДНОЕ ТРЕНИЕ INTERNATIONAL FRICTION	МЕЛКОТЕМЬЕ FOCUS ON TRIVIAL SUBJECT MATTER, PETTY TOPIC
МЕЖДУНАРОДНЫЕ РАСЧЕТЫ INTERNATIONAL SETTLEMENTS	МЕЛКОТОВАРНАЯ ПРОДУКЦИЯ SMALL COMMODITY PRODUCTS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАНК ЭКОНОМИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА (МБЭС) INTERNATIONAL BANK OF ECONOMIC COOPERATION	МЕЛКОТОВАРНОЕ ПРОИЗВОДСТВО SMALL-SCALE COMMODITY PRODUCTION (BASED ON PRIVATE OWNERSHIP OF MEANS OF PRODUCTION)
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ БАНК (МИБ) INTERNATIONAL INVESTMENT BANK	МЕЛОЧНАЯ ОПЕКА PETTY TUTELAGE; NITPICKING INTERFERENCE
МЕЖЗАВОДСКИЕ СВЯЗИ INTERPLANT TIES OR DEALINGS	МЕЛОЧЬ SMALL ITEMS; MINOR DETAILS; TRIVIA
МЕЖКОЛХОЗНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ INTERKOLKHOZ ASSOCIATION	МЕМОРИАЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ SUMMARY SHEETS (STANDARD FORMS USED IN NON-CASH TRANSFER OF ASSETS BETWEEN ACCOUNTS OF VARIOUS ORGANIZATIONS AND INSTITUTIONS SERVICED BY THE BANK)
МЕЖОТРАСЛЕВАЯ МЕЖРАЙОННАЯ МОДЕЛЬ РАЗВИТИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА INTERINDUSTRY INTERREGIONAL NATIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT MODEL	МЕНОВАЯ СТОИМОСТЬ EXCHANGE VALUE
МЕЖОТРАСЛЕВОЙ БАЛАНС INPUT-OUTPUT BALANCE SHEET; INTERINDUSTRY/INTERSECTORIAL BALANCE	МЕНОВАЯ ТОРГОВЛЯ BARTER TRADE
МЕЖОТРАСЛЕВОЙ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС (МНТК) INTERBRANCH [BRANCH OF INDUSTRY] SCIENTIFIC AND TECHNICAL COMPLEX	МЕНОВОЙ(АЯ) EXCHANGE; BARTER
МЕЖОТРАСЛЕВЫЙ КОМПЛЕКС INTERINDUSTRY COMPLEX	МЕРА СТОИМОСТИ MEASURE OF VALUE
МЕЛИОРАЦИЯ LAND DEVELOPMENT; LAND IMPROVEMENT; RECLAMATION	МЕРА(Ы) MEASURE(S); STEP; ACTION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МЕРЗЛОТА FROZEN SOIL, GROUND, FROST	МЕТАЛЛЫ, БЛАГОРОДНЫЕ PRECIOUS METALS
МЕРЗЛОТА, ВЕЧНАЯ PERMAFROST	МЕТАЛОЕМКОСТЬ METAL INTENSIVENESS
МЕРИЛО CRITERION, STANDARD, GAUGE, YARDSTICK; UNIT OF MEASURE	МЕТИЗЫ METAL PRODUCTS, PRINCIPALLY METAL STRIPS, WIRE, AND WIRE PRODUCTS
МЕРОПРИЯТИЯ, ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ PRELIMINARY MEASURES	МЕТОД METHOD
МЕРЫ, ПОЛОВИНЧАТЫЕ HALF-WAY MEASURES	МЕТОД, ВАХТОВЫЙ WATCH METHOD (EXTRA EFFORT TO MEET INCREASED OUTPUT PLEDGES)
МЕРЫ, ПРИРОДООХРАННЫЕ ENVIRONMENTAL PROTECTION MEASURES	МЕТОД, ПРОГРАММНО-ЦЕЛЕВОЙ MANAGEMENT BY OBJECTIVE (PROGRAMMING BY OBJECTIVE, SPECIAL-PURPOSE PROGRAMMED MANAGEMENT)
МЕСТКОМ LOCAL TRADE UNION COMMITTEE	МЕТОД, ПРОГРЕССИВНЫЙ ADVANCED OR IMPROVED METHOD
МЕСТНИЧЕСТВО PAROCHIALISM, REGIONALISM (PREFERENTIAL TREATMENT OF LOCAL NEEDS VS. NATIONAL)	МЕТОД, СКОРОСТНЫЙ HIGH-SPEED METHOD
МЕСТНЫЙ БЮДЖЕТ LOCAL BUDGET	МЕТОД, СУГУБО-ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ESPECIALLY INDIVIDUALISTIC METHOD
МЕСТНЫЙ ЖИТЕЛЬ LOCAL RESIDENT	МЕТОД, ЧИСЛЕННЫЙ NUMERICAL METHOD
МЕСТНЫЙ РЫНОК LOCAL MARKET	МЕТОД, ЩЕКИНСКИЙ SHCHEKINO METHOD (INCREASED OUTPUT AND PRODUCTION EFFICIENCY WITH LESS MANPOWER)
МЕСТО PLACE; SPACE; LOCATION, (HOSPITAL) BED, SEAT; PACKAGE, CRATE, BAGGAGE ITEM	МЕТОДИКА METHOD SYSTEM, RULES
МЕСТО ПОСТОЯННОГО ЖИТЕЛЬСТВА PERMANENT RESIDENCE	МЕТОДИКА, ТИПОВАЯ MODEL/STANDARD PROCEDURE/SYSTEM
МЕСТО СТОЯНКИ PARKING PLACE	МЕТОДОЛОГИЯ METHODOLOGY
МЕСТО, ПОСАДОЧНОЕ SEATING PLACE	МЕТОДЫ, ПРИБЛИЖЕННЫЕ APPROXIMATION METHODS
МЕСТО, РАБОЧЕЕ WORK PLACE	МЕТОДЫ, ШАБЛОНЫЕ CONVENTIONAL METHODS
МЕСТО, УЗКОЕ BOTTLENECK	МЕТРОПОЛИЯ MOTHER COUNTRY; HOME COUNTRY
МЕТАЛЛ, ТУГОПЛАВКИЙ REFRACTORY METAL	МЕХАНИЗАТОР MACHINE OPERATOR, TRACTOR OPERATOR, COMBINE OPERATOR, MECHANIZATION SPECIALIST
МЕТАЛЛ, ЧЕРНЫЙ FERROUS METAL	МЕХАНИЗАЦИЯ MECHANIZATION
МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ ЗАВОД STEEL MILL, METALLURGICAL PLANT	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МЕХАНИЗАЦИЯ, КОМПЛЕКСНАЯ
FULL MECHANIZATION OF THE ENTIRE
PRODUCTION CYCLE

МЕХАНИЗАЦИЯ, МАЛАЯ
SMALL-SCALE MECHANIZATION

МЕХАНИЗАЦИЯ, ПОЛНАЯ
FULL MECHANIZATION

МЕХАНИЗМ, КРЕДИТНО-РАСЧЕТНЫЙ
CREDIT AND SETTLEMENT/PAYMENT
ARRANGEMENT (TEMPORARY CREDIT TO
SUPPLIERS OR PURCHASERS PENDING
SETTLEMENT)

МЕХАНИЗМ, ЛЕНТО-ПРОТЯЖНЫЙ
TAPE DRIVE

МЕХАНИЗМ, РЫНОЧНЫЙ
MARKET MECHANISM

МЕХАНИЧЕСКАЯ ЛОПАТА
POWER SHOVEL

МЕХАНИЧЕСКИЙ
MECHANICAL; MACHINE

МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАВОД
MACHINERY PLANT

МЕХАНИЧЕСКИЙ ЦЕХ
MACHINE SHOP

МЕХАНО-СБОРНАЯ РАБОТА
MACHINE ASSEMBLY

МЕХАНОЗАГОТОВИТЕЛЬНЫЙ ЦЕХ
INITIAL PROCESSING MACHINE SHOP

МЕХАНОСБОРОЧНЫЙ ЦЕХ
MACHINE AND ASSEMBLY SHOP

МИБ -- МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНВЕСТИЦИОННЫЙ БАНК
INTERNATIONAL INVESTMENT BANK

МИГРАЦИЯ НАЛИЧНЫХ ДЕНЕГ
CASH FLOW (INFLOW/OUTFLOW OF
MONEY BETWEEN VARIOUS REGIONS OF
THE COUNTRY, SOMETIMES IMPACTING
ON THEIR ECONOMIES AND REQUIRING
STRONG COUNTERMEASURES)

МИГРАЦИЯ, МАЯТНИКОВАЯ
DAILY COMMUTING (TO WORK OR
SCHOOL FROM SUBURBS/OUTLYING
AREAS)

МИКРОРАЙОН
MICRORAYON (URBAN PLANNING AND
DEVELOPMENT); MICROREGION
(GEOGRAPHIC)

МИКРОЭКОНОМИКА
MICROECONOMICS

МИНИМУМ
MINIMUM

МИНИМУМ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ
MINIMUM WAGE

МИНИМУМ, ПРОЖИТОЧНЫЙ
SUBSISTENCE MINIMUM, MINIMUM
LIVING WAGE

МИНИСТЕРСТВО БЫТОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ
НАСЕЛЕНИЯ
MINISTRY OF DOMESTIC SERVICES FOR
THE PUBLIC

МИНИСТЕРСТВО ПУТЕЙ СООБЩЕНИЯ
MINISTRY OF RAILWAYS (NOT
COMMUNICATIONS)

МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ
MINISTRY OF COMMUNICATIONS

МИРОВАЯ КОНЪЮНКТУРА
WORLD MARKET CONDITIONS

МИРОВАЯ ТОРГОВЛЯ
GLOBAL TRADE

МИРОВОЙ
WORLD; WORLD-WIDE; UNIVERSAL;
GLOBAL

МИРОВОЙ РЫНОК
WORLD MARKET

МИСОН -- МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНФОРМАЦИОННАЯ
СИСТЕМА ПО ОБЩЕСТВЕННЫМ НАУКАМ
INTERNATIONAL INFORMATION SYSTEM
FOR SOCIAL SCIENCES

МИТИНГ
MEETING

МЛАДШИЙ НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК
JUNIOR SCIENTIFIC ASSOCIATE;
RESEARCHER

МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ
SERVICE AND BUILDING MAINTENANCE
PERSONNEL (INCLUDES DRIVERS,
JANITORS, MESSENGERS, ETC.)

ММКС -- МИНИ-МИКРОКОМПЬЮТЕРНАЯ СИСТЕМА
MINI-MICROCOMPUTER SYSTEM

МНОГОКОВШОВЫЙ ЭКСКАВАТОР
MULTIBUCKET EXCAVATOR

МНОГОЛЕТНОЕ НАСАЖДЕНИЕ
PERENNIAL PLANTING

МНОГОМЕРНЫЙ СТАТИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ
MULTIDIMENSIONAL STATISTICAL
ANALYSIS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МНОГОНАЧАЛИЕ MULTIPLE AUTHORITY; ILL-DEFINED AUTHORITY; TOO MANY CHIEFS	МОДЕЛЬ MODEL; PATTERN (MACHINE BUILDING; FOUNDRY)
МНОГООТРАСЛЕВОЕ ХОЗЯЙСТВО DIVERSIFIED ECONOMY	МОДЕЛЬ РАЗВИТИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА, МЕЖОТРАСЛЕВАЯ МЕЖРАЙОННАЯ INTERINDUSTRY INTERREGIONAL NATIONAL ECONOMIC DEVELOPMENT MODEL
МНОГОРАЗОВЫЙ БИЛЕТ SEASON TICKET	МОДЕЛЬ, НЕРАВНОВЕШАЯ DISEQUILIBRIUM MODEL
МНОГОСТАНОЧНАЯ РАБОТА MULTIPLE-MACHINE OPERATION	МОДЕЛЬ, ПРОГНОЗНАЯ FORECASTING MODEL
МНОГОСТЕПЕННЫЙ MULTISTAGE	МОДЕЛЬНЫЙ PERTAINING TO MODELING (ECONOMICS); FASHIONABLE
МНОГОСТОРОННИЕ РАСЧЕТЫ MULTILATERAL SETTLEMENTS	МОДЕЛЬНЫЙ ЦЕХ PATTERN SHOP, MODEL SHOP
МНОГОСТОРОННИЙ MULTILATERAL; MANY-SIDED	МОДЕРНИЗАЦИЯ MODERNIZATION
МНОГОСТОРОННИЙ КЛИРИНГ MULTILATERAL CLEARING	МОДЕРНИЗАЦИЯ ДЕЙСТВУЮЩИХ ПРЕДПРИЯТИЙ MODERNIZATION OF EXISTING ENTERPRISES
МНОГОУКЛАДНАЯ ЭКОНОМИКА MULTISTRUCTURED ECONOMY	МОЛОТОК HAMMER
МНОГОЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ MULTIPLE-TARGET PROBLEMS	МОЛОТОК, БУРИЛЬНЫЙ HAMMER DRILL
МНОГОЭТАЖНЫЙ HIGH-RISE BUILDING	МОЛОТОК, ОТБОЙНЫЙ JACK HAMMER
МНТК -- МЕЖОТРАСЛЕВОЙ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС INTERBRANCH [BRANCH OF INDUSTRY] SCIENTIFIC AND TECHNICAL COMPLEX	МОЛОЧНЫЙ СКОТ DAIRY CATTLE
МОБИЛЬНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ POPULATION MOVEMENT; POPULATION MOBILITY	МОНЕТА COIN
МОБИЛЬНОСТЬ ТРУДА LABOR MOBILITY	МОНЕТА, РАЗМЕННАЯ SMALL CHANGE
МОБИЛЬНОСТЬ, ВЕРТИКАЛЬНАЯ UPWARD MOBILITY	МОНОКУЛЬТУРА SINGLE CROP
МОБИЛЬНОСТЬ, ГОРИЗОНТАЛЬНАЯ LATERAL MOBILITY	МОНОПОЛИСТИЧЕСКИЙ MONOPOLY; MONOPOLISTIC
МОДЕЛИ, НЕЧЕТКИЕ FUZZY MODELS	МОНОПОЛИСТИЧЕСКИЙ КАПИТАЛ MONOPOLY CAPITAL
МОДЕЛИ, ТЕОРЕТИКО-ИГРОВЫЕ GAME THEORY MODELS	МОНОПОЛИЯ MONOPOLY
МОДЕЛИРОВАНИЕ, ИМИТАЦИОННОЕ SIMULATION MODELLING	МОНОПОЛИЯ ВНЕШНЕЙ ТОРГОВЛИ FOREIGN TRADE MONOPOLY
МОДЕЛИРОВАНИЕ, ЭКОНОМИКО-МАТЕМАТИЧЕСКОЕ ECONOMETRIC MODELING	МОНОПОЛЬНЫЕ ПРИБЫЛИ/ЦЕНЫ MONOPOLY PROFITS/PRICES

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МОНОПОЛЬНЫЙ MONOPOLY	МОСТ, ЗАДНИЙ REAR AXLE
МОНТАЖ INSTALLATION; ASSEMBLY	МОСТ, ПЕРЕДНИЙ FRONT AXLE
МОНТАЖ ОБОРУДОВАНИЯ INSTALLATION OF EQUIPMENT	МОСТОВОЙ КРАН OVERHEAD CRANE
МОНТАЖНИК ASSEMBLY/INSTALLATION MAN; FITTER	МОТОВОЗ INTERNAL COMBUSTION LOCOMOTIVE
МОНТАЖНЫЙ ЦЕХ INSTALLATION SHOP	МОТОВОЗ УЗКОЙ КОЛЕИ NARROW-GAUGE INTERNAL COMBUSTION LOCOMOTIVE
МОНТЕР ELECTRICIAN; ASSEMBLY/INSTALLATION MAN	МОШЕННИК SWINDLER, CHEAT
МОНТИРОВАТЬ ASSEMBLE; INSTALL; MOUNT	МОШЕННИЧЕСТВО SWINDLE; FRAUD
МОП -- МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ SERVICE AND BUILDING MAINTENANCE PERSONNEL (JANITORS; CLEANING CREWS; DRIVERS; MESSENGERS, ETC.)	МОЩНОСТЬ CAPACITY; POWER
МОРАЛЬНО УСТАРЕВШИЙ OBSOLETE; OUTDATED	МОЩНОСТЬ, ВЫХОДНАЯ OUTPUT CAPACITY/POWER
МОРАЛЬНЫЕ/НРАВСТВЕННЫЕ ЦЕННОСТИ MORAL VALUES	МОЩНОСТЬ, НОМИНАЛЬНАЯ RATED CAPACITY
МОРАЛЬНЫЙ ИЗНОС OBSCOLESCENCE	МОЩНОСТЬ, ПИКОВАЯ PEAK CAPACITY
МОРСКОЕ ПРАВО MARITIME LAW	МОЩНОСТЬ, ПРОЕКТНАЯ PLANNED CAPACITY
МОРСКОЙ MARITIME; MARINE; NAUTICAL; NAVAL	МОЩНОСТЬ, ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ PRODUCTION CAPACITY
МОРСКОЙ ПАРОМ SEA-GOING FERRY	МОЩНОСТЬ, РАСЧЕТНАЯ RATED CAPACITY
МОРСКОЙ ПОРТ SEAPORT	МОЩНОСТЬ, РЕЗЕРВНАЯ IDLE/RESERVE CAPACITY
МОРСКОЙ ТАНКЕР SEA-GOING TANKER	МОЩНОСТЬ, СУММАРНАЯ TOTAL CAPACITY
МОРСКОЙ ТОРГОВЫЙ ФЛОТ MERCHANT MARINE	МОЩНОСТЬ, УДЕЛЬНАЯ POWER-WEIGHT RATIO (PER UNIT OF WEIGHT)
МОРСКОЙ ТРАНСПОРТ MARINE/SEA TRANSPORT	МОЩЬ POWER; MIGHT
МОРСКОЙ ФЛОТ MARITIME FLEET; SEA-GOING FLEET	МОЩЬ, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ECONOMIC POWER
МОРЯК SEAMAN	МСОК -- МЕЖДУНАРОДНАЯ СТАНДАРТНАЯ ОТРАСЛЕВАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ INTERNATIONAL STANDARD INDUSTRIAL CLASSIFICATION (ISIC)
МОСТ BRIDGE; AXLE	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

МСТК -- МЕЖДУНАРОДНАЯ СТАНДАРТНАЯ ТОРГОВАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ STANDARD INTERNATIONAL TRADE CLASSIFICATION (SITC)	НА ОБЩЕСТВЕННЫХ НАЧАЛАХ VOLUNTARY SERVICE PRINCIPLE (GENERALLY WITHOUT MONETARY COMPENSATION)
МТС -- МАШИННО-ТРАКТОРНАЯ СТАНЦИЯ MACHINE AND TRACTOR STATION (MTS)	НА ПАЕВЫХ НАЧАЛАХ BASED ON SHARE OWNERSHIP
МУСОР TRASH; LITTER, CONSTRUCTION DEBRIS, SWEEPINGS	НА ПРАВАХ ACCORDING TO/BASED ON LEGAL RIGHTS
МУСОРИТЬ/НАМУСОРИТЬ TO LITTER	НА ПРОКАТ FOR RENT
МУСОРНЫЙ ЯЩИК TRASH CAN, DUMPSTER	НА ЧАЙ TIP, GRATUITY
МЭО -- МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ INTERNATIONAL ECONOMIC ORGANIZATIONS	НАБЛЮДЕНИЕ OBSERVATION; SUPERVISION; STATISTICAL SURVEY; SAMPLING DATA
МЯГКАЯ ПАХОТА SOFT PLOUGHING	НАБЛЮДЕНИЕ, ХРОНОМЕТРАЖНОЕ TIME STUDIES
МЯСНОЙ СКОТ BEEF CATTLE	НАБОР RECRUITMENT; COLLECTION, KIT; SET; ENROLLMENT
МЯСО-МОЛОЧНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ MEAT AND DAIRY INDUSTRY	НАБОР РАБОЧЕЙ СИЛЫ LABOR/WORK FORCE RECRUITMENT
МЯСО-МОЛОЧНЫЙ MEAT AND DAIRY (NOT MEAT AND MILK)	НАБОР ТОВАРОВ, БОЛЬШОЙ LARGE SELECTION OF GOODS
- Н -	
НА (В) ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ AT FULL CAPACITY	НАВАЛОМ IN BULK
НА ВЫПЛАТУ ON CREDIT, TIME PAYMENTS	НАВАЛОЧНЫЙ ГРУЗ BULK CARGO
НА ДУШУ, ДУШЕВОЙ PER CAPITA	НАВАЛОЧНЫЙ СПОСОБ ПОГРУЗКИ LOADING IN BULK
НА ИНКАССО TO BANK FOR COLLECTION	НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ MOUNTED EQUIPMENT
НА КАЖДУЮ ЕДИНИЦУ ПРОДУКЦИИ PER UNIT OF OUTPUT	НАВЫК KNOW-HOW, KNACK, SKILL, HABIT, PRACTICE
НА ЛЮТНЫХ УСЛОВИЯХ WITH SPECIAL BENEFITS, PREFERENTIAL TREATMENT	НАВЫКИ, ТРУДОВЫЕ WORK PRACTICES/HABITS, JOB SKILLS, KNOW-HOW
НА ЛЕВО "UNDER THE TABLE", ON THE SIDE	НАГРЕВ HEATING, HOT SURFACE AREA
НА ЛЬБОТНЫХ УСЛОВИЯХ ON FAVORABLE TERMS	НАГРУДНЫЙ ЗНАК BADGE
НА МЕСТАХ LOCALLY	НАГРУЗКА LOAD
	НАГРУЗКА, ПОЛЕЗНАЯ PAYLOAD

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НАГРУЗКА, ПОЛНАЯ
FULL LOAD; AT FULL CAPACITY

НАГРУЗКА, РАСЧЕТНАЯ
RATED CAPACITY

НАДБАВКА
MARK-UP; SURCHARGE; SUPPLEMENT;
INCREASE; INCREMENT

НАДБАВКА К ЗАРПЛАТЕ
WAGE INCREASE

НАДБАВКА К ЦЕНАМ
PRICE MARKUP/SURCHARGE

НАДЕЖНОСТЬ
RELIABILITY; SAFETY; DEPENDABILITY

НАДЕЖНОСТЬ, ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ
OPERATING
RELIABILITY/SERVICEABILITY

НАДЕЛ
ALLOTMENT

НАДЗОР
SUPERVISION; SURVEILLANCE

НАДЗОР ТРУДА
LABOR INSPECTORATE

НАДЗОР, АДМИНИСТРАТИВНЫЙ
ADMINISTRATIVE SUPERVISION

НАДЗОРОМ, ДЕРЖАТЬ ПОД
KEEP UNDER
OBSERVATION/SURVEILLANCE

НАДОМНИК
PERSON WORKING AT HOME

НАДПИСЬ
ENDORSEMENT; NOTATION; INSCRIPTION

НАДПИСЬ, БЛАНКОВАЯ
BLANK ENDORSEMENT

НАДСТРОЙКА
SUPERSTRUCTURE; BUILDING UP

НАДСТРОЙКА, ВНЕЭКОНОМИЧЕСКАЯ
NON-ECONOMIC SUPERSTRUCTURE

НАДСТРОЙКА, ПОЛИТИЧЕСКАЯ
POLITICAL SUPERSTRUCTURE

НАЕМ
HIRING; EMPLOYMENT

НАЕМ ПОМЕЩЕНИЯ
RENTING SPACE

НАЕМНИК
HIRELING; MERCENARY

НАЕМНЫЙ РАБОЧИЙ
LABORER

НАЖИВА
EASY PROFIT

НАЖИВАТЬСЯ
GET RICH; PROFIT FROM

НАЖИМНОЕ УСТРОЙСТВО
SCREW-DOWN MECHANISM (ON
BLOOMING AND ROLLING MILLS)

НАЗНАЧЕНЕЦ
APPOINTEE; NOMINEE

НАЗНАЧЕНИЕ
DESIGNATION; APPOINTMENT TO A
POSITION

НАЗНАЧЕНИЕ ПОСОБИЯ, ПЕНСИИ
GRANTING OF AID/BENEFITS, PENSION

НАЗНАЧЕНИЕ, ЦЕЛЕВОЕ
SPECIFIC DESIGNATION

НАИБОЛЬШЕЕ БЛАГОПРИЯТСТВОВАНИЕ
MOST FAVORED NATION TREATMENT

НАИМЕНОВАНИЕ (ТОВАРА)
DESCRIPTION (OF GOODS)

НАЙМУ, БЮРО ПО
EMPLOYMENT AGENCY

НАКАЗ
INSTRUCTIONS; ORDER

НАКИДКА
SURCHARGE; MARKUP; EXTRA CHARGE

НАКИДКА, ТОРГОВАЯ
TRADE MARKUP

НАКЛАДНАЯ
CONSIGNMENT NOTE; BILL OF LADING,
INVOICE

НАКЛАДНАЯ, ВОДНАЯ
MARINE BILL OF LADING

НАКЛАДНАЯ, ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНАЯ
RAIL BILL OF LADING

НАКЛАДНЫЕ РАСХОДЫ
OVERHEAD (EXPENDITURES)

НАКОПЛЕНИЕ
ACCUMULATION; SAVING

НАКОПЛЕНИЕ ОСНОВНЫХ ФОНДОВ
CAPITAL ACCUMULATION

НАКОПЛЕНИЕ ТОВАРНО-МАТЕРИАЛЬНЫХ ЗАПАСОВ
INVENTORY STOCKPILING

НАКОПЛЕНИЕ, ВНУТРИПРОМЫШЛЕННОЕ
INTRAINDUSTRIAL
ACCUMULATION/SAVING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НАКОПЛЕНИЕ, ОБЩЕСТВЕННОЕ SOCIAL ACCUMULATION	НАЛОГ, ПОДОХОДНЫЙ INCOME TAX
НАКОПЛЕННАЯ ЗАДОЛЖНОСТЬ ACCUMULATED DEBT	НАЛОГ, ПРОГРЕССИВНЫЙ PROGRESSIVE TAX
НАКОПЛЕННАЯ ОШИБКА COMPOUNDED ERROR	НАЛОГ, ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ (ПРОДНАЛОГ) IN-KIND FOOD TAX
НАКОПЛЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОПЫТ ACQUIRED TECHNICAL KNOW-HOW/EXPERIENCE	НАЛОГ, ПРЯМОЙ DIRECT TAX
НАЛАДОЧНАЯ РАБОТА ADJUSTING; REGULATING; TUNING; SETTING UP	НАЛОГА(ОВ), ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ TAX EXEMPTION
НАЛАДЧИК ADJUSTER; TUNER	НАЛОГОВОЕ МОШЕННИЧЕСТВО TAX EVASION
НАЛИВНОЕ СУДНО TANKER	НАЛОГООБЛОЖЕНИЕ TAXATION
НАЛИЧНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ALL INSTALLED AND UNINSTALLED EQUIPMENT LISTED IN PLANT'S INVENTORY (NOT INCLUDING EQUIPMENT IN TRANSIT)	НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИК TAXPAYER
НАЛИЧНОСТЬ, КАССОВАЯ READY CASH	НАЛОЖЕНИЕ IMPOSITION; MARKUP
НАЛИЧНЫЕ (ДЕНЬГИ) CASH	НАЛЯПАТЬ MESS UP; BUNGLE; BOTCH UP
НАЛИЧНЫЙ РАСЧЕТ CASH PAYMENT; SETTLEMENT	НАМЕЧАТЬ SPECIFY; PLAN; OUTLINE; CHART
НАЛИЧНЫЙ СОСТАВ EXISTING/AVAILABLE PERSONNEL	НАНИМАТЕЛЬ ПОМЕЩЕНИЯ TENANT
НАЛОГ TAX	НАНИМАТЕЛЬ РАБОЧЕЙ СИЛЫ EMPLOYER
НАЛОГ ДОБАВЛЕННОЙ СТОИМОСТИ VALUE-ADDED TAX	НАНИМАТЬ HIRE; LEASE; RENT
НАЛОГ НА НАСЛЕДСТВО INHERITANCE TAX	НАПЛАВКА HARD FACING
НАЛОГ НА ПРЕДМЕТЫ РОСКОШИ LUXURY TAX (EXCISE TAX)	НАПОР PRESSURE
НАЛОГ С ОБОРОТА TURNOVER TAX	НАПРАВЛЕНИЕ DIRECTION; TREND; ORIENTATION
НАЛОГ С ПРИБЫЛЕЙ PROFITS TAX	НАПРАВЛЕНИЕ, ОСНОВНОЕ BASIC TREND; BASIC DIRECTION
НАЛОГ, КОСВЕННЫЙ INDIRECT TAX	НАПРОКАТ LEASE; HIRE
НАЛОГ, ЛИЧНЫЙ PERSONAL/INDIVIDUAL TAX	НАПРЯЖЕНИЕ TENSION; STRENUOUS EFFORT; STRESS; VOLTAGE
	НАПРЯЖЕНИЕ, ФИНАНСОВОЕ FINANCIAL STRAIN
	НАПРЯЖЕННЫЙ ПЛАН STEPPED-UP/INTENSIFIED PLAN

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НАРАСТАЮЩИЙ MOUNTING, GROWING; INCREASING	НАСЕЛЕННОСТЬ (РАЙОНА) POPULATION DENSITY (OF AN AREA)
НАРАЩИВАТЬ МОЩНОСТЬ TO INCREASE CAPACITY	НАСЛЕДИЕ LEGACY; HERITAGE
НАРОДНОЕ БОГАТСТВО NATIONAL WEALTH	НАСЛЕДНИК HEIR
НАРОДНОЕ ИМУЩЕСТВО PUBLIC PROPERTY	НАСЛЕДОВАТЬ/УНАСЛЕДОВАТЬ INHERIT
НАРОДНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ PUBLIC EDUCATION	НАСЛЕДСТВЕННЫЙ HEREDITARY
НАРОДНОЕ ХОЗЯЙСТВО NATIONAL ECONOMY	НАСЛЕДСТВО INHERITANCE; LEGACY; HERITAGE
НАРОДНОЕ/ОБЩЕСТВЕННОЕ ДОСТОЯНИЕ PUBLIC/SOCIALIST PROPERTY	НАСТАВНИК INSTRUCTOR, ADVISER
НАРОДНОСТЬ ETHNIC NATIONAL GROUP; NATIONALITY; NATIONAL CHARACTERISTIC; FOLK WAYS	НАСТРОЙКА TUNING
НАРОДНОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ NATIONAL ECONOMIC	НАСТРОЙКА, ТОНКАЯ FINE TUNING
НАРОДНЫЙ NATIONAL; PUBLIC; PEOPLE'S	НАСТРОЙЩИК TUNER
НАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ PUBLIC UNIVERSITY	НАСУЩНЫЕ ПРОБЛЕМЫ URGENT/PRESSING PROBLEMS
НАРУШЕНИЕ VIOLATION, BREACH, INFRINGEMENT; TRANSGRESSION	НАСУЩНЫЙ VITAL; ESSENTIAL; URGENT
НАРУШЕНИЕ АВТОРСКОГО ПРАВА COPYRIGHT INFRINGEMENT	НАСУЩНЫЙ ХЛЕБ DAILY BREAD
НАРУШЕНИЕ КОНТРАКТА BREACH OF CONTRACT	НАТУРА NATURE, REALITY
НАРЯД ORDER; JOB AUTHORIZATION	НАТУРАЛЬНАЯ ОПЛАТА ТРУДА IN KIND WAGE
НАРЯД-ЗАКАЗ CONTRACT; JOB ORDER (FREQUENTLY INCLUDES JOB DETAILS AND SPECIFICATIONS AS TO COST, PHYSICAL UNITS, LABOR, TECHNICAL REQUIREMENTS, ETC.); SUPPLY AUTHORIZATION	НАТУРАЛЬНАЯ РЕНТА RENT/INCOME IN-KIND
НАСАЖДЕНИЕ, МНОГОЛЕТНОЕ PERENNIAL PLANTING	НАТУРАЛЬНО-ВЕЩЕСТВЕННЫЙ PHYSICAL, MATERIAL
НАСЕЛЕНИЕ, БРОДЯЧЕЕ MIGRANT POPULATION; NOMAD POPULATION	НАТУРАЛЬНОЕ ИСЧИСЛЕНИЕ (КГ.Т.М.) CALCULATION IN PHYSICAL TERMS/UNITS (KG.T.M.)
НАСЕЛЕНИЕ, ТУЗЕМНОЕ NATIVE/INDIGENOUS POPULATION	НАТУРАЛЬНОЕ ХОЗЯЙСТВО SUBSISTENCE ECONOMY
	НАТУРАЛЬНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ PHYSICAL INDICATORS
	НАТУРАЛЬНЫЙ REAL; NATURAL
	НАТУРАЛЬНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ REAL INDICATOR/INDEX

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НАТУРОПЛАТА PAYMENT IN KIND (IN AGRICULTURE)	НАЦИОНАЛЬНАЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОСТЬ NATIONAL EXCLUSIVENESS
НАУКА SCIENCE; ANY ACADEMIC SUBJECT	НАЦИОНАЛЬНОЕ БОГАТСТВО NATIONAL WEALTH
НАУКА, ЕСТЕСТВЕННАЯ NATURAL SCIENCE	НАЦИОНАЛЬНЫЕ СЧЕТА NATIONAL ACCOUNTS (CAPITALIST ECONOMIES)
НАУКА, ПРИКЛАДНАЯ APPLIED SCIENCE	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОХОД NATIONAL INCOME
НАУКОЕМКИЕ ОТРАСЛИ ПРОМЫШЛЕННОСТИ HIGH-TECH INDUSTRIES	НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОКРУГ NATIONAL OKRUG, NATIONAL DISTRICT
НАУКОЕМКИЕ ТЕХНОЛОГИИ HIGH-TECH, SCIENCE-INTENSIVE TECHNOLOGIES	НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ ETHNIC COMPOSITION OF THE POPULATION
НАУКОЕМКИЙ HIGH-TECH, SCIENCE-INTENSIVE	НАЧАЛА, ДОБРОВОЛЬНЫЕ UNPAID VOLUNTARY SERVICE
НАУЧНАЯ КОМАНДИРОВКА SCIENTIFIC ASSIGNMENT	НАЧАЛО BEGINNING, PRINCIPLES, BASIS
НАУЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА (НОТ) SCIENTIFIC ORGANIZATION OF LABOR (NOT) (AIMED AT ACHIEVING MAXIMUM EFFICIENCY, METHODS VARY IN EACH INDUSTRY)	НАЧАЛЬНАЯ ЦЕНА INITIAL PRICE
НАУЧНАЯ ТЕМА PROJECT TITLE, RESEARCH PROJECT	НАЧАЛЬНИК CHIEF, DIRECTOR
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ SCIENTIFIC RESEARCH	НАЧАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ PRIMARY EDUCATION
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР (SCIENTIFIC) RESEARCH CENTER	НАЧЕТ SHORTAGE/DEFICIENCY IN ACCOUNT/OVERSPENDING, COST-OVERRUN
НАУЧНЫЕ РАЗРАБОТКИ SCIENTIFIC RESEARCH AND DEVELOPMENT	НАЧЕТ, СДЕЛАТЬ WITHHOLDING FROM PAY TO MAKE UP DEFICIT
НАУЧНЫЙ РАБОТНИК SCIENTIST (MEMBER OF A SCIENTIFIC OR ACADEMIC STAFF)	НАЧИСЛЕНИЕ EXTRA CHARGE, ADDITION TO
НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК SCIENTIFIC ASSOCIATE, RESEARCHER	НАЧИСЛЕНИЕ НА ИЗНОС DEPRECIATION CHARGE/WITHHOLDING
НАХАЛ BRAZEN/NERVY PERSON	НАЧИСЛЕНИЯ НА ЗАРАБОТНУЮ ПЛАТУ SET CONTRIBUTIONS TO THE STATE BUDGET BY ENTERPRISES TO FINANCE SOCIAL INSURANCE BENEFITS
НАХЛЕБНИК HANGER-ON, PARASITE, BOARDER	НАЧИСЛЕННАЯ ЗАПЛАТА CREDITED WAGES (FOR A SPECIFIC PERIOD AND FOR WORK THAT MAY OR MAY NOT BE PART OF REGULAR JOB ROUTINE)
НАЦЕНКА PRICE MARKUP	НАЧИСЛЕННЫЕ ПРОЦЕНТЫ ACCRUED INTEREST
НАЦЕНКА, ТОРГОВАЯ TRADE MARKUP	НДС НАЛОГ ДОБАВЛЕННОЙ СТОИМОСТИ VALUE-ADDED TAX
НАЦИОНАЛЬНАЯ ЗАМКНУТОСТЬ NATIONAL ISOLATION/EXCLUSIVENESS	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НЕБОСКРЕБ	НЕДЕЛЯ
SKYSCRAPER, HIGH-RISE	WEEK
НЕВЕЖДА	НЕДЕЛЯ, ПЯТИДНЕВНАЯ РАБОЧАЯ
BOOR, IGNORANT KNOW-IT-ALL, DOPE	FIVE-DAY WORKWEEK
НЕВЗВЕШЕННЫЙ ИНДЕКС	НЕДОБИРАТЬ
UNWEIGHTED INDEX	SHORTFALL IN COLLECTION
НЕВЗНОС	НЕДОБОР
NONPAYMENT OF SCHEDULED INSTALLMENT	DEFICIENCY/SHORTFALL, INCOMPLETE SET
НЕВИДИМЫЙ ИМПОРТ	НЕДОБРОКАЧЕСТВЕННЫЙ
INVISIBLE IMPORT	LOW-GRADE, POOR-QUALITY
НЕВИДИМЫЙ ЭКСПОРТ	НЕДОБРОСОВЕСТНАЯ ДЕЛОВАЯ ПРАКТИКА
INVISIBLE EXPORT (REVENUE FROM FOREIGN TOURISM, SHIPPING, AND SERVICES RENDERED TO FOREIGN COUNTRIES ABROAD OR AT HOME)	UNFAIR BUSINESS PRACTICES
НЕВОЗВРАЩЕНОЦ	НЕДОБРОСОВЕСТНАЯ КОНКУРЕНЦИЯ
DEFECTOR	UNFAIR COMPETITION
НЕВОСТРЕБОВАННЫЙ	НЕДОБРОСОВЕСТНАЯ ТОРГОВАЯ ПРАКТИКА
UNCLAIMED	UNFAIR TRADE PRACTICES
НЕВЫПОЛНЕНИЕ	НЕДОВОЛЬСТВО
NON-FULFILLMENT, FAILURE TO IMPLEMENT/CARRY OUT	DISSATISFACTION, DISCONTENT
НЕВЫХОД НА РАБОТУ	НЕДОВЫПУСК
ABSENCE FROM WORK, ABSENTEEISM	PRODUCTION SHORTFALL, UNDERPRODUCTION
НЕТОДНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	НЕДОГРУЗКА
UNSERVICABLE EQUIPMENT	UNDERLOADING, SLACK
НЕТОДНЫЙ	НЕДОГРУЗКА ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫХ МОЩНОСТЕЙ
UNSUITABLE, USELESS, UNFIT	IDLE CAPACITY, PRODUCTION UNDERCAPACITY, UNDERUTILIZATION OF CAPACITY
НЕТОДЯИ	НЕДОГРУЗКОЙ РАБОТАТЬ С
SCOUNDREL, VILLAIN	OPERATE BELOW CAPACITY
НЕДАЛЫНОВИДНЫЙ	НЕДОДЕЛКА
IMPROVIDENT, SHORTSIGHTED	UNFINISHED WORK, FLAW IN WORKMANSHIP, IMPERFECTION
НЕДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО	НЕДОЕДАНИЕ
REAL PROPERTY, REAL ESTATE, PERSONAL PROPERTY	MALNUTRITION, UNDERNOURISHMENT
НЕДВИЖИМОСТЬ	НЕДОМОЛОВКА
REAL ESTATE, IMMOVABLE PROPERTY	LEAVING SOMETHING UNSAID, RESERVATION, WITHHELD INFORMATION
НЕДЕЛЕСОСЛОВНЫЙ	НЕДОЦЕНКА
INCAPABLE	UNDervaluation, UNDERESTIMATION
НЕДЕЛЕСОСЛОВНЫЙ	НЕДОРАБОТКА
NULL, VOID, INVALID, INEFFECTIVE	UNFINISHED WORK
НЕДЕЛИМЫЕ ФОНДЫ КОЛХОЗА	НЕДОСТАТОК
INDIVISIBLE KOLKHOZ FUNDS (FUNDS RESERVED FOR EXPANSION OF THE KOLKHOZ ECONOMY AND IMPROVED EVERYDAY SERVICES TO THE FARMERS)	SHORTFALL, SHORTCOMING, DEFICIENCY, DEFECT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НЕДОСТАТОК РАБОЧЕЙ СИЛЫ
LABOR SHORTAGE

НЕДОХВАТКА
SHORTAGE

НЕДОЧЕТ
DEFICIT, SHORTAGE, DEFECT

НЕЖЕЛАТЕЛЬНОЕ ЛИЦО
PERSONA NON GRATA

НЕЖИЗНЕСПОСОБНОСТЬ
NOT VIABLE, LACKING VITALITY

НЕЗАВЕРШЕНКА
HALF-FINISHED WORK, UNFINISHED
PROJECTS

НЕЗАВЕРШЕННАЯ ПРОДУКЦИЯ
UNFINISHED PRODUCTION, WORK IN
PROGRESS

НЕЗАВЕРШЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО
UNFINISHED PRODUCTION, WORK IN
PROGRESS

НЕЗАВЕРШЕННОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
UNFINISHED CONSTRUCTION PROJECT,
CONSTRUCTION WORK IN PROGRESS

НЕЗАНЯТНОСТЬ
IDLENESS, UNEMPLOYMENT

НЕЗАСЕКРЕЧЕННЫЙ
UNCLASSIFIED

НЕИЗВЕСТНАЯ ВЕЛИЧИНА
UNKNOWN QUANTITY

НЕИЗМЕННАЯ ЦЕНА
CONSTANT/STABLE PRICE

НЕИМУЩИЙ
POOR, HAVE-NOTS, DISPOSSESSED,
PROPERTY-LESS

НЕКВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ
UNSKILLED, UNQUALIFIED

НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
NONPROFIT ORGANIZATION

НЕКОМПЛЕКТНОЕ (ОБОРУДОВАНИЕ)
INCOMPLETE SET (OF EQUIPMENT)

НЕКОНВЕРТИРУЕМАЯ ВАЛЮТА
NONCONVERTIBLE CURRENCY

НЕКОНВЕРТИРУЕМЫЙ
NONCONVERTIBLE

НЕКОНВЕРТИРУЕМЫЙ РУБЛЬ
NONCONVERTIBLE RUBLE

НЕКОНКУРЕНТОСПОСОБНЫЕ ТОВАРЫ
NONCOMPETITIVE GOODS

НЕКОНКУРЕНТОСПОСОБНЫЙ
NONCOMPETITIVE

НЕЛИКВИДЫ
NON-DISPOSABLE/DIFFICULT TO DISPOSE
OF ITEMS

НЕЛЬЗЯЧНИК
NAYSAYING BUSYBODY

НЕМАТЕРИАЛЬНЫЕ АКТИВЫ
INTANGIBLE ASSETS

НЕНОРМИРОВАННЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ
IRREGULAR WORKING HOURS

НЕОБЕСПЕЧЕННАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ССУДАМ
UNSECURED LOANS

НЕОБОСНОВАННЫЙ
UNFOUNDED, GROUNDLESS,
UNSUBSTANTIATED, UNSOUND

НЕОБРАТИМАЯ ВАЛЮТА
NONCONVERTIBLE CURRENCY

НЕОБРАТИМЫЙ
IRREVERSIBLE

НЕОБХОДИМОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ
NECESSARY LABOR TIME

НЕОБХОДИМОСТИ, ПРЕДМЕТЫ ПЕРВОЙ
NECESSITIES (FOOD, CLOTHING,
SHELTER)

НЕОБХОДИМОСТЬ
NECESSITY, UNAVOIDABILITY,
REQUIREMENT

НЕОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
OPTIONAL, NONOBLIGATORY

НЕОДНОРОДНЫЙ
HETEROGENEOUS, DISSIMILAR

НЕОКЕЙНСИАНСКИЙ
NEOKEYNESIAN

НЕОПЛАЧЕННЫЙ СЧЕТ
UNPAID BILL

НЕОПЛАЧЕННЫЙ ТРУД
UNPAID LABOR

НЕПЛАТЕЖ
NONPAYMENT

НЕПЛАТЕЖЕСПОСОБНЫЙ
INSOLVENT, BANKRUPT

НЕПОГАСИТЕЛЬНЫЙ
OUTSTANDING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НЕПОГАШЕННЫЙ КРЕДИТ/ДОЛГ OUTSTANDING DEBT	НЕПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ NONPRODUCTIVE (NOT UNPRODUCTIVE)
НЕПОДКУПНЫЙ INCORRUPTIBLE, UNBRIBABLE	НЕРАБОТОСПОСОБНОСТЬ DISABILITY, INABILITY TO WORK
НЕПОЛАДКА MALFUNCTIONING, OPERATING PROBLEMS, BREAKDOWN, MALADJUSTMENT, SNAG, BUG, MESS-UP	НЕРАВЕНСТВО INEQUALITY
НЕПОЛНОЦЕННЫЙ INFERIOR, SUBSTANDARD, DEVALUED, DEFICIENT	НЕРАВНОВЕСИЕ DISEQUILIBRIUM
НЕПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ PART-TIME WORK DAY	НЕРАВНОВЕСНАЯ МОДЕЛЬ DISEQUILIBRIUM MODEL
НЕПОРЯДОК DISORDER, IRREGULARITY, IMPROPER PRACTICES	НЕРАСПОРЯДИТЕЛЬНОСТЬ INEFFICIENCY, DISORGANIZATION, LACK OF PURPOSE/INITIATIVE
НЕПРЕДВИДЕННЫЙ ВЫИГРЫШ UNEXPECTED GAIN, WINDFALL	НЕРЕАЛИЗОВАННАЯ ПРОДУКЦИЯ UNSOLD OUTPUT
НЕПРЕРЫВНО-ПОТОЧНОЕ ПРОИЗВОДСТВО CONTINUOUS FLOW PRODUCTION	НЕРЕНТАБЕЛЬНЫЙ UNPROFITABLE
НЕПРЕРЫВНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ CONTINUOUS PLANNING	НЕРИТМИЧНОСТЬ ПРОИЗВОДСТВА IRREGULARITY OF PRODUCTION, PRODUCTION BY "FITS AND STARTS"
НЕПРЕРЫВНОЕ ПРОИЗВОДСТВО CONTINUOUS PRODUCTION, UNINTERRUPTED PRODUCTION	НЕРУДНЫЕ СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ NONMETAL BUILDING MATERIALS, ROCK PRODUCTS
НЕПРИВЫЛЬНЫЙ UNPROFITABLE, UNREWARDING, UNREMUNERATIVE	НЕРУДНЫЙ NONMETAL (MINERALS), ROCK PRODUCTS (SAND, GRAVEL, CLAY, ETC.)
НЕПРИКОСНОВЕННЫЕ РЕЗЕРВЫ STRATEGIC RESERVES	НЕСАНКЦИОНИРОВАННАЯ ЗАБАСТОВКА UNAUTHORIZED STRIKE
НЕПРИСОЕДИНИВШИЕ ГОСУДАРСТВА NON-ALIGNED NATIONS	НЕСЕКРЕТНЫЙ UNCLASSIFIED
НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ NONFOOD CONSUMER ITEMS (TOILETRIES, TOBACCO, ETC.)	НЕСОВПАДЕНИЕ DISCREPANCY, DIFFERENCE
НЕПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ UNPRODUCTIVE, INEFFICIENT (NOT THE SAME AS НЕПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ)	НЕСОЗНАТЕЛЬНОСТЬ IRRESPONSIBILITY, LACK OF UNDERSTANDING/AWARENESS
НЕПРОИЗВОДИТЕЛЬНОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ PERSONAL CONSUMPTION, CONSUMPTION BY ORGANIZATIONS NOT ENGAGED IN PRODUCTION	НЕСООТВЕТСТВИЕ DISCREPANCY, DISPARITY
НЕПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ УСЛУГИ NONPRODUCTION SERVICES	НЕСОСТОЯТЕЛЬНЫЙ UNFOUNDED, UNSOUND, INSOLVENT, BANKRUPT, INADEQUATE
НЕПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ ФОНДЫ NONPRODUCTIVE CAPITAL (CAPITAL NOT USED DIRECTLY IN PRODUCTION)	НЕСПЕЦИФИЦИРОВАННОЕ ИЗДЕЛИЕ PRODUCT HAVING NO COMPONENT PARTS
	НЕСУН PIE-ERER, SHOP-ETER
	НЕСУЩИЙ LOAD-BEARING, CARRYING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НЕТОВАРНАЯ/НЕРЫНОЧНАЯ ПРОДУКЦИЯ UNMARKETED OUTPUT/PRODUCTS	НЕФТЕХИМИЧЕСКИЙ PETROCHEMICAL
НЕТРАНЗИТНЫЙ INDIRECT SHIPMENT	НЕХВАТКА SHORTAGE, LACK
НЕТРУДОВОЙ ДОХОД UNEARNED INCOME	НЕХВАТКА РАБОЧЕЙ СИЛЫ MANPOWER/LABOR SHORTAGE
НЕТРУДОВОЙ/НЕТРУДЯЩИЙСЯ NON-WORKING, UNEARNED	НЕХВАТКА СЫРЬЯ RAW MATERIALS SHORTAGE
НЕТРУДОСПОСОБНОСТЬ DISABILITY, INABILITY TO WORK	НЕХОДОВОЙ UNMARKETABLE, ITEM FOR WHICH THERE IS NO DEMAND
НЕУВЯЗКА LACK OF COORDINATION, DISCREPANCY	НЕХОДОВЫЕ SHOPWORN GOODS
НЕУДАЧА FAILURE, SET-BACK, MISFORTUNE	НЕЧЕТКИЕ МОДЕЛИ FUZZY MODELS
НЕУРЕГУЛИРОВАННЫЙ UNSETTLED, UNSOLVED, UNREGULATED	НЕЩАДИТЬ ЗАТРАТ SPARE NO EXPENSE, COST-IS-NO-OBJECT
НЕУРОЧНАЯ РАБОТА WORK PERFORMED OUTSIDE NORMAL WORKING HOURS	НЕЯВКА НА РАБОТУ ABSENTEEISM, ABSENCE FROM WORK
НЕУРОЧНЫЕ ЧАСЫ AFTER HOURS	НЗП -- НЕЗАВЕРШЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО UNFINISHED PRODUCTION, WORK IN PROGRESS
НЕУСТАНОВЛЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ UNINSTALLED EQUIPMENT	НИЖЕЛИМИТНЫЙ BELOW LIMIT
НЕУСТОЙЧЕВАЯ ЦЕНА FLUCTUATING/UNSTABLE PRICE	НИЖЕСТОЯЩИЙ LOWER RANKING, INFERIOR
НЕУСТОЙЧИВОСТЬ INSTABILITY, FLUCTUATION	НИЗКОПЛАЧИВАЕМЫЙ LOW-PAID, LOW INCOME
НЕУСТОЙЧИВОСТЬ РЫНКА MARKET INSTABILITY	НИЗКОПОКЛОНСТВО SERVILITY, KOWTOWING, FAWNING OVER, TOADYING
НЕУСТОЙЧИВОСТЬ ЦЕН PRICE FLUCTUATIONS	НИЗОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ LOCAL OR SUBORDINATE ORGANIZATION
НЕУСТОЙЧИВОСТЬ, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ECONOMIC INSTABILITY	НИЗОВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ PLANNING AT LOWER OR LOCAL LEVEL
НЕФТЕДОБЫВАЮЩИЙ OIL DRILLING/EXTRACTING	НИИ -- НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ SCIENTIFIC RESEARCH INSTITUTE
НЕФТЕДОЛЛАРЫ PETRODOLLARS	НИОКР -- НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ И ОПЫТНО-КОНСТРУКТОРСКИЕ РАБОТЫ (SOME TIMES RENDERED РАЗРАБОТКИ) SCIENTIFIC RESEARCH AND EXPERIMENTAL DESIGN WORK, R&D RESEARCH AND DEVELOPMENT
НЕФТЕГАЛИВНОЕ СУДНО OIL TANKER	НИР -- НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ РАБОТЫ SCIENTIFIC RESEARCH PROJECTS
НЕФТЕПЕРЕРАБАТЫВАЮЩИЙ OIL REFINING (NOT OIL PROCESSING)	НИЩЕТА EXTREME POVERTY, DESTITUTION
НЕФТЕПРОВОД OIL PIPELINE	
НЕФТЕПРОМЫСЕЛ OIL FIELD	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НИЩИЙ BEGGAR	НОМИНАЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ NOMINAL VALUE, FACE VALUE
НОВАТОР INNOVATOR	НОМИНАЛЬНОЕ ВЫРАЖЕНИЕ NOMINAL TERMS, NOMINAL, RATED
НОВАТОРСКИЙ INNOVATIVE, NEW PRODUCTION IDEAS	НОРМА NORM, STANDARD, RATE, QUOTA
НОВАТОРСТВО INNOVATION, NEW PRODUCTION IDEAS	НОРМА АМОРТИЗАЦИИ DEPRECIATION RATE
НОВАЯ ТЕХНИКА NEW TECHNOLOGY (WHEN CONTEXT CONCERNS MODERN SCIENTIFIC AND TECHNICAL DEVELOPMENTS)	НОРМА ВЫРАБОТКИ OUTPUT NORM, PRODUCTIVITY RATE
НОВИНКА NOVELTY, NEW ITEM	НОРМА ЗАГРУЗКИ CAPACITY UTILIZATION RATE
НОВОВВЕДЕНИЯ INNOVATIONS, NOVELTIES	НОРМА ЗАМЕЩЕНИЯ REPLACEMENT RATE
НОВОСЕЛ NEW SETTLER, NEW TENANT	НОРМА ПРИБАВОЧНОЙ СТОИМОСТИ VALUE ADDED NORM (LITERALLY, SURPLUS VALUE NORM)
НОВОСЕЛЬЕ HOUSEWARMING	НОРМА ПРИБЫЛИ PROFIT NORM, RATE OF PROFIT
НОВОСТРОЙКА NEW CONSTRUCTION PROJECT, NEWLY ERECTED PROJECT	НОРМА ПРИБЫЛИ, СРЕДНЯЯ (ОБЩАЯ) AVERAGE RATE OF PROFIT
НОВИШЕСТВО NOVELTY, INNOVATION	НОРМА РАСХОДА INPUT, RATE OF CONSUMPTION
НОВЫЕ РУБЕЖИ NEW FRONTIERS	НОРМА, ПРОГРЕССИВНАЯ TOP-LEVEL NORMS (BASED ON TOP PERFORMANCE)
НОВЬ VIRGIN LANDS, SOMETHING NEW, E.G., NEW METHOD, NEW DEVELOPMENT, ETC	НОРМАЛИЗАЦИЯ STANDARDIZATION, NORMALIZATION
НОМЕНКЛАТУРА PRODUCTS LIST (PRODUCTS ASSIGNED TO PLANT FOR PRODUCTION), PARTY AUTHORIZED POSITIONS, REGISTER, CATALOGUE	НОРМАЛЬ STANDARD DESIGN, SPECIFICATIONS
НОМЕНКЛАТУРА ИЗДЕЛИЙ PRODUCT MIX	НОРМАТИВ ACCEPTED STANDARD, NORM, FIXED STANDARD, QUOTA, ALLOWANCE
НОМИНАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА NOMINAL WAGE (AS OPPOSED TO REAL WAGE)	НОРМАТИВ, УКРЕПЛЕННЫЙ CONSOLIDATED NORMS
НОМИНАЛЬНАЯ ЗАПЛАТА NOMINAL WAGE (IN TERMS OF MONEY PAID, RATHER THAN PURCHASING POWER, AS OPPOSED TO REAL WAGE)	НОРМАТИВНАЯ СТОИМОСТЬ STANDARD OR NORMALIZED VALUE
НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ RATED CAPACITY	НОРМАТИВНАЯ СТОИМОСТЬ ОБРАБОТКИ (НОЧ) STANDARD/NORMATIVE MANUFACTURING/PROCESSING COST (DOES NOT INCLUDE COST OF RAW MATERIALS AND SEMI-FINISHED PRODUCTS)
	НОРМАТИВНЫЙ STANDARDIZED, NORMATIVE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

НОРМИРОВАНИЕ NORM/RATE SETTING/FIXING, STANDARDIZATION	НТС -- НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION
НОРМИРОВАНИЕ ЗАРПЛАТЫ WAGE FIXING	НУЖДА POVERTY, NEED
НОРМИРОВАНИЕ ТРУДА SETTING WORK QUOTAS, RATING OF WORK, JOB STANDARDIZATION	НУЖДЫ NEEDS, WANTS, REQUIREMENTS
НОРМОЧАС STANDARD HOUR	НУЛЕВОЙ ПРОБЕГ NOT-IN SERVICE RUN, EMPTY RUN
НОРМЫ, ЖЕСТКИЕ TOUGH OR DIFFICULT STANDARDS/NORMS	НУЛЕВОЙ РОСТ ZERO GROWTH
НОРМЫ, ОПЫТНО-СТАТИСТИЧЕСКИЕ EMPIRICAL-STATISTICAL NORMS	О
НОРМЫ, УСЛОВНОПОСТОЯННЫЕ FIXED CONSTANT NORMS	ОБАНКОТИТЬСЯ TO BECOME BANKRUPT OR INSOLVENT
НОТ -- НАУЧНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА SCIENTIFIC ORGANIZATION OF LABOR (NOT) (AIMED AT ACHIEVING MAXIMUM EFFICIENCY, METHODS VARY IN EACH INDUSTRY)	ОБВООРУЖАТЬ DEFRAUD, ROB
НОУ ХАУ KNOW HOW	ОБГОНЯТЬ/ОБОГНАТЬ OVERTAKE, OUTSTRIP
НПО -- НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОБЪЕДИНЕНИЯ SCIENTIFIC PRODUCTION ASSOCIATIONS	ОБДЕЛЫВАТЬ FINISH, POLISH, SET, ARRANGE, FIX
НРС -- НАИМЕНЕЕ РАЗВИТЫЕ СТРАНЫ LESS DEVELOPED COUNTRIES (LDC)	ОБДЕЛЫВАТЬ ДЕЛО STRIKE/MAKE A DEAL
НСО -- НОРМАТИВНАЯ СТОИМОСТЬ ОБРАБОТКИ STANDARD/NORMATIVE MANUFACTURING/PROCESSING COST (DOES NOT INCLUDE COST OF RAW MATERIALS AND SEMI-FINISHED PRODUCTS)	ОБДЕЛЬЩИК FINISHER, POLISHER, SETTER (JEWELRY)
НТД -- НОРМАТИВНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ TECHNICAL NORM (DOCUMENTATION) REFERENCES, SPECIFICATIONS	ОБДІРАТА SWINDLER, FLEECER
НТО -- НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО SCIENTIFIC AND TECHNICAL SOCIETY	ОБДІРАТЬ PEEL, SKIN, FLEEC
НТП -- НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ SCIENTIFIC AND TECHNICAL POTENTIAL	ОБЕДНЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ LUNCH PERIOD/TIME/BREAK
НТП -- НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС SCIENTIFIC AND TECHNICAL ADVANCE/PROGRESS	ОБЕДНЕНИЕ IMPOVERISHMENT
НТР -- НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ РЕВОЛЮЦИЯ SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL REVOLUTION	ОБЕЗЛЕСЕНИЕ DEFORESTATION
	ОБЕЗПЕЧЕНИЕ LACK OF PERSONAL RESPONSIBILITY LIABILITY
	ОБЕСПЕЧЕНИЕ PROVISION, SECURING, SUPPLYING, ENSURING, GUARANTEE
	ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЕЛА -- ЗОЛОТОЙ GOLD STANDARD

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЕНЕГ, ТОВАРНОЕ TOTAL OF GOODS AND SERVICES OFFERED AT FIXED STATE PRICES. THEORETICALLY EQUIVALENT TO THE MONEY SUPPLY IN CIRCULATION (SPECIAL FEATURE OF SOCIALIST PRODUCTION, ONLY PARTIALLY APPLIES TO KOLKHOZ MARKETS)	ОБИХОД, ВОЙТИ В COME INTO USE
ОБЕСПЕЧЕНИЕ, МАТЕМАТИЧЕСКОЕ SOFTWARE (COMPUTER PROGRAMS, ALGORITHMS, ETC.)	ОБИХОД, ПОВСЕДНЕВНЫЙ EVERYDAY PRACTICE/ROUTINE
ОБЕСПЕЧЕНИЕ, МАТЕРИАЛЬНОЕ GENERALLY MEANS FINANCIAL SECURITY	ОБИХОД, ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ HOUSEHOLD ITEMS
ОБЕСПЕЧЕНИЕ, СОЦИАЛЬНОЕ SOCIAL SECURITY	ОБКОМ -- ОБЛАСТНЫЙ КОМИТЕТ ОБКОМ (OBLAST COMMITTEE OF PARTY OR TRADE UNION)
ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ SECURITY, GUARANTEE, ADEQUATE PROVISION/SUPPLY	ОБЛАСТЬ OBLAST (ADMINISTRATIVE), FIELD, AREA
ОБЕСПЕЧЕННОСТЬ, МАТЕРИАЛЬНАЯ FINANCIAL SECURITY	ОБЛАСТЬ, АВТОНОМНАЯ AUTONOMOUS OBLAST, AO
ОБЕСПЕЧИВАТЬ SUPPLY, ENSURE, PROVIDE, GUARANTEE, MAINTAIN	ОБЛИГАЦИЯ(И) BOND(S), STATE BOND(S)
ОБЕСЦЕНИВАТЬ DEPRECIATE, DEVALUE, UNDERVALUE, UNDERESTIMATE	ОБЛИСПОЛКОМ -- ОБЛАСТНЫЙ ИСПОЛНЯЮЩИЙ КОМИТЕТ ОБЛИСПОЛКОМ (EXECUTIVE COMMITTEE OF OBLAST SOVIET OF WORKERS' DEPUTIES)
ОБЕСЦЕНИВАТЬ ВАЛЮТУ DEVALUE THE CURRENCY	ОБЛИЦОВКА FACING, LINING
ОБЕСЦЕННЫЙ DEVALUED, DEPRECIATED	ОБЛИЦОВОЧНЫЙ КИРПИЧ BRICK TILE, DECORATIVE BRICK
ОБЖУЛИВАТЬ SWINDLE, CHEAT, DEFRAUD	ОБЛОЖЕНИЕ TAXATION
ОБЗАВЕДЕНИЕ ACQUISITION, FITTING OUT, EQUIPPING	ОБЛОЖЕНИЕ, КОСВЕННОЕ INDIRECT TAXATION
ОБЗОР SURVEY, REVIEW, ROUNDUP (AS IN NEWS)	ОБЛОЖЕНИЕ, ПРОГРЕССИВНО ПОДОХОДНОЕ PROGRESSIVE INCOME TAX
ОБЗОР ИНОСТРАННЫХ РЫНКОВ FOREIGN MARKETS SURVEY	ОБПЛАН -- ОБЛАСТНАЯ ПЛАНОВАЯ КОМИССИЯ OBLAST/REGIONAL PLANNING COMMISSION
ОБЗОР, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ECONOMIC SURVEY	ОБЛСОВЕТ OBLAST SOVIET (OF WORKERS' DEPUTIES)
ОБИЛИЕ ABUNDANCE, RICHES, PLENTY	ОБМАН FRAUD, DECEPTION, SWINDLE, TRICK
ОБИЛЬНЫЙ УРОЖАЙ BUMPER CROP	ОБМАНЩИК/ОБМАНЩИЦА CHEAT, DECEIVER, IMPOSTER
ОБИХОД CUSTOM, USAGE, WAY	ОБМЕН EXCHANGE
	ОБМЕН ПРОДУКТОВ EXCHANGE OF PRODUCTS
	ОБМЕННЫЙ КУРС ВАЛЮТЫ EXCHANGE RATE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОБНАРОДОВАНИЕ	ОБОЛОЧКА
PROMULGATION, PUBLICATION	COVER, CASING, SHELL, MEMBRANE
ОБНИЩАЛЫЙ	ОБОРАЧИВАЕМОСТЬ
IMPROVERISHED	TURNOVER RATE
ОБНИЩАНИЕ НАСЕЛЕНИЯ	ОБОРОНОСПОСОБНОСТЬ
IMPROVERISMENT OF THE POPULATION/PEOPLE	DEFENSIVE CAPABILITY
ОБНОВЛЕНИЕ	ОБОРОТ
REPLACEMENT, RENEWAL, MODERNIZATION	TURNOVER, CIRCULATION, TURN AROUND, ROTATION
ОБНОВЛЕНИЕ МОЩНОСТЕЙ	ОБОРОТ ВАГОНА
CAPACITIES MODERNIZATION	RAIL CAR TURN AROUND TIME
ОБНОВЛЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	ОБОРОТ КУЛЬТУР
REPLACEMENT OF OLD EQUIPMENT	CROP ROTATION
ОБНОВЛЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА, ТЕХНИЧЕСКОЕ	ОБОРОТ ФОНДОВ
TECHNICAL MODERNIZATION OF PRODUCTION	TURNOVER OF CAPITAL
ОБНОВЛЕНИЕ ФОНДОВ	ОБОРОТ ВАЛОВОЙ
CAPITAL REPLACEMENT	GROSS TURNOVER
ОБНОВЛЯТЬ СОСТАВ	ОБОРОТ ДЕНЕЖНЫХ
RESTAFF	MONEY TURNOVER
ОБОБЩАТЬ ОПЫТ	ОБОРОТ КАСОВЫХ
TO DISSEMINATE PRACTICE OR EXPERIENCE, TO GENERALIZE, TO SUMMARIZE	CASH TRANSACTIONS
ОБОБЩЕСТВЛЕНИЕ	ОБОРОТ ДЕТАЛЕЙ
SOCIALIZATION	PAYMENT TRANSACTIONS
ОБОБЩЕСТВЛЕНИЕ СОБСТВЕННОСТИ	ОБОРОТНЫЕ СРЕДСТВА
SOCIALIZATION OF PROPERTY	WORKING CAPITAL
ОБОГАЩЕНИЕ	ОБОРОТНЫЕ ФОНДЫ
ENRICHMENT, CONCENTRATION (OF ORES)	WORKING CAPITAL
ОБОЗ	ОБОРОТНЫЙ КАПИТАЛ
TRAIN OF CARTS/SLEDGES	WORKING CAPITAL
ОБОЗЕ, ПЛЕСТИСЬ В	ОБОРУДОВАНИЕ
LAG BEHIND, BRING UP THE REAR	EQUIPMENT
ОБОЗНАЧАТЬ	ОБОРУДОВАНИЕ ДЕИСТВУЮЩЕЕ
DESIGNATE, POINT OUT, MARK, SIGNIFY	OPERATING EQUIPMENT, EQUIPMENT IN SERVICE
ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОБОРУДОВАНИЕ ЗАПРАВЛЕННОЕ
DESIGNATION, SYMBOL, MARKING	PRELOADED OR PRESET FOR PRODUCTION EQUIPMENT (AS IN TEXTILE INDUSTRY)
ОБОЗНАЧЕНИЕ ФАБРИЧНОЕ /ФИРМЕННОЕ	ОБОРУДОВАНИЕ ВЫСОКОСТОИМОЕ
FACTORY/FIRMS MARKINGS/TRADEMARK	CUSTOM MADE, HIGH-COST EQUIPMENT WITH LONG PRODUCTION CYCLE, DESIGNED FOR SPECIAL PROJECTS
ОБОЙМА	ОБОРУДОВАНИЕ ИСПРАВНОЕ
NAME-DROPPING, CARTRIDGE CLIP, AMMUNITION FOR VERBAL ATTACKS	EQUIPMENT IN GOOD WORKING ORDER
	ОБОРУДОВАНИЕ КУБИШНО-ПРЕССОВОЕ
	FORGING AND PRESSING EQUIPMENT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОБОРУДОВАНИЕ, НАВЕСНОЕ MOUNTED EQUIPMENT	ОБОСОБЛЕНИЕ ISOLATION, SEPARATISM, INSULARITY
ОБОРУДОВАНИЕ, НАЛИЧНОЕ ALL INSTALLED AND UNINSTALLED EQUIPMENT LISTED IN PLANT'S INVENTORY (NOT INCLUDING EQUIPMENT IN TRANSIT)	ОБОСОБЛЕНИЕ, ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ECONOMIC ISOLATION
ОБОРУДОВАНИЕ, НЕГОДНОЕ UNSERVICEABLE EQUIPMENT	ОБОЮДНОВЫГОДНЫЙ MUTUALLY ADVANTAGEOUS
ОБОРУДОВАНИЕ, НЕУСТАНОВЛЕННОЕ UNINSTALLED EQUIPMENT	ОБРАБАТЫВАЮЩАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ PROCESSING/MANUFACTURING INDUSTRY
ОБОРУДОВАНИЕ, ПЕРЕДВИЖНОЕ PORTABLE EQUIPMENT	ОБРАБОТКА PROCESSING, MACHINING
ОБОРУДОВАНИЕ, ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНОЕ MATERIALS HANDLING EQUIPMENT	ОБРАБОТКА, ТЕРМИЧЕСКАЯ HEAT TREATMENT
ОБОРУДОВАНИЕ, ПРИЦЕПНОЕ DRAWN EQUIPMENT (ROAD MACHINERY)	ОБРАБОЧНЫЙ ЦЕХ TRIMMING SHOP
ОБОРУДОВАНИЕ, ПРОМЫШЛЕННОЕ INDUSTRIAL EQUIPMENT	ОБРАЗ ЖИЗНИ LIFE STYLE
ОБОРУДОВАНИЕ, РАБОТАЮЩЕЕ EQUIPMENT IN OPERATION AT A GIVEN TIME	ОБРАЗЕЦ MODEL; SAMPLE
ОБОРУДОВАНИЕ, РЕЗЕРВНОЕ STAND-BY EQUIPMENT	ОБРАЗЕЦ, ГОЛОВОЙ PI OT MODEL
ОБОРУДОВАНИЕ, СТАЦИОНАРНОЕ STATIONARY/PERMANENTLY INSTALLED EQUIPMENT	ОБРАЗЕЦ, ОПЫТНЫЙ TEST MODEL; EXPERIMENTAL MODEL, PROTOTYPE
ОБОРУДОВАНИЕ, ТОРГОВОЕ EQUIPMENT USED IN THE TRADE SECTOR (INCLUDING MATERIALS HANDLING, REFRIGERATION, SORTING, PACKING, ETC.)	ОБРАЗЕЦ, ТИПОВОЙ STANDARD SAMPLE
ОБОРУДОВАНИЕ, УСТАНОВЛЕННОЕ INSTALLED EQUIPMENT, EQUIPMENT IN PLACE	ОБРАЗОВАНИЕ EDUCATION, FORMATION, MAKING, CREATION
ОБОСНОВАНИЕ JUSTIFICATION, SUBSTANTIATION, BASIS	ОБРАЗОВАНИЕ КАПИТАЛА CAPITAL FORMATION
ОБОСНОВАНИЕ, ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ (ТЭО) TECHNICAL AND ECONOMIC BASIS/FEASIBILITY	ОБРАЗОВАНИЕ ПРИБАВОЧНОЙ СТОИМОСТИ CREATION OF SURPLUS VALUE
ОБОСНОВАННОСТЬ, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ECONOMIC SOUNDNESS, ECONOMIC JUSTIFICATION, ECONOMIC FOUNDATION/ VALIDITY	ОБРАЗОВАНИЕ, ВЫСШЕЕ HIGHER EDUCATION
ОБОСНОВАННЫЙ SOUND, WELL-FOUNDED, VALID JUSTIFIED	ОБРАЗОВАНИЕ, НАРОДНОЕ PUBLIC EDUCATION
	ОБРАЗОВАНИЕ, НАЧАЛЬНОЕ PRIMARY EDUCATION
	ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ VOCATIONAL AND TECHNICAL TRAINING
	ОБРАЗОВАНИЕ, СРЕДНЕЕ SECONDARY EDUCATION
	ОБРАЗОВАНИЕ, СРЕДНЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ SPECIALIZED SECONDARY EDUCATION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ ЦЕНЗ EDUCATIONAL QUALIFICATIONS	ОБСЛЕДОВАНИЕ, МЕДИЦИНСКОЕ PHYSICAL EXAMINATION
ОБРАЗЦОВОЕ ХОЗЯЙСТВО MODEL FARM	ОБСЛУЖИВАНИЕ, БЫТОВОЕ EVERYDAY SERVICES, CONSUMER SERVICES, DOMESTIC SERVICES
ОБРАЗЦОВЫЙ MODEL, EXEMPLARY	ОБСЛУЖИВАНИЕ, КОММУНАЛЬНО-БЫТОВОЕ MUNICIPAL AND EVERYDAY (DOMESTIC) SERVICES
ОБРАЗЦЫ, ПРОМЫШЛЕННЫЕ INDUSTRIAL PROTOTYPES	ОБСЛУЖИВАНИЕ, КРЕДИТНО-РАСЧЕТНОЕ CREDIT AND CLEARING/SETTLEMENT OPERATIONS/SERVICES
ОБРАСТАНИЕ, ХОЗЯЙСТВЕННОЕ MUSHROOMING/PROLIFERATING ADMINISTRATIVE STRUCTURE/BUREAUCRACY	ОБСЛУЖИВАНИЕ, КУЛЬТУРНО-БЫТОВОЕ CULTURAL AND PERSONAL SERVICES CULTURAL AND DOMESTIC SERVICES
ОБРАСТАТЬ TO BECOME OVERGROWN, ACQUIRE, BECOME COVERED WITH	ОБСЛУЖИВАНИЕ, МАССОВОЕ QUEUEING, SERVING LARGE NUMBER OF PEOPLE
ОБРАТИМАЯ ВАЛЮТА CONVERTIBLE (SAME AS КОНВЕРТИРУЕМАЯ ВАЛЮТА) CURRENCY	ОБСЛУЖИВАНИЕ, РАСЧЕТНО-КАССОВОЕ CLEARING OPERATIONS
ОБРАТИМОСТЬ CONVERTIBILITY	ОБСЛУЖИВАТЬ SERVICE, MAINTAIN
ОБРАТИМОСТЬ В ЗОЛОТО CONVERTIBILITY INTO GOLD	ОБСЛУЖИВАТЬ ДОЛГ SERVICE THE LOAN
ОБРАТИМОСТЬ ДОЛЛАРА CONVERTIBILITY OF THE DOLLAR	ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ЦЕХ SERVICE SHOP (FOR BOTH PRODUCTION AND AUXILIARY SHOPS)
ОБРАТНАЯ МАТРИЦА INVERSE MATRIX	ОБСТАНОВКА CIRCUMSTANCES, SITUATION CONDITIONS, FURNITURE
ОБРАТНАЯ СВЯЗЬ FEEDBACK	ОБСТОЯТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ DETAILED ANALYSIS
ОБРАТНОЕ ТРЕБОВАНИЕ COUNTERCLAIM	ОБСТОЯТЕЛЬСТВА, ПРИВХОДЯЩИЕ ATTENDANT CIRCUMSTANCES
ОБРАЩЕНИЕ TURNOVER, CIRCULATION	ОБСУЖДЕНИЕ DISCUSSION
ОБРАЩЕНИЕ ДЕНЕГ CIRCULATION OF MONEY	ОБСЧИТЫВАТЬ SHORT-CHANGE, MISCALCULATE OVERCHARGE, CHEAT
ОБРАЩЕНИЕ КАПИТАЛА CIRCULATION OF CAPITAL	ОБТЕКАЕМО ГОВОРИТЬ SMOOTH TALKING, EVADE THE ISSUE
ОБРАЩЕНИЕ, ДЕНЕЖНОЕ MONETARY CIRCULATION/TURNOVER	ОБТЕКАЕМЫЙ STREAMLINED
ОБРАЩЕНИЕ, ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ HUMANE TREATMENT	ОБУВЬ FOOTWEAR, SHOE
ОБСЛЕДОВАНИЕ SURVEY, EXAMINATION, INQUIRY	ОБУСЛОВЛИВАТЬ SPECIFY, STIPULATE, CONDITION, CAUSE BRING ABOUT, DETERMINE
ОБСЛЕДОВАНИЕ, ПРОБНОЕ SAMPLE SURVEY	
ОБСЛЕДОВАНИЕ, ДЕМОНСТРАЦИОННОЕ THE MONUMENTAL SURVEY	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОБУЧЕНИЕ БЕЗ ОТРЫВА ОТ ПРОИЗВОДСТВА ON-THE-JOB TRAINING, IN-SERVICE TRAINING	ОБЩЕСТВЕННАЯ ЛЕСТНИЦА SOCIAL SCALE
ОБУЧЕНИЕ, БРИГАДНОЕ TEAM TRAINING ON THE JOB	ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ PUBLIC ORGANIZATION, SOCIAL ORGANIZATION
ОБУЧЕНИЕ, ВСЕОБЩЕЕ НАЧАЛЬНОЕ UNIVERSAL PRIMARY EDUCATION	ОБЩЕСТВЕННАЯ СРЕДА SOCIAL ENVIRONMENT
ОБУЧЕНИЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННО-ТЕХНИЧЕСКОЕ TECHNICAL AND VOCATIONAL TRAINING	ОБЩЕСТВЕННИК PERSON DEDICATED TO VOLUNTEER PUBLIC SERVICE
ОБУЧЕНИЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ INDUSTRIAL TRAINING	ОБЩЕСТВЕННО НЕОБХОДИМОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ SOCIALLY NECESSARY LABOR TIME
ОБХОД CIRCUMVENTION, EVASION	ОБЩЕСТВЕННО НЕОБХОДИМЫЕ ЗАТРАТЫ ТРУДА (ОНЗТ) SOCIALLY NECESSARY LABOR TIME
ОБХОД, ПУТЕВОЙ DETOUR	ОБЩЕСТВЕННО-КОНСТРУКТОРСКОЕ БЮРО PUBLIC DESIGN BUREAU
ОБХОДИТЬ ОСТРЫЕ УГЛЫ SKIRT CRITICAL ISSUES	ОБЩЕСТВЕННО-НЕОБХОДИМЫЙ ТРУД SOCIALLY NECESSARY LABOR
ОБЩАЯ СУММА ИЗДЕЖЕК TOTAL COSTS	ОБЩЕСТВЕННО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ SOCIOECONOMIC
ОБЩЕГОСУДАРСТВЕННЫЙ NATIONAL, STATE, NATION-WIDE	ОБЩЕСТВЕННОЕ БОГАТСТВО NATIONAL/PUBLIC WEALTH
ОБЩЕДОСТУПНЫЙ AFFORDABLE, MODERATELY PRICED, ACCESSIBLE TO ALL, PUBLIC, AVAILABLE TO ALL	ОБЩЕСТВЕННОЕ НАКОПЛЕНИЕ SOCIAL ACCUMULATION
ОБЩЕЖИТИЕ DORMITORY FACILITIES (NOT BOARDING HOUSE), MAY REFER TO ROOM, APARTMENT, OR ENTIRE BUILDING	ОБЩЕСТВЕННОЕ ПИТАНИЕ PUBLIC CATERING/EATING, FOOD SERVICE INDUSTRY
ОБЩЕЗАВОДСКИЕ РАСХОДЫ GENERAL PLANT OUTLAYS/EXPENDITURES	ОБЩЕСТВЕННОЕ ПОРИЦАНИЕ SOCIAL CENSURE
ОБЩЕМИРОВОЙ GLOBAL, WORLD-WIDE	ОБЩЕСТВЕННОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ PUBLIC CONSUMPTION
ОБЩЕНАРОДНЫЙ NATIONAL, NATION-WIDE, COUNTRY-WIDE, PUBLIC	ОБЩЕСТВЕННОЕ ХОЗЯЙСТВО PUBLIC SECTOR
ОБЩЕНАЦИОНАЛЬНАЯ ЗАБАСТОВКА NATION-WIDE STRIKE	ОБЩЕСТВЕННЫЕ КЛАССЫ SOCIAL CLASSES
ОБЩЕОТРАСЛЕВЫЙ INDUSTRY-WIDE, SECTOR-WIDE, BRANCH-WIDE	ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ PUBLIC/SOCIAL ORGANIZATIONS
ОБЩЕПРОМЫШЛЕННЫЙ INDUSTRY-WIDE	ОБЩЕСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ SOCIAL RELATIONS
ОБЩЕСОЮЗНЫЙ ALL-UNION	ОБЩЕСТВЕННЫЕ ПРЕДПОЧТЕНИЯ SOCIAL PREFERENCES
	ОБЩЕСТВЕННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ СИЛЫ PRODUCTIVE FORCES OF SOCIETY
	ОБЩЕСТВЕННЫЕ ФОНДЫ PUBLIC FUNDS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОБЩЕСТВЕННЫЕ ФОНДЫ ПОТРЕБЛЕНИЯ
SOCIAL CONSUMPTION FUNDS
(ALLOCATION FROM THE BUDGET FOR
EDUCATION, HEALTH CARE, PENSIONS,
HOUSING, AND VARIOUS SOCIAL
BENEFITS, INCLUDING REST HOME
VACATIONS AND CULTURAL AMENITIES)

ОБЩЕСТВЕННЫЙ
PUBLIC, SOCIAL

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДЕЯТЕЛЬ
PERSON ACTIVE IN COMMUNITY AND
SOCIAL AFFAIRS, PUBLIC
FIGURE/SERVANT

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЗАСТОЙ
SOCIAL STAGNATION

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ПРОДУКТ
NATIONAL (SOCIAL) PRODUCT

ОБЩЕСТВЕННЫЙ СТРОЙ
SOCIAL ORDER

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРАНСПОРТ
PUBLIC TRANSPORTATION

ОБЩЕСТВЕННЫЙ ТРУД
NATIONAL (SOCIAL) LABOR

ОБЩЕСТВО
SOCIETY

ОБЩЕСТВО ВСЕОБЩЕГО БЛАГОДЕЙСТВИЯ
WELFARE SOCIETY/STATE

ОБЩЕСТВО ИЗОБИЛИЯ
AFFLUENT SOCIETY

ОБЩЕСТВО ПОТРЕБЛЕНИЯ
CONSUMER SOCIETY

ОБЩЕСТВО, АКЦИОНЕРНОЕ
JOINT-STOCK COMPANY

ОБЩЕСТВО, СЕЛЬСКОЕ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЕ (СЕЛЬПО)
RURAL CONSUMER COOPERATIVE
SOCIETY

ОБЩЕСТВО, СМЕШАННОЕ
MIXED ASSOCIATION

ОБЩЕСТВО, СОЦИАЛЬНО-ОДНОРОДНОЕ
SOCIALLY HOMOGENEOUS SOCIETY

ОБЩЕСТВОВЕДЕНИЕ
SOCIAL SCIENCE

ОБЩИЙ
GENERAL, TOTAL, OVERALL,
ALL AROUND

ОБЩИЙ ЗНАМЕНАТЕЛЬ
COMMON DENOMINATOR

ОБЩИЙ ИНДЕКС
GENERAL/OVERALL INDEX

ОБЩИЙ ИТОГ
GRAND TOTAL

ОБЩИЙ ОБЪЕМ
OVERALL VOLUME

ОБЩИЙ ОБЪЕМ ИНВЕСТИЦИЙ
TOTAL (VOLUME OF) INVESTMENT

ОБЩИННАЯ СОБСТВЕННОСТЬ
COMMUNAL PROPERTY

ОБЩИННЫЙ
COMMUNAL

ОБЩНОСТЬ
COMMON
NATURE/CHARACTER/IDENTIFY,
COMMUNITY, UNITY

ОБЩНОСТЬ ИНТЕРЕСОВ
COMMUNITY OF INTERESTS

ОБЪЕДИНЕНИЕ
ASSOCIATION, SOCIETY, UNION,
UNIFICATION, INTEGRATION,
AMALGAMATION, MERGING

ОБЪЕДИНЕНИЕ, АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ (АПО)
AGRO-INDUSTRIAL ASSOCIATION

ОБЪЕДИНЕНИЕ, ВСЕСОЮЗНОЕ
ALL UNION ASSOCIATION

ОБЪЕДИНЕНИЕ, МЕЖДУНАРОДНОЕ
INTERNATIONAL ASSOCIATION

ОБЪЕДИНЕНИЕ, МЕЖКОЛХОЗНОЕ
INTERKOLKHOZ ASSOCIATION

ОБЪЕДИНЕНИЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ
PRODUCTION ASSOCIATION

ОБЪЕКТ
PROJECT, OBJECT, INSTALLATION,
(CONSTRUCTION) SITE, TARGET

ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ
SUBJECT OF RESEARCH/INQUIRY

ОБЪЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА
CONSTRUCTION PROJECT

ОБЪЕКТ ЗАКЛЮБЛЕН
PROJECT UNDER WAY, CONSTRUCTION
START

ОБЪЕКТ ПУСКОВОЙ
PROJECT UNDER CONSTRUCTION
UNDERWAY PROJECT, CONSTRUCTION
START (GENERALLY, PRIORITY PROJECT
PASSED FOR COMPLETION IN
FOLLOWING YEAR)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОБЪЕКТЫ КОММУНАЛЬНОГО НАЗНАЧЕНИЯ PUBLIC UTILITIES	ОБЯЗАТЕЛЬСТВО, ЗАЛОГОВОЕ SECURITY NOTE (DOCUMENT PLEDGING ENTERPRISE ASSETS OR PERSONAL PROPERTY IN CASE OF INDIVIDUALS IN OBTAINING LOANS)
ОБЪЕКТЫ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО И БЫТОВОГО НАЗНАЧЕНИЯ CULTURAL AND CONSUMER SERVICES/AMENITIES/FACILITIES	ОБЯЗАТЕЛЬСТВО, КРАТКОСРОЧНОЕ CURRENT LIABILITY
ОБЪЕМ VOLUME, AMOUNT	ОВЕЩЕСТВЕННЫЙ ТРУД EMBODIED LABOR
ОБЪЕМ БЫТОВЫХ УСЛУГ VOLUME OF CONSUMER SERVICES	ОВЕЩЕСТВЛЕННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ EMBODIED TECHNOLOGY
ОБЪЕМ ПРОИЗВОДСТВА PRODUCTION/OUTPUT VOLUME	ОГЛАСКА PUBLICITY, NOTORIETY
ОБЪЕМ РЕАЛИЗАЦИИ (ПРОДУКЦИИ) SALES VOLUME	ОГЛАШЕНИЕ PROCLAMATION, ANNOUNCEMENT, PUBLICATION
ОБЪЕМ РЕАЛИЗОВАННОЙ ПРОДУКЦИИ VOLUME OF MARKETED OUTPUT	ОГОВОРКА SPECIAL CLAUSE, CONDITION
ОБЪЕМ СТРОИТЕЛЬСТВА VOLUME OF CONSTRUCTION	ОГОВОРКА, ЗОЛОТАЯ GOLD CLAUSE
ОБЪЕМ, ОБЩИЙ OVERALL VOLUME	ОГРАНИЧЕННОСТЬ LIMITATION, RESTRICTION, SCARCITY
ОБЪЕМ, ФИЗИЧЕСКИЙ PHYSICAL VOLUME	ОГРАНИЧЕННОСТЬ ТОПЛИВА SCARCITY OF FUEL
ОБЪЕМНАЯ ШТАМПОВКА DIE FORGING	ОГТ -- ОТДЕЛ ГЛАВНОГО ТЕХНОЛОГА CHIEF TECHNOLOGIST'S DEPARTMENT/OFFICE
ОБЪЕМНО-БЛОЧНОЕ ДОМОСТРОЕНИЕ PREFABRICATED ROOM UNITS	ОДЕЖДА CLOTHING
ОБЪЯВЛЕНИЕ ANNOUNCEMENT, DECLARATION, ADVERTISEMENT	ОДЕЖДА, СПЕЦИАЛЬНАЯ (СПЕЦОДЕЖДА) SPECIAL WORK CLOTHING
ОБЪЯВЛЕННАЯ ЦЕННОСТЬ DECLARED VALUE	ОДЕЖДА, ВЕРХНЯЯ OUTERWEAR
ОБЭА -- ОБЩЕСТВЕННОЕ БЮРО ЭКОНОМИЧЕСКОГО АНАЛИЗА PUBLIC BUREAU OF ECONOMIC ANALYSIS	ОДЕЖДА, ГОТОВАЯ READY-MADE/READY-TO-WEAR CLOTHES
ОБЯЗАННОСТИ, ИСПОЛНЯЮЩИЙ (И О) ACTING	ОДИН-НА-ОДИН ONE-ON-ONE
ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ПОСТАВКА OBLIGATORY DELIVERY (OF PRODUCE BY KOLKHOZES)	ОДК -- ОТДЕЛ ДОЛГОСРОЧНОГО КРЕДИТОВАНИЯ LONG-TERM CREDIT/LOAN DEPARTMENT
ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ЯВКА COMPULSORY ATTENDANCE	ОДНОРЕЛЬСОВЫЙ КРАН MONORAIL CRANE
ОБЯЗАТЕЛЬСТВО OBLIGATION, PLEDGE, COMMITMENT, BOND LIABILITY	ОДНОРОДНАЯ ПРОДУКЦИЯ HOMOGENEOUS PRODUCTION
	ОДНОСТОРОННИЙ UNILATERAL, ONE-SIDED, BIASED

ОДНОСТОРОННИЙ КЛИРИНГ UNILATERAL CLEARING	ОНЗТ -- ОБЩЕСТВЕННО НЕОБХОДИМЫЕ ЗАТРАТЫ ТРУДА SOCIALLY NECESSARY LABOR
ОЖИВЛЕНИЕ (ЭКОНОМИЧЕСКОЕ) RECOVERY (ECONOMIC)	ОПАЛУБОЧНЫЕ РАБОТЫ PREPARATION OF CONCRETE MOLDS PLANKING
ОЗДОРОВЛЕНИЕ IMPROVEMENT, NORMALIZATION, HEALTH RESTORATION	ОПЕКА TRUSTEESHIP, LEGAL GUARDIANSHIP
ОЗДОРОВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОБСТАНОВКИ IMPROVEMENT OF THE INTERNATIONAL SITUATION	ОПЕКА, МЕЛОЧНАЯ PETTY TUTELAGE, NITPICKING INTERFERENCE
ОЗИМАЯ КУЛЬТУРА WINTER CROP	ОПЕРАТИВНО-КАЛЕНДАРНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ PRODUCTION SCHEDULING
ОКЕАНСКИЙ ЛАЙНЕР OCEAN LINER	ОПЕРАТИВНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ PRODUCTION OPERATIONS
ОКЛАД SALARY, WAGE RATE, AMOUNT, TAX RATE	ОПЕРАТИВНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ OPERATIONS PLANNING
ОКЛАД НАЛОГА TAX RATE	ОПЕРАТИВНЫЙ OPERATIONAL, OPERATIONS, PRACTICAL
ОКЛАД, ДОЛЖНОСТНОЙ SALARY (STAFF)	ОПЕРАЦИИ, ВАЛЮТНЫЕ CURRENCY TRANSACTIONS
ОКЛАД, ПЕРСОНАЛЬНЫЙ PERSONAL MERIT SALARY	ОПЕРАЦИИ, КОММЕРЧЕСКИЕ COMMERCIAL OPERATIONS/TRANSACTIONS
ОКЛАД, ТВЕРДЫЙ FIXED SALARY	ОПЕРАЦИИ, РАСЧЕТНЫЕ CLEARING TRANSACTIONS
ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ РАСЧЕТ FINAL SETTLEMENT	ОПЕРАЦИИ, СПАСАТЕЛЬНЫЕ RESCUE OPERATIONS
ОКРАИНА OUTSKIRTS, OUTLYING DISTRICTS FRINGE AREAS	ОПЕРАЦИИ, УЧЕТНО-РАСЧЕТНЫЕ ACCOUNTING AND CALCULATION
ОКРЕСТНОСТЬ ENVIRONS, LOCALITY, LOCAL NEIGHBORHOOD, NEARBY AREA	ОПЕРАЦИИ, ФИНАНСОВЫЕ FINANCIAL TRANSACTIONS/OPERATIONS
ОКРУГ DISTRICT (E.G., MILITARY DISTRICT, ELECTION DISTRICT)	ОПЕРАЦИИ ЭМИССИОННО-КАССОВЫЕ BANK OPERATIONS IN ISSUE AND WITHDRAWAL OF MONEY FROM CIRCULATION AND REGULATION AND SERVICING OF MONEY CIRCULATION IN THE COUNTRY
ОКРУГ, ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ELECTORAL DISTRICT	ОПЕРАЦИОННЫЕ ДЕЛОВЫЕ ИГРЫ BUSINESS GAMES
ОКРУГ, НАЦИОНАЛЬНЫЙ NATIONAL OKRUG, NATIONAL DISTRICT	ОПЕРАЦИЯ OPERATION, TRANSACTION
ОКРУГЛЕНИЕ ROUNDING (STATISTICAL)	ОПЕРАЦИЯ, ЗАГОТОВИТЕЛЬНАЯ INITIAL PROCESS
ОКУПАЕМОСТЬ COST RECOVERY, PAY BACK, RECOUPMENT, REIMBURSEMENT	ОПЕРАЦИЯ РУЧНАЯ MANUAL LABOR, HAND LABOR, HAND WORK
ОКУПАЕМОСТЬ КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЯ RECOVERY OF INVESTMENT	

ОПЕРЕЖАТЬ
OUTSTRIP, OUTPACE, SURPASS

ОПЕРЕЖАТЬ ТЕМПЫ РОСТА
EXCEED/SURPASS THE RATE OF
GROWTH/DEVELOPMENT

ОПЕРЕЖАЮЩИМИ ТЕМПАМИ
AT A FASTER RATE

ОПЛАТА ТРУДА
WAGE

ОПЛАТА ТРУДА, АККОРДНАЯ
PIECE-RATE WAGE

ОПЛАТА ТРУДА, АККОРДНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ
PIECE-RATE PLUS BONUS WAGE

ОПЛАТА ТРУДА, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ
SUPPLEMENTARY WAGE

ОПЛАТА ТРУДА, НАТУРАЛЬНАЯ
IN KIND WAGE

ОПЛАТА ТРУДА, ПОВРЕМЕННАЯ
TIME RATE WAGE

ОПЛАТА ТРУДА, ПОДЕННАЯ
DAY RATE WAGE

ОПЛАТА, ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ
ADVANCE PAYMENT

ОПЛАТА, СДЕЛЬНАЯ
PIECE-RATE WAGE

ОПЛАТА, СДЕЛЬНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ
PIECE-RATE WAGE PLUS BONUS

ОПЛАТА, СДЕЛЬНО-ПРОГРЕССИВНАЯ
PROGRESSIVE PIECE-RATE WAGE
(ANYTHING EXCEEDING BASE NORM IS
CREDITED AT A HIGHER RATE)

ОПЛАТА, УРОЧНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ
JOB CONTRACT PLUS BONUS WAGE
RATE

ОПЛАТА, ШТУЧНАЯ
PAYMENT BY THE PIECE

ОПОРНЫЙ ПУНКТ
BASE, PIVOTAL POINT

ОПРАШИВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО
SCANNER

ОПРОС
SURVEY, INTERROGATION, POLL

ОПРОС, АНКЕТНЫЙ
WRITTEN QUESTIONNAIRE, SURVEY

ОПРОСНЫЙ ЛИСТ
QUESTIONNAIRE

ОПРОСНЫЙ ПОРЯДОК
POLL

ОПТ. МЕЛКИЙ
SMALL-SCALE WHOLESALE TRADE

ОПТИМИЗАЦИЯ ПОРОГОВАЯ
THRESHOLD OPTIMIZATION

ОПТОВАЯ БАЗА
WHOLESALE BASE

ОПТОВАЯ СЕТЬ
WHOLESALE (DISTRIBUTION) NETWORK

ОПТОВАЯ ЦЕНА
WHOLESALE PRICE

ОПТОВИК
WHOLESALER

ОПТОВЫЕ ЗАКУПКИ
WHOLESALE PURCHASES

ОПТОВЫЙ ТОРГОВЕЦ
WHOLESALE TRADER/DEALER

ОПТОМ
BY THE GROSS, AT WHOLESALE

ОПЫТ
EXPERIENCE, PRACTICE, KNOW-HOW,
FAMILIARITY, EXPERIMENT

ОПЫТ, НАКОПЛЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
ACQUIRED TECHNICAL
KNOW-HOW/EXPERIENCE

ОПЫТ, ПЕРЕДОВОЙ
ADVANCED EXPERIENCE, ADVANCED
KNOW-HOW

ОПЫТНАЯ ПАРТИЯ
PILOT/TEST/PROTOTYPE BATCH,
PREPRODUCTION RUN

ОПЫТНАЯ РАБОТА
EXPERIMENTAL WORK

ОПЫТНО-КОНСТРУКТОРСКАЯ РАБОТА
EXPERIMENTAL DESIGN WORK

ОПЫТНО-ПОКАЗАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ
PILOT DEMONSTRATION PROJECT

ОПЫТНО-СТАТИСТИЧЕСКИЕ НОРМЫ
EMPIRICAL-STATISTICAL NORMS

ОПЫТНОЕ КОНСТРУКТОРСКОЕ БЮРО
EXPERIMENTAL DESIGN BUREAU

ОПЫТНОЕ ПРОИЗВОДСТВО
PILOT/PROTOTYPE PRODUCTION

ОПЫТНЫЙ ЗАВОД
PILOT/EXPERIMENTAL PLANT

ОПЫТНЫЙ ОБРАЗЕЦ TEST MODEL, EXPERIMENTAL MODEL PROTOTYPE	ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ЦЕНА APPROXIMATE OR SUGGESTED PRICE
ОРГАНИЗАЦИИ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ PUBLIC/SOCIAL ORGANIZATIONS	ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ РАСЧЕТ ROUGH ESTIMATE, APPROXIMATE CALCULATION
ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА, НАУЧНАЯ (НОТ) SCIENTIFIC ORGANIZATION OF LABOR (NOT)	ОРУДИЯ ПРОИЗВОДСТВА CAPITAL EQUIPMENT/IMPLEMENTS OF PRODUCTION
ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА, РАЦИОНАЛЬНАЯ EFFICIENT OR OPTIMUM ORGANIZATION OF LABOR	ОРУДИЯ ТРУДА IMPLEMENTS/TOOLS OF LABOR (EQUIPMENT)
ОРГАНИЗАЦИЯ, ГОЛОВНАЯ HEAD ORGANIZATION	ОРУДИЯ, ЗЕМЛЕДЕЛЬНЫЕ FARM TOOLS
ОРГАНИЗАЦИЯ, НЕКОММЕРЧЕСКАЯ NONPROFIT ORGANIZATION	ОСВАИВАТЬ ВЫПУСК TO SET UP, PUT IN PRODUCTION, TO MASTER PRODUCTION
ОРГАНИЗАЦИЯ, НИЗОВАЯ LOCAL OR SUBORDINATE ORGANIZATION	ОСВАИВАТЬ НОВЫЕ МЕТОДЫ TO ASSIMILATE NEW METHODS
ОРГАНИЗАЦИЯ, ОБЩЕСТВЕННАЯ PUBLIC ORGANIZATION, SOCIAL ORGANIZATION	ОСВАИВАТЬ, ОСВОИТЬ ASSIMILATE, DEVELOP, MASTER, ACQUIRE
ОРГАНИЗАЦИЯ, ПЕРВИЧНАЯ ПАРТИЙНАЯ PRIMARY/LOCAL PARTY ORGANIZATION	ОСВАИВАЕМЫЕ ИЗДЕЛИЯ NEW PRODUCTS BEING PUT IN PRODUCTION
ОРГАНИЗАЦИЯ, ТОРГОВАЯ TRADE ORGANIZATION	ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ НАЛОГ(ОВ) TAX EXEMPTION
ОРГАНИЗОВАННОСТЬ EXTENT OF ORGANIZATION, STATE OF BEING WELL ORGANIZED	ОСВОЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ МОЩНОСТЕЙ PUT NEW PRODUCTION CAPACITIES ON LINE, MAKE NEW CAPACITIES OPERATIONAL
ОРГАНЫ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ MASS MEDIA NETWORK	ОСНАСТКА FITTING OR EQUIPPING WITH ACCESSORIES, OUTFITTING, RIGGING
ОРГАНЫ ОБЩЕСТВЕННОЙ САМОДЕЯТЕЛЬНОСТИ INDEPENDENT CITIZENS ACTIVITY GROUPS	ОСНАСТКА, ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ EQUIPMENT ACCESSORIES
ОРГАНЫ, РАСПОРЯДИТЕЛЬНЫЕ ADMINISTRATIVE BODIES	ОСНАЩЕНИЕ EQUIPMENT, EQUIPPING, SUPPLYING
ОРГАТЕХНИКА OFFICE FACILITIES, DEVICES, AND EQUIPMENT (MAY ALSO INCLUDE DATA COLLECTION AND PROCESSING EQUIPMENT)	ОСНАЩЕНИЕ, ТЕХНИЧЕСКОЕ TECHNICAL EQUIPMENT
ОРГНАБОР -- ОРГАНИЗОВАННЫЙ НАБОР ORGANIZED RECRUITMENT (USUALLY FARM LABOR FOR WORK ON INDUSTRIAL PROJECTS)	ОСНАЩЕННОСТЬ EXTENT OR DEGREE OF EQUIPMENT
ОРИЕНТАЦИЯ, ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ VOCATIONAL/OCCUPATIONAL GUIDANCE	ОСНОВА BASIS, FOUNDATION
ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ СТОИМОСТЬ ROUGH COST ESTIMATE	ОСНОВНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА BASIC WAGE
	ОСНОВНАЯ ЗАРПЛАТА BASIC WAGE (FOR ACTUAL TIME WORKED)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОСНОВНАЯ ПРОДУКЦИЯ BASIC PRODUCTION (PRINCIPAL PRODUCTS MANUFACTURED)	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ ADMINISTRATION OF JUSTICE
ОСНОВНОЕ НАПРАВЛЕНИЕ BASIC TREND, BASIC DIRECTION	ОСУЩЕСТВЛЯТЬ IMPLEMENT, FULFILL, CARRY OUT
ОСНОВНОЙ ЗАКОН FUNDAMENTAL LAW	ОТБЕЛИВАТЬ BLEACH
ОСНОВНОЙ КАПИТАЛ FIXED CAPITAL, CAPITAL STOCK	ОТВОЙНЫЙ МОЛОТОК JACK HAMMER
ОСНОВНОЙ ПОКАЗАТЕЛЬ BASIC INDICATOR, MAIN INDICATOR	ОТБОР SAMPLING, SELECTION
ОСНОВНОЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ЗАКОН СОЦИАЛИЗМА BASIC ECONOMIC LAW OF SOCIALISM	ОТБОР, СЛУЧАЙНЫЙ RANDOM SAMPLING
ОСНОВНЫЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ФОНДЫ FIXED PRODUCTION CAPITAL, CAPITAL STOCK	ОТБЫВАЮЩИЙ ГРУЗ OUTGOING FREIGHT, OUTGOING SHIPMENT
ОСНОВНЫЕ СРЕДСТВА FIXED CAPITAL/CAPITAL STOCK	ОТВЕТСТВЕННЫЙ РАБОТНИК RESPONSIBLE OFFICIAL, MAN IN CHARGE
ОСНОВНЫЕ ФОНДЫ CAPITAL STOCK, FIXED CAPITAL (INCLUDES BUILDINGS, INSTALLATIONS, MACHINERY, ROLLING STOCK, AND OTHER TRANSPORTATION EQUIPMENT)	ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЧИНОВНИК SENIOR OFFICIAL
ОСОБЕННО ESPECIALLY, PARTICULARLY, UNUSUALLY	ОТПРУЖАТЬ UNLOAD, SHIP
ОСОБЕННОСТЬ PECULIARITY, SPECIAL FEATURE/CHARACTERISTIC	ОТПРУЗКА SHIPMENT
ОСОБОЕ КОНСТРУКТОРСКОЕ БЮРО SPECIAL DESIGN BUREAU	ОТПРУЗОЧНАЯ БАЗА SHIPPING POINT
ОСОБЫЙ СЧЕТ SPECIAL ACCOUNT	ОТДАЧА YIELD, OUTPUT, EFFICIENCY OF
ОСРЕДНЕНИЕ AVERAGING-OUT	ОТДАЧА КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ INVESTMENT YIELD, RETURN ON INVESTMENTS, CAPITAL PRODUCTIVITY
ОСТАТОК SURPLUS, RESIDUAL, REMAINDER	ОТДЕЛ ПЛАНОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ECONOMIC PLANNING DIVISION (EXISTS ONLY IN LARGE ENTERPRISES WHERE TECHNICAL ECONOMIC PLANNING IS CONDUCTED INDEPENDENTLY OF PRODUCTION OPERATIONS PLANNING)
ОСТАТОК, СВОБОДНЫЙ NET SURPLUS	ОТДЕЛЕНИЕ, ПОЧТОВОЕ POST OFFICE BRANCH
ОСТАТОЧНАЯ СТОИМОСТЬ RESIDUAL VALUE	ОТДЕЛОЧНЫЕ РАБОТЫ FINISHING WORK
ОСТРЫЕ УГЛЫ CRITICAL/ACUTE ISSUES	ОТДЫХ REST, TIME OFF
ОСУ -- ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА УПРАВЛЕНИЯ ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF ADMINISTRATION/MANAGEMENT	ОТЕЧЕСТВЕННЫЙ NATIVE, DOMESTIC
	ОТЖИГ ANNEALING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОТКЛОНЕНИЕ ОТ НОРМЫ DEVIATION FROM THE NORM	ОТР -- ОПЫТНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ РАБОТА EXPERIMENTAL TECHNOLOGICAL WORK (DEVELOPMENT OF NEW SUBSTANCES, MATERIALS AND/OR TECHNOLOGICAL PROCESSES AND SPECIFICATIONS)
ОТКРЫТАЯ УГЛЕДОБЫЧА STRIP/OPEN PIT COAL MINING	ОТРАБОТАННОЕ ВРЕМЯ TIME (HOURS) WORKED
ОТЛИВ МОЗГОВ BRAIN DRAIN (ALSO УТЕЧКА МОЗГОВ)	ОТРАБОТАТЬ WORK OFF; WORK FOR A GIVEN PERIOD OF TIME
ОТМЕЛЬ, МАТЕРИКОВАЯ CONTINENTAL SHELF	ОТРАСЛЕВОЙ INDUSTRIAL, SECTORIAL, BRANCH
ОТМЕНА РЕШЕНИЯ DECISION REVERSAL	ОТРАСЛЬ INDUSTRY, SECTOR (RARELY) BRANCH
ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ПРИБАВОЧНАЯ СТОИМОСТЬ RELATIVE SURPLUS VALUE	ОТРЫВ SEPARATION, TEARING AWAY; DISCONTINUATION, DISENGAGEMENT
ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ RELATIVE INDICATOR/INDEX	ОТСРОЧЕННЫЕ (ПРОЛОНГИРОВАННЫЕ) ССУДЫ EXTENDED LOANS (IN CASES OF TEMPORARY FINANCIAL DIFFICULTIES)
ОТНОШЕНИЕ, ДЕЛОВИТОЕ/ДЕЛОВОЕ BUSINESS-LIKE MANNER OR ATTITUDE	ОТСРОЧКА DELAY, POSTPONEMENT, DEFERMENT, EXTENSION
ОТНОШЕНИЕ, ТОВАРНО-ДЕНЕЖНОЕ COMMODITY-MONEY RELATIONSHIP MARKET RELATIONSHIP	ОТСРОЧКА ПЛАТЕЖА PAYMENT DEFERMENT
ОТНОШЕНИЯ, ДВУХСТОРОННИЕ BILATERAL RELATIONS	ОТСТАВАНИЕ LAG OR LAGGING
ОТНОШЕНИЯ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ SOCIAL RELATIONS	ОТСТАВКА RETIREMENT, RESIGNATION
ОТНОШЕНИЯ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ PRODUCTION RELATIONS	ОТСТАЛОСТЬ, ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ TECHNICAL AND ECONOMIC LAG
ОТНОШЕНИЯ, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ HUMAN RELATIONS	ОТСТАЛЫЕ СТРАНЫ LESS-DEVELOPED/UNDERDEVELOPED COUNTRIES
ОТОВАРИВАНИЕ SALE OR BARTER OF INDUSTRIAL PRODUCTS TO COLLECTIVE FARMS (AT TIME OF STATE PROCUREMENT OF AGRICULTURAL PRODUCTS)	ОТСТРАНИТЬ DISMISS, REMOVE, SUSPEND
ОТОДВИНУТЬ СРОКИ EXTEND THE DEADLINE(S)	ОТСТРАНИТЬ ОТ ДОЛЖНОСТИ DISMISS/SUSPEND FROM JOB
ОТОЖДЕСТВЛЯТЬ IDENTIFY	ОТФУТБОЛИТЬ PASS THE BUCK, PUT THE BALL IN SOMEONE ELSE'S COURT, MAKE ISSUE INTO POLITICAL FOOTBALL, PALM SOMEONE OFF
ОТПРАВКА SHIPMENT, DISPATCH, SEND-OFF	ОТХОДЫ ПРОИЗВОДСТВА INDUSTRIAL WASTE, INDUSTRIAL BY-PRODUCTS, SCRAP
ОТПРАВЛЯЕМЫЙ ГРУЗ OUTGOING SHIPMENT, OUTGOING FREIGHT	ОТХОДЫ, ВОЗВРАТНЫЕ RECYCLABLE WASTE/SCRAP
ОТПУСК LEAVE, VACATION, RELEASE, ALLOCATION, DISMISSAL, TEMPERING (METALS)	
ОТПУСКНАЯ ЦЕНА WHOLESALE FACTORY PRICE	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОТЧЕТ ACCOUNT, REPORT, RECORD, MINUTES	ОХВАТИТЬ СОЦИАЛЬНЫМ СТРАХОВАНИЕМ COVER BY SOCIAL INSURANCE
ОТЧЕТ, СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ STENOGRAPHIC RECORD	ОХВАТЫВАТЬ ENCOMPASS, INVOLVE, COVER, ENVELOP
ОТЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА REPORTING UNIT	ОХРАНА ОБЩЕСТВЕННОГО ПОРЯДКА MAINTENANCE OF PUBLIC ORDER
ОТЧЕТНОСТЬ ACCOUNTABILITY, REPORTING	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ ENVIRONMENTAL PROTECTION
ОТЧЕТНЫЕ И ПЛАНОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ ACCOUNTING/REPORTING AND PLAN INDICATORS	ОХРАНА ПРИРОДЫ ENVIRONMENTAL PROTECTION
ОТЧЕТНЫЙ БАЛАНС (USUALLY) ANNUAL REPORT BALANCE SHEET	ОХРАНА ТРУДА LABOR SAFETY PROCEDURES/REGULATIONS
ОТЧЕТНЫЙ ГОД YEAR UNDER REVIEW, YEAR FOR WHICH ACCOUNTING OR REPORT OF PERFORMANCE IS MADE, FISCAL YEAR	ОЦЕНКА EVALUATION, VALUATION, ESTIMATE, CALCULATION, ASSESSMENT
ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД PERIOD UNDER REVIEW (NOT ACCOUNTING OR REPORTING PERIOD)	ОЦЕНКА ВЕЛИЧИНЫ ЗАТРАТ COST ESTIMATE
ОТЧИСЛЕНИЕ DEDUCTIONS, WITHHOLDING	ОЦЕНКА КАДРОВ EMPLOYEE EVALUATION
ОТЧИСЛЕНИЕ ОТ ПРИВЫЛИ PROFIT WITHHOLDING/TAX	ОЦЕНКА КРЕДИТОСПОСОБНОСТИ CREDIT RATING
ОТЧИСЛЕНИЯ, АМОРТИЗАЦИОННЫЕ AMORTIZATION OR DEPRECIATION ALLOTMENT (ALLOCATION OF PART OF CAPITAL STOCK VALUE TO COVER ITS DEPRECIATION (WEAR), I.E., ITS REPLACEMENT)	ОЦЕНКА ВОССТАНОВИТЕЛЬНОЙ REPLACEMENT COST
ОТШЛИФОВАТЬ POLISH UP (REPORT, STUDY, ETC.), GRIND	ОЦЕНКА, ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ORIGINAL/INITIAL ESTIMATES
ОТЩЕПЕНЕЦ RENEGADE, TURNCOAT, DESERTER	ОЦЕНКА, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ECONOMIC EVALUATION/APPRaisal
ОФИЦИАЛЬНОЕ ЛИЦО OFFICIAL	ОЧЕРЕДНОЙ IN ORDER OF PRIORITY, NEXT, SUBSEQUENT, REGULAR, SCHEDULED
ОФИЦИАЛЬНЫЙ OFFICIAL, FORMAL	ОЧЕРЕДНОСТЬ SEQUENCE, ORDER, PRIORITY
ОФОРМЛЯТЬ LEGALIZE OR HAVE AUTHORIZED (BY OBSERVING NECESSARY FORMALITIES), REGISTER, FILL OUT FORMS, FORMALIZE, MOLD, SHAPE, DRESS (A WINDOW)	ОЧЕРЕДНЫЕ ВЫПЛАТЫ SCHEDULED PAYMENTS
ОХВАТИТЬ ОБЩЕСТВЕННОЙ РАБОТОЙ INVOLVE IN SOCIAL WORK	ОЧЕРЕДЬ ORDER, LINE, QUEUE, SECTION
	ОЧИСТИТЕЛЬ CLEANER
	ОЧИСТКА CLEANING
	ОЧИСТНАЯ КАНАЛИЗАЦИОННАЯ СТАНЦИЯ SEWAGE TREATMENT PLANT
	ОЧКОВТИРАТЕЛЬ FAKER, BLUFFER, DECEIVER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ОЧКОВТИРАТЕЛЬСТВО
EYE WASH, WINDOW-DRESSING, SHAM,
DECEIT, BLUFF

ОЧНАЯ СТАВКА
FACE-TO-FACE CONFRONTATION

ОЧНАЯ ЯВКА
PERSONAL APPEARANCE

ОЧНЫЙ
FULL-TIME STUDENT

ОШИБКА, НАКОПЛЕННАЯ
COMPOUNDED ERROR

- П -

ПАДЕЖ СКОТА
CATTLE PLAGUE

ПАДЕНИЕ
FALL, COLLAPSE, DROP, DECLINE,
DEGRADATION

ПАДЕНИЕ ДЕЛОВОЙ АКТИВНОСТИ
DROP/DECLINE IN BUSINESS ACTIVITY

ПАДЕНИЕ ЖИЗНЕННОГО УРОВНЯ
DECLINE IN LIVING STANDARD

ПАЕК
RATION

ПАЙ
SHARE, PORTION, SHARE PAYMENT
(REFERS TO THE PAYMENT MADE INTO
THE BUSINESS, AS IN «ПЕРЕДАЛИ В
КАЧЕСТВЕ СВОЕГО ПАЯ»)

ПАЙЩИК
SHAREHOLDER

ПАКЕТНАЯ СДЕЛКА
PACKAGE DEAL

ПАЛАТА, РАСЧЕТНАЯ
CLEARING HOUSE

ПАЛАТА, ТОРГОВАЯ
CHAMBER OF COMMERCE

ПАНЕЛЬНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
PANEL CONSTRUCTION

ПАНСИОН
PENSION (ACCEPTABLE), BOARDING
HOUSE, BOARDING SCHOOL

ПАРАДНОСТЬ
OSTENTATIOUSNESS, PUT ON A SHOW,
PRETENSE

ПАРАЛЛЕЛИЗМ В РАБОТЕ
DUPLICATION OF WORK

ПАРАМЕТР
PARAMETER, VARIABLE

ПАРК
PARK, FLEET, INVENTORY, STOCK, POOL

ПАРК МАШИН
MOTOR VEHICLE FLEET

ПАРК ОБОРУДОВАНИЯ
EQUIPMENT STOCK, POOL

ПАРЛАМЕНТАРСКИЕ КАНИКУЛЫ
PARLIAMENTARY RECESS

ПАРОМ, МОРСКОЙ
SEA-GOING FERRY

ПАРТИЙНЫЙ БИЛЕТ
PARTY CARD

ПАРТИЯ
PARTY, CPSU

ПАРТИЯ (ИЗДЕЛИЙ)
BATCH (OF PRODUCTS OR ITEMS)

ПАРТИЯ, ОПЫТНАЯ
PILOT/TEST/PROTOTYPE BATCH,
PREPRODUCTION RUN

ПАРТКОМ
PARTY COMMITTEE

ПАРТОРГ
PARTY ORGANIZER

ПАСПОРТ
CERTIFICATE, MANUAL, LOG-BOOK,
DESCRIPTIVE DOCUMENT, PASSPORT

ПАСПОРТ ОБОРУДОВАНИЯ
MANUFACTURER'S CERTIFICATE AND
OPERATING AND SERVICE MANUAL
(INCLUDES PLACE AND DATE OF
MANUFACTURE, MODEL NUMBER, USE,
HEIGHT, WEIGHT, LENGTH, ETC.; LIST
AND DESCRIPTION OF ACCESSORIES
DATA ON SPEED, LOAD, ETC.;
OPERATING AND SERVICING
INSTRUCTIONS, AND MISCELLANEOUS
TECHNICAL INFORMATION)

ПАСПОРТ ПРЕДПРИЯТИЯ
ENTERPRISE PASSPORT (USED IN
OVER-ALL NATIONAL ECONOMIC
PLANNING, INCLUDING PRODUCTION
PROGRAM PLANNING, LOCATION OF
NEW PRODUCT MANUFACTURE,
SUBCONTRACTING, ASSESSMENT OF
PRODUCTION CAPACITIES, ETC.;
INCLUDES DETAILS ON ENTERPRISE'S
PRODUCTION STRUCTURE, PRINCIPAL
PRODUCTS, TOTAL EMPLOYMENT,
TOTAL NUMBER OF FLOW LINES,
OVERALL CAPACITY, TOTAL CAPITAL
INVESTMENT, ETC.)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПАСПОРТ РАЙОНА, ОБЛАСТИ, ГОРОДА
RAYON, OBLAST, OR CITY DOCUMENT
(ECONOMIC AND STATISTICAL
DESCRIPTIONS OF THE RAYON, OBLAST,
OR CITY, INCLUDING DATA ON
CULTURAL DEVELOPMENT, SIZE AND
POPULATION, INDUSTRY, AGRICULTURE,
CAPITAL CONSTRUCTION, TRANSPORT,
COMMUNICATION, TRADE, HOUSING,
MUNICIPAL SERVICES, PUBLIC HEALTH,
ETC.)

ПАСПОРТИЗАЦИЯ
CERTIFICATION, (MANUFACTURER'S)
REGISTRATION, PROVISION WITH THESE
DOCUMENTS

ПАСПОРТИЗАЦИЯ (СТРОГИЙ УЧЕТ) РУЧНОГО ТРУДА
STRICT ACCOUNTING OF MANUAL/HAND
LABOR

ПАССАЖИРООБОРОТ
PASSENGER TURNOVER

ПАССАЖИРОПОТОК
PASSENGER FLOW

ПАССАЖИРСКОЕ СУДНО
PASSENGER SHIP, LINER

ПАССИВ
DEBIT, LIABILITY

ПАССИВНЫЙ БАЛАНС
UNFAVORABLE BALANCE, DEFICIT
BALANCE

ПАССИВНЫЙ СЧЕТ
LIABILITY

ПАТЕНТ
PATENT, LICENSE, PERMIT,
CERTIFICATE

ПАХОТА
PLOUGHED AREA

ПАХОТА, МЯГКАЯ
SOFT PLOUGHING

ПАХОТА, УСЛОВНАЯ
STANDARD OR CONVENTIONAL
PLOUGHING UNIT

ПДПС -- ПОСТОЯННО ДЕЙСТВУЮЩИЕ
ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ СОВЕЩАНИЯ
PERMANENT PRODUCTION CONFERENCES
(CONSTRUCTION INDUSTRY)

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
PEDAGOGICAL

ПЕНОБЕТОН
FOAM CONCRETE

ПЕНСИОНЕР
RETIREE, PENSIONER

ПЕНЯ
FINANCIAL SANCTION, FINE

ПЕРВИЧНАЯ ПАРТИЙНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
PRIMARY/LOCAL PARTY ORGANIZATION

ПЕРВИЧНОЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЕ
PRIMARY DISTRIBUTION (OF INCOMES
FROM MATERIAL PRODUCTION)

ПЕРВИЧНОЕ СЫРЬЕ
PRIMARY RAW MATERIAL

ПЕРВИЧНЫЕ ДАННЫЕ
PRIMARY DATA (STATISTICAL OR
SCIENTIFIC INFORMATION OBTAINED
FROM STATISTICAL SURVEYS,
OPERATIONS, OR ACCOUNTING, USUALLY
PERTAINS ONLY TO INDIVIDUAL PARTS
OF THE TOTAL AND NOT THE TOTAL
ITSELF), PRELIMINARY ESTIMATES

ПЕРВИЧНЫЕ ДОХОДЫ
PRIMARY INCOMES (DERIVED FROM
MATERIAL PRODUCTION)

ПЕРВИЧНЫЙ
PRIMARY, INITIAL, ORIGINAL

ПЕРВИЧНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ
PRIME MOVER

ПЕРВИЧНЫЙ ДОХОД
PRIMARY INCOME

ПЕРВИЧНЫЙ УЧЕТ
INITIAL ACCOUNTING

ПЕРВОБЫТНООБЩИННЫЙ СТРОЙ
PRIMITIVE-COMMUNAL ORDER/SYSTEM

ПЕРВОБЫТНЫЙ СПОСОБ ПРОИЗВОДСТВА
PRIMITIVE METHOD OF PRODUCTION

ПЕРВОИСТОЧНИК
PRIMARY SOURCE

ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ ОЦЕНКА
ORIGINAL/INITIAL ESTIMATES

ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ
INITIAL VALUE

ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ ОСНОВНЫХ ФОНДОВ
INITIAL VALUE OF FIXED
CAPITAL/CAPITAL STOCK

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИЗДЕРЖКИ
INITIAL/ORIGINAL COSTS

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЙ КАПИТАЛ
BASE CAPITAL

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПЕРВООЧЕРЕДНАЯ ЗАДАЧА IMMEDIATE TASK	ПЕРЕВООРУЖЕНИЕ ОТРАСЛИ RETOOLING/RE-EQUIPMENT OF INDUSTRY
ПЕРВООЧЕРЕДНЫЙ PRIORITY, IMMEDIATE	ПЕРЕВООРУЖЕНИЕ, ТЕХНИЧЕСКОЕ RETOOLING OR RE-EQUIPMENT
ПЕРВОСОРТНЫЙ HIGH-GRADE, TOP QUALITY	ПЕРЕВЫПОЛНЯТЬ OVERFULFILL, EXCEED
ПЕРВОСТЕПЕННЫЙ PRIMARY, PRIME, TOP-PRIORITY	ПЕРЕГОВОРЫ О ЗАКЛЮЧЕНИИ КОЛЛЕКТИВНОГО ДОГОВОРА COLLECTIVE BARGAINING
ПЕРВЫЙ ЭТАЖ GROUND FLOOR	ПЕРЕГОВОРЫ, ДВУХСТОРОННИЕ BILATERAL NEGOTIATIONS
ПЕРЕБАЗИРУЕМЫЕ MOBILE, RELOCATED	ПЕРЕДАТОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА TRANSMISSION EQUIPMENT
ПЕРЕБОЙ INTERRUPTION, STOPPAGE, IRREGULARITY	ПЕРЕДАЧА ИНФОРМАЦИИ DATA TRANSFER
ПЕРЕВАЛ CROSSING; PASSING; MOUNTAIN PASS	ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ TECHNOLOGY TRANSFER
ПЕРЕВАЛКА TRANSHIPMENT; TRANSFER	ПЕРЕДАЧА, АСИНХРОННАЯ ASYNCHRONOUS TRANSMISSION
ПЕРЕВОД REMITTANCE; TRANSFER; CONVERSION; TRANSLATION	ПЕРЕДАЧА, БЕЗВОЗМЕЗДНАЯ LEGAL PROCEDURE OF TRANSFERRING PROPERTY (ENTERPRISES, BUILDINGS, INSTALLATIONS) BETWEEN GOVERNMENT DEPARTMENTS WITHOUT PAYMENT OF FUNDS BY WRITING IT OFF THE BOOKS OF ONE ORGANIZATION AND LISTING IT WITH THE OTHER
ПЕРЕВОД, ДЕНЕЖНЫЙ MONEY ORDER; REMITTANCE	ПЕРЕДВИГАТЬ СРОКИ MOVE/CHANGE THE DEADLINE
ПЕРЕВОД, ЦЕЛЕВОЙ SPECIAL REMITTANCE	ПЕРЕДВИЖНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ PORTABLE EQUIPMENT
ПЕРЕВОДНЫЙ TRANSFERABLE; TRANSLATED	ПЕРЕДВИЖНОЙ ТРАНСПОРТЕР MOBILE CONVEYER
ПЕРЕВОДНЫЙ ВЕКСЕЛЬ BILL OF EXCHANGE	ПЕРЕДЕЛ REDIVISION REDISTRIBUTION; REPROCESSING OF COARSE METALS INTO Purer TYPES
ПЕРЕВОДНЫЙ РУБЛЬ TRANSFER(ABLE) RUBLE (USED IN FOREIGN TRADE TRANSACTIONS)	ПЕРЕДИСЛОКАЦИЯ REDEPLOYMENT
ПЕРЕВОЗ, БЕЗТАРНЫЙ BULK SHIPMENT	ПЕРЕДНИЙ МОСТ FRONT AXLE
ПЕРЕВОЗКА SHIPMENT; TRANSPORT; HAUL	ПЕРЕДОВАЯ EDITORIAL; LEAD ARTICLE; FRONT LINE
ПЕРЕВОЗКИ, ВСТРЕЧНЫЕ CROSS HAULS; TWO-WAY HAULS	ПЕРЕДОВАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ADVANCED TECHNOLOGY
ПЕРЕВОЗКИ, КОНТЕЙНЕРНЫЕ CONTAINER SHIPMENTS	
ПЕРЕВОЗКИ, МАРШРУТНЫЕ EXPRESS HAULS	
ПЕРЕВОЗКИ, СКВОЗНЫЕ THROUGH HAULS; LONG-DISTANCE HAULS	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПЕРЕДОВИК LEADING OR OUTSTANDING WORKER, PACEMAKER	ПЕРЕНЕСЕННАЯ СТОИМОСТЬ TRANSFER VALUE (INCLUDES MATERIAL PRODUCTION OUTLAYS/INPUTS--VALUE OF RAW MATERIALS, SUPPLIES, FUEL, ELECTRIC POWER, AS WELL AS DEPRECIATION)
ПЕРЕДОВОЙ ADVANCED, FOREMOST, LEADING	ПЕРЕНОС ТЕХНОЛОГИИ TECHNOLOGY TRANSFER
ПЕРЕДОВОЙ ОПЫТ ADVANCED EXPERIENCE, ADVANCED KNOW-HOW	ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ RE-EQUIPMENT, RETOOLING
ПЕРЕДЫШКА BREATHING SPACE, RESPITE, CATCHING ONE'S BREATH	ПЕРЕОСНАЩЕНИЕ RE-EQUIPMENT, RETOOLING
ПЕРЕЕЗД HIGHWAY CROSSING, MOVE FROM ONE PLACE TO ANOTHER	ПЕРЕОЦЕНКА ОСНОВНЫХ ФОНДОВ REVALUATION OF FIXED CAPITAL/CAPITAL STOCK
ПЕРЕКВАЛИФИКАЦИЯ RETRAINING	ПЕРЕПИСЬ CENSUS
ПЕРЕКВАЛИФИКАЦИЯ РАБОЧИХ RETRAINING OF WORKERS	ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНИЯ POPULATION CENSUS
ПЕРЕКРЫВАТЬ RECOVER, OVERLAP, EXCEED	ПЕРЕПИСЬ ОБОРУДОВАНИЯ EQUIPMENT INVENTORY
ПЕРЕКРЫВАЮЩИХСЯ OVERLAPPING	ПЕРЕПОДГОТОВКА RETRAINING, FURTHER/ADDITIONAL TRAINING, REFRESHER COURSE
ПЕРЕКУПАТЬ TO OUTBID, RE-BUY, BUY FOR RESALE; BUY SECOND-HAND	ПЕРЕПОТРЕБЛЕНИЕ OVERCONSUMPTION
ПЕРЕКУПЩИК MIDDLEMAN, SECOND-HAND DEALER	ПЕРЕПРОИЗВОДСТВО OVERPRODUCTION
ПЕРЕЛОМ TURNING POINT, BREAKTHROUGH, BREAK, FRACTURE, SUDDEN CHANGE	ПЕРЕРАСПРЕДЕЛЕНИЕ REDISTRIBUTION
ПЕРЕЛОМА, ГОД ВЕЛИКОГО A YEAR OF THE GREAT CHANGE (1929)	ПЕРЕРАСХОД OVEREXPENDITURE, OVERRUN
ПЕРЕЛОМНЫЙ РУБЕЖ TURNING POINT	ПЕРЕРАСЧЕТ RECALCULATION, RECOMPUTATION, REAPPRAISAL
ПЕРЕМЕННЫЕ ИЗДЕЖЖИ VARIABLE COSTS	ПЕРЕРЫВ INTERRUPTION, INTERVAL; INTERMISSION; BREAK; RECESS
ПЕРЕМЕННЫЙ КАПИТАЛ VARIABLE CAPITAL	ПЕРЕРЫВ НА ОТДЫХ REST BREAK; REST PERIOD
ПЕРЕМЕЩЕНИЕ RELOCATION, MIGRATION, MOVEMENT	ПЕРЕРЫВ, ОБЕДЕННЫЙ LUNCH HOUR/BREAK/TIME
ПЕРЕМЕЩЕННЫЙ DISPLACED	ПЕРЕСЕЛЕНЕЦ MIGRANT, SETTLER, IMMIGRANT
ПЕРЕНАСЕЛЕНИЕ OVERPOPULATION, OVERCROWDING	ПЕРЕСЕЛЕНИЕ RESETTLEMENT, MIGRATION, IMMIGRATION, EMIGRATION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПЕРЕСМОТР REVIEW, INSPECTION, REVISION, RE-EXAMINATION	ПЕРИОД, ПУСКОВОЙ START UP TIME
ПЕРЕСМОТР ОБОРУДОВАНИЯ INSPECTION OF EQUIPMENT	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДАНИЯ PERIODICALS (PUBLICATIONS)
ПЕРЕСМОТР ЦЕН PRICE REVISION	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ИЗДЕРЖКИ RECURRING COSTS
ПЕРЕСТРАХОВКА OVERCAUTIOUSNESS, PLAYING SAFE, OVERINSURANCE, INSURANCE RENEWAL	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ КРИЗИСЫ PERIODIC ECONOMIC CRISES
ПЕРЕСТРАХОВЩИК OVERCAUTIOUS PERSON, PERSON REINSURING	ПЕРИОДИЧЕСКИЙ PERIODIC, RECURRING
ПЕРЕСТРОЙКА RESTRUCTURING, REORGANIZATION, REBUILDING, PERESTROIKA, REFORM	ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ЦИКЛ PERIODIC CYCLE
ПЕРЕСЧЕТ RECOUNT, RECALCULATION, CONVERSION (IN TERMS OF OTHER VALUES)	ПЕРСОНАЛ PERSONNEL, STAFF
ПЕРЕСЧИТЫВАТЬ RECOUNT, RECALCULATE	ПЕРСОНАЛ ОСНОВНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПРЕДПРИЯ PERSONNEL DIRECTLY ENGAGED IN PRODUCTION
ПЕРЕУСТРОЙСТВО REMAKING, RESTRUCTURING, REBUILDING, RECONSTRUCTION	ПЕРСОНАЛ, ЛИНЕЙНЫЙ LINE PERSONNEL
ПЕРЕХОДНЫЙ ПЕРИОД PERIOD OF TRANSITION	ПЕРСОНАЛ, МЛАДШИЙ ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ (МОП) SERVICE AND BUILDING MAINTENANCE PERSONNEL (JANITORS, CLEANING CREWS, DRIVERS, MESSENGERS, ETC.)
ПЕРЕХОДЯЩИЕ ФОНДЫ CARRY-OVER ASSETS	ПЕРСОНАЛЬНЫЙ ОКЛАД PERSONAL/MERIT SALARY
ПЕРЕХОДЯЩИЙ TRANSFERRABLE, CARRY-OVER	ПЕРСПЕКТИВА PERSPECTIVE, PROSPECT
ПЕРЕЧИСЛЕНИЕ TRANSFER (BANKING); LISTING; ENUMERATION	ПЕРСПЕКТИВНОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ LONG-RANGE PLANNING
ПЕРИОД ВНЕДРЕНИЯ LEAD TIME	ПЕРСПЕКТИВНЫЙ FUTURE, PERSPECTIVE, LONG-RANGE; LONG-TERM
ПЕРИОД ЗАСТОЯ STAGNATION PERIOD	ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПУТЬ PROMISING MEANS OR WAY
ПЕРИОД ОСВОЕНИЯ НОВОЙ ТЕХНИКИ TIME BETWEEN START-UP AND FULL OPERATION OF NEW TECHNOLOGY/ EQUIPMENT; TIME IT TAKES TO ATTAIN RATED CAPACITY OF NEW EQUIPMENT	ПЕРТ PERT (METHOD OF PROGRAM EVALUATION AND REVIEW--ONE OF THE VARIATIONS OF THE NETWORK PLANNING SYSTEM BASED ON CRITICAL PATH CONCEPT)
ПЕРИОД ПРОЦВЕТЕНИЯ PERIOD OF PROSPERITY	ПЕРФОРАЦИОННЫЕ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ МАШИНЫ PUNCHCARD MACHINES
ПЕРИОД, ОТЧЕТНЫЙ PERIOD UNDER REVIEW (NOT ACCOUNTING OR REPORTING PERIOD)	ПЕТЛЕВОЙ-ПЕРЕЕЗД HIGHWAY INTERCHANGE
	ПЕЧАТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ PRINTED/PUBLISHED INFORMATION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПЕЧАТНЫЙ ЛИСТ PRINTED SHEET	ПЛАН, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ (ГЕНПЛАН) MASTER PLAN, LONG-RANGE PLAN, GENERAL LAYOUT
ПЕЧЬ FURNACE, OVEN	ПЛАН, ЕДИНЫЙ UNIFIED PLAN
ПЕЧЬ АЭРОДИНАМИЧЕСКОГО ПОДОГРЕВА AERODYNAMIC HEATING FURNACE	ПЛАН, ЖЕСТКИЙ TIGHT PLAN
ПЕЧЬ, ВЕРТИКАЛЬНАЯ STACK FURNACE	ПЛАН, КАССОВЫЙ MONEY CIRCULATION PLAN (OPERATIONAL DOCUMENT GUIDING THE CIRCULATION OF MONEY IN THE COUNTRY, DEFINING THE DIRECTION OF CASH FLOWS, THEIR VOLUME AND SOURCES, AND THE TOTAL AMOUNT OF MONEY IN CIRCULATION)
ПЕЧЬ, ДОМЕННАЯ BLAST FURNACE	ПЛАН, НАПРЯЖЕННЫЙ STEPPE-UP/INTENSIFIED PLAN
ПЕЧЬ, КОКСОВАЯ COKE OVEN	ПЛАН, СВОДНЫЙ CONSOLIDATED PLAN
ПЕЧЬ, МАРТЕНОВСКАЯ OPEN-HEARTH FURNACE	ПЛАН, УЧЕБНЫЙ CURRICULUM; STUDY PLAN
ПИК PEAK LOAD	ПЛАНИРОВАНИЕ PLANNING
ПИКОВАЯ МОЩНОСТЬ PEAK CAPACITY	ПЛАНИРОВАНИЕ, ВАЛЮТНОЕ FOREIGN EXCHANGE PLANNING (DETERMINES THE VOLUME AND EXPENDITURE OF FOREIGN EXCHANGE RECEIPTS, AS WELL AS THE CREATION OF NECESSARY CURRENCY RESERVES TO ENSURE PROMPT INTERNATIONAL SETTLEMENTS)
ПИЛОМАТЕРИАЛЫ LUMBER	ПЛАНИРОВАНИЕ, ВНУТРИЗАВОДСКОЕ INTRAPLANT PLANNING; INTERNAL PLANNING
ПИТАНИЕ FEEDING; NOURISHMENT; NUTRITION	ПЛАНИРОВАНИЕ, КАЛЕНДАРНОЕ CALENDAR PLANNING; SCHEDULE PLANNING
ПИТАНИЕ, ОБЩЕСТВЕННОЕ PUBLIC CATERING/EATING; FOOD SERVICE INDUSTRY	ПЛАНИРОВАНИЕ, НЕПРЕРЫВНОЕ CONTINUOUS PLANNING
ПИТЬЕВЫЕ ФОНТАНЫ DRINKING FOUNTAINS; WATER FOUNTAINS	ПЛАНИРОВАНИЕ, НИЗОВОЕ PLANNING AT LOWER OR LOCAL LEVEL
ПИЩЕВАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ FOOD INDUSTRY	ПЛАНИРОВАНИЕ, ОПЕРАТИВНО-КАЛЕНДАРНОЕ PRODUCTION SCHEDULING
ПЛАВАЮЩИЕ ВАЛЮТНЫЕ КУРСЫ FLOATING EXCHANGE RATES	ПЛАНИРОВАНИЕ, ОПЕРАТИВНОЕ OPERATIONAL PLANNING
ПЛАВКА SMELTING; MELTING; FUSION	ПЛАНИРОВАНИЕ, ОТРАСЛЕВОЕ INDUSTRIAL (BRANCH OF INDUSTRY) PLANNING
ПЛАВУЧИЙ КРАН FLOATING CRANE	ПЛАНИРОВАНИЕ, ПЕРСПЕКТИВНОЕ LONG-RANGE PLANNING; ADVANCED PLANNING
ПЛАВУЧИЙ РЫБОЗАВОД FISH-FACTORY SHIP	
ПЛАН РЕАЛИЗАЦИИ ПРОДУКЦИИ SALES PLAN	
ПЛАН, ВСТРЕЧНЫЙ COUNTER PLAN (ALTERNATIVE PLAN DRAFTED BY ENTERPRISES SETTING HIGHER PLAN TARGETS THAN IN THE ORIGINAL PLAN)	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПЛАНИРОВАНИЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ PRODUCTION PLANNING	ПЛАТА, ЗАРАБОТНАЯ WAGES, SALARY, PAY
ПЛАНИРОВАНИЕ, СЕТЕВОЕ NETWORK PLANNING (INDIVIDUAL SCHEDULES OR OPERATIONS MERGED INTO A NETWORK OF PLANS), CRITICAL PATH METHOD	ПЛАТА, КВАРТИРНАЯ RENT
ПЛАНОВАЯ СЕБЕСТОИМОСТЬ PLANNED PRODUCTION COST	ПЛАТА, НОМИНАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ NOMINAL WAGE (AS OPPOSED TO REAL WAGE)
ПЛАНОВАЯ УВЯЗКА PLANNED COORDINATION	ПЛАТА, ОСНОВНАЯ ЗАРАБОТНАЯ BASIC WAGE
ПЛАНОВО-ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ РЕМОНТ (PLANNED) PREVENTIVE/SCHEDULED MAINTENANCE	ПЛАТА, ПОВРЕМЕННАЯ ЗАРАБОТНАЯ TIME RATE WAGE
ПЛАНОВО-РАСЧЕТНЫЕ ЦЕНЫ PLANNED SETTLEMENT PRICES	ПЛАТА, ПОВРЕМЕННО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ TIME-PLUS-BONUS RATE WAGE
ПЛАНОВО-УБЫТОЧНЫЙ PLANNED TO OPERATE AT A LOSS, SUBSIDIZED	ПЛАТА, ПОДЕННАЯ DAILY WAGE
ПЛАНОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ ECONOMIC PLANNING DIVISION (EXISTS ONLY IN LARGE ENTERPRISES WHERE TECHNICAL ECONOMIC PLANNING IS CONDUCTED INDEPENDENTLY OF PRODUCTION OPERATIONS PLANNING)	ПЛАТА, ПОНЕДЕЛЬНАЯ WEEKLY WAGE
ПЛАНОВОЕ ХОЗЯЙСТВО PLANNED ECONOMY	ПЛАТА, ПОШТУЧНАЯ (СДЕЛЬНАЯ) ЗАРАБОТНАЯ PIECEWORK WAGE
ПЛАНОВЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ PLAN(NING) INDICATORS, PLAN TARGETS	ПЛАТА, ПРЯМАЯ СДЕЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ STRAIGHT PIECEWORK RATE
ПЛАНОМЕРНОСТЬ CONFORMITY TO PLAN OR SYSTEM; GOOD ORGANIZATION, WELL-PLANNED; WELL-ORGANIZED, SYSTEMATIC	ПЛАТА, РЕАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ REAL WAGE
ПЛАНОМЕРНЫЙ CONFORMING TO PLAN	ПЛАТА, СДЕЛЬНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ PIECEWORK-PLUS-BONUS RATE WAGE
ПЛАСТИНЧАТЫЙ КОНВЕЙЕР SLAT CONVEYOR	ПЛАТЕЖ PAYMENT
ПЛАСТИЧЕСКАЯ МАССА PLASTICS	ПЛАТЕЖ В РАССРОЧКУ INSTALLMENT PAYMENT
ПЛАСТМАССА PLASTIC	ПЛАТЕЖ НАЛИЧНЫМИ CASH PAYMENT
ПЛАТА PAYMENT; CHARGE, FEE, PAY	ПЛАТЕЖ, СРОЧНЫЙ PROMPT (SCHEDULED) PAYMENT
ПЛАТА ЗА ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОСНОВНЫЕ ФОНДЫ CAPITAL CHARGE; INTEREST ON CAPITAL	ПЛАТЕЖЕСПОСОБНОСТЬ SOLVENCY; ABILITY TO PAY
ПЛАТА, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ SUPPLEMENTARY WAGE	ПЛАТЕЖЕСПОСОБНЫЙ/ЭФФЕКТИВНЫЙ СПРОС EFFECTIVE DEMAND
	ПЛАТЕЖИ ИЗ ПРИБЫЛЕЙ PROFITS TAX (PAID INTO THE BUDGET)
	ПЛАТЕЖИ, ЕДИНОВРЕМЕННЫЕ ONE-TIME/LUMP SUM PAYMENTS
	ПЛАТЕЖНОЕ ПОРУЧЕНИЕ PAYMENT AUTHORIZATION
	ПЛАТЕЖНОЕ ТРЕБОВАНИЕ PAYMENT DEMAND, DUN

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПЛАТЕЖНЫЕ УСЛОВИЯ TERMS OF PAYMENT	ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ШИНА PNEUMATIC TIRE
ПЛАТЕЖНЫЙ БАЛАНС BALANCE OF PAYMENTS	ПО ОЧЕРЕДИ ONE AFTER ANOTHER, IN TURN
ПЛАТЕЖНЫЙ ОБОРОТ PAYMENT TRANSACTIONS	ПО ПРЕДЪЯВЛЕНИИ ON DEMAND, UPON SUBMITTAL
ПЛАТЕЖНЫЙ РАСЧЕТ PAYMENT CREDIT	ПОБОЧНАЯ ПРОДУКЦИЯ BY-PRODUCTS
ПЛАТНОСТЬ CHARGE; INTEREST; SERVICE CHARGE; REQUIRING PAYMENT	ПОБОЧНЫЙ ДОХОД SIDE INCOME
ПЛАТНОСТЬ ЗА КРЕДИТ LOAN INTEREST/SERVICE CHARGE	ПОБОЧНЫЙ ПРОДУКТ BY-PRODUCT
ПЛАТНОСТЬ ЗА ОСНОВНЫЕ ФОНДЫ CAPITAL CHARGE, INTEREST ON FIXED CAPITAL	ПОВЕСТКА ДНЯ AGENDA
ПЛАТНЫЕ УСЛУГИ PAID SERVICES	ПОВИННОСТЬ, ТРУДОВАЯ COMPULSORY/OBLIGATORY LABOR (SERVICE)
ПЛЕНУМ PLENUM	ПОВОЛЖЬЕ VOLGA AREA
ПЛЕСТИСЬ В ОБОЗЕ LAG BEHIND, BRING UP THE REAR	ПОВОРОТ, КОРЕННОЙ RADICAL TURN
ПЛЕСТИСЬ В ХВОСТЕ LAG/TAG BEHIND; BRING UP THE REAR	ПОВРЕМЕННАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА TIME RATE WAGE
ПЛОДОРОДНЫЙ FERTILE; FECUND	ПОВРЕМЕННАЯ ОПЛАТА ТРУДА TIME RATE WAGE
ПЛОДОТВОРНЫЕ ДЕЛОВЫЕ КОНТАКТЫ FRUITFUL BUSINESS CONTACTS	ПОВРЕМЕННАЯ СИСТЕМА ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ TIME RATE WAGE SYSTEM (HOUR, DAY, WEEK, MONTH)
ПЛОДОТВОРНЫЙ FRUITFUL	ПОВРЕМЕННО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА TIME-RATE-PLUS-BONUS WAGE
ПЛОТНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ POPULATION DENSITY	ПОВРЕМЕННО-ПРЕМИАЛЬНАЯ СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА TIME-RATE-PLUS-BONUS WAGE SYSTEM
ПЛОЩАДКА, СТРОИТЕЛЬНАЯ CONSTRUCTION SITE	ПОВРЕМЕНЩИК WORKER WHOSE WAGES ARE BASED ON TIME RATE
ПЛОЩАДЬ, ЖИЛАЯ LIVING SPACE	ПОВСЕДНЕВНАЯ ЖИЗНЬ DAILY/DAY-TO-DAY LIFE
ПЛОЩАДЬ, ПОСЕВНАЯ SOWN/SOWING AREA	ПОВСЕДНЕВНЫЙ ОБИХОД EVERYDAY PRACTICE
ПЛОЩАДЬ, ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ PRODUCTION AREA	ПОВТОРНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ RECYCLING
ПЛОЩАДЬ, СТРОИТЕЛЬНАЯ (СТРОЙПЛОЩАДЬ) CONSTRUCTION SITE	ПОВЫШАТЬ INCREASE; UPGRADE; RAISE; IMPROVE; ENHANCE; HEIGHTEN
ПМ -- ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ МОДУЛИ PRODUCTION MODULES	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПОВЫШЕНИЕ КВАЛИФИКАЦИИ IMPROVEMENT OF SKILLS/QUALIFICATIONS	ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ PREPARATORY, PRELIMINARY
ПОВЫШЕНИЕ, ПОЛУЧИТЬ GET A PROMOTION	ПОДГОТОВКА PREPARATION, TRAINING
ПОГАШЕНИЕ REPAYMENT, LIQUIDATION, CLEARING OFF	ПОДГОТОВКА К ПОЕЗДКЕ PREPARATION FOR A TRIP
ПОГАШЕНИЕ ДОЛГОВ DEBT(S) REPAYMENT	ПОДГОТОВКА КАДРОВ PERSONNEL TRAINING
ПОГАШЕНИЕ ЗАЙМА LOAN REPAYMENT	ПОДГОТОВКА НА ПРОИЗВОДСТВЕ ON-THE-JOB TRAINING
ПОГРАНИЧНАЯ ЗОНА FRONTIER ZONE	ПОДДЕЛКА FORGERY COUNTERFEIT, FAKE
ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ MATERIALS HANDLING, LOADING AND UNLOADING OPERATIONS	ПОДДЕРЖАНИЕ MAINTENANCE, SUPPORT
ПОГРЯЗНУТЬ В РУТИНЕ GET BOGGED DOWN IN ROUTINE	ПОДДЕРЖАНИЕ В РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ MAINTENANCE IN GOOD WORKING ORDER
ПОД КЛЮЧЬ TURNKEY	ПОДЕННАЯ ОПЛАТА ТРУДА DAY RATE WAGE
ПОДАВЛЯЮЩЕЕ ЧИСЛО MAJORITY, PREPONDERATE NUMBER	ПОДЕННАЯ ПЛАТА DAILY WAGE
ПОДАТЕЛЬ APPLICANT	ПОДЕННО DAILY
ПОДБОР SELECTION	ПОДЕННЫЙ ЗАРАБОТОК DAILY EARNINGS
ПОДБОРЩИК SELECTOR, GRADER	ПОДЕНЩИК DAY LABORER
ПОДВЕДОМСТВЕННОСТЬ JURISDICTION, SUBORDINATION	ПОДЕРЖАННЫЙ USED, SECOND HAND
ПОДВЕДОМСТВЕННЫЙ SUBORDINATE TO, UNDER JURISDICTION OF	ПОДЕРЖАННЫЙ АВТОМОБИЛЬ USED CAR
ПОДВЕСНЫЙ КОНВЕЙЕР OVERHEAD CONVEYOR	ПОДЗЕМНЫЕ ИНЖЕНЕРНЫЕ КОММУНИКАЦИИ UNDERGROUND CONDUITS, UNDERGROUND SERVICE LINES, GAS AND WATER MAINS
ПОДВИЖНОЙ СОСТАВ ROLLING STOCK	ПОДКЛЮЧИТЬ TO CONNECT, TO SWITCH ON
ПОДВИЖНОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ POPULATION MOVEMENT, MOBILITY	ПОДКОМИТЕТ SUBCOMMITTEE
ПОДВОДИТЬ ИТОГ TO TOTAL, TO SUM UP	ПОДКРАНОВЫЙ ПУТЬ CRANE TRACKS
ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ СТАДИЯ PRELIMINARY STAGE	ПОДКУПИТЬ BRIBE
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ PRELIMINARY MEASURES	ПОДЛЕЖАЩИЙ ROW HEADING (AS IN BALANCE SHEET)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПОДЛЕЖАЩИЙ ОБЛОЖЕНИЮ НАЛОГОМ
TAXABLE, SUBJECT TO TAX

ПОДЛИННЫЙ
GENUINE, AUTHENTIC, REAL

ПОДЛОЖНЫЙ
FAKE, FALSE, COUNTERFEIT

ПОДМЕНЯТЬ
SUBSTITUTE, SWITCH, REPLACE

ПОДНЕВОЛЬНЫЙ ТРУД
FORCED LABOR

ПОДНИМАТЬ ЦЕЛНУ
PLOW UP/DEVELOP VIRGIN LAND

ПОДНИМАТЬСЯ ПО СЛУЖЕБНОЙ ЛЕСТНИЦЕ
RISE IN RANK, GET PROMOTED

ПОДОБИЕ
ANALOGY, SIMILARITY

ПОДОПЕЧНЫЕ ТЕРРИТОРИИ
TRUST TERRITORIES (AS UNDER UN)

ПОДОПЕЧНЫЙ
UNDER TRUSTEESHIP

ПОДОТЧЕТНОСТЬ
ACCOUNTABILITY, SUBJECT TO
RENDERING AN ACCOUNT

ПОДОХОДНЫЙ НАЛОГ
INCOME TAX

ПОДРЯД
CONTRACT

ПОДРЯД, АРЕНДНЫЙ
LEASING, LEASING CONTRACT

ПОДРЯД, БРИГАДНЫЙ
TEAM CONTRACT

ПОДРЯД, КОЛЛЕКТИВНЫЙ
COLLECTIVE CONTRACT

ПОДРЯД, СЕМЕЙНЫЙ
FAMILY CONTRACT (FAMILY GROUP
OPERATING INDEPENDENTLY IN SOME
FORM OF FARMING ACTIVITY)

ПОДРЯДНЫЙ ДОГОВОР
CONTRACTUAL AGREEMENT

ПОДРЯДНЫЙ СПОСОБ
CONTRACTING, WORKING UNDER
CONTRACT

ПОДРЯДЧИК
CONTRACTOR, CONTRACTING
CONSTRUCTION ORGANIZATION

ПОДРЯДЧИК, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ
GENERAL CONTRACTOR

ПОДСМЕНА
RELIEF SHIFT, NEXT SHIFT

ПОДСОБНОЕ (ЛИЧНОЕ) ХОЗЯЙСТВО
SUBSIDIARY (PRIVATE) PLOTS

ПОДСОБНОЕ ПРОИЗВОДСТВО
SUBSIDIARY/ANCILLARY PRODUCTION
(PROCESSING OR PREPARING MATERIALS
OR SEMIMANUFACTURES FOR MAIN
PRODUCTION)

ПОДСОВНЫЙ
SUBSIDIARY, AUXILIARY, ANCILLARY

ПОДСОВНЫЙ РАБОЧНИЙ
AUXILIARY WORKER, LABORER

ПОДСЧЕТ
ESTIMATE, E. CALCULATION, TABULATION,
TOTALING

ПОДТАСОВАННАЯ ИНФОРМАЦИЯ
DOCTORED INFORMATION

ПОДТАСОВКА
MANIPULATION, JUGGLING, GARBLING

ПОДТАСОВКА СТАТИСТИЧЕСКИХ ДАННЫХ
JUGGLING OF STATISTICAL DATA

ПОДТАСОВКА ФАКТОВ
MANIPULATION OF FACTS

ПОДХАЛИМ
YES-MAN, TOADY, SERVILE FLATTERER

ПОДХОД, ДЕЛЯЧЕСКИЙ
UTILITARIAN APPROACH,
NARROW-MINDED ATTITUDE

ПОДХОД, СУТУБО-ВЕДОМСТВЕННЫЙ
PARTICULARLY BUREAUCRATIC
APPROACH

ПОДХОД, УЗКОВЕДОМСТВЕННЫЙ
NARROW DEPARTMENTALISM

ПОДЪЕМ
RISE, ADVANCE, UPSWING, UPSURGE

ПОДЪЕМНАЯ СИЛА
HOISTING, LIFTING OR CARRYING
CAPACITY

ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
MATERIALS HANDLING EQUIPMENT

ПОЕЗД, МАРШРУТНЫЙ
EXPRESS TRAIN

ПОЖАРНАЯ ЛЕСТНИЦА
FIRE ESCAPE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПОИСК, СЛУЧАЙНЫЙ RANDOM SEARCH	ПОКОВКА FORGING
ПОЙТИ В ОБХОД TO MAKE THE ROUNDS, TO GO AROUND	ПОКРОВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ПОШЛИНА PROTECTIVE TARIFF
ПОКАЗАТЕЛИ РЕАЛИЗАЦИИ SALES INDICATORS	ПОКРЫШКА COVER
ПОКАЗАТЕЛИ ФИЗИЧЕСКОГО ОБЪЕМА VOLUME INDICATORS	ПОКРЫШКА, АВТОМОБИЛЬНАЯ TIRE
ПОКАЗАТЕЛИ, ОТЧЕТНЫЕ И ПЛАНОВЫЕ ACCOUNTING/REPORTING AND PLAN INDICATORS	ПОКУПАТЕЛЬ BUYER, PURCHASER, CUSTOMER, SHOPPER, CONSUMER
ПОКАЗАТЕЛИ, ПЛАНОВЫЕ PLAN(ING) INDICATORS, PLAN TARGETS	ПОКУПАТЕЛЬНАЯ СПОСОБНОСТЬ PURCHASING POWER
ПОКАЗАТЕЛИ, СВОДНЫЕ AGGREGATE/CONSOLIDATED/SUMMARY INDICATORS	ПОКУПАТЕЛЬНЫЕ ФОНДЫ НАСЕЛЕНИЯ DISPOSABLE INCOME OF THE POPULATION
ПОКАЗАТЕЛИ, СТОИМОСТНЫЕ VALUE INDICATORS	ПОКУПКА PURCHASE
ПОКАЗАТЕЛИ, ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ TECHNICAL AND ECONOMIC INDICATORS	ПОКУПНАЯ СТОИМОСТЬ PURCHASING VALUE
ПОКАЗАТЕЛИ, ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ECONOMIC INDICATORS	ПОЛЕ FIELD
ПОКАЗАТЕЛЬ INDICATOR, INDEX	ПОЛЕ ДЕЙСТВИЯ FIELD/SPHERE OF OPERATIONS
ПОКАЗАТЕЛЬ СЕБЕСТОИМОСТИ PRODUCTION COST INDICATOR	ПОЛЕ ДОПУСКА PERMISSIBLE LEVEL
ПОКАЗАТЕЛЬ, КАЧЕСТВЕННЫЙ QUALITY INDICATOR	ПОЛЕЗНАЯ НАГРУЗКА PAYLOAD
ПОКАЗАТЕЛЬ, КЛЮЧЕВОЙ KEY INDICATOR	ПОЛЕЗНОСТИ, ТЕОРИЯ ПРЕДЕЛЬНОЙ MARGINAL UTILITY THEORY
ПОКАЗАТЕЛЬ, КОМПЛЕКСНЫЙ OVERALL INDICATOR	ПОЛЕЗНОСТЬ UTILITY; USEFULNESS
ПОКАЗАТЕЛЬ, НАТУРАЛЬНЫЙ REAL INDICATOR	ПОЛЕЗНОСТЬ, ПРЕДЕЛЬНАЯ MARGINAL UTILITY
ПОКАЗАТЕЛЬ, ОСНОВНОЙ BASIC/MAIN INDICATOR	ПОЛЕЗНЫЕ ИСКОПАЕМЫЕ MINERALS (ALL TYPE, ORGANIC AND INORGANIC)
ПОКАЗАТЕЛЬ, ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ RELATIVE INDICATOR	ПОЛЗУЧАЯ ИНФЛЯЦИЯ CREEPING INFLATION
ПОКАЗАТЕЛЬ, СТОИМОСТНЫЙ VALUE INDICATOR	ПОЛИВ, ПОЛИВКА IRRIGATION
ПОКАЗАТЕЛЬНЫЙ ПРОЕКТ DEMONSTRATION/MODEL PROJECT	ПОЛИГОН ON-SITE YARD, OUTDOOR PRODUCTION AREA, TEST RANGE, TRAINING GROUND
ПОКАЗУХА WINDOW DRESSING, SHOW, FACADE, PRETENSE, OSTENTATIOUSNESS	ПОЛИКОВЫЙ КОНВЕЙЕР ROLLER CONVEYOR

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПОЛИТИКА ЖЕСТОКОЙ ЭКОНОМИИ AUSTERITY POLICY	ПОЛОЖЕНИЕ, ШАТКОЕ PRECARIOUS SITUATION
ПОЛИТИКА САМОТЕКА LAISSEZ-FAIRE POLICY	ПОЛОЖИТЕЛЬНЫЙ БАЛАНС FAVORABLE BALANCE
ПОЛИТИКА, ИНВЕСТИЦИОННАЯ INVESTMENT POLICY	ПОЛУКВАЛИФИЦИРОВАННЫЙ SEMISKILLED
ПОЛИТИКА, КРЕДИТНО-ДЕНЕЖНАЯ MONETARY POLICY	ПОЛУПРОДУКТ SEMIFINISHED PRODUCT
ПОЛИТИЧЕСКАЯ НАДСТРОЙКА POLITICAL SUPERSTRUCTURE	ПОЛУФАБРИКАТЫ SEMIMANUFACTURES
ПОЛИТИЧЕСКАЯ СОЗНАТЕЛЬНОСТЬ POLITICAL AWARENESS	ПОЛУЧАТЕЛЬ CONSIGNEE
ПОЛИТИЧЕСКИЕ ТЕЧЕНИЯ POLITICAL TRENDS	ПОЛУЧИТЬ ПОВЫШЕНИЕ GET A PROMOTION
ПОЛНАЯ АВТОМАТИЗАЦИЯ FULL AUTOMATION	ПОЛУЧКА PAY; SALARY
ПОЛНАЯ ЗАНЯТНОСТЬ FULL EMPLOYMENT	ПОЛЬЗОВАНИЕ USE, UTILIZATION
ПОЛНАЯ МЕХАНИЗАЦИЯ FULL MECHANIZATION	ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ USER
ПОЛНАЯ НАГРУЗКА FULL LOAD AT FULL CAPACITY	ПОЛЬЗОВАТЬСЯ USE, BENEFIT FROM; POSSESS
ПОЛНАЯ ТРУДОВАЯ ДЕЕСПОСОБНОСТЬ FULL WORK RESPONSIBILITY (AFTER AGE 16)	ПОМЕЩЕНИЕ BUILDING, FACILITY; PREMISES, QUARTERS; PLACEMENT
ПОЛНОВАЛАСТИЕ COMPLETE AUTONOMY	ПОМЕЩЕНИЯ, СКЛАДСКИЕ WAREHOUSES/STOREHOUSES
ПОЛНОПРАВНЫЙ ENJOYING EQUAL RIGHTS	ПОМОИ; ПОМОЙКА GARBAGE
ПОЛНОСБОРНЫЙ COMPLETELY PREFABRICATED; COMPLETE	ПОМОЩЬ, СКОРАЯ МЕДИЦИНСКАЯ FIRST AID
ПОЛНОЦЕННЫЙ HIGH-GRADE, TOP-NOTCH; SOUND	ПОМОЩЬ, СРОЧНАЯ FIRST AID
ПОЛНЫЙ ХОД FULL SPEED	ПОНЕДЕЛЬНАЯ ПЛАТА WEEKLY WAGE
ПОЛОВАЯ ЩЕТКА BROOM	ПОНИЖЕНИЕ DROP; DECREASE; FALL; LOWERING; REDUCTION
ПОЛОВИНЧАТЫЕ МЕРЫ HALF-WAY MEASURES	ПОНИЖЕНИЕ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ WAGE CUT
ПОЛОВИНЧАТЫЙ HALF-WAY; IN TWO PARTS; UNDECIDED, INDEFINITE	ПОНИЖЕНИЕ РЕАЛЬНЫХ ДОХОДОВ DROP IN REAL INCOME
ПОЛОЖЕНИЕ STATUTE (LEGAL); POSTURE; STATUS; SITUATION, POSITION	ПОНИЖЕНИЕ СПРОСА DECLINE/FALL IN DEMAND

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПОощРЕНИЕ, МАТЕРИАЛЬНОЕ ECONOMIC (MATERIAL) INCENTIVE	ПОРУКА GUARANTEE, ASSUMPTION OF RESPONSIBILITY FOR BAIL
ПОощРИТЕЛЬНЫЕ ФОНДЫ INCENTIVE FUNDS, BONUS	ПОРУКА, КРСТОВАЯ MUTUAL PROTECTION/GUARANTEE
ПОощРЯТЬ ENCOURAGE, PROVIDE WITH INCENTIVE, STIMULATE, MOTIVATE	ПОРУЧАТЬ ENTRUST
ПОПЕЧИТЕЛЬ TRUSTEE, GUARDIAN	ПОРУЧЕНИЕ ASSIGNMENT, CONTRACT, COMMISSION
ПОПОЛАМ DIVIDED IN HALF, HALF-AND-HALF, DIVIDED IN TWO PARTS	ПОРУЧЕНИЕ, БЮДЖЕТНОЕ BUDGET AUTHORIZATION
ПОПОЛНЕНИЕ REPLENISHMENT, REFILLING, RECRUITMENT, REFUELING, FILLING UP, STOCKING UP	ПОРУЧЕНИЕ, ПЛАТЕЖНОЕ PAYMENT AUTHORIZATION
ПОПУСТИТЕЛЬСТВО CONNIVANCE, TOLERANCE, PERMISSIVENESS, LICENSE, LAXITY	ПОРУЧЕНИЕ, ТРАНСПОРТНОЕ SHIPPING ORDER
ПОРА, ГОРЯЧАЯ HEIGHT OF ACTIVITY	ПОРУЧИТЕЛЬ GUARANTOR, SPONSOR, SURETY
ПОРИЦАНИЕ, ОБЩЕСТВЕННОЕ SOCIAL CENSURE	ПОРЯДОК, ОПРОСНЫЙ ROLL
ПОРОВНУ IN EQUAL PARTS	ПОСАДОЧНОЕ МЕСТО SEATING PLACE
ПОРОГ THRESHOLD	ПОСЕВНАЯ ПЛОЩАДЬ SOWN/SOWING AREA
ПОРОГОВАЯ ОПТИМИЗАЦИЯ THRESHOLD OPTIMIZATION	ПОСЕЛОК, КУРОРТНЫЙ HEALTH RESORT CAMP
ПОРТ HARBOR	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬ FOLLOWER, ADHERENT
ПОРТ НАЗНАЧЕНИЯ DESTINATION PORT	ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНЫЙ SEQUENTIAL, CONSECUTIVE, SUCCESSIVE, CONSISTENT
ПОРТ ПРИПИСКИ PORT (COUNTRY) OF REGISTRY	ПОСЛЕДСТВИЕ RESULT, CONSEQUENCE, AFTERMATH, SEQUEL, SEQUENCE
ПОРТ, МОРСКОЙ SEAPORT	ПОСОБИЕ GRANT, BENEFITS, ASSISTANCE, RELIEF, AID, HANDBOOK
ПОРТАЛЬНЫЙ КРАН PORTAL CRANE	ПОСОБИЕ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ UNEMPLOYMENT BENEFITS
ПОРТО-ФРАНКО FREE PORT	ПОСОБИЕ ПО ВРЕМЕННОЙ НЕТРУДОСПОСОБНОСТИ TEMPORARY DISABILITY BENEFITS
ПОРТОВИК STEVEDOR, DOCKER, LONGSHOREMAN	ПОСОБИЕ, ВЫХОДНОЕ SEVERANCE PAY
ПОРТОВЫЙ ГОРОД SEAPORT	ПОСОБИЕ, ДЕНЕЖНОЕ MONETARY ALLOWANCE/AID/ GRANT/BENEFIT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПОСОВНЕ, ЕДИНОВРЕМЕННОЕ
ONE-TIME GRANT, LUMP SUM GRANT

ПОСРЕДНИЧЕСКАЯ ТОРГОВЛЯ
MIDDLEMAN OPERATION

ПОСРЕДНИЧЕСТВО
MEDIATION, INTERMEDIATION

ПОСРЕДНИЧЕСТВО О ТРУДОВЫХ
НЕСОГЛАСИЯХ/КОНФЛИКТАХ
LABOR DISPUTE MEDIATION

ПОСТАВИТЬ ГАЛОЧКУ
CHECK OFF

ПОСТАВКА
DELIVERY, SHIPMENT, SUPPLY

ПОСТАВКА, ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ
OBLIGATORY DELIVERY (OF PRODUCE
BY KOLKHOZES)

ПОСТАВКИ ОБОРУДОВАНИЯ, КОМПЛЕКТНЫЕ
SHIPMENT OR DELIVERY OF COMPLETE
SETS OF EQUIPMENT

ПОСТАВКИ, КООПЕРИРОВАННЫЕ
SHIPMENTS OF PRODUCTS UNDER
SUBCONTRACTING ARRANGEMENTS

ПОСТАВЩИК
SUPPLIER

ПОСТАВЩИК, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ (ГЕНПОСТАВЩИК)
GENERAL SUPPLIER, PRINCIPAL
SUPPLIER

ПОСТАНОВКА НА ПРОИЗВОДСТВО
ASSIMILATE/PUT INTO PRODUCTION

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
DECREE (LEGAL)

ПОСТЕЛЬНОЕ БЕЛЬЕ
BED LINENS

ПОСТОЯННАЯ ЦЕНА
FIXED/CONSTANT PRICE

ПОСТОЯННЫЕ ИЗДЕРЖКИ
FIXED COSTS

ПОСТОЯННЫЕ РАСХОДЫ
FIXED COSTS

ПОСТОЯННЫЕ ЦЕНЫ
FIXED/CONSTANT PRICES

ПОСТОЯННЫЙ
CONSTANT, PERMANENT, INVARIABLE,
PERSISTENT

ПОСТОЯННЫЙ ДЕФИЦИТ ПЛАТЕЖНОГО БАЛАНСА
PERSISTENT BALANCE OF PAYMENTS
DEFICIT

ПОСТОЯННЫЙ ЖИТЕЛЬ
PERMANENT RESIDENT

ПОСТОЯННЫЙ КАПИТАЛ
CONSTANT CAPITAL

ПОСТОЯННЫЙ ТОК
DIRECT CURRENT

ПОСТРОЕНИЕ ЭКОНОМИЧЕСКИХ МОДЕЛЕЙ
ECONOMIC MODELING, BUILDING
ECONOMIC MODELS

ПОСТУПЛЕНИЕ
PAYMENT, RECEIPT, ENTRANCE,
PROCEEDS, EARNINGS, INCOME,
REVENUE(S)

ПОСТУПЛЕНИЯ В НАТУРЕ
PAYMENT IN-KIND

ПОСТУПЛЕНИЯ ПО БЮДЖЕТУ
BUDGET REVENUES

ПОСТУПЛЕНИЯ, ИНВАЛЮТНЫЕ
FOREIGN CURRENCY EARNINGS

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА (БЛОК)
DISHWASHER (UNIT)

ПОСЫЛОЧНАЯ ТОРГОВЛЯ
MAIL ORDER TRADE

ПОТЕНЦИАЛ, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
ECONOMIC POTENTIAL

ПОТЕРЯ
LOSS

ПОТОГОННАЯ СИСТЕМА
SWEATSHOP LABOR PRACTICES

ПОТОК
FLOW

ПОТОК, БУМАЖНЫЙ
PROLIFERATION OF PAPERWORK, PAPER
SHUFFLING

ПОТОК, ГРУЗОВОЙ
FREIGHT FLOW

ПОТОК, ДЕНЕЖНЫЙ
CASH FLOW

ПОТОЧНАЯ ЛИНИЯ
FLOW LINE, TRANSFER LINE

ПОТОЧНОЕ ПРОИЗВОДСТВО
FLOW LINE PRODUCTION

ПОТРАТИТЬ
SPEND, EXPEND

ПОТРЕБИТЕЛЬНАЯ СТОИМОСТЬ
USE VALUE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПОТРЕБИТЕЛЬНАЯ ЦЕННОСТЬ USE VALUE	ПОЧТОВЫЙ ЯЩИК MAIL BOX
ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ ЕДИНИЦА CONSUMPTION UNIT	ПОШЛИНА DUTY
ПОТРЕБИТЕЛЬСКАЯ КООПЕРАЦИЯ CONSUMER COOPERATIVES	ПОШЛИНА, ВВОЗНАЯ IMPORT DUTY
ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ СВОЙСТВА CONSUMER APPEAL	ПОШЛИНА, ЗАЩИТНАЯ PROTECTICE DUTY/TARIFF
ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ СПРОС CONSUMER DEMAND	ПОШЛИНА, ПОКРОВИТЕЛЬСТВЕННАЯ PROTECTIVE TARIFF
ПОТРЕБИТЕЛЬСТВО CONSUMERISM	ПОШЛИНА, ТАМОЖЕННАЯ CUSTOMS DUTY
ПОТРЕБЛЕНИЕ CONSUMPTION	ПОШЛИНЫ, ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНЫЕ DIFFERENTIAL DUTIES
ПОТРЕБЛЕНИЕ НА ДУШУ НАСЕЛЕНИЯ PER CAPITA CONSUMPTION	ПОШЛИНЫ, ЗАЩИТНЫЕ ИМПОРТНЫЕ PROTECTIVE IMPORT DUTIES
ПОТРЕБЛЕНИЕ, ЛИЧНОЕ PERSONAL CONSUMPTION	ПОШЛИНЫ, ЛЬГОТНЫЕ PREFERENTIAL DUTIES
ПОТРЕБЛЕНИЕ, НЕПРОИЗВОДСТВЕННОЕ PERSONAL CONSUMPTION, CONSUMPTION BY ORGANIZATIONS NOT ENGAGED DIRECTLY IN PRODUCTION	ПОШТУЧНАЯ (СДЕЛЬНАЯ) ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА PIECEWORK WAGE
ПОТРЕБЛЕНИЕ, ОБЩЕСТВЕННОЕ PUBLIC CONSUMPTION	ПОЯС ZONE, BELT
ПОТРЕБЛЕНИЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ PRODUCTION INPUT, INDUSTRIAL CONSUMPTION	ПОЯС ДАЛЬНОСТИ ПРОБЕГА HAUL ZONE
ПОТРЕБНОСТИ, ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ POWER/ENERGY REQUIREMENTS	ПОЯС, ТАРИФНЫЙ TARIFF ZONE
ПОТРЕБНОСТЬ DEMAND, REQUIREMENT, NEED	ПОЯСНАЯ ЦЕНА ZONE (REGIONAL) PRICE
ПОТРЕБСОЮЗ UNION OF CONSUMER COOPERATIVES	ППП -- ПАКЕТ ПРИКЛАДНЫХ ПРОГРАММ SOFTWARE
ПОХАБНИК(НИЦА) OBSCENE/VULGAR PERSON	ПР -- ПРОМЫШЛЕННАЯ РОБОТЕХНИКА INDUSTRIAL ROBOTICS
ПОХВАЛЬНЫЙ ЛИСТ TESTIMONIAL	ПР -- ПРОМЫШЛЕННЫЙ РОБОТ INDUSTRIAL ROBOT
ПОЧИН INITIATIVE, INNOVATION, BEGINNING	ПРАВЛЕНИЕ (MANAGEMENT OR GOVERNING) BOARD
ПОЧТОВАЯ МАРКА POSTAGE STAMP	ПРАВО LAW; RIGHT
ПОЧТОВОЕ ОТДЕЛЕНИЕ POST OFFICE BRANCH	ПРАВО, АВТОРСКОЕ COPYRIGHT; PATENT RIGHTS
ПОЧТОВЫЙ ШТЕМПЕЛЬ POSTMARK	ПРАВО, ГРАЖДАНСКОЕ CIVIL LAW
	ПРАВО, МОРСКОЕ MARITIME LAW

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРАВО, ТРУДОВОЕ LABOR LAW	ПРЕДЕЛЬНАЯ КАПИТАЛОЕМКОСТЬ MARGINAL CAPITAL-OUTPUT RATIO
ПРАВО, УГОЛОВНОЕ CRIMINAL LAW	ПРЕДЕЛЬНАЯ ПОЛЕЗНОСТЬ MARGINAL UTILITY
ПРАВОВАЯ ДЫРА LEGAL LOOPHOLE	ПРЕДЕЛЬНАЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ MARGINAL PRODUCTIVITY
ПРАВСПОСОБНОСТЬ LEGAL COMPETENCE/CAPABILITY	ПРЕДЕЛЬНАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ КАПИТАЛА MARGINAL EFFICIENCY OF CAPITAL
ПРАЗДНЫЙ КЛАСС LEISURE CLASS	ПРЕДЕЛЬНЫЕ ИЗДЕРЖКИ MARGINAL COSTS
ПРАКТИК EXPERIENCED WORKER (USUALLY TRAINED ON THE JOB), PRACTICAL, BUSINESS-LIKE PERSON	ПРЕДЕЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ AGE LIMIT
ПРАКТИКА, ДЕЛОВАЯ BUSINESS PRACTICES	ПРЕДЛОЖЕНИЕ И СПРОС SUPPLY AND DEMAND
ПРАКТИКА, НЕДОБРОСОВЕСТНАЯ ДЕЛОВАЯ UNFAIR BUSINESS PRACTICES	ПРЕДЛОЖЕНИЕ ТРУДА SUPPLY OF LABOR
ПРАКТИКА, НЕДОБРОСОВЕСТНАЯ ТОРГОВАЯ UNFAIR TRADE PRACTICES	ПРЕДМЕТ(Ы) OBJECT(S); ITEM; ARTICLE
ПРЕВРАТНО ИСТОЛКОВАТЬ MISINTERPRET	ПРЕДМЕТ(Ы) ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ CONSUMER DURABLES
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ОПЛАТА ADVANCE PAYMENT	ПРЕДМЕТ(Ы) КРАТКОВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ CONSUMER NON-DURABLES
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОБА PRELIMINARY TRIAL(S)	ПРЕДМЕТЫ ДОМАШНЕГО ОБИХОДА HOUSEHOLD ARTICLES; HOUSEWARES
ПРЕДВАРИТЕЛЬНО-НАПРЯЖЕННЫЕ ЖЕЛЕЗОБЕТОННЫЕ КОНСТРУКЦИИ PRESTRESSED REINFORCED CONCRETE STRUCTURES	ПРЕДМЕТЫ ПЕРВОЙ НЕОБХОДИМОСТИ BASIC NECESSITIES (FOOD, CLOTHING, SHELTER)
ПРЕДВАРИТЕЛЬНО-НАПРЯЖЕННЫЙ PRESTRESSED	ПРЕДМЕТЫ ТРУДА OBJECTS OF LABOR (MINERALS, LUMBER, SEMIFINISHED ITEMS)
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ДАННЫЕ PRELIMINARY DATA	ПРЕДМЕТЫ ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ CONSUMER GOODS; CONSUMER ITEMS
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ PRELIMINARY, PROVISIONAL, PREREQUISITE, BEFOREHAND	ПРЕДОСТАВЛЯТЬ СЛОВО YIELD; LET (SOMEONE) HAVE THE FLOOR
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ АКЦЕПТ PROVISIONAL ACCEPTANCE (BANK FIXES ACCEPTANCE DEADLINE FOR THE PURCHASER. IF NO REFUSAL TO ACCEPT IS RECEIVED PRIOR TO THE DEADLINE, THE BANK WRITES OFF THE AGREED SUM FROM THE PURCHASER'S ACCOUNT AND CREDITS IT TO THE SUPPLIER'S ACCOUNT)	ПРЕДПИСАНИЕ ORDER; INSTRUCTIONS; DIRECTIONS
ПРЕДЕЛ ПРОЧНОСТИ TENSILE STRENGTH	ПРЕДПОСЫЛКА PREREQUISITE, CONDITION
	ПРЕДПОСЫЛКА, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ECONOMIC PREREQUISITE
	ПРЕДПОЧТЕНИЕ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ CONSUMER PREFERENCE
	ПРЕДПОЧТЕНИЯ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ SOCIAL PREFERENCES

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬ ENTREPRENEUR	ПРЕДСТАВЛЕНИЯ, УСТОЯВШИЕСЯ PRECONCEIVED/FIXED NOTIONS/IDEAS
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО, СВОБОДНОЕ FREE ENTERPRISE	ПРЕДСТАВЛЯТЬ PRESENT, OFFER, PRODUCE
ПРЕДПРИЯТИЕ ENTERPRISE	ПРЕДУПРЕЖДАТЬ GIVE ADVANCE NOTICE, ANTICIPATE, WARN, PREVENT, ENVISAGE, FORESTALL
ПРЕДПРИЯТИЕ, АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ (АПП) AGRO-INDUSTRIAL ENTERPRISE	ПРЕДЪЯВЛЕНИЕ PRESENTATION, SUBMITTAL
ПРЕДПРИЯТИЕ, БЕЗУБЫТОЧНОЕ SELF-SUSTAINING OR UNSUBSIDIZED ENTERPRISE	ПРЕДЪЯВЛЯТЬ ИСК BRING SUIT, INITIATE COURT ACTION
ПРЕДПРИЯТИЕ, БЕСПРИБЫЛЬНОЕ UNPROFITABLE OR SUBSIDIZED ENTERPRISE	ПРЕДЪЯВЛЯТЬ, ПРЕДЪЯВИТЬ SHOW; PRESENT
ПРЕДПРИЯТИЕ, ГОЛОВНОЕ HEAD; PARENT; MAIN, PRINCIPAL ENTERPRISE	ПРЕЗИДИУМ PRESIDIUM
ПРЕДПРИЯТИЕ, ДОЧЕРНЕЕ SUBSIDIARY ENTERPRISE	ПРЕЙСКУРАНТ PRICE LIST
ПРЕДПРИЯТИЕ, МАЛОРЕНТАБЕЛЬНОЕ LOW-PROFIT ENTERPRISE	ПРЕЙСКУРАНТ ЦЕН PRICE HANDBOOK
ПРЕДПРИЯТИЕ, ПРОМЫШЛЕННОЕ INDUSTRIAL ENTERPRISE	ПРЕКРАЩАТЬ ПЛАТЕЖ STOP PAYMENT
ПРЕДПРИЯТИЕ, СМЕШАННОЕ MIXED ENTERPRISE	ПРЕМИАЛЬНО-ПРОГРЕССИВНАЯ СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА PROGRESSIVE WAGE RATE AND BONUS SYSTEM (PIECE RATE PLUS BONUS SYSTEM WHERE EACH ADDITIONAL UNIT PRODUCED ABOVE NORM IS CREDITED AT A HIGHER RATE)
ПРЕДПРИЯТИЕ, СОВМЕСТНОЕ JOINT VENTURE	ПРЕМИРОВАНИЕ BONUS PAYMENT
ПРЕДПРИЯТИЕ, УБЫТОЧНОЕ UNPROFITABLE ENTERPRISE; ENTERPRISE OPERATING AT A LOSS	ПРЕМИЯ BONUS; PRIZE, PREMIUM, AWARD
ПРЕДПРИЯТИЯ, СБЫТОВЫЕ MARKETING ENTERPRISES	ПРЕМИЯ НАТУРОЙ BONUS IN KIND
ПРЕДПРИЯТИЯ, ТОРГОВО-ЗАКУПОЧНЫЕ RETAIL AND PROCUREMENT ENTERPRISES	ПРЕМИЯ, ЭКСПОРТНАЯ BOUNTY
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ CHAIRMAN	ПРЕМИЯ-НАДБАВКА SUPPLEMENTARY BONUS (GRANTED BY STATE PROCUREMENT ORGANIZATIONS TO KOLKHOZES OVER PROCUREMENT PRICE FOR ABOVE-MINIMUM PRODUCE DELIVERIES)
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ПРАВЛЕНИЯ CHAIRMAN OF THE BOARD	ПРЕПОДАВАТЕЛЬ INSTRUCTOR
ПРЕДСЕДАТЕЛЬСТВУЮЩИЙ PRESIDING, CHAIRMAN	ПРЕПОДАВАТЕЛЬ, СТАРШИЙ SENIOR INSTRUCTOR
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ, ЛИЧНЫЙ PERSONAL REPRESENTATIVE; ENVOY	
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ, ТОРГОВЫЙ (ТОРГПРЕД) TRADE REPRESENTATIVE ABROAD; HEAD OF TRADE DELEGATION/MISSION	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРЕСС	PRESS	ПРИВОР, СТОЛОВЫЙ	PLACE SETTING
ПРЕСС, КОВОЧНЫЙ	FORGING PRESS	ПРИБОРОСТРОЕНИЕ	INSTRUMENT BUILDING
ПРЕСС, КРИВОШИПНЫЙ	CRANK PRESS	ПРИБОРОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЗАВОД	INSTRUMENT-BUILDING PLANT; INSTRUMENTS PLANT
ПРЕССОВАЯ ШТАМПОВКА	PRESS FORGING	ПРИБРЕЖНЫЙ	OFF-SHORE; COASTAL
ПРЕССОВЫЙ ЦЕХ	PRESS SHOP	ПРИБЫВАЮЩИЙ ГРУЗ	INCOMING FREIGHT/SHIPMENT
ПРЕСТУПЛЕНИЕ, БЕЛОВОРТНИЧКОВОЕ	WHITE-COLLAR CRIME	ПРИБЫЛЬ	PROFIT
ПРЕТВОРЕНИЕ В ЖИЗНЬ/ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ	IMPLEMENTATION; REALIZATION; PUTTING INTO PRACTICE; CARRYING OUT	ПРИБЫЛЬ, СВЕРХПЛАНОВАЯ	ABOVE-PLAN PROFIT
ПРЕТЕНДЕНТ	CONTENDER; CHALLENGER	ПРИБЫЛЬНОСТЬ	PROFITABILITY
ПРЕТЕНЗИОНИСТ	CLAIMANT	ПРИБЫЛЬНЫЙ	PROFITABLE
ПРЕТЕНЗИОННАЯ РАБОТА	CLAIMS HANDLING	ПРИБЫТИЕ ГРУЗА	ARRIVAL OF FREIGHT
ПРЕТЕНЗИЯ	CLAIM; COMPLAINT	ПРИВЕДЕННАЯ ЦЕНА	CURRENT/QUOTED PRICE; ADJUSTED PRICE
ПРИ ПРИЛИВАХ И ОТЛИВАХ НА РЫНКЕ	IN THE EBB AND FLOW OF THE MARKET	ПРИВЕС	ADDED WEIGHT; OVERWEIGHT
ПРИБАВКА	ADDITION; INCREMENT; INCREASE; RAISE	ПРИВЛЕЧЕНИЕ РАБОЧИХ, ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ	RECRUITMENT OF SUPPLEMENTARY LABOR
ПРИБАВОЧНАЯ ОБРАБОТКА	VALUE ADDED	ПРИВЛЕЧЬ	INCLUDE; INVOLVE; DRAW IN; ENLIST; INTEREST; ATTRACT
ПРИБАВОЧНАЯ СТОИМОСТЬ	SURPLUS VALUE	ПРИВОЗ	IMPORT; DELIVERY; BRINGING
ПРИБАВОЧНОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ	SURPLUS LABOR-TIME	ПРИВХОДЯЩИЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА	ATTENDANT CIRCUMSTANCES
ПРИБАВОЧНЫЙ ПРОДУКТ	SURPLUS PRODUCT	ПРИВХОДЯЩИЙ	ATTENDANT
ПРИБЛИЖЕННЫЕ МЕТОДЫ	APPROXIMATION METHODS	ПРИГОРОДНАЯ ЗОНА	SUBURBAN AREA
ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ РАСЧЕТ	APPROXIMATE ESTIMATE/CALCULATION	ПРИГОРОДНЫЙ	SUBURBAN
ПРИБОР	INSTRUMENT	ПРИЕМ	ACCEPTANCE; RECEIPT; RECEPTION
ПРИБОР, БЫТОВОЙ	HOUSEHOLD APPLIANCE	ПРИЕМ НА РАБОТУ	HIRING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРИЕМ ТРУДА
LABOR PROCESSES OR TECHNIQUES

ПРИЕМНЫЙ ПУНКТ
RECEIVING CENTER

ПРИЗНАВАТЬ
RECOGNIZE; ACKNOWLEDGE; ADMIT

ПРИЗНАНЫЙ
RECOGNIZED; DECLARED;
ACKNOWLEDGED

ПРИЗНАТЬ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ
DECLARE VALID; RECOGNIZE

ПРИЗНАТЬ НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ
DECLARE INVALID; NULLIFY; VOID; SET
ASIDE

ПРИКАЗ
ORDER

ПРИКЛАДНАЯ НАУКА
APPLIED SCIENCE

ПРИКЛАДНОЙ
APPLIED

ПРИМЕНЯТЬ
USE; EMPLOY; ADAPT TO; ADOPT (A
METHOD); APPLY; PUT INTO EFFECT

ПРИМОРЬЕ
MARITIME AREA; SEASIDE

ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ
ACCESSORY; FITTING; APPURTENANCE;
MEMBERSHIP; AFFILIATION; BELONGING

ПРИНИМАТЬ (ПРИНЯТЬ) В РАЧЕТ
TAKE INTO ACCOUNT; CONSIDER

ПРИНИМАТЬ МЕРЫ
TAKE MEASURES/STEPS

ПРИНУДИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ
FORCED LABOR

ПРИНУДИТЕЛЬНЫЕ САНКЦИИ
MANDATORY SANCTIONS

ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ
COERCED; FORCED; COMPULSORY;
MANDATORY

ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД
FORCED LABOR

ПРИПИСКА
ADDING TO IN WRITING; POSTSCRIPT;
UPWARD DISTORTION OF DATA;
ALLOCATION; PADDING THE FIGURES

ПРИПИСНОЙ
REGISTERED; LISTED

ПРИПЛАТА
SUPPLEMENTARY PAYMENT

ПРИРАБОТОК
EXTRA EARNINGS

ПРИРАЩЕНИЕ
INCREMENT; ADDED GROWTH; INCREASE

ПРИРОДНЫЕ БОГАТСТВА
NATURAL WEALTH

ПРИРОДНЫЕ РЕСУРСЫ
NATURAL RESOURCES

ПРИРОДООХРАННЫЕ МЕРЫ
ENVIRONMENTAL PROTECTION
MEASURES

ПРИРОДООХРАННЫЙ
ENVIRONMENTAL PROTECTION

ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ
NATURAL RESOURCE(S) UTILIZATION

ПРИРОСТ
INCREMENT; INCREASE; ADDITION

ПРИРОСТ НАСЕЛЕНИЯ
POPULATION INCREASE

ПРИРОСТНАЯ КАПИТАЛОЕМКОСТЬ
INCREMENTAL CAPITAL-OUTPUT
RATIO/ INTENSIVENESS

ПРИРОСТНЫЕ ИЗДЕРЖКИ
INCREMENTAL COSTS

ПРИСПОСАБЛИВАТЬ
ADAPT; ADJUST; ACCOMMODATE;
MODIFY

ПРИСПОСОБЛЕНЕЦ
TEMPORIZER; TIMESERVER

ПРИСПОСОБЛЕНИЕ
DEVICE; ATTACHMENT; ACCESSORY;
ADAPTATION

ПРИСТРАИВАТЬ
ADD ON TO A BUILDING; SETTLE; JOIN
UP WITH

ПРИСТРОЙКА
BUILDING ADDITION

ПРИТОК
INFLUX; INFLOW

ПРИТОК КАПИТАЛА
INFLUX OF CAPITAL

ПРИУСАДЕБНЫЙ УЧАСТОК
PRIVATE PLOT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРИХОД	ARRIVAL, PARISH	ПРОВодКА	BOOKKEEPING ENTRY; TRANSACTION; BUILDING, INSTALLING, LAYING (PIPE), WIRING
ПРИХОД ДЕНЕГ	DEPOSITS, RECEIPTS	ПРОВОЗНАЯ СПОСОБНОСТЬ	CARRYING CAPACITY
ПРИХОДНО-РАСХОДНЫЙ	INCOME AND EXPENDITURE	ПРОГНОЗ КОНЪЮНКТУРЫ	MARKET FORECASTING, PROJECTION
ПРИЦЕП	TRAILER	ПРОГНОЗИРОВАНИЕ	FORECASTING
ПРИЦЕПНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	DRAWN EQUIPMENT (ROAD MACHINERY)	ПРОГНОЗИРОВАНИЕ, ДОЛГОВРЕМЕННОЕ	LONG-TERM/RANGE FORECASTING
ПРОБА	TEST, TRIAL, SAMPLE (CERTAIN AMOUNT OF OUTPUT SELECTED FOR QUALITY CONTROL)	ПРОГНОЗИРОВАНИЕ, ДОЛГОСРОЧНОЕ	LONG-TERM/RANGE FORECASTING
ПРОБА, ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ	PRELIMINARY TRIAL(S)	ПРОГНОЗИРОВАНИЕ, КОМПЛЕКСНОЕ	INTEGRATED FORECASTING
ПРОБЕГ	RUN	ПРОГНОЗИРОВАНИЕ, КРАТКОСРОЧНОЕ	SHORT-TERM FORECASTING
ПРОБЕГ МАШИНЫ	VEHICLE RUN	ПРОГНОЗНАЯ МОДЕЛЬ	FORECASTING MODEL
ПРОБЕГ, НУЛЕВОЙ	NOT-IN-SERVICE RUN	ПРОГРАММА, ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ	PRODUCTION PROGRAM (TARGETS ASSIGNED TO ENTERPRISES IN NATIONAL ECONOMIC PLAN)
ПРОБЕГ, ПУСТОЙ	EMPTY RUN	ПРОГРАММА, УЧЕБНАЯ	CURRICULUM
ПРОБКА	CORK, BOTTLENECK	ПРОГРАММИРОВАНИЕ, ВЫПУКЛОЕ	CONVEX PROGRAMMING
ПРОБЛЕМЫ, КОРЕННЫЕ	BASIC PROBLEMS	ПРОГРАММИРОВАНИЕ, ЛИНЕЙНОЕ	LINEAR PROGRAMMING
ПРОБЛЕМЫ, НАСУЩНЫЕ	URGENT/PRESSING PROBLEMS	ПРОГРАММНО-ЦЕЛЕВОЕ УПРАВЛЕНИЕ	MANAGEMENT BY OBJECTIVE (PROGRAMMING BY OBJECTIVE; SPECIAL-PURPOSE PROGRAMMED MANAGEMENT)
ПРОВАЛ	COLLAPSE, FAILURE, RUIN	ПРОГРАММНО-ЦЕЛЕВОЙ МЕТОД	MANAGEMENT BY OBJECTIVE METHOD
ПРОВЕРКА	AUDIT, CHECK, INSPECTION; VERIFICATION	ПРОГРЕСС	ADVANCE, PROGRESS
ПРОВОДИТЬ	CONDUCT, IMPLEMENT, REALIZE, CARRY OUT; PUT INTO EFFECT/PRACTICE; LEAD; INSTALL	ПРОГРЕСС, ТЕХНИЧЕСКИЙ	TECHNICAL ADVANCE, TECHNICAL PROGRESS
ПРОВОДИТЬ ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ ЗОНДАЖ	MAKE DIPLOMATIC OVERTURES	ПРОГРЕССИВНАЯ НОРМА	TOP-LEVEL NORMS (BASED ON TOP PERFORMANCE)
ПРОВОДИТЬ ПОЛИТИКУ	PURSUE A POLICY		

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРОГРЕССИВНАЯ СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА (ПРОГРЕССИВКА)
PROGRESSIVE WAGE RATE SYSTEM (BASED ON PIECE-RATES AND EACH ADDITIONAL UNIT PRODUCED ABOVE NORM CREDITED AT A HIGHER RATE)

ПРОГРЕССИВНО-ПОДОХОДНОЕ ОБЛОЖЕНИЕ
PROGRESSIVE INCOME TAX

ПРОГРЕССИВНЫЙ
PROGRESSIVE; ADVANCED

ПРОГРЕССИВНЫЙ МЕТОД
ADVANCED OR IMPROVED METHOD

ПРОГРЕССИВНЫЙ НАЛОГ
PROGRESSIVE TAX

ПРОГУЛ
UNAUTHORIZED ABSENCE FROM WORK

ПРОГУЛ, ВЫНУЖДЕННЫЙ
ENFORCED IDLENESS

ПРОДАВАТЬ В РАЗБИВКУ
SELL PIECEMEAL

ПРОДАЖА
SALE

ПРОДАЖА, ВСТРЕЧНАЯ
COUNTER SALE (SIMILAR TO BARTER TRADE, USUALLY SALE OF INDUSTRIAL GOODS IN EXCHANGE FOR FARM PRODUCTS)

ПРОДАЖИ, ВЫШЛО ИЗ
NOT AVAILABLE; SOLD-OUT

ПРОДАЖНАЯ ЦЕНА
SELLING PRICE

ПРОДАЖНОСТЬ
CORRUPTION; MERCENARY NATURE

ПРОДВИЖЕНИЕ
ADVANCEMENT; PROGRESS; PROMOTION; MOVEMENT; FLOW; INTRODUCTION

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ТОВАРЫ
FOOD PRODUCTS; FOODSTUFFS

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ МАГАЗИН
GROCERY/FOOD STORE

ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЙ НАЛОГ (ПРОДНАЛОГ)
IN-KIND FOOD TAX

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ
LENGTH; DURATION

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРЕДСТОЯЩЕЙ ЖИЗНИ
EXPECTED LIFE SPAN; LIFE EXPECTANCY

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕГО ДНЯ
LENGTH OF WORKING DAY

ПРОДУКТ
PRODUCT

ПРОДУКТ, ВАЛОВОЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ
GROSS NATIONAL PRODUCT

ПРОДУКТ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ
NATIONAL (SOCIAL) PRODUCT

ПРОДУКТ, ПОБОЧНЫЙ
BY-PRODUCT

ПРОДУКТ, ПРИБАВОЧНЫЙ
SURPLUS PRODUCT

ПРОДУКТ, ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ
INTERMEDIATE PRODUCT (PART OF GROSS NATIONAL/SOCIAL PRODUCT USED DURING THE YEAR FOR MATERIAL INPUTS [RAW MATERIALS, SUPPLIES, FUEL, POWER, AND PURCHASED MACHINE PARTS, AND SEMIMANUFACTURES] TO PRODUCE THE FINAL NATIONAL PRODUCT)

ПРОДУКТ, СОВОКУПНЫЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ
GROSS NATIONAL PRODUCT

ПРОДУКТ, ЧИСТЫЙ
NET PRODUCT

ПРОДУКТИВНЫЙ
PRODUCTIVE; EFFICIENT

ПРОДУКТООБМЕН
BARTER; PRODUCT EXCHANGE

ПРОДУКТЫ, БАКАЛЕЙНЫЕ
GROCERIES

ПРОДУКТЫ, СОПРЯЖЕННЫЕ И ПОБОЧНЫЕ
RELATED PRODUCTS AND BY-PRODUCTS

ПРОДУКЦИЯ
PRODUCTION; OUTPUT

ПРОДУКЦИЯ ЕДИНИЧНОГО ПРОИЗВОДСТВА
CUSTOM-MANUFACTURED PRODUCTS

ПРОДУКЦИЯ НА ДУШУ
PER CAPITA OUTPUT/PRODUCTION

ПРОДУКЦИЯ РАЗОВОГО ИЗГОТОВЛЕНИЯ
SINGLE-ORDER MANUFACTURED PRODUCT

ПРОДУКЦИЯ, БЕСПРИБЫЛЬНАЯ
UNPROFITABLE PRODUCTION

ПРОДУКЦИЯ, ВАЛОВАЯ
GROSS PRODUCTION/OUTPUT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРОДУКЦИЯ, ГОТОВАЯ FINISHED OUTPUT; FINISHED PRODUCTS	ПРОЕКТ, РАБОЧИЙ MANUFACTURING PLAN; WORK PLAN (FOR ENTIRE MANUFACTURING PROCESS)
ПРОДУКЦИЯ, КОНЕЧНАЯ END/FINAL PRODUCT	ПРОЕКТ, ТЕХНИЧЕСКИЙ ENGINEERING PLAN; ENGINEERING PROJECT
ПРОДУКЦИЯ, МЕЛКОТОВАРНАЯ SMALL COMMODITY PRODUCTS	ПРОЕКТИРОВАНИЕ PLANNING; DRAWING UP PLAN DRAFT; PROJECT PLANNING; DESIGNING
ПРОДУКЦИЯ, НЕЗАВЕРШЕННАЯ UNFINISHED PRODUCTION; WORK IN PROGRESS	ПРОЕКТИРОВЩИК PLANNER; DESIGNER
ПРОДУКЦИЯ, НЕРЕАЛИЗОВАННАЯ UNSOLD OUTPUT	ПРОЕКТНАЯ МОЩНОСТЬ PLANNED CAPACITY
ПРОДУКЦИЯ, НЕТОВАРНАЯ/НЕРЫНОЧНАЯ UNMARKETED OUTPUT/PRODUCTS	ПРОЕКТНО-КОНСТРУКТОРСКИЕ РАБОТЫ PLANNING AND DESIGN (WORK)
ПРОДУКЦИЯ, ОДНОРОДНАЯ HOMOGENEOUS PRODUCTION	ПРОЕКТНО-СМЕТНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ PLANNING ESTIMATES
ПРОДУКЦИЯ, ОСНОВНАЯ BASIC PRODUCTION (PRINCIPAL PRODUCTS MANUFACTURED)	ПРОЕКТНОЕ ЗАДАНИЕ PLANNING ASSIGNMENT/SPECIFICATIONS; PROJECT DRAFTING TASK
ПРОДУКЦИЯ, ПОБОЧНАЯ BY-PRODUCTS	ПРОЕКТНЫЕ РАБОТЫ PLANNING WORK/OPERATIONS
ПРОДУКЦИЯ, РАЗНОРОДНАЯ HETEROGENEOUS PRODUCTION	ПРОЖИТОЧНЫЙ МИНИМУМ SUBSISTENCE MINIMUM; MINIMUM LIVING WAGE
ПРОДУКЦИЯ, РАСЧЕТНО-ЧИСТАЯ ESTIMATED NET OUTPUT	ПРОИЗВЕДЕННЫЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ДОХОД NATIONAL INCOME PRODUCED
ПРОДУКЦИЯ, СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ AGRICULTURAL/FARM PRODUCTS	ПРОИЗВОДИТЕЛЬ PRODUCER
ПРОДУКЦИЯ, СЕРИЙНАЯ SERIES (NOT SERIAL) PRODUCTION	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ PRODUCTIVITY
ПРОДУКЦИЯ, СРАВНИМАЯ COMPARABLE PRODUCTION/OUTPUT	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ МАШИН MACHINE PRODUCTIVITY
ПРОДУКЦИЯ, ТОВАРНАЯ COMMODITY PRODUCTION/MARKETABLE OUTPUT/PRODUCTS	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ОБОРУДОВАНИЯ MACHINE PRODUCTIVITY
ПРОДУКЦИЯ, ЧИСТАЯ NET OUTPUT/PRODUCTION	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ТРУДА LABOR PRODUCTIVITY
ПРОЕЗД SHORT THOROUGHFARE; PASSAGE	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ ФОНДОВ CAPITAL PRODUCTIVITY
ПРОЕКТ PLAN; DRAFT; PROJECT; DESIGN	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ, ПРЕДЕЛЬНАЯ MARGINAL PRODUCTIVITY
ПРОЕКТ ПОД КЛЮЧЬ TURNKEY PROJECT	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ СИЛЫ PRODUCTIVE FORCES
ПРОЕКТ, ОПЫТНО-ПОКАЗАТЕЛЬНЫЙ PILOT DEMONSTRATION PROJECT	ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ ТРУД PRODUCTIVE LABOR
ПРОЕКТ, ПОКАЗАТЕЛЬНЫЙ DEMONSTRATION/MODEL PROJECT	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРОИЗВОДСТВА, ГИБКИЕ АВТОМАТИЗИРОВАННЫЕ
(ГАП)
FLEXIBLE MANUFACTURING SYSTEMS
(FMS)

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ДИСЦИПЛИНА
WORK DISCIPLINE, PRODUCTION
DISCIPLINE

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ЕДИНИЦА
PRODUCTION UNIT (SECTOR, NOT
OUTPUT)

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ МОЩНОСТЬ
PRODUCTION CAPACITY

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПЛОЩАДЬ
PRODUCTION AREA

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРОГРАММА
PRODUCTION PROGRAM (TARGETS
ASSIGNED TO ENTERPRISES IN
NATIONAL ECONOMIC PLAN)

ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ СТРУКТУРА
PRODUCTION STRUCTURE

ПРОИЗВОДСТВЕННО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ
TECHNICAL AND VOCATIONAL TRAINING

ПРОИЗВОДСТВЕННО-ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
PRODUCTION OPERATIONS,
OPERATIONAL ACTIVITY

ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ЗАДАНИЕ
PRODUCTION ASSIGNMENT/TASK;
PRODUCTION GOAL

ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ОБУЧЕНИЕ
INDUSTRIAL TRAINING

ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ
PRODUCTION ASSOCIATION

ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ ПОТРЕБЛЕНИЕ
PRODUCTION INPUT; INDUSTRIAL
CONSUMPTION

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ЗАПАСЫ
PRODUCTION STOCKS (RAW MATERIALS,
SEMIFINISHED PRODUCTS; FUEL)

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ЗАТРАТЫ
PRODUCTION OUTLAYS/
EXPENDITURES/INPUTS

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОТНОШЕНИЯ
PRODUCTION RELATIONS

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ УСЛУГИ
PRODUCTION SERVICES

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ФОНДЫ
PRODUCTION CAPITAL (INCLUDES FIXED
AND WORKING CAPITAL)

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ БРАК
FACTORY REJECTS, DEFECTIVE OUTPUT

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ГРАФИК
PRODUCTION SCHEDULE

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ КАПИТАЛ
INDUSTRIAL CAPITAL

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ПРОФИЛЬ
PRODUCT MIX (FIXED BY PLAN IN LINE
WITH PLANT'S PRODUCTION
STRUCTURE)

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ УЧАСТОК
PRODUCTION SECTION (PRIMARY
PRODUCTION UNIT IN LARGE PLANTS)

ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ ЦИКЛ
PRODUCTION CYCLE

ПРОИЗВОДСТВО
PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО ПРЕДМЕТОВ ПОТРЕБЛЕНИЯ
PRODUCTION OF CONSUMER GOODS

ПРОИЗВОДСТВО СРЕДСТВ ПРОИЗВОДСТВА
PRODUCTION OF PRODUCER GOODS,
MEANS OF PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО, БЕСПЕРЕБОЙНОЕ
CONTINUOUS PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО, БЕСЦЕХОВОЕ
LITERALLY, NONSHOP PRODUCTION
(USUALLY REFERS TO SINGLE-STAGE
PRODUCTION)

ПРОИЗВОДСТВО, ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ
ANCILLARY PRODUCTION (REFERS TO
SECTORS NOT ENGAGED IN PRIMARY
PRODUCTION; MAY INCLUDE TOOL,
REPAIR, AND POWER SHOPS, PLANT
CONVEYING FACILITIES, AND OTHER
SERVICES AT DISPOSAL OF BASIC
PRODUCTION SECTOR)

ПРОИЗВОДСТВО, ГИБКОЕ
FLEXIBLE PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО, ЕДИНИЧНОЕ
CUSTOM PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО, ИНДИВИДУАЛЬНОЕ
CUSTOM PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО, КОЛХОЗНОЕ
AGRICULTURAL PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО, КУСТАРНОЕ
HANDICRAFT/COTTAGE
INDUSTRY/PRODUCTION

ПРОИЗВОДСТВО, МАССОВОЕ
MASS PRODUCTION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ПРОИЗВОДСТВО, МАТЕРИАЛЬНОЕ PHYSICAL (NOT MATERIAL) PRODUCTION	ПРОКАТ, СОРТОВОЙ GRADED ROLLED STOCK (METALLURGY)
ПРОИЗВОДСТВО, МЕЛКОЕ SMALL-SCALE PRODUCTION	ПРОКАТЫЙ ЦЕХ ROLLING SHOP
ПРОИЗВОДСТВО, МЕЛКОТОВАРНОЕ SMALL-SCALE COMMODITY PRODUCTION (BASED ON PRIVATE OWNERSHIP OF MEANS OF PRODUCTION)	ПРОЛЕТ SPAN (CONSTRUCTION)
ПРОИЗВОДСТВО, НЕЗАВЕРШЕННОЕ UNFINISHED PRODUCTION, WORK IN PROGRESS	ПРОМАТАТЬ WIND, REEL, SQUANDER, WASTE, DISSIPATE
ПРОИЗВОДСТВО, НЕПРЕРЫВНО ПОТОЧНОЕ CONTINUOUS FLOW PRODUCTION	ПРОМКООПЕРАЦИЯ PRODUCER COOPERATIVE
ПРОИЗВОДСТВО, НЕПРЕРЫВНОЕ CONTINUOUS PRODUCTION, UNINTERRUPTED PRODUCTION	ПРОМСТРОЙ БАНК INDUSTRIAL-CONSTRUCTION BANK
ПРОИЗВОДСТВО, ОПЫТНОЕ PILOT/PROTOTYPE PRODUCTION	ПРОМФИНПЛАН INDUSTRIAL AND FINANCIAL PLAN (OF ENTERPRISE)
ПРОИЗВОДСТВО, ПОДСОБНОЕ SUBSIDIARY/ANCILLARY PRODUCTION (PROCESSING OR PREPARING MATERIALS OR SEMIMANUFACTURES FOR MAIN PRODUCTION)	ПРОМЫСЕЛ SMALL-SCALE INDUSTRY (HANDICRAFTS, FISHING, TIMBERING, AND EXTRACTIVE INDUSTRIES CARRIED ON ON A SMALL SCALE)
ПРОИЗВОДСТВО, ПОТОЧНОЕ FLOW LINE PRODUCTION	ПРОМЫСЕЛ, КУСТАРНЫЙ HANDICRAFT/COTTAGE INDUSTRY
ПРОИЗВОДСТВО, ПРОМЫШЛЕННОЕ INDUSTRIAL PRODUCTION	ПРОМЫСЕЛ, ПУШНОЙ FUR TRADE
ПРОИЗВОДСТВО, СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЕ FARM PRODUCTION, AGRICULTURAL PRODUCTION	ПРОМЫСЕЛ, РЫБНЫЙ FISHERY
ПРОИЗВОДСТВО, СЕРИЙНОЕ SERIES (NOT SERIAL) PRODUCTION	ПРОМЫСЛОВАЯ КООПЕРАЦИЯ PRODUCER COOPERATIVES
ПРОИЗВОДСТВО, СМЕЖНОЕ RELATED OR ASSOCIATED INDUSTRY OR PRODUCTION (E.G., A SUBCONTRACTING PLANT MANUFACTURING NEEDED COMPONENTS)	ПРОМЫШЛЕННИК INDUSTRIALIST, MANUFACTURER, ENTREPRENEUR, BUSINESSMAN
ПРОИЗВОДСТВО, СОВМЕСТНОЕ COPRODUCTION	ПРОМЫШЛЕННО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОСНОВНЫЕ ФОНДЫ INDUSTRIAL (PRODUCTIVE) FIXED CAPITAL/CAPITAL STOCK
ПРОИЗВОДСТВО, ЩЕТОЧНОЕ BRUSH FACTORY/MANUFACTURING	ПРОМЫШЛЕННО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ РАБОЧИЙ INDUSTRIAL WORKER ENGAGED DIRECTLY IN PRODUCTION
ПРОИЗВОЛ ARBITRARY RULE/DECISION, FREE WILL	
ПРОКАТ ROLLED METAL, HIRE	
ПРОКАТ, ПРОФИЛЬНЫЙ SHAPE STOCK (METALLURGY)	

ПРОМЫШЛЕННО-СТРОИТЕЛЬНЫЙ БАНК СССР
(ПРОМСТРОЙБАНК)

FORMER INDUSTRIAL-CONSTRUCTION
BANK OF THE USSR (CREATED AFTER
1987 REORGANIZATION OF THE CREDIT
SYSTEM. HANDLES FINANCING, SHORT-
TERM CREDIT AND SETTLEMENTS OF
PRODUCTION OPERATIONS OF
INDUSTRIAL, CONSTRUCTION,
TRANSPORTATION, SUPPLY, AND OTHER
ENTERPRISES AND LONG-TERM
FINANCING OF CAPITAL INVESTMENTS
IN THESE SECTORS PREVIOUSLY
СТРОЙБАНК СССР)

ПРОМЫШЛЕННОЕ
INDUSTRIALПРОМЫШЛЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
INDUSTRIAL EQUIPMENTПРОМЫШЛЕННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
INDUSTRIAL ENTERPRISEПРОМЫШЛЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО
INDUSTRIAL PRODUCTIONПРОМЫШЛЕННОСТЬ
INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ГОРНАЯ
MINING INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ГОРНОХИМИЧЕСКАЯ
MINING OF CHEMICAL ORESПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ДОБЫВАЮЩАЯ
EXTRACTIVE INDUSTRY (MINING, OIL,
AND GAS, PEAT, ETC.)ПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ДОМАШНЯЯ
HANDICRAFT, HOME-BASED
OCCUPATION, COTTAGE INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, КУСТАРНАЯ
HANDICRAFT/COTTAGE INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ЛЕСНАЯ
TIMBER INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, МАСЛОБОЙНАЯ
(VEGETABLE) OIL EXTRACTING
INDUSTRY, BUTTER INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, МАСЛОДЕЛЬНАЯ
BUTTER INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, МЕЛКАЯ
SMALL-SCALE INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, МЯСО-МОЛОЧНАЯ
MEAT AND DAIRY INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ОБРАБАТЫВАЮЩАЯ
PROCESSING/MANUFACTURING INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ПИЩЕВАЯ
FOOD INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, РЫБНАЯ
FISHING INDUSTRY (ALL
ASPECTS--INCLUDING PROCESSING)ПРОМЫШЛЕННОСТЬ, СТАНКОСТРОИТЕЛЬНАЯ
MACHINE TOOL INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ХЛОПЧАТОБУМАЖНАЯ
COTTON TEXTILE INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ШВЕЙНАЯ
SEWING INDUSTRYПРОМЫШЛЕННОСТЬ, ШЕРСТЯНАЯ
WOOL (TEXTILE) INDUSTRYПРОМЫШЛЕННЫЕ ИЗДЕЛИЯ
INDUSTRIAL PRODUCTSПРОМЫШЛЕННЫЕ ОБРАЗЦЫ
INDUSTRIAL PROTOTYPESПРОМЫШЛЕННЫЕ ТОВАРЫ
MANUFACTURED GOODS/PRODUCTSПРОМЫШЛЕННЫЙ ВЫБРОС
INDUSTRIAL POLLUTIONПРОМЫШЛЕННЫЙ СПАД
INDUSTRIAL RECESSIONПРООБРАЗ
PROTOTYPEПРОПАШНЫЕ КУЛЬТУРЫ
CULTIVATED CROPSПРОПИСКА
RESIDENCE PERMIT, REGISTRATION OF
PASSPORT/PASS/PERMITПРОПОРЦИОНАЛЬНОСТЬ ИЛИ БАЛАНС
PROPORTIONALITY OR BALANCE
(ECONOMIC CONCEPT DEALING WITH
ECONOMIC PLANNING AND
DETERMINATION OF DESIRABLE
GROWTH RATES OF VARIOUS
INDUSTRIES)ПРОПОРЦИЯ
PROPORTION, RATIOПРОПУСКНАЯ СПОСОБНОСТЬ
CAPACITY (TRAFFIC, PLUMBING),
THROUGHPUT (PIPELINES)ПРОРАБ -- ПРОИЗВОДИТЕЛЬ РАБОТ
GENERALLY CONSTRUCTION
SUPERINTENDENT, FOREMANПРОРЫВ (НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИЙ)
BREAKTHROUGH (SCIENTIFIC AND
TECHNICAL)

ПРОСАДКА SETTLING OF THE SOIL; SAGGING	ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОРИЕНТАЦИЯ VOCATIONAL/OCCUPATIONAL GUIDANCE
ПРОСАДОЧНЫЕ ГРУНТЫ UNSTABLE OR SHIFTING SOILS	ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ VOCATIONAL AND TECHNICAL TRAINING
ПРОСВЕЩЕНИЕ EDUCATION	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ OCCUPATIONAL ILLNESS/DISEASES
ПРОСИТЕЛЬ APPLICANT	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СОСТАВ РАБОЧИХ OCCUPATIONAL COMPOSITION OF THE WORK FORCE
ПРОСЛОЙКИ, СОЦИАЛЬНЫЕ SOCIAL STRATA	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ СОЮЗ (ПРОФСОЮЗ) TRADE UNION
ПРОСРОЧЕННАЯ ССУДА OVERDUE LOAN	ПРОФЕССИЯ OCCUPATION; PROFESSION; TRADE
ПРОСРОЧЕННЫЙ OVERDUE; EXPIRED	ПРОФЕССИЯ, СКВОЗНАЯ MULTIPLE SKILLS; JOB CALLING FOR TWO OR MORE SKILLS
ПРОСТОЕ ВОСПРОИЗВОДСТВО SIMPLE REPRODUCTION	ПРОФИЛАКТИКА PREVENTION; PROPHYLAXIS
ПРОСТОЙ IDLING; IDLE TIME; WORK STOPPAGE; DOWNTIME	ПРОФИЛАКТОРИЙ DISPENSARY; CLINIC
ПРОСТОЙ ВАГОНА RAILCAR LAYOVER	ПРОФИЛЬ PROFILE; CROSS SECTION; STRUCTURE; SPECIALIZATION
ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ EQUIPMENT DOWNTIME; EQUIPMENT STANDING IDLE; IDLE EQUIPMENT	ПРОФИЛЬ ЗАВОДА PLANT'S PRODUCTION STRUCTURE
ПРОСТРАНСТВЕННЫЙ АНАЛИЗ ЭКОНОМИКИ SPATIAL ANALYSIS OF THE ECONOMY (THEORY OF DISPOSITION OF ECONOMIC SECTORS IN TERMS OF SPACE BASED ON ECONOMIC MATHEMATICAL MODELS INVOLVING POPULATION CENTERS, OPTIMAL INDUSTRY LOCATION, TRANSPORTATION, RAW MATERIALS SUPPLY, ETC.)	ПРОФИЛЬ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ PRODUCT MIX/ASSORTMENT PRODUCED BY THE PLANT
ПРОСЧЕТ MISCALCULATION	ПРОФИЛЬ, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ECONOMIC STRUCTURE; PRODUCTION STRUCTURE (GENERALLY REFERS TO ENTERPRISE PRODUCT SPECIALIZATION)
ПРОТИВОРЕЧИЕ CONTRADICTION; CONFLICT	ПРОФИЛЬНЫЙ ПРОКАТ SHAPED STOCK (METALLURGY)
ПРОТИВОРЕЧИЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА CONTRADICTIONS OF SOCIALIST SOCIETY	ПРОФСОЮЗ TRADE UNION
ПРОТИВОУДАРНЫЙ SHOCK-PROOF	ПРОЦЕНТ INTEREST; PERCENTAGE
ПРОТОКОЛ RECORD; PROTOCOL	ПРОЦЕНТ, УЧЕТНЫЙ DISCOUNT RATE
ПРОТОКОЛЫ MINUTES (OF A MEETING)	ПРОЦЕНТНАЯ СТАВКА INTEREST RATE
ПРОТРЕБЛЕНИЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННОЕ PRODUCTION INPUT; CONSUMPTION IN PRODUCTION	ПРОЦЕНТЫ, НАЧИСЛЕННЫЕ ACCRUED INTEREST

ПРОЦЕСС, СТИХИЙНЫЙ DISORGANIZED OR HAPHAZARD PROCESS	ПУСК START-UP, LAUNCH, COMMISSIONING
ПРОШЛЫЙ ТРУД EMBODIED LABOR, PAST LABOR	ПУСКАТЬ ALLOW, PERMIT, RELEASE, COMMISSION, START UP, PUT IN OPERATION
ПРЯМАЯ ЗАТРАТА DIRECT COST	ПУСКО-НАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ FINISHING WORK, START-UP AND ADJUSTMENT WORK, TUNE-UP WORK
ПРЯМАЯ СДЕЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА STRAIGHT PIECEWORK RATE WAGE	ПУСКОВОЙ ОБЪЕКТ PROJECT UNDER CONSTRUCTION, UNDERWAY PROJECT, CONSTRUCTION START (GENERALLY, PRIORITY PROJECT PLANNED FOR COMPLETION IN FOLLOWING YEAR)
ПРЯМАЯ ТРАНСЛЯЦИЯ LIVE BROADCAST/TELECAST	ПУСКОВОЙ ПЕРИОД START-UP TIME
ПРЯМОЕ СООБЩЕНИЕ DIRECT CONNECTION, DIRECT ROUTE, THROUGH TRAFFIC, DIRECT COMMUNICATION	ПУСКОВЫЕ РАСХОДЫ START-UP COSTS
ПРЯМОЙ НАЛОГ DIRECT TAX	ПУСТИТЬ (ПРЕДОСТАВИТЬ) НА ПРОИЗВОЛ ALLOW INDEPENDENT ACTION
ПРЯМЫЕ ИЗДЕРЖКИ DIRECT COSTS	ПУСТИТЬ В ХОД START
ПРЯМЫЕ ИНВЕСТИЦИИ DIRECT INVESTMENTS	ПУСТОЗВОН WINDBAG
ПРЯМЫЕ РАСХОДЫ DIRECT COSTS	ПУСТОЗВОНСТВО IDLE TALK, FLIMFLAM
ПРЯМЫЕ СВЯЗИ DIRECT TIES	ПУСТОЙ ПРОБЕГ EMPTY RUN
ПТИЦА POULTRY	ПУТЕВАЯ ЗАПИСКА ITINERARY
ПТИЧНИК POULTRY HOUSE, POULTRY YARD	ПУТЕВКА TRAVEL AUTHORIZATION, TRAVEL ORDER, PASS, (FREQUENTLY) VACATION
ПУНКТ ОБСЛУЖИВАНИЯ, МЕЛКИЙ SMALL SERVICE CENTER	ПУТЕВОЙ ОБХОД DETOUR
ПУНКТ, АБОНЕНТСКИЙ TERMINAL	ПУТИ СООБЩЕНИЯ COMMUNICATIONS, ROAD, RAIL, AIR, WATER TRANSPORTATION
ПУНКТ, ЗАГотовительный PROCUREMENT CENTER	ПУТЬ WAY, TRACK, PATH, JOURNEY, PASSAGE
ПУНКТ, ЗДРАВООХРАНИТЕЛЬНЫЙ DISPENSARY; CLINIC; HEALTH CENTER; FIRST-AID ROOM	ПУТЬ, КРИТИЧЕСКИЙ CRITICAL PATH (CONCEPT OF NETWORK PLANNING AND MANAGEMENT (СПУ))
ПУНКТ, КОМАНДНЫЙ ДИСПЕЧЕРСКИЙ (КДП) CONTROL TOWER, CENTRAL TRAFFIC CONTROL POINT	ПУТЬ, ПЕРСПЕКТИВНЫЙ PROMISING MEANS OR WAY
ПУНКТ, КОНТРОЛЬНО-ПРОПУСКНОЙ (КПП) CHECK POINT	ПУТЬ, ПОДКРАНОВЫЙ CRANE TRACKS
ПУНКТ, ОПОРНЫЙ BASE, PIVOTAL POINT	
ПУНКТ, ПРИЕМНЫЙ RECEIVING CENTER	

ПУШНИНА
FURS, PELTS

ПУШНОЙ ПРОМЫСЕЛ
FUR TRADE

ПЯТИДНЕВНАЯ РАБОЧАЯ НЕДЕЛЯ
FIVE-DAY WORKWEEK

- P -

РАБОТА НА ДОМУ
WORK AT HOME

РАБОТА ОБОРУДОВАНИЯ
OPERATION OF EQUIPMENT

РАБОТА С НЕПОЛНЫМ РАБОЧИМ ВРЕМЕНЕМ
PART-TIME WORK

РАБОТА, АККОРДНАЯ
WORK BY THE JOB (GENERALLY REFERS
TO WORK DONE ON A COMPLETE JOB
ORDER, FREQUENTLY PERFORMED BY A
GROUP OF WORKERS OF DIFFERENT
TRADES UNDER SUPERVISION OF ONE).
RARELY, PIECE-WORK

РАБОТА, КРУЖКОВАЯ
GROUP ACTIVITIES

РАБОТА, ЛЕВАЯ
WORK ON THE SIDE, SURREPTITIOUS
WORK

РАБОТА, МЕХАНО-СБОРНАЯ
MACHINE ASSEMBLY

РАБОТА, МНОГОСТАНОЧНАЯ
MULTIPLE-MACHINE OPERATION

РАБОТА, НАЛАДОЧНАЯ
ADJUSTING, REGULATING, TUNING,
SETTING UP

РАБОТА, НЕУРОЧНАЯ
WORK PERFORMED OUTSIDE NORMAL
WORKING HOURS

РАБОТА, ОПЫТНАЯ
EXPERIMENTAL WORK

РАБОТА, ОПЫТНО-КОНСТРУКТОРСКАЯ
EXPERIMENTAL DESIGN WORK

РАБОТА, ПРЕТЕНЗИОННАЯ
CLAIMS HANDLING

РАБОТА, РУЧНАЯ
MANUAL WORK, MANUAL LABOR

РАБОТА, СВЕРХУРОЧНАЯ
OVERTIME WORK

РАБОТА, СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНАЯ
CONSTRUCTION AND INSTALLATION
WORK

РАБОТА, УРОЧНАЯ
SPECIFICALLY ASSIGNED TASK,
CONTRACT WORK

РАБОТА, ШТУЧНАЯ
PIECEWORK

РАБОТАТЬ
TO WORK

РАБОТАТЬ НА ЛЕВО
ENGAGE IN ILLEGAL WORK/ACTIVITIES

РАБОТАТЬ НАД СОБОЙ
ENGAGE IN SELF-IMPROVEMENT, GET
ADDITIONAL TRAINING

РАБОТАТЬ ПО ШАБЛОНУ
WORK IN A CONVENTIONAL MANNER

РАБОТАТЬ РЫВКАМИ
WORK SPORADICALLY

РАБОТАТЬ С НЕДОГРУЗКОЙ
OPERATE BELOW CAPACITY

РАБОТАТЬ «НА ЛЕВО»
ILLEGAL WORK/OPERATIONS

РАБОТАЮЩЕЕ ОБОРУДОВАНИЕ
EQUIPMENT IN OPERATION AT A GIVEN
TIME

РАБОТНИК
EMPLOYEE, WORKER

РАБОТНИК ПРИЛАВКА
STORE SALESMAN

РАБОТНИК, ДОМАШНИЙ
DOMESTIC SERVANT

РАБОТНИК, НАУЧНЫЙ
SCIENTIST (MEMBER OF A SCIENTIFIC OR
ACADEMIC STAFF)

РАБОТНИК, ОТВЕТСТВЕННЫЙ
RESPONSIBLE OFFICIAL, MAN IN CHARGE

РАБОТНИКИ-СОВМЕСТИТЕЛИ
DUAL JOBHOLDERS, MOONLIGHTERS

РАБОТНИКИ, ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНИЧЕСКИЕ (ИТР)
ENGINEERING AND TECHNICAL
PERSONNEL

РАБОТНИКИ, ТОРГОВЫЕ
SALES FORCE/STAFF

РАБОТНИЦА, ДОМАШНЯЯ
MAID, DOMESTIC (WORKER)

РАБОТОСПОСОБНЫЙ ABLE-BODIED, FIT FOR DUTY	РАБОЧИЙ ПРОЕКТ MANUFACTURING PLAN, WORK PLAN
РАБОТОСПОСОБНЫЙ ВОЗРАСТ WORKING AGE	РАБОЧИЙ СДЕЛЬЩИК PIECEWORKER
РАБОТЫ, БРОСОВЫЕ WASTELAND RECLAMATION	РАБОЧИЙ ЧЕРТЕЖ BLUEPRINT, MANUFACTURING PLAN OR SKETCH
РАБОТЫ, ЗЕМЛЯНЫЕ EARTH-MOVING OPERATIONS	РАБОЧИЙ, НАЕМНЫЙ LABORER
РАБОТЫ, ОПАЛУБОЧНЫЕ PREPARATION OF CONCRETE MOLDS, PLANKING	РАБОЧИЙ, ПОДСОБНЫЙ AUXILIARY WORKER, LABORER
РАБОТЫ, ОТДЕЛОЧНЫЕ FINISHING WORK	РАБОЧИЙ, ПРОМЫШЛЕННО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ INDUSTRIAL WORKER ENGAGED DIRECTLY IN PRODUCTION
РАБОТЫ, ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНЫЕ MATERIALS HANDLING, LOADING AND UNLOADING OPERATIONS	РАБОЧИЙ, РЯДОВОЙ UNSKILLED WORKER/LABORER
РАБОТЫ, ПРИНУДИТЕЛЬНЫЕ FORCED LABOR	РАБОЧИЙ, СКОЛЬЗЯЩИЙ WORKER OPERATING MANY TYPES OF MACHINES
РАБОТЫ, ПРОЕКТНО-КОНСТРУКТОРСКИЕ PLANNING AND DESIGN (WORK)	РАБОЧИЙ, СПИСОЧНЫЙ STAFF EMPLOYEE
РАБОТЫ, ПРОЕКТНЫЕ PLANNING WORK/OPERATIONS	РАВНОВЕСИЕ EQUILIBRIUM, BALANCE
РАБОТЫ, ПУСКО-НАЛАДОЧНЫЕ FINISHING WORK, START-UP AND ADJUSTMENT WORK, TUNE-UP WORK	РАВНОВЕСНАЯ ЦЕНА EQUILIBRIUM PRICE
РАБОТЫ, СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНЫЕ (СМР) CONSTRUCTION AND INSTALLATION WORK	РАВНОМЕРНЫЙ EVEN, REGULAR, UNIFORM
РАБОТЫ, УЧЕТНЫЕ И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ACCOUNTING AND CALCULATION	РАДИОЗАВОД RADIO PLANT
РАБОЧАЯ СИЛА WORK FORCE, LABOR FORCE	РАДИОЛА RADIO-PHONOGRAPH
РАБОЧАЯ СМЕНА WORK SHIFT	РАЗБАЗАРИВАНИЕ SQUANDERING, BARGAINING AWAY, WASTE
РАБОЧАЯ СРЕДА WORKING-CLASS ENVIRONMENT	РАЗБАЗАРИВАНИЕ НАРОДНЫХ ДЕНЕГ WASTE OF PUBLIC FUNDS
РАБОЧЕЕ МЕСТО WORK PLACE	РАЗБИВКА BREAKDOWN (INTO PARTS), SPLIT UP, BREAKUP
РАБОЧИЕ МАШИНЫ И МЕХАНИЗМЫ OPERATING MACHINES AND EQUIPMENT	РАЗБИВКА, ТОВАРНАЯ COMMODITY BREAKDOWN
РАБОЧИЕ, КАДРОВЫЕ REGULAR EXPERIENCED WORKERS, SKILLED/TRAINED WORKERS	РАЗБИВКУ, ПРОДАВАТЬ В SELL PIECEMEAL
РАБОЧИЙ ДЕНЬ WORK DAY, LABOR DAY	РАЗБИРАТЬ/РАЗОБРАТЬ DISASSEMBLE, DISMANTLE, BREAK DOWN INTO PARTS, BUY UP, INVESTIGATE, ANALYZE, FIGURE OUT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РАЗБОР DISMANTLING, DEMOLITION, BREAKING UP, ANALYSIS, REVIEW	РАЗГРАНИЧИТЬ DELIMIT; DEMARCAT; DIFFERENTIATE
РАЗБРОД DISCORD	РАЗГРАНИЧИТЬ СФЕРЫ ВЛИЯНИЯ DEMARCAT SPHERES OF INFLUENCE
РАЗВАЛ COLLAPSE, RUIN, BREAK UP, WRECK, DISORGANIZATION, DISINTEGRATION	РАЗГРУЖАТЬ ОТ РАБОТЫ EASE THE WORKLOAD
РАЗВЕДКА INTELLIGENCE OPERATION, PROSPECTING (AS FOR OIL AND GAS), RECONNAISSANCE	РАЗГРУЗКА UNLOADING; DISCHARGING; RELIEF
РАЗВЕРНУТЫЕ ДАННЫЕ DETAILED DATA	РАЗДЕЛЕНИЕ ВРЕМЕНИ TIME-SHARING
РАЗВЕРНУТЫЙ ДОКЛАД DETAILED/COMPREHENSIVE REPORT	РАЗДЕЛЕНИЕ ТРУДА DIVISION OF LABOR
РАЗВЕРНУТЫЙ МЕЖОТРАСЛЕВОЙ БАЛАНС DETAILED INTERSECTORIAL BALANCE/INPUT-OUTPUT TABLE	РАЗДЕЛЕНИЕ ТРУДА, ЕСТЕСТВЕННОЕ NATURAL DIVISION OF LABOR
РАЗВЕРСТКА APPORTIONMENT; ALLOCATION; FARMING OUT	РАЗДОР/РАЗЛАД DISCORD; DISSENT; STRIFE
РАЗВЕРТЫВАТЬ DEVELOP, EXPAND, EXTEND, SPREAD, UNFOLD; EVOLVE	РАЗДРОБЛЕННОСТЬ FRAGMENTATION; DISUNITY
РАЗВЕТВЛЕНИЕ RAMIFICATION; BRANCHING OUT; FORKING	РАЗДУТЫЕ ШТАТЫ OVERSTAFFING
РАЗВИТИЕ DEVELOPMENT; GROWTH	РАЗЛИВКА TEEMING (POURING INTO INGOT MOLDS)
РАЗВИТИЕ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА NATIONAL ECONOMIC GROWTH	РАЗМАХ SCOPE; RANGE; SCALE; SPREAD; SWEEP, EXTENT
РАЗВИТИЕ ПРОМЫШЛЕННОСТИ INDUSTRIAL DEVELOPMENT	РАЗМАХ, ШИРОКИЙ LARGE-SCALE; WIDESPREAD
РАЗВИТИЕ, ЗАКОНОМЕРНОЕ REGULAR DEVELOPMENT (ECONOMIC DEVELOPMENT IN CONFORMITY WITH NATURAL LAWS)	РАЗМЕЩЕНИЕ LOCATION, PLACEMENT; DISTRIBUTION; DISPOSITION; DEPLOYMENT
РАЗВИТИЕ, КОМПЛЕКСНОЕ OVERALL DEVELOPMENT	РАЗМЕЩЕНИЕ ЗАКАЗОВ PLACEMENT OF ORDERS
РАЗВОЗ DELIVER, TRANSPORT; CONVEY	РАЗМЕЩЕНИЕ НАСЕЛЕНИЯ DISTRIBUTION OF POPULATION
РАЗГИЛЬДЯЙСТВО SLOPPINESS, SLOVENLINESS; SLIPSHODNESS	РАЗМЕЩЕНИЕ ПРОМЫШЛЕННОСТИ DISPOSITION OF INDUSTRY
РАЗГОСУДАРСТВЛЕНИЕ DENATIONALIZATION	РАЗНАРЯДКА SCHEDULE OF FIXED ORDERS OR ALLOCATIONS
	РАЗНОВОЙ CONFUSION, MUDDLE; DISARRAY; LACK OF METHOD/SYSTEM; DISAGREEMENT; DISCORD; LACK OF COORDINATION; CONTRADICTION, SCRAP, WASTE
	РАЗНООБРАЗИЕ DIVERSITY; VARIETY

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РАЗНОРАБОЧИЙ
LABORER; UNSKILLED WORKER

РАЗНОРОДНАЯ ПРОДУКЦИЯ
HETEROGENEOUS PRODUCTION

РАЗНОСИТЬ
HAND CARRY; DELIVER; SPREAD; SMASH;
DESTROY; DISPERSE

РАЗНОСТНЫЕ УРАВНЕНИЯ
DIFFERENTIAL EQUATIONS

РАЗНОСЧИК
DELIVERYMAN; HAWKER; CARRIER;
PORTER

РАЗОВЩЕННОСТЬ (ВЕДОМСТВЕННАЯ)
LACK OF COORDINATION BETWEEN
DEPARTMENTS; POOR
INTERDEPARTMENTAL LIAISON

РАЗОРЕНИЕ
RUIN (FINANCIAL); IMPOVERISHMENT;
BANKRUPTCY

РАЗРАБОТКА
RESEARCH AND DEVELOPMENT;
DRAFTING

РАЗРАБОТКА ПЛАНА
DRAFTING OF THE PLAN

РАЗРАБОТКИ, НАУЧНЫЕ
SCIENTIFIC RESEARCH AND
DEVELOPMENT

РАЗРЫВ
GAP; BREAK; RUPTURE; BURST;
DIFFERENCE

РАЗРЫВ ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ
BREAK IN DIPLOMATIC RELATIONS

РАЗРЫВ МЕЖДУ ПРИХОДОМ И РАСХОДОМ
DIFFERENCE BETWEEN INCOME AND
EXPENDITURE

РАЗРЫВ МЕЖДУ ТЕМПАМИ РОСТА
GAP BETWEEN THE GROWTH RATE

РАЗРЯД
GRADE; CATEGORY (OFTEN OF JOBS AND
WORKERS)

РАЗРЯД, КВАЛИФИКАЦИОННЫЙ
SKILL CATEGORY; SKILL BREAKDOWN

РАЗРЯД, ТАРИФНЫЙ
WAGE OR GRADE CATEGORY

РАЗУКРУПНЕНИЕ
SCALE DOWN, BREAKUP, SPLIT UP INTO
SMALLER UNITS

РАЗХЛЯБАННОСТЬ
LAXITY; BREAKDOWN OF DISCIPLINE;
DISORGANIZATION

РАЙСПОЛКОМ
RAYISPOLKOM (EXECUTIVE COMMITTEE
OF RAYON SOVIET OF WORKERS'
DEPUTIES)

РАЙКОМ
RAYKOM (RAYON COMMITTEE OF
PARTY OR TRADE UNION)

РАЙОН
RAYON (TERRITORIAL ADMINISTRATIVE
SUBDIVISION); REGION

РАЙОН ТРУЩОБ
SLUM AREA

РАН -- РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

**РАПО -- РАЙОННОЕ АГРОПРОМЫШЛЕННОЕ
ОБЪЕДИНЕНИЕ**
DISTRICT (RAYON) AGRO-INDUSTRIAL
ASSOCIATION

РАСКАЧКА
BESTIRRING ONESELF; GETTING GOING
AFTER DOING NOTHING

РАСПЛАТА
PAYMENT; SETTLEMENT; RECKONING

РАСПЛАТИТЬСЯ
PAY UP; SETTLE UP

РАСПОЛОГАТЬ
DISPOSE; HAVE AVAILABLE; ARRANGE;
PLACE; GAIN; WIN OVER

РАСПОЛОЖЕНИЕ
ARRANGEMENT; DISPOSITION; LAYOUT;
PLACEMENT; LOCATION; FAVOR; BIAS

РАСПОРЯДИТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ
ADMINISTRATIVE BODIES

РАСПОРЯДОК
ROUTINE; ORDER; METHOD; PROCEDURE

РАСПОРЯДОК ДНЯ
DAILY ROUTINE

РАСПОРЯЖЕНИЕ
REGULATION (LEGAL); ORDER;
COMMAND

РАСПОСЫЛОЧНАЯ ТОРГОВЛЯ
MAIL ORDER TRADE

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ
DISTRIBUTION; ALLOCATION;
APPORTIONMENT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ, ПЕРВИЧНОЕ
PRIMARY DISTRIBUTION (OF INCOMES
FROM MATERIAL PRODUCTION)

РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ЩИТ
SWITCHBOARD

РАСПРОДАЖА
SALE (IN STORE), CLEARANCE

РАСПРОСТРАНЕНИЕ
DIFFUSION; SPREAD; DISSEMINATION;
PROLIFERATION; PROPAGATION;
EXTENSION; POPULARIZATION

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ
DISSEMINATION OF INFORMATION

РАСПРОСТРАНЕНИЕ ТЕХНОЛОГИИ
DIFFUSION/DISSEMINATION OF
TECHNOLOGY

РАСПЫЛЕНИЕ СРЕДСТВ
DISPERSAL; OVEREXTENSION;
SCATTERING OF RESOURCES

РАСЕКРЕЧИВАТЬ
DECLASSIFY

РАССЛЕДОВАНИЕ
INVESTIGATION; INQUIRY;
EXAMINATION; FACT-FINDING

РАССЛОЕНИЕ
STRATIFICATION; DIFFERENTIATION

РАССЛОЕНИЕ, СОЦИАЛЬНОЕ
SOCIAL DIFFERENTIATION

РАССМОТРЕНИЕ
EXAMINATION; REVIEW; SCRUTINY;
CONSIDERATION; ANALYSIS

РАССМОТРЕНИЕ БЮДЖЕТА
BUDGET REVIEW/ANALYSIS

РАССРОЧКА
DEFERRED PAYMENT; INSTALLMENT
PAYMENT

РАССТАНОВКА
PLACEMENT; LOCATION; DISPOSITION;
LAYOUT; ARRANGEMENT; ALIGNMENT;
DISTRIBUTION; DEPLOYMENT

РАССЧИТЫВАТЬ; РАССЧИТАТЬ
CALCULATE; COUNT (ON)

РАССЧИТЫВАТЬСЯ; РАССЧИТАТЬСЯ
TO PAY; TO SETTLE THE BILL

РАСТАСКИВАТЬ
PILFER

РАСТАЩИЛОВКА
PILFERING AT WORK; HELPING ONESELF

РАСТИТЕЛЬНОЕ МАСЛО
VEGETABLE OIL

РАСТОРГАТЬ
ANNUL, CANCEL; DISSOLVE, ABROGATE

РАСТОРГНУТЬ ДОГОВОР
ABROGATE A TREATY

РАСТОРГНУТЬ КОНТРАКТ
ANNUL A CONTRACT

РАСТОЧИТЕЛЬНОСТЬ
SQUANDER; WASTE; DISSIPATION;
EXTRAVAGANCE

РАСТРАНЖИРИТЬ
SQUANDER; WASTE

РАСТРАТА
SQUANDERING; SPENDING ALL; WASTE;
EMBEZZLEMENT

**РАСУ -- РЕСПУБЛИКАНСКАЯ АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ
СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ**
REPUBLIC AUTOMATED MANAGEMENT
SYSTEM

РАСФАСОВКА
PREPACKAGING, PACKING INTO
SMALLER UNITS

РАСХИЩАТЬ/РАСХИТИТЬ
PLUNDER; MISAPPROPRIATE, EMBEZZLE

**РАСХИЩАТЬ/РАСХИТИТЬ ГОСУДАРСТВЕННОЕ
ИМУЩЕСТВО**
MISAPPROPRIATE STATE PROPERTY

РАСХЛЯБАННОСТЬ
LAXITY; SLACKNESS, INDIFFERENCE;
NEGLIGENCE

РАСХОД МЕТАЛЛА
METAL INPUT

РАСХОД РАБОЧЕЙ СИЛЫ
LABOR INPUT

РАСХОД(Ы)
EXPENDITURE; OUTLAY, INPUT; COST(S);
EXPENSE(S)

РАСХОД, ТРАНСПОРТНЫЙ
TRANSPORTATION OR SHIPPING COST

РАСХОДОВАНИЕ
SPENDING; EXPENDITURE; USE;
CONSUMPTION; UTILIZATION

РАСХОДЫ, ВНЕПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ
NONPRODUCTIVE (NOT UNPRODUCTIVE)
OUTLAYS, EXPENDITURES, OR COSTS
(E.G., MARKETING AND PROMOTION
COSTS, PACKAGING, RESEARCH,
PERSONNEL TRAINING)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РАСХОДЫ, ЕДИНОВРЕМЕННЫЕ LUMP SUM COSTS; ONE-TIME COSTS; SIMULTANEOUS COSTS	РАСЧЕТ, ПРИБЛИЗИТЕЛЬНЫЙ APPROXIMATE ESTIMATE/CALCULATION
РАСХОДЫ, КОСВЕННЫЕ INDIRECT COSTS	РАСЧЕТ, СВОЕВРЕМЕННЫЙ PROMPT PAYMENT
РАСХОДЫ, НАКЛАДНЫЕ OVERHEAD EXPENDITURES	РАСЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА UNIT OF ACCOUNT
РАСХОДЫ, ОБЩЕЗАВОДСКИЕ GENERAL PLANT OUTLAYS/ EXPENDITURES	РАСЧЕТНАЯ МОЩНОСТЬ RATED CAPACITY
РАСХОДЫ, ПОСТОЯННЫЕ FIXED COSTS	РАСЧЕТНАЯ НАГРУЗКА RATED CAPACITY
РАСХОДЫ, ПРЯМЫЕ DIRECT COSTS	РАСЧЕТНАЯ ПАЛАТА CLEARING HOUSE
РАСХОДЫ, ПУСКОВЫЕ START-UP COSTS	РАСЧЕТНАЯ ЦЕНА ACCOUNTING/SETTLEMENT PRICE
РАСХОДЫ, РАСШИФРОВАННЫЕ BREAKDOWN OF EXPENDITURES/COSTS	РАСЧЕТНО-КАССОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ CLEARING OPERATIONS
РАСХОДЫ, ЦЕХОВЫЕ SHOP OUTLAYS/EXPENDITURES (INCLUDES ALL COSTS OF SHOP MAINTENANCE AND OPERATION)	РАСЧЕТНО-ЧИСТАЯ ПРОДУКЦИЯ ESTIMATED NET OUTPUT
РАСХОДЫ, ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ OPERATING COSTS	РАСЧЕТНЫЕ ОПЕРАЦИИ CLEARING TRANSACTIONS
РАСХОЖИЙ IN GREAT DEMAND; SALABLE	РАСЧЕТНЫЕ УСЛОВИЯ TERMS OF SETTLEMENT; PAYMENT TERMS
РАСЦЕНКА ESTIMATE; APPRAISAL; EVALUATION; COST SHEET OR QUOTATION; CALCULATION	РАСЧЕТНЫЙ БАЛАНС BALANCE OF PAYMENTS
РАСЧЕТ CALCULATION; ESTIMATE; SETTLEMENT; CONSIDERATION	РАСЧЕТНЫЙ СЧЕТ CURRENT ACCOUNT
РАСЧЕТ, БЕЗНАЛИЧНЫЙ NONCASH TRANSACTION; CLEARING TRANSACTION	РАСЧЕТЫ, БЕЗДЕНЕЖНЫЕ CLEARING OPERATIONS; NON-MONETARY TRANSACTIONS
РАСЧЕТ, КЛИРИНГОВОЙ CLEARING OPERATION (SETTLEMENT CLEARING)	РАСЧЕТЫ, БЕЗНАЛИЧНЫЕ CLEARING; NONCASH TRANSACTIONS
РАСЧЕТ, НАЛИЧНЫЙ CASH PAYMENT; SETTLEMENT	РАСЧЕТЫ, ВЗАИМНЫЕ CLEARING ACCOUNTS; OPERATIONS
РАСЧЕТ, ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ FINAL SETTLEMENT	РАСЧЕТЫ, МЕЖДУНАРОДНЫЕ INTERNATIONAL SETTLEMENTS
РАСЧЕТ, ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ROUGH ESTIMATE; APPROXIMATE CALCULATION	РАСЧЕТЫ, МНОГОСТОРОННИЕ MULTILATERAL SETTLEMENTS
РАСЧЕТ, ПЛАТЕЖНЫЙ PAYMENT CREDIT	РАСЧИТАТЬСЯ PAY/SETTLE THE BILL
	РАСШИРЕНИЕ EXPANSION; INCREASE; EXTENSION; WIDENING; SPREAD; BROADENING; DILATION
	РАСШИРЕНИЕ ОБЪЕМА ТОРГОВЛИ INCREASE IN TRADE VOLUME

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РАСШИРЕНИЕ ПРОИЗВОДСТВА
EXPANSION OF PRODUCTION

РАСШИРЕНИЕ СПРОСА
INCREASE IN DEMAND

РАСШИРЕННОЕ ВОСПРОИЗВОДСТВО
EXPANDED REPRODUCTION

РАСШИФРОВАННЫЕ РАСХОДЫ
BREAKDOWN OF EXPENDITURES/COSTS

РАСШИФРОВКА
DETAILED BREAKDOWN; DECIPHERING

РАЦИОН
RATION; PORTION; ALLOWANCE

РАЦИОНАЛИЗАТОР
INNOVATOR

РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ
RATIONALIZATION

РАЦИОНАЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА
EFFICIENT OR OPTIMUM ORGANIZATION
OF LABOR

РАЦИОНАЛЬНЫЙ
RATIONAL; EFFICIENT; OPTIMUM; BEST

РВАЧ
GRABBER; SELF-SEEKER

РЕАЛИЗАЦИЯ
SALE; REALIZATION; PUTTING INTO
EFFECT; ACHIEVEMENT; ATTAINMENT

РЕАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА
REAL WAGE

РЕАЛЬНАЯ ЗАРПЛАТА
REAL WAGE

РЕАЛЬНЫЙ ДОХОД
REAL INCOME

РЕВИЗИОННАЯ КОМИССИЯ
AUDITING COMMISSION

РЕГЛАМЕНТ
RULES; REGULATIONS; STATUTE; TIME
LIMIT

РЕГЛАМЕНТ, СОБЛЮДАТЬ
OBSERVE/STICK TO THE TIME LIMIT

РЕГЛАМЕНТ, УСТАНАВЛИВАТЬ
FIX A TIME LIMIT

РЕГЛАМЕНТАЦИЯ
REGULATION

РЕГЛАМЕНТАЦИЯ, БЮРОКРАТИЧЕСКАЯ
BUREAUCRATIC REGULATION

РЕГЛАМЕНТАЦИЯ, ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ
TECHNICAL REGULATIONS

РЕГУЛИРОВАНИЕ
REGULATION; CONTROL

РЕГУЛИРОВАНИЕ ЗАРПЛАТЫ
WAGE CONTROL

РЕГУЛИРОВАНИЕ ЦЕН
PRICE CONTROL

РЕГУЛИРОВАНИЕ, ГОСУДАРСТВЕННОЕ
STATE CONTROL; GOVERNMENT
REGULATION

РЕГУЛИРУЕМАЯ РЫНОЧНАЯ ЭКОНОМИКА
REGULATED MARKET ECONOMY

РЕГУЛИРУЕМАЯ ЦЕНА
CONTROLLED PRICE

РЕДКО ЗАСЕЛЕННЫЙ
SPARSELY POPULATED

РЕЖИМ
PRODUCTION ROUTINE; REGIME; MODE;
SYSTEM

РЕЖИМ НАИБОЛЬШЕГО БЛАГОПРИЯТСТВОВАНИЯ
MOST FAVORED NATION TREATMENT

РЕЖИМ РАБОТЫ
OPERATING SCHEDULE; WORK
SCHEDULE

РЕЖИМ ЭКОНОМИИ
ECONOMY DRIVE; COST-CUTTING POLICY

РЕЗЕРВ(Ы)
RESERVE(S); POTENTIAL; RESOURCE(S)

РЕЗЕРВ(Ы) ПРОИЗВОДСТВА
PRODUCTION POTENTIAL

РЕЗЕРВИРОВАНИЕ
RESERVATION

РЕЗЕРВНАЯ МОЩНОСТЬ
IDLE/RESERVE CAPACITY

РЕЗЕРВНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
STAND-BY EQUIPMENT

РЕЗЕРВЫ, ВАЛЮТНЫЕ
FOREIGN CURRENCY AND GOLD
RESERVES (HELD IN CENTRAL BANK
AND FINANCIAL ORGANS AND IN
FOREIGN BANK ACCOUNTS FOR USE IN
INTERNATIONAL SETTLEMENTS AND
FOREIGN LOAN REPAYMENTS)

РЕЗЕРВЫ, ВНУТРЕННИЕ
INTERNAL RESOURCES

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РЕЗЕРВЫ, ЗОЛОТОВАЛЮТНЫЕ GOLD RESERVES	РЕМОНТ, КАПИТАЛЬНЫЙ CAPITAL REPAIR; MAJOR OVERHAUL; MAJOR REPAIR
РЕЗЕРВЫ, ИНВАЛЮТНЫЕ FOREIGN CURRENCY RESERVES	РЕМОНТ, МАЛЫЙ MINOR REPAIR AND DAILY MAINTENANCE (NOT REQUIRING DISASSEMBLY)
РЕЗЕРВЫ, НЕПРИКОСНОВЕННЫЕ STRATEGIC RESERVES	РЕМОНТ, ПЛАНОВО-ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЙ (PLANNED) PREVENTIVE/SCHEDULED MAINTENANCE
РЕЗЕРВЫ, СКРЫТЫЕ HIDDEN POTENTIAL	РЕМОНТ, ТЕКУЩИЙ CURRENT REPAIR; MINOR REPAIR AND MAINTENANCE
РЕЗЕРВЫ, ТРУДОВЫЕ LABOR RESERVES	РЕМОНТНО-МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАВОД MACHINERY AND REPAIR PLANT
РЕЗИНОТЕХНИЧЕСКИЙ INDUSTRIAL RUBBER	РЕМОНТНО-МЕХАНИЧЕСКИЙ ЦЕХ MACHINERY AND REPAIR SHOP
РЕЗКО ВОЗРАСТАЮЩИЕ ИЗДЕЖЖКИ SHARPLY RISING/SPIRALING COSTS	РЕМОНТНОМЕХАНИЧЕСКИЙ MACHINERY AND REPAIR
РЕЗОЛЮЦИЯ RESOLUTION	РЕМОНТОПРИГОДНОСТЬ REPAIRABILITY; SERVICEABILITY
РЕЗУЛЬТАТ, КОНЕЧНЫЙ FINAL RESULT; END RESULT	РЕНТА RENT; INCOME
РЕЙД SPOT CHECK; INSPECTION	РЕНТА, АБСОЛЮТНАЯ ABSOLUTE RENT (NOT DEPENDENT ON LAND FERTILITY, PRICES, OR CAPITAL INVESTMENT)
РЕКЛАМА ADVERTISING; ADVERTISEMENT	РЕНТА, ГОСУДАРСТВЕННАЯ STATE SECURITIES
РЕКЛАМА, СВЕТОВАЯ NEON SIGN; ILLUMINATED SIGN	РЕНТА, ДИФФЕРЕНЦИАЛЬНАЯ DIFFERENTIAL RENT (AFFECTED BY LAND FERTILITY AND CAPITAL INVESTMENT)
РЕКЛАМАЦИЯ COMPLAINT; CLAIM	РЕНТА, ЗЕМЕЛЬНАЯ GROUND RENT
РЕКОНСТРУКЦИЯ RECONSTRUCTION; RENOVATION	РЕНТА, НАТУРАЛЬНАЯ RENT/INCOME IN-KIND
РЕКОНСТРУКЦИЯ ПРЕДПРИЯТИЙ MODERNIZATION OF ENTERPRISES (UNLESS ACTUALLY REFERS TO SOME PERIOD OF RECONSTRUCTION, E.G., POSTWAR)	РЕНТАБЕЛЬНОСТЬ PROFITABILITY
РЕКТОР UNIVERSITY PRESIDENT EQUIVALENT; RECTOR	РЕНТАБЕЛЬНЫЙ PROFITABLE
РЕМЕСЛЕННИК HANDICRAFT WORKER; ARTISAN	РЕСПУБЛИКА REPUBLIC; SSR
РЕМЕСЛО TRADE; HANDICRAFT	РЕСПУБЛИКА, АВТОНОМНАЯ AUTONOMOUS REPUBLIC; ASSR
РЕМОНТ REPAIR	РЕСПУБЛИКАНСКИЙ БЮДЖЕТ REPUBLIC BUDGET
РЕМОНТ И СОДЕРЖАНИЕ REPAIR AND MAINTENANCE	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РЕСУРСОСБЕРЕЖЕНИЕ RESOURCE CONSERVATION	РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВАЯ СЕТЬ RETAIL TRADE NETWORK
РЕСУРСЫ, ВТОРИЧНЫЕ МАТЕРИАЛЬНЫЕ RECYCLABLE/SECONDARY MATERIAL RESOURCES	РОЗНИЧНАЯ ЦЕНА RETAIL PRICE
РЕСУРСЫ, ПРИРОДНЫЕ NATURAL RESOURCES	РОЗНИЧНЫЙ RETAIL
РЕСУРСЫ, ТРУДОВЫЕ MANPOWER RESOURCES	РОЗНЬ STRIFE; DISCORD; DISSENTION
РЕЧНОЙ ТРАНСПОРТ RIVER TRANSPORT	РОСТ GROWTH; RISE; INCREASE; DEVELOPMENT
РЕЧНОЙ ФЛОТ RIVER FLEET	РОСТ, НУЛЕВОЙ ZERO GROWTH
РЕШАЮЩИЙ DECISIVE; VITAL	РОСТ, УСТОЙЧИВЫЙ SUSTAINED GROWTH
РЕШАЮЩИЙ УЧАСТОК VITAL SECTOR	РОСТ, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ECONOMIC GROWTH
РЕШАЮЩИЙ ФАКТОР DECISIVE FACTOR	РОСТОВЩИК MONEYLENDER; USURER
РЕШЕНИЕ DECISION (LEGAL); SOLUTION OR RESOLUTION (OF PROBLEMS); SENTENCE (OF CIVIL COURT)	РСНТИ -- РЕСПУБЛИКАНСКАЯ СИСТЕМА НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ REPUBLIC SYSTEM OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL INFORMATION
РЕШЕНИЕ, БАЗИСНОЕ BASIC SOLUTION (LINEAR PROGRAMMING TERM)	РТК -- РОБОТИЗИРОВАННЫЕ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ КОМПЛЕКСЫ ROBOTIZED MANUFACTURING UNITS (MACHINE TOOLS, PRESSES, AND INDUSTRIAL ROBOTS, SERVICING THIS EQUIPMENT)
РЕШЕНИЕ, КОЛЛЕГИАЛЬНОЕ JOINT/BOARD DECISION	РУБЕЖ, ПЕРЕЛОМНЫЙ TURNING POINT
РИСКОВОЙ КАПИТАЛ VENTURE CAPITAL	РУБЕЖИ, НОВЫЕ NEW FRONTIERS
РИТМИЧНОСТЬ REGULARITY; REGULAR TEMPO; SMOOTH-FLOWING	РУБЛЬ, ДЛИННЫЙ (COLLOQUIAL) FAST BUCK; EASY MONEY
РИТМИЧНОСТЬ ПРОИЗВОДСТВА PRODUCTION REGULARITY	РУБЛЬ, КЛИРИНГОВОЙ CLEARING RUBLE (EXISTS ONLY IN THE FORM OF ACCOUNTING ENTRIES IN INTERNATIONAL SETTLEMENTS AND CREDIT AGREEMENTS. CONVERSION OF OTHER CURRENCIES INTO CLEARING RUBLES IS BASED ON FOREIGN EXCHANGE RATE QUOTATIONS)
РИТС -- РАЙОННАЯ ИНЖЕНЕРНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ СЛУЖБА RITS -- RAYON TECHNOLOGICAL ENGINEERING SERVICE	РУБЛЬ, КОНВЕРТИРУЕМЫЙ/КОНВЕРСИОННЫЙ CONVERTIBLE RUBLE
РОБОТ(Ы) ROBOT(S)	РУБЛЬ, НЕКОНВЕРТИРУЕМЫЙ NONCONVERTIBLE RUBLE
РОБОТИЗАЦИЯ ROBOTIZATION	РУДА, МАРГАНЦЕВАЯ MANGANESE ORE
РОБОТОТЕХНИКА ROBOTICS	
РОЖДАЕМОСТЬ BIRTH RATE	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РУКОВОДИТЕЛЬ (IN ECONOMIC SITUATIONS) MANAGER, ADMINISTRATOR, EXECUTIVE, DIRECTOR, SUPERVISOR	РЫНОК ЦЕННЫХ БУМАГ SECURITIES MARKET
РУКОВОДИТЕЛЬ, ТЕХНИЧЕСКИЙ ENGINEER OR TECHNICIAN IN CHARGE OF TECHNICAL OPERATIONS	РЫНОК, ВЕЩЕВОЙ PERSONAL PROPERTY MARKET
РУКОВОДИТЬ DIRECT, SUPERVISE, MANAGE, GUIDE	РЫНОК, ВНЕШНИЙ FOREIGN MARKET
РУКОВОДСТВО MANAGEMENT, LEADERSHIP, GUIDANCE	РЫНОК, ВНУТРЕННИЙ DOMESTIC MARKET
РУКОВОДСТВО, ХОЗЯЙСТВЕННОЕ ECONOMIC MANAGEMENT	РЫНОК, КОЛХОЗНЫЙ KOLKHOZ MARKET
РУКОВОДЯЩИЙ СОСТАВ MANAGEMENT	РЫНОК, МАССОВЫЙ MASS MARKET
РУЧКА, ШАРИКОВАЯ BALL-POINT PEN	РЫНОК, МЕСТНЫЙ LOCAL MARKET
РУЧНАЯ ОПЕРАЦИЯ MANUAL LABOR, HAND LABOR, HAND WORK	РЫНОК, МИРОВОЙ WORLD MARKET
РУЧНАЯ РАБОТА MANUAL WORK; MANUAL LABOR	РЫНОК, ЧЕРНЫЙ BLACK MARKET
РЫБНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ FISHING INDUSTRY (ALL ASPECTS--INCLUDING PROCESSING)	РЫНОЧНАЯ СИСТЕМА MARKET SYSTEM/MARKET ECONOMY
РЫБНОЕ ХОЗЯЙСТВО FISHING INDUSTRY (ALL ASPECTS--INCLUDING PROCESSING)	РЫНОЧНАЯ СТОИМОСТЬ MARKET VALUE
РЫБНЫЙ ПРОМЫСЕЛ FISHERY	РЫНОЧНАЯ ЦЕНА MARKET PRICE
РЫБО-ЗАВОД FISH PROCESSING PLANT	РЫНОЧНАЯ ЭКОНОМИКА MARKET ECONOMY
РЫБО-КОНСЕРВНЫЙ ЗАВОД FISH CANNING PLANT	РЫНОЧНОЕ ХОЗЯЙСТВО MARKET ECONOMY
РЫБОВОДСТВО FISH HATCHERY/BREEDING	РЫНОЧНЫЕ ФОНДЫ ТОВАРОВ MARKETABLE COMMODITY STOCKS, MARKETABLE STOCKS OF GOODS
РЫБОЗАВОД, ПЛАВУЧИЙ FISH-FACTORY SHIP	РЫНОЧНЫЙ МЕХАНИЗМ MARKET MECHANISM
РЫБОЛОВСТВО FISHING	РЫЧАГ LEVER
РЫБОПРОМЫСЛОВЫЙ ФЛОТ FISHING FLEET	РЫЧАГ УПРАВЛЕНИЯ CONTROL LEVER; MEANS OF CONTROL
РЫНОК MARKET; MARKET PLACE	РЯД ДИНАМИКИ TIME SERIES
РЫНОК АКЦИИ STOCK MARKET	РЯД(Ы) ROW; SERIES; LINE
	РЯД, ДИНАМИЧЕСКИЙ GROWTH SERIES
	РЯДОВОЙ РАБОЧИЙ UNSKILLED WORKER/LABORER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

РЯДЫ, ВРЕМЕННЫЕ TIME SERIES	САМОУСПОКОЕННОСТЬ COMPLACENCY
РЯДЫ, ЗАМЕЩАЮЩИЕ SUBSTITUTION SERIES	САМОФИНАНСИРОВАНИЕ SELF-FINANCING
- С -	САНКЦИИ, ЖЕСТКИЕ STRICT SANCTIONS
С МЕСТА FROM THE FLOOR	САНКЦИИ, ПРИНУДИТЕЛЬНЫЕ MANDATORY SANCTIONS
С ОТРЫВОМ ОТ ПРОИЗВОДСТВА WITH LEAVE FROM WORK, PART-TIME	САНКЦИЯ PENALTY, SANCTION, APPROVAL
САД, ДЕТСКИЙ KINDERGARTEN, NURSERY SCHOOL	САПР -- СИСТЕМА АВТОМАТИЗИРОВАННОГО ПРОЕКТИРОВАНИЯ AUTOMATED DESIGN SYSTEM (CAD)
САЛЬДИРОВАНИЕ BALANCING OF ACCOUNTS	САУ -- СИСТЕМА АВТОМАТИЧЕСКОГО УПРАВЛЕНИЯ AUTOMATED CONTROL SYSTEM
САЛЬДО BALANCE, RESIDUAL, CARRY-OVER FUNDS	СБЕРБАНК SAVINGS BANK
САЛЬДО, АКТИВНОЕ SURPLUS BALANCE	СБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА SAVINGS BANK
САМОВОЛЬКА UNAUTHORIZED ABSENCE FROM WORK	СБЕРЕЖЕНИЕ(Я) SAVING(S), ECONOMY
САМОГОН MOONSHINE, HOME-MADE SPIRITS	СВЛИЖЕНИЕ CONVERGENCE, DRAWING TOGETHER, NARROWING THE GAP
САМОДЕЯТЕЛЬНОСТЬ INITIATIVE, SELF-START, AMATEUR ACTIVITY	СВОЙ CRASH, KNOCKDOWN
САМОНАСТРАИВАЮЩАЯСЯ СИСТЕМА SELF-CORRECTING SYSTEM	СБОР ДАННЫХ DATA COLLECTION
САМООБЕСПЕЧЕНИЕ SELF-SUFFICIENCY	СБОРКА ASSEMBLY, ERECTION (OF BUILDING)
САМООБСЛУЖИВАНИЕ SELF-SERVICE	СБОРНОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО PREFABRICATED CONSTRUCTION
САМООКУПАЕМОСТЬ COST RECOVERY, SELF-SUPPORT	СБОРНЫЙ PREFABRICATED, COMBINED
САМООКУПАЕМЫЙ COST RECOVERABLE, SELF-SUPPORTING	СБОРНЫЙ ДОМ PREFABRICATED HOUSE
САМОСОЗНАНИЕ РАБОЧИХ CLASS-CONSCIOUSNESS OF THE WORKERS	СБОРНЫЙ ЖЕЛЕЗОБЕТОН PRECAST REINFORCED CONCRETE
САМОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ECONOMIC INDEPENDENCE	СБОРОЧНЫЙ КОНВЕЙЕР ASSEMBLY LINE CONVEYOR
САМОТЕК UNORGANIZED OR HAPHAZARD SITUATION, LAISSEZ-FAIRE, DRIFT	СБОРОЧНЫЙ ЦЕХ ASSEMBLY SHOP
САМОУПРАВЛЕНИЕ SELF-GOVERNMENT, SELF-MANAGEMENT	СБЫТ SALE, MARKET

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СБЫТОВАЯ БАЗА MARKETING OR SALES CENTER	СВОДКА SUMMARY, RESUME; AGGREGATION/CONSOLIDATION OF DATA
СБЫТОВЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ MARKETING ENTERPRISES	СВОДНОЕ ТРЕБОВАНИЕ CONSOLIDATED PAYMENT DEMAND (SINGLE BILL FOR SERVICES RENDERED BY THE BANK TO SEVERAL RAIL AND MOTOR TRANSPORT ORGANIZATIONS UNDER CENTRALIZED PAYMENT ARRANGEMENTS)
СВАРОЧНЫЙ ЦЕХ WELDING SHOP	СВОДНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ AGGREGATE/CONSOLIDATED/SUMMARY INDICATORS
СВЕДЕНИЯ, АГЕНТУРА INTELLIGENCE	СВОДНЫЙ БАЛАНС AGGREGATE BALANCE, SUMMARY/CONSOLIDATED BALANCE (TOTAL CAPACITIES, ASSETS, ETC.)
СВЕРХЛИМИТНЫЙ ABOVE-LIMIT	СВОДНЫЙ ИНДЕКС CONSOLIDATED INDEX; SUMMARY INDEX
СВЕРХНОРМАТИВНЫЙ ABOVE-NORM; ABOVE STANDARD	СВОДНЫЙ ПЛАН CONSOLIDATED PLAN
СВЕРХПЛАНОВАЯ ПРИБЫЛЬ ABOVE-PLAN PROFIT	СВОЕВРЕМЕННОЕ ВЫПОЛНЕНИЕ PROMPT/TIMELY/ON-SCHEDULE FULFILLMENT
СВЕРХПЛАНОВОЙ ABOVE-PLAN	СВОЕВРЕМЕННЫЙ PROMPT; EXPEDITIOUS; ON-SCHEDULE; TIMELY
СВЕРХПРИБЫЛИ EXCESS PROFITS	СВОЕВРЕМЕННЫЙ РАСЧЕТ PROMPT PAYMENT
СВЕРХСРОЧНЫЙ URGENT, TOP PRIORITY; REENLISTED	СВОЙСТВА, ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЕ CONSUMER APPEAL
СВЕРХУРОЧНАЯ РАБОТА OVERTIME WORK	СВОЙСТВО PECULIAR CHARACTERISTIC; SPECIAL FEATURE; PROPERTY
СВЕРХУРОЧНЫЙ OVERTIME	СВЯЗИ, МАТЕРИАЛЬНЫЕ PHYSICAL TIES
СВЕТОВАЯ РЕКЛАМА NEON SIGN; ILLUMINATED SIGN	СВЯЗИ, МЕЖЗАВОДСКИЕ INTERPLANT TIES OR DEALINGS
СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРОИСХОЖДЕНИИ CERTIFICATE OF ORIGIN	СВЯЗИ, ПРЯМЫЕ DIRECT TIES
СВИДЕТЕЛЬСТВО, АВТОРСКОЕ AUTHORSHIP CERTIFICATE	СВЯЗЬ LINK; TIE; BOND; CONNECTION; RELATIONSHIP; COMMUNICATION; COUPLING
СВОБОДНАЯ КОВКА FREE FORGING	СВЯЗЬ, ОБРАТНАЯ FEEDBACK
СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ LEISURE, FREE TIME	СГУ -- СИСТЕМА ГРУППОВОГО УПРАВЛЕНИЯ GROUP CONTROL SYSTEM
СВОБОДНОЕ ПРЕДПРИНЕМАТЕЛЬСТВО FREE ENTERPRISE	
СВОБОДНЫЙ ОСТАТОК NET SURPLUS	
СВОБОДНЫЙ(Е) ЗОН(Ы) FREE ZONE(S)	
СВОД SUMMARY, TOTALING; COMPILATION; CONSOLIDATION	
СВОДИТЬ НА НЕТ TO NULLIFY	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СДАВАТЬ НА ПРОКАТ
RENT; LEASE

СДАТОЧНАЯ ЦЕНА
DELIVERY PRICE

СДАТОЧНЫЙ ВЕС
DELIVERY WEIGHT

СДАТЬ; СДАВАТЬ
TURN OVER; HAND IN; SURRENDER;
DELIVER; SUBMIT; RENT

СДВИГ
SHIFT; DISPLACEMENT; IMPROVEMENT;
PROGRESS

СДВИГ В ПРОИЗВОДСТВЕ
SHIFT IN PRODUCTION

СДЕЛАТЬ НАЧЕТ
WITHHOLDING FROM PAY TO MAKE UP
DEFICIT

СДЕЛКА
TRANSACTION; DEAL; ARRANGEMENT;
BARGAIN

СДЕЛКА, ВНЕШНЕТОРГОВАЯ
FOREIGN TRADE TRANSACTION

СДЕЛКА, ПАКЕТНАЯ
PACKAGE DEAL

СДЕЛЬНАЯ ОПЛАТА ТРУДА
PIECE-RATE WAGE

СДЕЛЬНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА
PIECEWORK-PLUS-BONUS RATE WAGE

СДЕЛЬНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ОПЛАТА
PIECE-RATE WAGE PLUS BONUS

СДЕЛЬНО-ПРОГРЕССИВНАЯ ОПЛАТА
PROGRESSIVE PIECE-RATE WAGE
(ANYTHING EXCEEDING BASE NORM IS
CREDITED AT A HIGHER RATE)

СДЕЛЬЩИК, РАБОЧИЙ
PIECEWORKER

СДЕЛЬЩИНА
PIECEWORK

СДЕРЖИВАТЬ
RETARD; DELAY; HOLD BACK

СДЕРЖИВАЮЩИЕ ФАКТОРЫ
CONSTRAINTS

СЕБЕСТОИМОСТЬ
PRODUCTION COST (INCLUDES DIRECT
COSTS--RAW MATERIALS, SEMI-
FINISHED PRODUCTS, DEPRECIATION,
POWER AND FUEL INPUTS, AND LABOR,
INDIRECT COSTS--SERVICES TO
PRODUCTION SECTOR AND PLANT
MAINTENANCE, INCLUDING LABOR AND
DEPRECIATION, BUT NOT PROFIT;
PROFIT IS DIFFERENCE BETWEEN
PRODUCTION COST AND THE PRODUCT'S
FIXED PRICE)

СЕБЕСТОИМОСТЬ, ПЛАНОВАЯ
PLANNED PRODUCTION COST

СЕБЕСТОИМОСТЬ, УДЕЛЬНАЯ
COST PER UNIT

СЕВООБОРОТ
CROP ROTATION

СЕЗОННАЯ ЗАНЯТНОСТЬ
SEASONAL EMPLOYMENT

СЕЗОННОЕ КОЛЕБАНИЕ
SEASONAL FLUCTUATION

СЕЗОННЫЕ ЗАПАСЫ
SEASONAL STOCKS

СЕКРЕТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
SECRET/CLASSIFIED/INSIDE
INFORMATION

СЕКТОР
SECTOR

СЕКЦИЯ
SECTION

СЕЛЬМАГ (СЕЛЬСКИЙ МАГАЗИН)
RURAL COOPERATIVE STORE

СЕЛЬПО (СЕЛЬСКОЕ ПОТРЕБИТЕЛЬСКОЕ ОБЩЕСТВО)
RURAL CONSUMER COOPERATIVE
SOCIETY

СЕЛЬСКИЙ
RURAL; COUNTRY

СЕЛЬСКИЙ МАГАЗИН (СЕЛЬМАГ)
RURAL COOPERATIVE STORE

СЕЛЬСКИЙ СОВЕТ (СЕЛЬСОВЕТ)
RURAL SOVIET

СЕЛЬСКОЕ СТРОИТЕЛЬСТВО
RURAL CONSTRUCTION

СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО
AGRICULTURE; FARMING

СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ПРОДУКЦИЯ
AGRICULTURAL/FARM PRODUCTS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО AGRICULTURE, FARMING	СЕТЬ, ОПТОВАЯ WHOLESALE (DISTRIBUTION) NETWORK
СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ИНВЕНТАРЬ AGRICULTURAL OR FARM TOOLS	СЕТЬ, РОЗНИЧНАЯ ТОРГОВАЯ RETAIL TRADE NETWORK
СЕЛЬСОВЕТ (СЕЛЬСКИЙ СОВЕТ) RURAL SOVIET	СИДЯЧАЯ ЗАБАСТОВКА SIT-DOWN STRIKE, SLOW-DOWN STRIKE
СЕЛЬХОЗТЕХНИКА AGRICULTURAL EQUIPMENT ASSOCIATION (REPUBLIC ASSOCIATION FOR THE SALE OF AGRICULTURAL EQUIPMENT, SPARE PARTS, MINERAL FERTILIZER, AND OTHER MATERIAL AND EQUIPMENT, AND ORGANIZATION OF REPAIR AND THE UTILIZATION OF MACHINERY AT KOLKHOZES AND SOVKHOZES)	СИЛА, ДВИЖУЩАЯ DRIVING FORCE, PRIME MOVER
СЕМЕЙНЫЙ ПОДРЯД FAMILY CONTRACT (FAMILY GROUP OPERATING INDEPENDENTLY IN SOME FORM OF FARMING ACTIVITY)	СИЛА, ИЗЛИШНЯЯ РАБОЧАЯ SURPLUS/EXCESS MANPOWER/LABOR FORCE
СЕМЕЙСТВЕННОСТЬ NEPOTISM	СИЛА, КВАЛИФИЦИРОВАННАЯ РАБОЧАЯ SKILLED MANPOWER, SKILLED LABOR FORCE
СЕМИНАР SEMINAR	СИЛА, ПОДЪЕМНАЯ HOISTING, LIFTING, OR CARRYING CAPACITY
СЕРИЙНАЯ ПРОДУКЦИЯ SERIES (NOT SERIAL) PRODUCTION	СИЛА, РАБОЧАЯ WORK FORCE, LABOR FORCE
СЕРИЙНОЕ ПРОИЗВОДСТВО SERIES (NOT SERIAL) PRODUCTION	СИЛА, ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ РАБОЧАЯ HUMAN LABOR POWER
СЕРОСТЬ DRABNESS, DULLNESS, MEDIOCRITY; IGNORANCE, GREY COLOR	СИЛОВАЯ УСТАНОВКА POWER PLANT
СЕРЬЕЗНЫЙ IMPORTANT, SUBSTANTIAL, SERIOUS	СИЛЫ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ PRODUCTIVE POWERS OF SOCIETY
СЕССИЯ SESSION (REFERS TO REGULAR PERIOD OF ACTIVITIES LASTING SEVERAL DAYS)	СИЛЫ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЕ PRODUCTIVE FORCES
СЕТЕВОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ NETWORK PLANNING (INDIVIDUAL SCHEDULES OR OPERATIONS MERGED INTO A NETWORK OF PLANS); CRITICAL PATH METHOD	СИСТЕМА ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ, ПОВРЕМЕННАЯ TIME RATE WAGE SYSTEM (HOUR, DAY, WEEK, MONTH)
СЕТЕВОЙ ГРАФИК NETWORK SCHEDULE	СИСТЕМА МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ MASS MEDIA NETWORK
СЕТКА NETWORK; SCALE, SCHEDULE	СИСТЕМА НОРМ, АВТОМАТИЗИРОВАННАЯ (АСН) COMPUTERIZED NORMS SYSTEM
СЕТКА, ТАРИФНАЯ WAGE SCALE	СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА, АККОРДНАЯ LUMP WAGE PAYMENT SYSTEM (WAGE SYSTEM CHARACTERIZED BY LUMP PAYMENT FOR COMPLETED JOB ORDER, RATHER THAN FOR SPECIFIC OPERATION; USED EXTENSIVELY IN CONSTRUCTION INDUSTRY, AND MAY INCLUDE PAYMENT FOR PART OF A BUILDING, SUCH AS A COMPLETED STORY, SECTION, OR APARTMENT, USUALLY CALCULATED ON BASIS OF PIECE RATES)
СЕТЬ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ NETWORK OF PUBLIC EATING FACILITIES	СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА, ПОВРЕМЕННО-ПРЕМИАЛЬНАЯ TIME-RATE-PLUS-BONUS WAGE SYSTEM

СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА,
ПРЕМИАЛЬНО-ПРОГРЕССИВНАЯ
PROGRESSIVE WAGE RATE AND BONUS
SYSTEM (PIECE RATE PLUS BONUS
SYSTEM WHERE EACH ADDITIONAL
UNIT PRODUCED ABOVE NORM IS
CREDITED AT A HIGHER RATE)

СИСТЕМА ОПЛАТЫ ТРУДА, ПРОГРЕССИВНАЯ
(ПРОГРЕССИВКА)
PROGRESSIVE WAGE RATE SYSTEM
(BASED ON PIECE-RATES AND EACH
ADDITIONAL UNIT PRODUCED ABOVE
NORM CREDITED AT A HIGHER RATE)

СИСТЕМА ПОВЫШЕНИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ
ПРОИЗВОДСТВА, КОМПЛЕКСНАЯ (КСПЭП)
COMPREHENSIVE SYSTEM OF
INCREASING PRODUCTION EFFICIENCY

СИСТЕМА, ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВАЯ (ИПС)
INFORMATION RETRIEVAL SYSTEM

СИСТЕМА, ПОТОГОННАЯ
SWEATSHOP LABOR PRACTICES

СИСТЕМА, РЫНОЧНАЯ
MARKET SYSTEM/MARKET ECONOMY

СИСТЕМА, САМОНАСТРАНВАЮЩАЯСЯ
SELF-CORRECTING SYSTEM

СИСТЕМА, ФИНАНСОВО-КРЕДИТНАЯ
FINANCE AND CREDIT SYSTEM

СИСТЕМАТЕХНИКА
SYSTEMS ENGINEERING

СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ
SYSTEMATIC, REGULAR

СИСТЕМНЫЙ АНАЛИЗ
SYSTEMS ANALYSIS

СИСТЕМЫ, ГИБКИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ (ГПС)
FLEXIBLE MANUFACTURING SYSTEMS
(FMS)

СИТАЛЛ
SITALL (CERAMIC GLASS, SIMILAR TO
PYROCERAM); SYNTHETIC ROCK

СИФ -- СТОИМОСТЬ, СТРАХОВАНИЕ, ФРАХТ
CIF -- COST, INSURANCE, FREIGHT

СИЮМИНУТНЫЙ ЭФФЕКТ
QUICK FIX

СКАЗУЕМЫЙ
COLUMN HEADING (AS IN BALANCE
SHEET)

СКАЧОК
LEAP

СКАЧОК В ТЕХНОЛОГИИ
TECHNOLOGICAL LEAP

СКАЧОК, КАЧЕСТВЕННЫЙ
QUALITATIVE LEAP

СКВ -- СВОБОДНО КОНВЕРТИРУЕМАЯ ВАЛЮТА
HARD CURRENCY, CONVERTIBLE
CURRENCY

СКВОЗНАЯ ПРОФЕССИЯ
MULTIPLE SKILLS, JOB CALLING FOR
TWO OR MORE SKILLS

СКВОЗНОЙ
THROUGH, INTEGRATED,
START-TO-FINISH

СКВОЗНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ
THROUGH HAULS, LONG DISTANCE
HAULS

СКИДКА
DISCOUNT, ALLOWANCE, PRICE
FORMATION

СКИДКА, ТОРГОВАЯ
TRADE OR COMMERCIAL DISCOUNT,
ALLOWANCE, OR REBATE

СКЛАДНАЯ ЛЕСТНИЦА
STEP LADDER

СКЛАДСКИЕ ПОМЕЩЕНИЯ
WAREHOUSES/STOREHOUSES

СКЛАДСКОЕ ХОЗЯЙСТВО
WAREHOUSING SERVICES

СКОЛЬЗЯЩАЯ ЦЕНА
SLIDING-SCALE PRICE

СКОЛЬЗЯЩИЙ ГРАФИК
FLEXIBLE SCHEDULE

СКОЛЬЗЯЩИЙ РАБОЧИЙ
WORKER OPERATING MANY TYPES OF
MACHINES

СКОНСТРУИРОВАТЬ
DESIGN, CONSTRUCT

СКОРАЯ МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ
FIRST AID

СКОРЛУПЧАТОЕ ЛИТЬЕ
SHELL-MOLD CASTING

СКОРОСТНЫЙ МЕТОД
HIGH-SPEED METHOD

СКОРОСТЬ ОБОРОТА/ОБРАЩЕНИЯ
TURNOVER VELOCITY

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СКОРОСТЬ ОБРАЩЕНИЯ ДЕНЕГ, СРЕДНЯЯ AVERAGE VELOCITY OF MONEY CIRCULATION	СЛИЯНИЕ ПРОМЫШЛЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ AMALGAMATION OF INDUSTRIAL ENTERPRISES
СКОТ LIVESTOCK	СЛОВОБЛУДИЕ VERBIAGE, PHRASE MONGERING
СКОТ, КРУПНЫЙ РОГАТЫЙ CATTLE (LARGE HORNED)	СЛОЖНЫЙ ТРУД HIGHLY SPECIALIZED OR SKILLED LABOR
СКОТ, МЕЛКИЙ РОГАТЫЙ GOATS AND SHEEP (SMALLHORNED)	СЛУЖАЩИЙ EMPLOYEE; OFFICE WORKER; WHITE COLLAR WORKER
СКОТ, МОЛОЧНЫЙ DAIRY CATTLE	СЛУЖБА SERVICE
СКОТ, МЯСНОЙ BEEF CATTLE	СЛУЖБА, ГОСУДАРСТВЕННАЯ CIVIL SERVICE
СКОТОВОДСТВО CATTLE BREEDING; CATTLE RAISING	СЛУЖБА, ДИСПЕТЧЕРСКАЯ PRODUCTION CONTROL SERVICE; DISPATCHER SERVICE
СКП -- СИСТЕМА КОМПЛЕКСНОГО ПЛАНИРОВАНИЯ COMPLEX PLANNING SYSTEM	СЛУЧАЙНЫЙ ОТБОР RANDOM SAMPLING
СКРЕБКОВО-КОВШОВЫЙ КОНВЕЙЕР BUCKET-SCRAPER CONVEYER	СЛУЧАЙНЫЙ ПОИСК RANDOM SEARCH
СКРЕБКОВЫЙ КОНВЕЙЕР SCRAPER CONVEYOR	СМАЗОЧНОЕ МАСЛО LUBRICATING OIL
СКРЕПЛЯТЬ FASTEN; STRENGTHEN; CLAMP; TIE; RATIFY; AUTHENTICATE, COUNTERSIGN	СМЕЖНИК SUBCONTRACTOR
СКРЫТАЯ ИНФЛЯЦИЯ HIDDEN INFLATION	СМЕЖНОЕ ПРОИЗВОДСТВО RELATED OR ASSOCIATED INDUSTRY OR PRODUCTION (E.G., A SUBCONTRACTING PLANT MANUFACTURING NEEDED COMPONENTS)
СКРЫТЫЕ РЕЗЕРВЫ HIDDEN POTENTIAL	СМЕЖНЫЙ ЗАВОД NEIGHBORING PLANT
СКУПКА И ПРОДАЖА BUYING AND SELLING	СМЕНА SHIFT; CHANGE
СЛАБОЗАСЕЛЕННЫЙ THINLY POPULATED	СМЕНА, РАБОЧАЯ WORK SHIFT
СЛАБОРАЗВИТЫЙ UNDERDEVELOPED; LESS DEVELOPED	СМЕННОСТЬ SHIFT SYSTEM
СЛЕСАРЬ FITTER	СМЕРТНОСТЬ MORTALITY
СЛЕТ RALLY	СМЕРТНОСТЬ, ДЕТСКАЯ INFANT MORTALITY
СЛИВАТЬ MERGE; AMALGAMATE; POUR OUT	СМЕТА ESTIMATE; CALCULATION
СЛИЯНИЕ MERGING; FUSION; AMALGAMATION	СМЕТА ЗАТРАТ COST ESTIMATE
СЛИЯНИЕ ДВУХ КОМПАНИЙ MERGING OF TWO COMPANIES	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СМЕТАННАЯ СТОИМОСТЬ ESTIMATED COST/VALUE	СНИЖЕННАЯ ЦЕНА REDUCED PRICE
СМЕТАННАЯ ЦЕНА ESTIMATED PRICE	СНИМАТЬ КОПИЮ MAKE A COPY, COPY
СМЕТАНЫЕ ИЗДЕРЖКИ ESTIMATED COSTS	СНОСКА REFERENCE, FOOTNOTE
СМЕТАНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ESTIMATES	СОБЕС -- СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ SOCIAL SECURITY
СМЕШАННАЯ MIXED, JOINT	СОБЕСЕДОВАНИЕ DISCUSSION, INTERVIEW
СМЕШАННОЕ ОБЩЕСТВО MIXED ASSOCIATION	СОБЕСЕДОВАНИЕ, ИНДИВИДУАЛЬНОЕ COUNSELING
СМЕШАННОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ JOINT ENTERPRISE	СОБЛЮДАТЬ РЕГЛАМЕНТ OBSERVE/STICK TO THE TIME LIMIT
СМР -- СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ CONSTRUCTION AND INSTALLATION WORK	СОБРАНИЕ MEETING, ASSEMBLY, COLLECTION
СМФБ -- СВОДНЫЙ МАТЕРИАЛЬНО-ФИНАНСОВЫЙ БАЛАНС CONSOLIDATED MATERIAL AND FINANCIAL BALANCE (SHEET)	СОБСТВЕННОСТЬ PROPRIETORIAL ATTITUDE/MENTALITY
СМЫКАНИЕ ИНДЕКСОВ LINKING OF INDEXES	СОБСТВЕННОСТЬ OWNERSHIP, PROPERTY
СМЫЧКА LINKAGE, UNION, CLOSURE	СОБСТВЕННОСТЬ, ЗЕМЕЛЬНАЯ LANDED PROPERTY
СНАБЖЕНИЕ SUPPLY	СОБСТВЕННОСТЬ, ОБЩИННАЯ COMMUNAL PROPERTY
СНАБЖЕНИЕ, ГАРАНТИРОВАННОЕ КОМПЛЕКСНОЕ (ГКС) GUARANTEED COMPLETE SUPPLY	СОБСТВЕННОСТЬ, ЧАСТНАЯ PRIVATE PROPERTY/OWNERSHIP
СНАБЖЕНИЕ, МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ MATERIAL AND TECHNICAL SUPPLY (SUPPLY OF MATERIALS AND EQUIPMENT)	СОБСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА OWN CAPITAL, INTERNAL RESOURCES OR ASSETS
СНАБЖЕНИЕ, ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЕ CENTRALIZED SUPPLY	СОБСТВЕННЫЕ СРЕДСТВА ПРЕДПРИЯТИЯ ENTERPRISE'S OWN CAPITAL OR FUNDS
СНАБЖЕНЧЕСКИЙ ЦЕНТР SUPPLY CENTER, SUPPLY BASE	СОВЕРШЕНСТВОВАТЬ IMPROVE, DEVELOP, PERFECT, ENHANCE, ADVANCE
СНАБСБЫТ SUPPLY AND SALES ORGANIZATION	СОВЕТ COUNCIL (REFERRING TO ADMINISTRATIVE BODY; E.G., COUNCIL OF MINISTERS, LEARNED COUNCIL), SOVIET (REFERRING TO LEGISLATIVE BODY; E.G., SUPREME SOVIET, LOCAL SOVIET)
СНАШИВАНИЕ WEAR, WEARING OUT, DETERIORATION	СОВЕТ, СЕЛЬСКИЙ (СЕЛЬСОВЕТ) RURAL SOVIET
СНГ -- СОДРУЖЕСТВО НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ COMMONWEALTH OF INDEPENDENT STATES	СОВЕЩАНИЕ CONFERENCE
СНИЖЕНИЕ ЦЕН PRICE REDUCTION, PRICE CUT	СОВЛАДЕНИЕ JOINT OWNERSHIP/CO-OWNERSHIP

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СОВМЕСТИТЕЛЬСТВО
HOLDING MORE THAN ONE JOB/OFFICE

СОВМЕСТИТЕЛЬСТВО, ШТАТНОЕ
COMBINING OF STAFFS/WORK FORCE

СОВМЕСТНОЕ
JOINT; COMMON, COMBINED

СОВМЕСТНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
JOINT VENTURE

СОВМЕСТНОЕ ПРОИЗВОДСТВО
COPRODUCTION

СОВМЕСТНЫЕ ДЕЙСТВИЯ
JOINT ACTION

СОВМЕСТНЫЕ ИНВЕСТИЦИИ
JOINT INVESTMENTS

СОВМЕСТНЫЙ ДОКЛАД
JOINT REPORT

СОВМЕЩЕНИЕ
JOINING, COMBINING, COORDINATING

СОВМЕЩЕНИЕ ПРОФЕССИЙ
HOLDING TWO JOBS

СОВНАРХОЗ
SOVNARKHOZ (COUNCIL OF NATIONAL ECONOMY)

СОВОКУПНОСТЬ
AGGREGATE, TOTAL, SUM TOTAL

СОВОКУПНЫЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ПРОДУКТ
GROSS NATIONAL PRODUCT

СОВРЕМЕННЫЙ
CONTEMPORARY, MODERN, PRESENT, CURRENT

СОВРЕМЕННЫЙ ЭТАП
PRESENT/CURRENT STAGE

СОВХОЗ
SOVKHOZ, STATE FARM

СОВХОЗНИК
SOVKHOZ WORKER

СОГЛАСОВАНИЕ
COORDINATION

СОГЛАШЕНИЕ, КОМПЛЕКСНОЕ
PACKAGE DEAL

СОГЛАШЕНИЯ, ДВУХСТОРОННИЕ ТОРГОВЫЕ
BILATERAL TRADE AGREEMENTS

СОДЕЙСТВИЕ
ASSISTANCE, AID

СОДЕЙСТВИЕ, ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
TECHNICAL AND ECONOMIC ASSISTANCE

СОДЕЙСТВИЕ, ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
ECONOMIC ASSISTANCE

СОДЕЙСТВОВАТЬ
ASSIST, PROMOTE, AID, HELP, CONTRIBUTE TO

СОДЕРЖАНИЕ
CONTENT, COMPOSITION, MAINTENANCE

СОДЕРЖАНИЕ РУБЛЯ, ЗОЛОТОЕ
GOLD CONTENT OF THE RUBLE

СОДОКЛАД
JOINT REPORT; COREPORT

СОЗДАВАТЬ
MAKE, ESTABLISH, CREATE, BUILD, SET UP, PRODUCE, ORGANIZE, FOUND

СОЗИДАТЬ
CREATE

СОЗНАТЕЛЬНОСТЬ, ПОЛИТИЧЕСКАЯ
POLITICAL AWARENESS

СОЗЫВ
CONVOCATION

СОИЗМЕРЕНИЕ
ASSESSMENT; COMPARABILITY

СОИЗМЕРИМОСТЬ
COMMENSURABILITY

СОКРАЩЕНИЕ ШТАТОВ
REDUCTION IN FORCE

СОЛНЕЧНАЯ ЭНЕРГИЯ
SOLAR ENERGY

СООБЩЕНИЕ, ПРЯМОЕ
DIRECT CONNECTION; DIRECT ROUTE, THROUGH TRAFFIC, DIRECT COMMUNICATION

СООБЩЕНИЕ, ШИФРОВАННОЕ
CODED MESSAGE

СООРУЖЕНИЕ
INSTALLATION, STRUCTURE

СООТНОШЕНИЕ
RELATIONSHIP, CORRELATION

СОПОСТАВИМАЯ ЦЕНА
COMPARABLE PRICE

СОПОСТАВЛЕНИЕ
COMPARISON

СОПРЕДЕЛЬНЫЙ
CONTIGUOUS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СОПРЯЖЕННЫЕ И ПОБОЧНЫЕ ПРОДУКТЫ
RELATED PRODUCTS AND BY-PRODUCTS

СОПРЯЖЕННЫЙ
MUTUALLY INTERRELATED; LINKED;
DEPENDENT; ASSOCIATED; COMBINED

СОПС -- СОВЕТ ПО ИЗУЧЕНИЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫХ
СИЛ
COUNCIL FOR THE STUDY OF
PRODUCTIVE FORCES

СОРЕВНОВАНИЕ, СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЕ
SOCIALIST COMPETITION

СОРТАМЕНТ ПРОДУКЦИИ
PRODUCT MIX OR ASSORTMENT

СОРТНОСТЬ
GRADE; QUALITY

СОРТНОСТЬ ПРОДУКЦИИ
PRODUCT QUALITY

СОРТНОСТЬ ТОВАРА
GOODS QUALITY

СОРТОВОЙ ПРОКАТ
GRADED ROLLED STOCK (METALLURGY)

СОСТАВ
COMPOSITION; STRUCTURE; STAFF;
COMPONENT

СОСТАВ КАПИТАЛА
CAPITAL COMPOSITION

СОСТАВ НАСЕЛЕНИЯ, НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ETHNIC COMPOSITION OF THE
POPULATION

СОСТАВ ОСНОВНЫХ ФОНДОВ, ВЕЩЕСТВЕННЫЙ
PHYSICAL COMPOSITION OF CAPITAL
STOCK/FIXED CAPITAL

СОСТАВ РАБОЧЕЙ СИЛЫ, СПИСОЧНЫЙ
TABLE OF ORGANIZATION

СОСТАВ РАБОЧИХ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ
OCCUPATIONAL COMPOSITION OF THE
WORK FORCE

СОСТАВ, ВОЗРАСТНОЙ
AGE COMPOSITION

СОСТАВ, ЛИЧНЫЙ
PERSONNEL

СОСТАВ, НАЛИЧНЫЙ
EXISTING/AVAILABLE PERSONNEL

СОСТАВ, ПОДВИЖНОЙ
ROLLING STOCK

СОСТАВ, РУКОВОДЯЩИЙ
MANAGEMENT

СОСТАВ, ХИМИЧЕСКИЙ
CHEMICAL COMPOSITION

СОСТАВЛЕНИЕ
DRAWING UP; MAKING UP; DRAFTING;
WORKING OUT; FORMING

СОСТАВЛЕНИЕ СМЕТ
ESTIMATING

СОСТОЯНИЕ
STATE; CONDITION; FORTUNE

СОСТОЯНИЕ, ЛИЧНОЕ
PERSONAL FORTUNE/WEALTH

СОСТОЯНИЕ, УНАСЛЕДОВАТЬ
INHERIT A FORTUNE

СОСУЩЕСТВОВАНИЕ
CO-EXISTENCE

СОТРУДНИК
ASSOCIATE; ASSISTANT; COLLABORATOR;
STAFF MEMBER

СОТРУДНИК, ВЕДУЩИЙ НАУЧНЫЙ
LEADING SCIENTIFIC ASSOCIATE

СОТРУДНИК, ГЛАВНЫЙ НАУЧНЫЙ
CHIEF SCIENTIFIC ASSOCIATE

СОТРУДНИК, МЛАДШИЙ НАУЧНЫЙ
JUNIOR SCIENTIFIC ASSOCIATE

СОТРУДНИК, НАУЧНЫЙ
SCIENTIFIC ASSOCIATE

СОТРУДНИК, СТАРШИЙ НАУЧНЫЙ
SENIOR SCIENTIFIC ASSOCIATE

СОТРУДНИЧЕСТВО
COLLABORATION; COOPERATION

СОТРУДНИЧЕСТВО, ЭКОНОМИЧЕСКОЕ
ECONOMIC COLLABORATION

СОУ -- СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ
MANAGEMENT CONTROL SYSTEM

СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЕ СОРЕВНОВАНИЕ
SOCIALIST COMPETITION

СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЕ ХОЗЯЙСТВО
SOCIALIST ECONOMY

СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИЩЕННОСТЬ НАСЕЛЕНИЯ
POPULATION SAFETY NET; POPULATION
SAFEGUARDS

СОЦИАЛЬНО-ОДНОРОДНОЕ ОБЩЕСТВО
SOCIALLY HOMOGENEOUS SOCIETY

СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
SOCIAL SECURITY

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СОЦИАЛЬНОЕ РАССЛОЕНИЕ SOCIAL DIFFERENTIATION	СПЕЦИФИЦИРОВАННОЕ ИЗДЕЛИЕ PRODUCT CONSISTING OF SEVERAL COMPONENT PARTS
СОЦИАЛЬНОЕ СТРАХОВАНИЕ SOCIAL INSURANCE	СПЕЦОДЕЖДА -- СПЕЦИАЛЬНАЯ ОДЕЖДА SPECIAL WORK CLOTHING
СОЦИАЛЬНЫЕ ПРОСЛОЙКИ SOCIAL STRATA	СПИСОК LIST; HAND COPY OF DOCUMENT; WRITTEN RECORD
СОЦПРОФ SOTSPROF (ASSOCIATION OF SOCIALIST TRADE UNIONS)	СПИСОК, ТИТУЛЬНЫЙ TITLE LIST (LIST OF NEW CONSTRUCTION PROJECTS)
СОЧЕТАНИЕ COMBINATION; UNION	СПИСОК, ЧЕРНЫЙ BLACK LIST
СОЮЗ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ (ПРОФСОЮЗ) TRADE UNION	СПИСОЧНЫЙ LISTED; REGISTERED; OFFICIALLY LISTED
СОЮЗ, ТАМОЖЕННЫЙ CUSTOMS UNION	СПИСОЧНЫЙ РАБОЧИЙ STAFF EMPLOYEE
СОЮЗНО-РЕСПУБЛИКАНСКИЙ UNION REPUBLIC	СПИСОЧНЫЙ СОСТАВ РАБОЧЕЙ СИЛЫ TABLE OF ORGANIZATION
СОЮЗНЫЙ БЮДЖЕТ UNION/NATIONAL/STATE BUDGET	СПИСОЧНЫЙ ФОРМУЛЯТОР QUESTIONNAIRE
СПАД RECESSION	СПИСЫВАТЬ TO WRITE OFF
СПАД, ПРОМЫШЛЕННЫЙ INDUSTRIAL RECESSION	СПЛАВ, ДВОЙНОЙ BINARY ALLOY
СПАД, ЦИКЛИЧЕСКИЙ CYCLICAL SLUMP	СПОРНАЯ ТЕРРИТОРИЯ DISPUTED TERRITORY
СПАСАТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ RESCUE OPERATIONS	СПОРНЫЙ CONTROVERSIAL; DISPUTABLE; DEBATABLE; QUESTIONABLE; CONTENTIOUS
СПЕКУЛЯЦИЯ SPECULATION; PROFITEERING; GAMBLE	СПОРНЫЙ ВОПРОС DEBATABLE/CONTROVERSIAL QUESTION
СПЕКУЛЯЦИЯ НА ЧЕРНОМ РЫНКЕ BLACK MARKET OPERATIONS	СПОСОБ ПОГРУЗКИ, НАВАЛОЧЫЙ LOADING IN BULK
СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ ПРОИЗВОДСТВА PRODUCTION SPECIALIZATION	СПОСОБ ПРОИЗВОДСТВА MODE OF PRODUCTION; PRODUCTION METHOD
СПЕЦИАЛИСТ ШИРОКОГО ПРОФИЛЯ MULTIPLE-SKILLS SPECIALIST	СПОСОБ СТРОИТЕЛЬСТВА, ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ CONSTRUCTION PROJECT THAT EXCLUDES SUBCONTRACTING
СПЕЦИАЛЬНАЯ ОДЕЖДА (СПЕЦОДЕЖДА) SPECIAL WORK CLOTHING	СПОСОБ, ПОДРЯДНЫЙ CONTRACTING; WORKING UNDER CONTRACT
СПЕЦИАЛЬНОСТЬ SPECIALTY; TRADE; PROFESSION; SKILL	СПОСОБ, ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ METHOD OF OPERATIONS USING ORGANIZATION'S OWN RESOURCES
СПЕЦИФИКА SPECIAL FEATURES/NATURE/ CHARACTERISTICS	
СПЕЦИФИКАЦИЯ, КОНСТРУКТУРНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ (КТС) TECHNOLOGICAL DESIGN SPECIFICATIONS	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СПОСОБНОСТЬ, ПОКУПАТЕЛЬНАЯ PURCHASING POWER	СРЕДНЕДНЕВНЫЙ AVERAGE DAILY
СПОСОБНОСТЬ, ПРОВОЗНАЯ CARRYING CAPACITY	СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ SECONDARY EDUCATION
СПОСОБНОСТЬ, ПРОПУСКНАЯ CAPACITY (TRAFFIC; PLUMBING); THROUGHPUT (PIPELINES)	СРЕДНЕЕ ОБЩЕСТВЕННО-НЕОБХОДИМОЕ РАБОЧЕЕ ВРЕМЯ AVERAGE SOCIALLY NECESSARY LABOR TIME
СПОСОБСТВОВАТЬ AID; PROMOTE; ENCOURAGE; CONTRIBUTE	СРЕДНЕЕ СПЕЦИАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ SPECIALIZED SECONDARY EDUCATION
СПРАВОЧНИК ЦЕН PRICE HANDBOOK	СРЕДНЕМЕСЯЧНЫЙ AVERAGE MONTHLY
СПРАВОЧНИК, ТАРИФНО-КВАЛИФИКАЦИОННЫЙ JOB AND WAGE RATES CLASSIFICATION MANUAL	СРЕДНЕОПЛАЧИВАЕМЫЕ КАТЕГОРИИ MIDDLE INCOME BRACKETS
СПРАВОЧНЫЕ ЦЕНЫ QUOTED PRICES, LIST PRICES	СРЕДНЕСЕРИЙНЫЙ MEDIUM SERIES
СПРАВОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ REFERENCE DATA/MATERIAL	СРЕДНЕЧАСОВЫЙ AVERAGE HOURLY
СПРОС DEMAND	СРЕДНИЙ AVERAGE, MEAN
СПРОС И ПРЕДЛОЖЕНИЕ SUPPLY AND DEMAND	СРЕДНИЙ ИНДЕКС AVERAGE INDEX
СПРОС, ПЛАТЕЖЕСПОСОБНЫЙ/ЭФФЕКТИВНЫЙ EFFECTIVE DEMAND	СРЕДНИХ ЛЕТ MIDDLE-AGED
СПРОС, ПОТРЕБИТЕЛЬСКИЙ CONSUMER DEMAND	СРЕДНЯЯ (ОБЩАЯ) НОРМА ПРИБЫЛИ AVERAGE RATE OF PROFIT
СПРОС, ЭФФЕКТИВНЫЙ EFFECTIVE DEMAND	СРЕДНЯЯ ВЕЛИЧИНА AVERAGE MAGNITUDE
СРАВНИМАЯ ПРОДУКЦИЯ COMPARABLE PRODUCTION/OUTPUT	СРЕДНЯЯ ГОДОВАЯ ЗАРПЛАТА AVERAGE ANNUAL WAGE
СРАВНИМЫЕ ЦЕНЫ COMPARABLE PRICES	СРЕДНЯЯ ДНЕВНАЯ ЗАРПЛАТА AVERAGE DAILY WAGE
СРЕДА ENVIRONMENT; MIDST; SURROUNDINGS; MILIEU; HABITAT	СРЕДНЯЯ ЗАРПЛАТА AVERAGE WAGE
СРЕДА, АГРЕССИВНАЯ CORROSIVE MEDIUM	СРЕДНЯЯ ИНТЕНСИВНОСТЬ ТРУДА AVERAGE LABOR INTENSITY
СРЕДА, ОБЩЕСТВЕННАЯ SOCIAL ENVIRONMENT	СРЕДНЯЯ КАПИТАЛОЕМКОСТЬ AVERAGE CAPITAL-OUTPUT RATIO
СРЕДА, РАБОЧАЯ WORKING-CLASS ENVIRONMENT	СРЕДНЯЯ МЕСЯЧНАЯ ЗАРПЛАТА AVERAGE MONTHLY WAGE
СРЕДНЕВЗВЕШЕННЫЙ WEIGHTED AVERAGE	СРЕДНЯЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ НЕДЕЛИ AVERAGE WORKWEEK
СРЕДНЕГОДОВОЙ AVERAGE ANNUAL	СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ ОБРАЩЕНИЯ ДЕНЕГ AVERAGE VELOCITY OF MONEY CIRCULATION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СРЕДНЯЯ ЦЕНА AVERAGE PRICE (USED IN COMPUTING PRICE INDEXES AND PLANNING COMMODITY TURNOVER)	СРОК СЛУЖБЫ SERVICE LIFE (OF MACHINERY, PARTS, ETC)
СРЕДНЯЯ ЧАСОВАЯ ЗАРПЛАТА AVERAGE HOURLY WAGE	СРОК ЭКСПЛУАТАЦИИ/ГОДНОСТИ WARRANTY TIME/PERIOD
СРЕДОТОЧИЕ CENTRAL/FOCAL POINT	СРОКИ, ОТОДВИНУТЬ EXTEND THE DEADLINE
СРЕДСТВА MEANS, CAPITAL; ASSETS, FUNDS	СРОКИ, ПЕРЕДВИГАТЬ MOVE/CHANGE THE DEADLINE
СРЕДСТВА ПРЕДПРИЯТИЯ, СОБСТВЕННЫЕ ENTERPRISE'S OWN CAPITAL OR FUNDS	СРОЧНАЯ ПОМОЩЬ FIRST AID
СРЕДСТВА ПРОИЗВОДСТВА PRODUCER GOODS, MEANS OF PRODUCTION, CAPITAL GOODS	СРОЧНАЯ ССУДА TIME LOAN
СРЕДСТВА, ДЕНЕЖНЫЕ MONETARY ASSETS; FUNDS	СРОЧНОСТЬ URGENCY; PROMPTNESS, HURRY; HASTE
СРЕДСТВА, ЖИЗНЕННЫЕ MEANS OF SUBSISTENCE	СРОЧНЫЙ ПЛАТЕЖ PROMPT (SCHEDULED) PAYMENT
СРЕДСТВА, ЗАЕМНЫЕ LOAN CAPITAL	СРЫВ BREAKDOWN; DERANGEMENT; DISRUPTION, WRECKING, FRUSTRATION (OF)
СРЕДСТВА, ЗАМОРОЖЕННЫЕ FROZEN ASSETS	СРЫВ ПЕРЕГОВОРОВ BREAKDOWN OF NEGOTIATIONS
СРЕДСТВА, ОБОРОТНЫЕ WORKING CAPITAL	СРЫВ ПОСТАВОК DISRUPTION OF SUPPLY
СРЕДСТВА, ОСНОВНЫЕ FIXED CAPITAL/CAPITAL STOCK	ССУДА LOAN
СРЕДСТВА, СОБСТВЕННЫЕ OWN CAPITAL; INTERNAL RESOURCES OR ASSETS	ССУДА, БАНКОВСКАЯ BANK LOAN
СРЕДСТВА, ТРАНСПОРТНЫЕ MEANS OF TRANSPORT	ССУДА, ПРОСРОЧЕННАЯ OVERDUE LOAN
СРЕДСТВО MEANS	ССУДА, СРОЧНАЯ TIME LOAN
СРОК TIME LIMIT; PERIOD OF TIME; TERM; DEADLINE	ССУДНЫЙ КАПИТАЛ LOAN CAPITAL
СРОК ВНЕДРЕНИЯ LEAD TIME	ССУДНЫЙ ЛИМИТ LOAN/CREDIT LIMIT
СРОК ОБУЧЕНИЯ TRAINING PERIOD	ССУДОСБЕРЕГАТЕЛЬНАЯ КАССА SAVINGS AND LOAN
СРОК ОКУПАЕМОСТИ PAY OFF/COST RECOVERY PERIOD/TIME	ССУДЫ, ОТСРОЧЕННЫЕ (ПРОЛОНГИРОВАННЫЕ) EXTENDED LOANS (IN CASES OF TEMPORARY FINANCIAL DIFFICULTIES)
СРОК ПОСТАВКИ DELIVERY DATE	СТАБИЛЬНАЯ ЦЕНА STABLE PRICE
	СТАВКА RATE; STAKE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СТАВКА НАЛОГА TAX RATE	СТАНКОИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ ЗАВОД MACHINE TOOL AND TOOL PLANT
СТАВКА ПЕРВОКЛАССНЫМ ЗАЕМЩИКАМ, БАНКОВСКАЯ PRIME RATE	СТАНКОСТРОИТЕЛЬНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ MACHINE TOOL INDUSTRY
СТАВКА, БАНКОВСКАЯ УЧЕТНАЯ BANK DISCOUNT RATE	СТАНКОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЗАВОД MACHINE TOOL-BUILDING PLANT
СТАВКА, ОЧНАЯ FACE-TO-FACE CONFRONTATION	СТАНОК MACHINE TOOL
СТАВКА, ПРОЦЕНТНАЯ INTEREST RATE	СТАНОК, ТОКАРНЫЙ LATHE
СТАВКА, ТАРИФНАЯ WAGE RATES	СТАНОК, ФРЕЗЕРНЫЙ MILLING MACHINE
СТАВКА, ФРАХТОВАЯ FREIGHT RATE	СТАНОК, ШЛИФОВАЛЬНЫЙ GRINDING MACHINE
СТАВКИ, УЧЕТНЫЕ (BANK) PRIME RATE	СТАНЦИЯ, АВТОЗАПРАВОЧНАЯ SERVICE STATION; GAS STATION
СТАДИЯ, ПОДГОТОВИТЕЛЬНАЯ PRELIMINARY STAGE	СТАНЦИЯ, ВОДООЧИСТНАЯ WATER TREATMENT PLANT
СТАЖ РАБОТЫ LENGTH OF SERVICE	СТАНЦИЯ, ГИДРОЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ (ГЭС) HYDROELECTRIC POWER PLANT/ STATION (GES)
СТАЖ, ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ TESTING STAGE; TRIAL PERIOD	СТАНЦИЯ, ЗАПРАВОЧНАЯ FILLING/GAS STATION
СТАЖИРОВКА PROBATIONARY/TRAINING PERIOD	СТАНЦИЯ, КОНЕЧНАЯ TERMINAL
СТАЛЕЛИТЕЙНЫЙ ЦЕХ STEEL FOUNDRY	СТАНЦИЯ, МАШИННО-ТРАКТОРНАЯ (МТС) MACHINE AND TRACTOR STATION (MTS)
СТАЛЬ, ЛЕГИРОВАННАЯ ALLOYED STEEL	СТАНЦИЯ, МАШИНОСЧЕТНАЯ MACHINE CALCULATING STATION
СТАН MILL (METALLURGY)	СТАНЦИЯ, ОЧИСТНАЯ КАНАЛИЗАЦИОННАЯ SEWAGE TREATMENT PLANT
СТАНДАРТ STANDARD, MODEL	СТАРШИЙ НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК SENIOR SCIENTIFIC ASSOCIATE
СТАНДАРТ, ЗОЛОТОЙ GOLD STANDARD	СТАРШИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ SENIOR INSTRUCTOR
СТАНДАРТИЗАЦИЯ STANDARDIZATION	СТАТЬЯ РАСХОДА ITEM OF EXPENDITURE
СТАНДАРТИЗАЦИЯ И УНИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ STANDARDIZATION OF COMPONENTS	СТАЦИОНАРНОЕ ЛЕЧЕНИЕ INPATIENT TREATMENT
СТАНДАРТИЗОВАННЫЙ ИНДЕКС STANDARDIZED INDEX	СТАЦИОНАРНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ STATIONARY/PERMANENTLY INSTALLED EQUIPMENT
СТАНЦИОНАРНЫЙ ДОМ PREFABRICATED HOUSE	СТАЦИОНАРНОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ REGULAR EDUCATIONAL INSTITUTION
СТАНКИ, УМНЫЕ SMART TOOLS	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СТАЧКА STRIKE	СТОИМОСТЬ (MOST OFTEN) VALUE; (SOMETIMES) COST
СТЕКЛОПЛАСТИК FIBERGLASS	СТОИМОСТЬ ЖИЗНИ COST OF LIVING
СТЕНД TESTING STAND OR BENCH; DISPLAY STAND; SHOOTING GALLERY	СТОИМОСТЬ ОБРАБОТКИ, НОРМАТИВНАЯ (НСО) STANDARD/NORMATIVE MANUFACTURING/PROCESSING COST (DOES NOT INCLUDE COST OF RAW MATERIALS AND SEMI-FINISHED PRODUCTS)
СТЕНД, КОНТРОЛЬНЫЙ TESTING STAND; MONITORING BENCH	СТОИМОСТЬ ОСНОВНЫХ ФОНДОВ, ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ INITIAL VALUE OF FIXED CAPITAL/CAPITAL STOCK
СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ STENOGRAPHIC RECORD	СТОИМОСТЬ ПРИБАВЛЕННАЯ ОБРАБОТКОЙ VALUE ADDED (DEDUCTING FROM TOTAL VALUE OF OUTPUT, EXCLUDING INDIRECT TAXES, THE COST OF MATERIALS, FUELS, POWER, ETC., CONSUMED IN PRODUCTION)
СТЕПЕНЬ DEGREE; EXTENT; STAGE	СТОИМОСТЬ, БАЛАНСОВАЯ BOOK VALUE
СТЕПЕНЬ ГОТОВНОСТИ STATE OF READINESS	СТОИМОСТЬ, ВОССТАНОВИТЕЛЬНАЯ REPLACEMENT VALUE
СТЕПЕНЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ EXTENT OF UTILIZATION	СТОИМОСТЬ, ДЕНЕЖНАЯ MONEY (MONETARY) VALUE
СТЕПЕНЬ, УЧЕНАЯ ACADEMIC DEGREE	СТОИМОСТЬ, ДОБАВЛЕННАЯ VALUE ADDED
СТИМУЛИРОВАНИЕ, МАТЕРИАЛЬНОЕ ECONOMIC STIMULUS; ECONOMIC INCENTIVE	СТОИМОСТЬ, ИЗБЫТОЧНАЯ ПРИБАВОЧНАЯ SURPLUS VALUE
СТИМУЛИРОВАТЬ TO STIMULATE; TO MOTIVATE; TO PROVIDE AN INCENTIVE	СТОИМОСТЬ, ИСТИННАЯ TRUE/REAL VALUE
СТИПЕНД STIPEND; ALLOTMENT	СТОИМОСТЬ, ЛИКВИДАЦИОННАЯ SALVAGE COST
СТИРАЛЬНАЯ МАШИНА WASHING MACHINE	СТОИМОСТЬ, МЕНОВАЯ EXCHANGE VALUE
СТИХИЙНО HAZARDLY; CAPRICIOUSLY; SPONTANEOUSLY	СТОИМОСТЬ, НОМИНАЛЬНАЯ NOMINAL VALUE; FACE VALUE
СТИХИЙНОЕ БЕДСТВИЕ NATURAL CALAMITY	СТОИМОСТЬ, НОРМАТИВНАЯ STANDARD VALUE
СТИХИЙНЫЙ ПРОЦЕСС DISORGANIZED OR HAPHAZARD PROCESS	СТОИМОСТЬ, ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ROUGH COST ESTIMATE
СТИХИЙНЫЙ ХАРАКТЕР UNCONTROLLED OR DISORGANIZED NATURE	СТОИМОСТЬ, ОСТАТОЧНАЯ RESIDUAL VALUE
СТК -- СОВЕТ ТРУДОВЫХ КОЛЛЕКТИВОВ COUNCIL OF LABOR COLLECTIVES	СТОИМОСТЬ, ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ПРИБАВОЧНАЯ RELATIVE SURPLUS VALUE
СТОИМОСТНОЕ СТРОЕНИЕ КАПИТАЛА VALUE COMPOSITION OF CAPITAL	СТОИМОСТЬ, ПЕРВОНАЧАЛЬНАЯ INITIAL VALUE
СТОИМОСТНЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ VALUE INDICATOR	

СТОИМОСТЬ, ПЕРЕНЕСЕННАЯ
TRANSFER VALUE (INCLUDES
PRODUCTION OUTLAYS/INPUTS--VALUE
OF RAW MATERIALS, SUPPLIES, FUEL,
ELECTRIC POWER, AS WELL AS
DEPRECIATION)

СТОИМОСТЬ, ПОКУПАНАЯ
PURCHASING VALUE

СТОИМОСТЬ, ПОТРЕБИТЕЛЬНАЯ
USE VALUE

СТОИМОСТЬ, ПРИБАВОЧНАЯ
SURPLUS VALUE

СТОИМОСТЬ, РЫНОЧНАЯ
MARKET VALUE

СТОИМОСТЬ, СМЕТНАЯ
ESTIMATED VALUE/COST

СТОИМОСТЬ, ФАКТИЧЕСКАЯ
ACTUAL VALUE/COST

СТОЛЕТИЙ
CENTENNIAL

СТОЛОВАЯ
DINING ROOM, LUNCH ROOM

СТОЛОВЫЙ ПРИБОР
PLACE SETTING

СТОРОНО
SPECIAL CORRECTION ENTRY IN
BOOKKEEPING

СТОЯТЬ (ТОПАТЬСЯ) НА МЕСТЕ
TREAD WATER, NOT TO MAKE ANY
HEADWAY OR PROGRESS, SPIN THE
WHEELS

СТРАМИТ
STRAMIT (STRAW AND PAPER TILES
PROCESSED AT HIGH TEMPERATURE
WITHOUT ANY BINDING SUBSTANCES)

СТРАНА НАЗНАЧЕНИЯ
COUNTRY OF DESIGNATION

СТРАНА, МАЛОРАЗВИТАЯ
LESS-DEVELOPED/UNDERDEVELOPED
COUNTRY

СТРАНОВЕДЕНИЕ
AREA STUDIES

СТРАНЫ, ОТСТАЛЫЕ
LESS-DEVELOPED/UNDERDEVELOPED
COUNTRIES

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ЗАМЫСЕЛ
STRATEGIC DESIGN, STRATEGY

СТРАХОВАНИЕ
INSURANCE

СТРАХОВАНИЕ, СОЦИАЛЬНОЕ
SOCIAL INSURANCE

СТРАХОВОЕ ВОЗМЕЩЕНИЕ
PAYMENT OF INSURANCE CLAIM

СТРАХОВОЙ(ВЫЕ) ЗАПАС(Ы)
RESERVE STOCK(S)

СТРЕЛА
BOOM (OF A CRANE), ARROW

СТРОЕНИЕ КАПИТАЛА
COMPOSITION OF CAPITAL

СТРОЕНИЕ КАПИТАЛА, СТОИМОСТНОЕ
VALUE COMPOSITION OF CAPITAL

СТРОИТЕЛЬНАЯ ДЛИНА
CONSTRUCTED LENGTH

СТРОИТЕЛЬНАЯ ПЛОЩАДКА
CONSTRUCTION SITE

СТРОИТЕЛЬНАЯ ПЛОЩАДЬ (СТРОЙПЛОЩАДЬ)
CONSTRUCTION SITE

СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНАЯ РАБОТА (СМР)
CONSTRUCTION AND INSTALLATION
WORK

СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
CONSTRUCTION AND INSTALLATION
ADMINISTRATION

СТРОИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
BUILDING (PREFERABLY NOT
CONSTRUCTION) MATERIALS

СТРОИТЕЛЬСТВО, ГРАЖДАНСКОЕ
CIVIL CONSTRUCTION

СТРОИТЕЛЬСТВО, ЖИЛИЩНО-ГРАЖДАНСКОЕ
RESIDENTIAL HOUSING CONSTRUCTION

СТРОИТЕЛЬСТВО, КАПИТАЛЬНОЕ
CAPITAL CONSTRUCTION

СТРОИТЕЛЬСТВО, КОМПЛЕКТНО-БЛОЧНОЕ
MODULAR UNIT CONSTRUCTION

СТРОИТЕЛЬСТВО, КОНЕЧНОЕ
COMPLETED CONSTRUCTION PROJECT

СТРОИТЕЛЬСТВО, НЕЗАВЕРШЕННОЕ
UNFINISHED CONSTRUCTION PROJECT
CONSTRUCTION WORK IN PROGRESS

СТРОИТЕЛЬСТВО, ПАНЕЛЬНОЕ
PANEL CONSTRUCTION

СТРОИТЕЛЬСТВО, СБОРНОЕ
PREFABRICATED CONSTRUCTION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СТРОИТЕЛЬСТВО, СЕЛЬСКОЕ RURAL CONSTRUCTION	СУББОТНИЧЕСТВО UNPAID SOCIAL WORK PERFORMED ON WEEKENDS (USUALLY SATURDAY)
СТРОЙ ORDER, STRUCTURE (SOC.-POL.), SYSTEM	СУБПОДРЯДЧИК SUBCONTRACTOR
СТРОЙ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ SOCIAL ORDER	СУГУБО ESPECIALLY, PARTICULARLY, EXCEPTIONALLY
СТРОЙ, ПЕРВОБЫТНООБЩИННЫЙ PRIMITIVE-COMMUNAL ORDER/SYSTEM	СУГУБО-ВЕДОМСТВЕННЫЙ ПОДХОД PARTICULARLY BUREAUCRATIC APPROACH
СТРОЙКА CONSTRUCTION PROJECT, CONSTRUCTION JOB	СУГУБО-ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ МЕТОД ESPECIALLY INDIVIDUALISTIC METHOD
СТРОЙКА, УДАРНАЯ KEY CONSTRUCTION PROJECT	СУД, ТРЕТЕЙСКИЙ ARBITRATION COURT
СТРОКА ROW (BOOKKEEPING)	СУДЕБНЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ BAILIFF, LAW OFFICER
СТРУКТУРА STRUCTURE, PATTERN, COMPOSITION, MAKE-UP	СУДНО SHIP, VESSEL
СТРУКТУРА ВЛАСТИ POWER STRUCTURE	СУДНО, БРОДЯЧЕЕ TRAMP STEAMER
СТРУКТУРА ПОТРЕБЛЕНИЯ CONSUMPTION PATTERN	СУДНО, ГРУЗОВОЕ FREIGHTER
СТРУКТУРА ЭКСПОРТА COMPOSITION OF EXPORTS	СУДНО, НАЛИВНОЕ TANKER
СТРУКТУРА, ВОЗРАСТНАЯ AGE STRUCTURE	СУДНО, НЕФТЕНАЛИВНОЕ OIL TANKER
СТРУКТУРА, ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ PRODUCTION STRUCTURE	СУДНО, ПАССАЖИРСКОЕ PASSENGER SHIP, LINER
СТРУКТУРА, ТОВАРНАЯ COMMODITY COMPOSITION	СУДНО, СУХОГРУЗНОЕ DRY-CARGO SHIP
СТЫКОВКА LINK-UP, JOINING, DOCKING (SPACE), JUNCTURE	СУДНО, ТОРГОВОЕ MERCHANT SHIP
СТЫКОВКА ПЛАНОВ PLAN LINK-UP	СУДОСТРОЕНИЕ SHIPBUILDING
СТЫКОВКА ПОКАЗАТЕЛЕЙ INDEX LINKING	СУДОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЗАВОД SHIPYARD
СТЯЖАТЕЛЬСТВО MONEY-GRABBING, ACQUISITIVENESS	СУДОХОДСТВО NAVIGATION, CRUISING, SHIPPING
СУ -- СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ CONTROL SYSTEM	СУДОХОДСТВО, ТОРГОВОЕ MERCHANT SHIPPING
СУБАРЕНДА SUBLEASE	СУДОХОДСТВО, ТРАМПОЕВОЕ TRAMP STEAMER LINE
СУББОТНИК VOLUNTEER WEEKEND WORKER	СУЕТНАЯ ЗАСЕДАТЕЛЬСКАЯ ENDLESS MEETINGS, UNNECESSARY/UNJUSTIFIED MEETINGS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

СУММА ИЗДЕРЖЕК, ОБЩАЯ TOTAL COSTS	СЧЕТ, ПАССИВНЫЙ LIABILITY
СУММАРНАЯ МОЩНОСТЬ TOTAL CAPACITY	СЧЕТ, РАСЧЕТНЫЙ CURRENT ACCOUNT
СУММИРОВАТЬ TOTAL UP; ADD UP; AGGREGATE	СЧЕТ, ТЕКУЩИЙ CURRENT ACCOUNT
СУТОЧНЫЕ DAILY WAGE; PER DIEM	СЧЕТА, НАЦИОНАЛЬНЫЕ NATIONAL ACCOUNTS
СУТОЧНЫЙ DAILY	СЧЕТНО-АНАЛИТИЧЕСКАЯ МАШИНА COMPUTER (PUNCHCARD)
СУХОГРУЗНОЕ СУДНО DRY CARGO SHIP	СЧЕТНО-ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ МАШИНА COMPUTER
СФЕРА ОБСЛУЖИВАНИЯ SERVICES	СЧЕТНО-КЛАВИШНАЯ МАШИНА DESK CALCULATOR; KEY-OPERATED CALCULATOR
СФЕРА УСЛУГ SERVICES	СЧЕТНО-ПЕРФОРАЦИОННАЯ МАШИНА PUNCHCARD CALCULATOR
СХЕМА DIAGRAM; MODEL; SCHEME; SCHEMATIC; CIRCUIT	СЧЕТНО-РЕШАЮЩАЯ МАШИНА CALCULATING MACHINE
СХЕМА, МАРШРУТНАЯ ROUTE LAYOUT	СЧЕТОВОД ACCOUNTANT; BOOKKEEPER
СХОД GATHERING	СЧЕТОВОДСТВО ACCOUNTING; BOOKKEEPING
СЧЕТ ACCOUNT; BILL; CALCULATION; STATEMENT; INVOICE; COUNTING	СЪЕЗД CONGRESS
СЧЕТ ФАКТУРА SHIPPING INVOICE	СЪЕМ YIELD
СЧЕТ, АКТИВНЫЙ ASSET	СЫРЕЦ RAW, STILL UNFINISHED PRODUCT THAT HAS UNDERGONE PARTIAL PROCESSING
СЧЕТ, БЕСТОВАРНЫЙ BILL FOR UNDELIVERED GOODS AND SERVICES	СЫРЬЕ RAW MATERIAL
СЧЕТ, БЛОКИРОВАННЫЙ FROZEN (BLOCKED) ACCOUNT	СЫРЬЕ И МАТЕРИАЛЫ RAW MATERIALS AND SUPPLIES
СЧЕТ, КЛИРИНГОВОЙ ACCOUNT THAT REFLECTS OPERATIONS CONNECTED WITH INTERNATIONAL SETTLEMENTS	СЫРЬЕ, ВТОРИЧНОЕ RECYCLED RAW MATERIALS; SCRAP
СЧЕТ, ЛИЦЕВОЙ PERSONAL ACCOUNT	СЫРЬЕ, ДАВАЛЬЧЕСКОЕ CUSTOMER-SUPPLIED RAW MATERIALS
СЧЕТ, НЕОПЛАЧЕННЫЙ UNPAID BILL	СЫРЬЕ, ПЕРВИЧНОЕ PRIMARY RAW MATERIAL
СЧЕТ, ОСОБЫЙ SPECIAL ACCOUNT	СЭЗ -- СВОБОДНАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЗОНА FREE ECONOMIC ZONE
	СЭС -- СОЛНЕЧНАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ SES -- SOLAR ELECTRIC POWER PLANT/STATION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

- T -

ТАБЛИЦА СМЕРТНОСТИ MORTALITY TABLE	ТАРИФНЫЙ ПОЯС TARIFF ZONE
ТАБУЛИРОВАНИЕ TABULATION	ТАРИФНЫЙ РАЗРЯД WAGE OR GRADE CATEGORY
ТАКСА FIXED PRICE; ADJUSTED RATE; DACHSHUND	ТВД -- ТЕЛЕВИДЕНИЕ TELEVISION
ТАКСАЦИЯ VALUATION; PRICE ASSESSMENT; PRICE FIXING; TAXING	ТВЕРДАЯ ВАЛЮТА HARD CURRENCY; CONVERTIBLE CURRENCY
ТАКСИРОВКА GRADING; RATING; PRICING; PRICE FIXING	ТВЕРДАЯ ЦЕНА STABLE PRICE, FIXED PRICE
ТАЛОН COUPON; STUB (OF A TICKET/CHECK)	ТВЕРДОЕ ТОПЛИВО SOLID FUEL
ТАМОЖЕННАЯ ПОШЛИНА CUSTOMS DUTY	ТВЕРДОЛОБ DIEHARD, HARDHEAD
ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ CUSTOMS UNION	ТВЕРДЫЙ ЗАПАС FIXED RESERVE
ТАМОЖНЯ CUSTOMS	ТВЕРДЫЙ ОКЛАД FIXED SALARY
ТАНКЕР OIL TANKER	ТЕЗАВРАЦИЯ ДЕНЕГ HOARDING OF MONEY (USUALLY AT HOME)
ТАНКЕР, МОРСКОЙ SEA-GOING TANKER	ТЕКУЧЕСТЬ INSTABILITY; FLUCTUATION, FLOW
ТАНКЕРНЫЙ ФЛОТ TANKER FLEET	ТЕКУЧЕСТЬ КАДРОВ TURNOVER OF PERSONNEL
ТАРА PACKING OR PACKAGING MATERIALS	ТЕКУЧЕСТЬ РАБОЧЕЙ СИЛЫ LABOR/WORK FORCE TURNOVER
ТАРАРАМ RUCKUS; FUSS	ТЕКУЩИЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ЗАТРАТЫ/РАСХОДЫ CURRENT PRODUCTION OUTLAYS/COSTS/EXPENDITURES/INPUTS
ТАРИФ RATE; TARIFF	ТЕКУЩАЯ ЦЕНА CURRENT PRICE
ТАРИФ, ЛЬГОТНЫЙ FAVORABLE RATE(S)	ТЕКУЩИЕ ЗАПАСЫ CURRENT STOCKS
ТАРИФИКАЦИЯ (РАБОЧИХ, ТОВАРОВ) GROUPING ACCORDING TO WAGE SCALES OR RATES	ТЕКУЩИЙ CURRENT
ТАРИФНАЯ СЕТКА WAGE SCALE	ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ CURRENT REPAIR, MINOR REPAIR AND MAINTENANCE
ТАРИФНАЯ СТАВКА WAGE RATES	ТЕКУЩИЙ СЧЕТ CURRENT ACCOUNT
ТАРИФНО-КВАЛИФИКАЦИОННЫЙ СПРАВОЧНИК JOB AND WAGE RATES CLASSIFICATION MANUAL	ТЕЛЕВИДЕНИЕ (ТВД) TELEVISION
	ТЕЛЕЗРИТЕЛЬ TV VIEWER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТЕЛЕСКОПИЧЕСКИЙ КРАН
TELESCOPIC CRANE

ТЕЛЕУПРАВЛЕНИЕ (ТУ)
REMOTE CONTROL

ТЕМП РАЗВИТИЯ
RATE OF DEVELOPMENT

ТЕМП РОСТА
GROWTH RATE

ТЕМП; ТЕМПЫ
RATE

ТЕНДЕНЦИЯ
TREND, TENDENCY

ТЕНЕВАЯ ЭКОНОМИКА
SHADOW ECONOMY (UNAUTHORIZED
ECONOMIC ACTIVITY)

ТЕОРЕТИКО-ИГРОВЫЕ МОДЕЛИ
GAME THEORY MODELS

ТЕОРИЯ ВЕРОЯТНОСТЕЙ
PROBABILITY THEORY

ТЕОРИЯ ИГР
GAME THEORY

ТЕОРИЯ МАССОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ
QUEUEING THEORY

ТЕОРИЯ ОЧЕРЕДЕЙ
QUEUEING THEORY

ТЕОРИЯ ПРЕДЕЛЬНОЙ ПОЛЕЗНОСТИ
MARGINAL UTILITY THEORY

ТЕОРИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
SUPPLY-SIDE ECONOMICS

ТЕОРИЯ ТРУДОВОЙ СТОИМОСТИ
LABOR THEORY OF VALUE

ТЕПЛОВАЯ ЭНЕРГИЯ
THERMAL ENERGY

ТЕПЛОФИКАЦИЯ
CENTRALLY SUPPLIED HEATING,
CONNECTION WITH DISTRICT HEATING
SYSTEM

ТЕПЛОЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ (ТЭС)
THERMAL/HEAT (ELECTRIC) POWER
PLANT/STATION (TETS)

ТЕПЛОЭНЕРГЕТИКА
HEAT AND POWER ENGINEERING

ТЕПЛОЭНЕРГИЯ
THERMAL POWER

ТЕРМИЧЕСКАЯ ОБРАБОТКА
HEAT TREATMENT

ТЕРМИЧЕСКИЙ ЦЕХ
HEAT TREATMENT SHOP

ТЕРМО-ПРЕССОВОЙ ЦЕХ
HOT PRESSING SHOP

ТЕРМОИЗОЛЯЦИЯ
THERMAL INSULATION

ТЕРМОКСИЛОЗОЛ
TERMOKSILOZOL (INSULATING
MATERIAL CONSISTING OF SAWDUST,
WATER, LIME, ASBESTOS, AND CEMENT)

ТЕРМООБРАБОТКА
HEAT TREATMENT

ТЕРМОУСТОЙЧИВЫЙ
HEATPROOF

ТЕРМОЯДЕРНЫЙ
THERMONUCLEAR

ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ЦЕЛОСТНОСТЬ
TERRITORIAL INTEGRITY

ТЕРРИТОРИАЛЬНЫЙ ИНДЕКС
TERRITORIAL INDEX; REGIONAL INDEX

ТЕРРИТОРИИ, ПОДОПЕЧНЫЕ
TRUST TERRITORIES (AS UNDER UN)

ТЕРРИТОРИЯ, СПОРНАЯ
DISPUTED TERRITORY

ТЕХНИК
TECHNICIAN; ENGINEER (USUALLY IN
COMPOSITE WORDS, E.G.,
РАДИОТЕХНИК, ЭЛЕКТРОТЕХНИК)

ТЕХНИКА
TECHNOLOGY; TECHNIQUE; ENGINEERING
(USUALLY IN COMPOSITE WORDS),
EQUIPMENT; MACHINERY

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
LABOR SAFETY PRACTICES

ТЕХНИКА ДВОЙНОГО ПРИМЕНЕНИЯ
DUAL-USE HARDWARE/EQUIPMENT

ТЕХНИКА, ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ
COMPUTERS

ТЕХНИКА, ДОРОЖНАЯ
HIGHWAY ENGINEERING, ROAD
MACHINERY

ТЕХНИКА, НОВАЯ
NEW TECHNOLOGY (WHEN CONTEXT
CONCERNS MODERN SCIENTIFIC AND
TECHNICAL DEVELOPMENTS)

ТЕХНИКА, ПЕРЕДОВАЯ
ADVANCED TECHNOLOGY; LATEST
EQUIPMENT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ОТСТАЛОСТЬ
TECHNICAL AND ECONOMIC LAG

ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ
TECHNICAL AND ECONOMIC INDICATORS

ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ОБОСНОВАНИЕ (ТЭО)
TECHNICAL AND ECONOMIC
BASIS/FEASIBILITY

ТЕХНИКО-ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОДЕЙСТВИЕ
TECHNICAL AND ECONOMIC ASSISTANCE

ТЕХНИКУМ
TECHNIKUM, TECHNICAL SCHOOL

ТЕХНИЧЕСКАЯ ВООРУЖЕННОСТЬ ТРУДА
MACHINE-WORKER RATIO

ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ
TECHNICAL SPECIFICATIONS, TECHNICAL
DOCUMENTATION

ТЕХНИЧЕСКАЯ КАРТА
PRODUCTION FLOW CHART

ТЕХНИЧЕСКИ ОБОСНОВАННЫЕ НОРМЫ
TECHNICALLY SOUND NORMS

ТЕХНИЧЕСКИЕ КУЛЬТУРЫ
INDUSTRIAL CROPS

ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ
SPECIFICATIONS

ТЕХНИЧЕСКИЙ
TECHNICAL; ENGINEERING

ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС
TECHNICAL ADVANCE; TECHNICAL
PROGRESS

ТЕХНИЧЕСКИЙ ПРОЕКТ
ENGINEERING PROJECT; ENGINEERING
PLAN

ТЕХНИЧЕСКИЙ РУКОВОДИТЕЛЬ
ENGINEER OR TECHNICIAN IN CHARGE
OF TECHNICAL OPERATIONS

ТЕХНИЧЕСКИЙ ЧЕРТЕЖ
ENGINEERING DESIGN OR SKETCH

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОСАЩЕНИЕ
TECHNICAL EQUIPMENT

ТЕХНИЧЕСКОЕ ПЕРЕВООРУЖЕНИЕ
RETOOLING OR RE-EQUIPMENT

ТЕХНИЧЕСКОЕ УСТАРЕВИЕ
TECHNICAL OBSOLESCENCE

ТЕХНИЧНЫЙ
CHARACTERIZED BY HIGH LEVEL OF
TECHNICAL DEVELOPMENT AND SKILL

ТЕХНОЕМКИЙ/ТЕХНОЛОГОЕМКИЙ
HIGH-TECH(NOLOGY)/TECHNOLOGY-
INTENSIVE

ТЕХНОЛОГ
PROCESS ENGINEER, MANUFACTURING
ENGINEER, TECHNOLOGIST (POSITION
TITLE)

ТЕХНОЛОГИИ, НАУКОЕМКИЕ
SCIENCE-INTENSIVE TECHNOLOGIES

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ ОСНАСТКА
EQUIPMENT ACCESSORIES

ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ РЕГЛАМЕНТАЦИЯ
TECHNICAL REGULATIONS

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ
TECHNOLOGICAL

ТЕХНОЛОГИЧНОСТЬ
TECHNOLOGICAL QUALITIES OR
PROPERTIES, TECHNOLOGICAL
FEASIBILITY (BROAD ECONOMIC SENSE)

ТЕХНОЛОГИЯ
TECHNOLOGY; MANUFACTURING OR
PROCESSING METHOD

ТЕХНОЛОГИЯ ПРОИЗВОДСТВА
PRODUCTION TECHNOLOGY

ТЕХНОЛОГИЯ, МАЛООТХОДНАЯ
LOW-WASTE TECHNOLOGY

ТЕХНОЛОГИЯ, ОВЕЩЕСТВЛЕННАЯ
EMBODIED TECHNOLOGY

ТЕХНОЛОГИЯ, ПЕРЕДОВАЯ
ADVANCED TECHNOLOGY

ТЕХНОРУК
ENGINEER OR TECHNICIAN IN CHARGE
OF TECHNICAL OPERATIONS

ТЕХПРОМФИНПЛАН
TECHNICAL, INDUSTRIAL, AND
FINANCIAL PLAN (CONSOLIDATED PLAN
INVOLVING PLANNING OF ALL
ENTERPRISE PRODUCTION AND
FINANCIAL OPERATIONS)

ТЕЧЕНИЕ
FLOW; TREND; TENDENCY; CURRENT

ТЕЧЕНИИ, ПОЛИТИЧЕСКИЕ
POLITICAL TRENDS

ТИП КОНСТРУКЦИИ, КАССЕТНЫЙ
PREFABRICATED UNIT CONSTRUCTION

ТИПИЗАЦИЯ
STANDARDIZATION, CLASSIFICATION BY
TYPE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТИПОВАЯ МЕТОДИКА
MODEL/STANDARD PROCEDURE/SYSTEM

ТИПОВОЕ ИЗДЕЛИЕ
STANDARD PRODUCT

ТИПОВОЙ
MODEL, STANDARD

ТИПОВОЙ ОБРАЗЕЦ
STANDARD SAMPLE

ТИПОРАЗМЕР
TYPE SIZE

ТИРАЖ
CIRCULATION, NUMBER OF PUBLISHED COPIES

ТИТУЛЬНЫЙ СПИСОК
TITLE LIST (LIST OF NEW CONSTRUCTION PROJECTS)

ТИХИЙ ХОД
SLOW SPEED

ТКАНИ, ШЕЛКОВЫЕ
SILK FABRICS/TEXTILES

ТКАНЬ
TEXTILE, FABRIC, WEAVE

ТКАНЬ, ХЛОПЧАТОБУМАЖНАЯ
COTTON FABRIC

ТКАТЬ
WEAVE

ТОВАР, ДЕНЕЖНЫЙ
MEDIUM OF EXCHANGE (SPECIFIC COMMODITY ENDOWED WITH A MEASURE OF VALUE AND SERVING THE FUNCTION OF MONEY, AS GOLD FOR EXAMPLE)

ТОВАР, ХОДКИЙ
QUICK-SELLING POPULAR PRODUCT/GOOD

ТОВАР, ТОВАРЫ
GOODS, COMMODITIES

ТОВАРИЩЕСТВО
PARTNERSHIP, ASSOCIATION

ТОВАРНАЯ ПРОДУКЦИЯ
COMMODITY PRODUCTION/MARKETABLE OUTPUT/PRODUCTS

ТОВАРНАЯ РАЗБИВКА
COMMODITY BREAKDOWN

ТОВАРНАЯ СТРУКТУРА
COMMODITY COMPOSITION

ТОВАРНО-ДЕНЕЖНОЕ ОТНОШЕНИЕ
COMMODITY-MONEY RELATIONSHIP; MARKET RELATIONSHIP

ТОВАРНО-МАТЕРИАЛНЫЕ ЦЕННОСТИ
COMMODITY STOCKS AND SUPPLIES

ТОВАРНОЕ КЛЕЙМО
TRADEMARK

ТОВАРНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДЕНЕГ
TOTAL OF GOODS AND SERVICES OFFERED AT FIXED STATE PRICES, THEORETICALLY EQUIVALENT TO THE MONEY SUPPLY IN CIRCULATION (SPECIAL FEATURE OF SOCIALIST PRODUCTION, ONLY PARTIALLY APPLIES TO KOLKHOZ MARKETS)

ТОВАРНОСТЬ
MARKETABILITY; SALABILITY (USUALLY FIGURED AS A RELATIONSHIP OF COMMODITY OUTPUT TO TOTAL VOLUME OF PRODUCED OUTPUT EXPRESSED IN PERCENT, SINCE ALMOST ALL INDUSTRIAL OUTPUT IS DESTINED FOR SALE, THIS CONCEPT IS APPLICABLE CHIEFLY TO AGRICULTURAL COMMODITIES IN MAKING A DISTINCTION BETWEEN PRODUCTS TO BE MARKETING AND THOSE RETAINED FOR OWN USE)

ТОВАРНОСТЬ, ВЫСОКАЯ
HIGH LEVEL OF MARKETABILITY

ТОВАРНЫЕ ЗАПАСЫ
RESERVE COMMODITY STOCKS

ТОВАРНЫЕ ИЗЛИШКИ
SURPLUS COMMODITIES

ТОВАРНЫЕ ФОНДЫ
MARKETABLE GOODS OR COMMODITIES

ТОВАРНЫЙ ЗНАК
TRADEMARK

ТОВАРОВЕД
MERCHANDISING OR COMMODITY SPECIALIST

ТОВАРООБМЕН
BARTER

ТОВАРООБОРАЧИВАЕМОСТЬ
RATE OF COMMODITY/GOODS TURNOVER

ТОВАРООБОРОТ
COMMODITY/GOODS TURNOVER

ТОВАРООТПРАВИТЕЛЬ
CONSIGNOR, SHIPPER

ТОВАРОПОЛУЧАТЕЛЬ
CONSIGNEE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТОВАРОПРОДВИЖЕНИЕ
FLOW OF GOODS, COMMODITY FLOW

ТОВАРОПРОИЗВОДИТЕЛЬ
COMMODITY/GOODS
MANUFACTURER/PRODUCER

ТОВАРЫ ДЛИТЕЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ
CONSUMER DURABLES, DURABLE GOODS

ТОВАРЫ КУЛЬТУРНО-БЫТОВОГО НАЗНАЧЕНИЯ
CONSUMER GOODS

ТОВАРЫ МАССОВОГО СПРОСА
GOODS IN HIGH DEMAND

ТОВАРЫ НАРОДНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ
CONSUMER GOODS

ТОВАРЫ ОТЕЧЕСТВЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА
DOMESTICALLY
PRODUCED/MANUFACTURED GOODS

ТОВАРЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО НАЗНАЧЕНИЯ
PRODUCER GOODS/CAPITAL GOODS

ТОВАРЫ ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ
CONSUMER GOODS

ТОВАРЫ, ГАЛАНТЕРЕЙНЫЕ
HABERDASHERY ARTICLES, NOVELTY
ITEMS (INCLUDES TIES, LACE, RIBBON,
BUTTONS, PINS, NEEDLES, AND OTHER
PERSONAL ITEMS)

ТОВАРЫ, ЗАЛЕЖНЫЕ
SHOPWORN GOODS, UNMARKETABLE
GOODS

ТОВАРЫ, ЗАСТОЙНЫЕ
SHOPWORN GOODS

ТОВАРЫ, КУЛЬТУРНЫЕ
CULTURAL GOODS (RECREATIONAL AND
EDUCATIONAL CONSUMER ITEMS,
INCLUDING MUSICAL INSTRUMENTS,
SPORTS EQUIPMENT, ETC)

ТОВАРЫ, ЛЮБИТЕЛЬСКИЕ
POPULAR/SPECIALTY GOODS

ТОВАРЫ, МАССОВЫЕ
MASS-PRODUCED GOODS

ТОВАРЫ, НЕКОНКУРЕНТОСПОСОБНЫЕ
NONCOMPETITIVE GOODS

ТОВАРЫ, НЕПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ
NONFOOD CONSUMER ITEMS
(TOILETRIES, TOBACCO, ETC)

ТОВАРЫ, ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ
FOOD PRODUCTS, FOODSTUFFS

ТОВАРЫ, ПРОМЫШЛЕННЫЕ
MANUFACTURED GOODS/PRODUCTS

ТОВАРЫ, ХОДОВЫЕ
GOODS IN CONSTANT DEMAND, HIGHLY
MARKETABLE GOODS/PRODUCTS

ТОВАРЫ, ЦЕНТРАЛИЗОВАННЫЕ
CENTRALLY ALLOCATED STOCKS OR
SUPPLIES

ТОВНАР -- ТОВАРЫ НАРОДУ
"GOODS TO THE PEOPLE" SLOGAN,
NAME OF ASSOCIATION OF PLANTS

ТОК, ПОСТОЯННЫЙ
DIRECT CURRENT

ТОКАРНЫЙ СТАНОК
LATHE

ТОЛКАЧ
EXPEDITER (USUALLY A PLANT'S
PURCHASING AGENT WHO FREQUENTLY
TRAVELS TO SUPPLIERS TO EXPEDITE
SHIPMENT OF CRITICAL MATERIALS)

ТОЛКОВАНИЕ
INTERPRETATION, READING,
TREATMENT

ТОЛКОВАНИЕ ДОГОВОРА
INTERPRETATION OF A
TREATY/CONTRACT

ТОЛЧОК
STIMULUS, INCENTIVE, IMPETUS, PUSH,
SHAKE-UP

ТОНКАЯ НАСТРОЙКА
FINE TUNING

ТОННАЖ
TONNAGE

ТОННАЖ, ВАЛОВОЙ РЕГИСТРОВЫЙ
GROSS REGISTERED TONNAGE

ТОННО-КИЛОМЕТР
TON-KILOMETER

ТОПЛИВНЫЙ БАЛАНС
FUEL BALANCE

ТОПЛИВО
FUEL

ТОПЛИВО, ЖИДКОЕ
LIQUID FUEL

ТОПЛИВО, ИСКУССТВЕННОЕ
SYNTHETIC FUEL

ТОПЛИВО, ТВЕРДОЕ
SOLID FUEL

ТОПЛИВО, УСЛОВНОЕ
STANDARD FUEL

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТОПЛИВО, ЯДЕРНОЕ
NUCLEAR FUEL

ТОПЛИВОЕМКОСТЬ
FUEL CAPACITY; FUEL CONSUMPTION

ТОПП -- ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ПРОМЫШЛЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА
REGIONAL (TERRITORIAL)
ORGANIZATION OF INDUSTRIAL
PRODUCTION

ТОРГ
TRADE(ING), BARGAINING, HAGGLING;
BIDDING, MART, TRADE ORGANIZATION

ТОРГОВАЯ БАЗА
TRADING, COMMERCIAL, OR SHOPPING
CENTER

ТОРГОВАЯ МАРКА
TRADEMARK, BRAND

ТОРГОВАЯ НАКИДКА
TRADE MARKUP

ТОРГОВАЯ НАЦЕНКА
TRADE MARKUP

ТОРГОВАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
TRADE ORGANIZATION

ТОРГОВАЯ ПАЛАТА
CHAMBER OF COMMERCE

ТОРГОВАЯ СКИДКА
TRADE OR COMMERCIAL DISCOUNT,
ALLOWANCE, OR REBATE

ТОРГОВАЯ ТОЧКА
TRADE OUTLET; SHOP

ТОРГОВЕЦ
MERCHANT, TRADER, DEALER

ТОРГОВЕЦ, ОПТОВЫЙ
WHOLESALE TRADER/DEALER

ТОРГОВЛЯ
TRADE, CO. MCE, SALES, MARKETING;
MERCHANDISE

ТОРГОВЛЯ, БЕСПОШЛИННАЯ
FREE TRADE

ТОРГОВЛЯ, ВНЕШНЯЯ
FOREIGN TRADE

ТОРГОВЛЯ, ВНУТРЕННЯЯ
DOMESTIC TRADE

ТОРГОВЛЯ, ВСТРЕЧНАЯ
COUNTER-TRADE

ТОРГОВЛЯ, КАБОТАЖНАЯ
COASTAL TRADE (SHIPPING BETWEEN
COUNTRY'S PORTS)

ТОРГОВЛЯ, КОМИССИОННАЯ
COMMISSION TRADE (IN NEW OR
SECOND-HAND GOODS)

ТОРГОВЛЯ, МЕНОВАЯ
BARTER TRADE

ТОРГОВЛЯ, МИРОВАЯ
GLOBAL TRADE

ТОРГОВЛЯ, ПОСРЕДНИЧЕСКАЯ
MIDDLEMAN OPERATION

ТОРГОВЛЯ, ПОСЫЛОЧНАЯ
MAIL ORDER TRADE

ТОРГОВЛЯ, РАСПОСЫЛОЧНАЯ
MAIL ORDER TRADE

ТОРГОВО-ЗАКУПОЧНЫЕ ПРЕДПРИЯТИЯ
RETAIL AND PROCUREMENT
ENTERPRISES

ТОРГОВО-ПОСРЕДНИЧЕСКИЙ
INTERMEDIARY/MIDDLEMAN TRADE

ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЕ ЗАВЕДЕНИЕ
COMMERCIAL/TRADE ESTABLISHMENT

ТОРГОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
EQUIPMENT USED IN THE TRADE
SECTOR (INCLUDING MATERIALS
HANDLING, REFRIGERATION, SORTING,
PACKING, ETC)

ТОРГОВОЕ СУДНО
MERCHANT SHIP

ТОРГОВОЕ СУДОХОДСТВО
MERCHANT SHIPPING

ТОРГОВЫЕ ДОГОВОРЫ И СОГЛАШЕНИЯ
COMMERCIAL TREATIES AND
AGREEMENTS

ТОРГОВЫЕ РАБОТНИКИ
SALES FORCE/STAFF

ТОРГОВЫЙ АВТОМАТ
VENDING MACHINE

ТОРГОВЫЙ БАЛАНС
TRADE BALANCE; BALANCE OF TRADE

ТОРГОВЫЙ ДОГОВОР
TRADE AGREEMENT; COMMERCIAL
TREATY

ТОРГОВЫЙ ЗНАК
TRADEMARK

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТОРГОВЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ (ТОРГПРЕД)
TRADE REPRESENTATIVE ABROAD;
HEAD OF TRADE DELEGATION/MISSION

ТОРГОВЫЙ ФЛОТ
MERCHANT FLEET

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР
SHOPPING CENTER

ТОРГПРЕД -- ТОРГОВЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
TRADE REPRESENTATIVE ABROAD;
HEAD OF TRADE DELEGATION/MISSION

ТОРМОЗИТЬ
RETARD; SLOW DOWN; INTERFERE;
HINDER

ТОРПЕДИРОВАТЬ ПЕРЕГОВОРЫ
TORPEDO THE NEGOTIATIONS

ТОРФ
PEAT

ТОТАЛЬНЫЙ ИНДЕКС
OVERALL INDEX; AGGREGATE INDEX

ТОЧКА, ГРАНИЧНАЯ
BOUNDARY POINT

ТОЧКА, ТОРГОВАЯ
TRADE OUTLET; SHOP

ТОЧКИ, ЗОЛОТЫЕ
GOLD POINTS

ТОЧНОСТЬ
DEGREE OF PRECISION OR ACCURACY

ТПК -- ТЕРРИТОРИАЛЬНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ
КОМПЛЕКС
TERRITORIAL/REGIONAL PRODUCTION
COMPLEX

ТПП -- ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДГОТОВКА ПРОИЗВОДСТВА
TECHNOLOGICAL PREPARATION OF
PRODUCTION

ТРАВЫ
HERBS; GRASSES

ТРАВЫ, ЗЛАКОВЫЕ
GRASS FORAGE PLANTS

ТРАВЫ, КОРМОВЫЕ
FORAGE PLANTS

ТРАВЫ, ЛЕКАРСТВЕННЫЕ
MEDICINAL HERBS

ТРАДИЦИОННЫЕ ЦЕННОСТИ
TRADITIONAL VALUES

ТРАКТИР
PUB

ТРАКТОВАТЬ
INTERPRET; ANALYZE; DEAL WITH;
EXPOUND; TREAT; READ

ТРАКТОР
TRACTOR

ТРАКТОР, ГУСЕНИЧНЫЙ
CATERPILLAR TRACTOR

ТРАКТОР, ТРЕХСОТ-СИЛЬНЫЙ
300 HP TRACTOR

ТРАКТОРНАЯ ТЯГА
TRACTION

ТРАКТОРНЫЙ ЗАВОД
TRACTOR PLANT

ТРАЛЕР/ТРАУЛЕР
TRAWLER

ТРАМВАЙ
STREETCAR; TRAM

ТРАМПОВОЕ СУДОХОДСТВО
TRAMP STEAMER LINE

ТРАНЖИРА
SPENDTHRIFT

ТРАНЗИТ
PASSAGE OF GOODS OR PASSENGERS
THROUGH ANOTHER COUNTRY;
THROUGH SHIPMENT; DIRECT SHIPMENT

ТРАНСЛЯЦИЯ
BROADCAST; TELECAST

ТРАНСЛЯЦИЯ, ПРЯМАЯ
LIVE BROADCAST/TELECAST

ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЕ КОМПАНИИ
MULTINATIONALS

ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЕ КОРПОРАЦИИ
MULTINATIONAL CORPORATIONS;
MULTINATIONALS

ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫЙ
MULTINATIONAL

ТРАНСПОРТ
TRANSPORT; SHIPMENT; CONVEYING;
HAULAGE

ТРАНСПОРТ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ
COMMON CARRIER

ТРАНСПОРТ, АВТОМОБИЛЬНЫЙ
MOTOR TRANSPORT(ATION)

ТРАНСПОРТ, ВОДНЫЙ
WATER TRANSPORT

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТРАНСПОРТ, ВОЗДУШНЫЙ AIR TRANSPORT	ТРЕБОВАНИЕ, СВОДНОЕ CONSOLIDATED PAYMENT DEMAND (SINGLE BILL FOR SERVICES RENDERED BY THE BANK TO SEVERAL RAIL AND MOTOR TRANSPORT ORGANIZATIONS UNDER CENTRALIZED PAYMENT ARRANGEMENTS)
ТРАНСПОРТ, ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ RAIL TRANSPORT	ТРЕНИЕ FRICTION
ТРАНСПОРТ, МОРСКОЙ MARINE/SEA TRANSPORT	ТРЕНИЕ, МЕЖДУНАРОДНОЕ INTERNATIONAL FRICTION
ТРАНСПОРТ, ОБЩЕСТВЕННЫЙ PUBLIC TRANSPORTATION	ТРЕСТ TRUST
ТРАНСПОРТ, РЕЧНОЙ RIVER TRANSPORT	ТРЕСТИРОВАНИЕ TRUST FORMATION
ТРАНСПОРТ, ТРУБОПРОВОДНЫЙ PIPELINE TRANSPORT	ТРЕТЕЙСКИЙ ARBITRATION; THIRD-PARTY PARTICIPATION
ТРАНСПОРТЕР, ПЕРЕДВИЖНОЙ MOBILE CONVEYER	ТРЕТЕЙСКИЙ СУД ARBITRATION COURT
ТРАНСПОРТИРОВКА TRANSPORTING	ТРЕТЬЕ ЛИЦО THIRD PERSON
ТРАНСПОРТНОЕ ПОРУЧЕНИЕ SHIPPING ORDER	ТРЕХСМЕННЫЙ ROUND-THE-CLOCK; 3-SHIFT
ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА MEANS OF TRANSPORT	ТРЕХСОТ-СИЛЬНЫЙ ТРАКТОР 300 HP TRACTOR
ТРАНСПОРТНЫЙ РАСХОД TRANSPORTATION OR SHIPPING COST	ТРЕХСТОРОННИЙ TRIPARTITE; 3-PARTY; TRILATERAL
ТРАНСПОРТНЫЙ ФЛОТ MERCHANT FLEET	ТРИБУНА ROSTRUM; SPEAKER'S STAND; TRIBUNE
ТРАССА ROUTE	ТРУБОПРОВОД PIPELINE
ТРАТИТЬ SPEND	ТРУБОПРОВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ PIPELINE TRANSPORT
ТРАТТА BILL OF EXCHANGE; PROMISSORY NOTE	ТРУД, БАРЩИННЫЙ COMPULSORY LABOR
ТРАУЛЕР/ТРАЛЕР TRAWLER	ТРУД, ДАРОВОЙ VOLUNTEER/UNPAID LABOR
ТРЕБОВАНИЕ DEMAND; REQUEST; REQUIREMENT; CLAIM	ТРУД, ЖИВОЙ LIVING LABOR (AS OPPOSED TO EMBODIED OR PAST LABOR)
ТРЕБОВАНИЕ, ВСТРЕЧНОЕ COUNTERCLAIM	ТРУД, ОБЩЕСТВЕННО-НЕОБХОДИМЫЙ SOCIALY NECESSARY LABOR
ТРЕБОВАНИЕ, ОБРАТНОЕ COUNTERCLAIM	ТРУД, ОБЩЕСТВЕННЫЙ NATIONAL (SOCIAL) LABOR
ТРЕБОВАНИЕ, ПЛАТЕЖНОЕ PAYMENT DEMAND	ТРУД, ОВЕЩЕСТВЕННЫЙ EMBODIED LABOR

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТРУД, ПОДНЕВОЛЬНЫЙ FORCED LABOR	ТРУДОИЗБИТОЧНЫЙ OVERSTAFFED; EXCESS MANPOWER
ТРУД, ПРИНУДИТЕЛЬНЫЙ FORCED LABOR	ТРУДОЛЮБИВЫЙ INDUSTRIOUS; DILIGENT
ТРУД, ПРОИЗВОДИТЕЛЬНЫЙ PRODUCTIVE LABOR	ТРУДОРАСПРЕДЕЛЕНИЕ MANPOWER DISTRIBUTION
ТРУД, ПРОШЛЫЙ EMBODIED LABOR; PAST LABOR	ТРУДОСПОСОБНЫЙ ABLE-BODIED; FIT FOR DUTY
ТРУД, СЛОЖНЫЙ HIGHLY SPECIALIZED OR SKILLED LABOR	ТРУДОУСТРОЙСТВО JOB PLACEMENT; EMPLOYMENT
ТРУД, ТЯЖЕЛЫЙ ФИЗИЧЕСКИЙ HARD MANUAL LABOR	ТРУДЯЩИЙСЯ WORKER (NOT TOILER)
ТРУДОВАЯ ДИСЦИПЛИНА LABOR DISCIPLINE OR REGIME	ТРУЖЕНИК WORKING PERSON; WORKER
ТРУДОВАЯ ЗАТРАТА LABOR INPUT/EXPENDITURE	ТРУЩОБ, ЛИКВИДАЦИЯ SLUM CLEARANCE
ТРУДОВАЯ КНИЖКА LABOR BOOK (WORKER'S WORK PERMIT AND RECORD THAT ACCOMPANIES HIM TO EACH PLACE OF EMPLOYMENT)	ТРУЩОБ, РАЙОН SLUM AREA
ТРУДОВАЯ ПОВИННОСТЬ COMPULSORY/OBLIGATORY LABOR (SERVICE)	ТРУЩОБЫ SLUMS
ТРУДОВАЯ ЭСТАФЕТА WORK COMPETITION	ТУ -- ТЕЛЕУПРАВЛЕНИЕ REMOTE CONTROL
ТРУДОВОЕ ПРАВО LABOR LAW	ТУ -- ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ SPECIFICATIONS
ТРУДОВЫЕ НАВЫКИ WORK PRACTICES/HABITS; JOB SKILLS; KNOW-HOW	ТУГОПЛАВКИЙ МЕТАЛЛ REFRACTORY METAL
ТРУДОВЫЕ РЕЗЕРВЫ LABOR RESERVES	ТУЗЕМЕЦ NATIVE; INDIGENOUS PERSON
ТРУДОВЫЕ РЕСУРСЫ MANPOWER RESOURCES	ТУЗЕМНОЕ НАСЕЛЕНИЕ NATIVE/INDIGENOUS POPULATION
ТРУДОДЕНЬ LABOR-DAY (UNIT OF WORK MEASURE IN AGRICULTURE AS DISTINGUISHED FROM MAN-DAY; USED TO MEASURE AGRICULTURAL LABOR PRODUCTIVITY EXCLUSIVELY)	ТУНЕЯДЕЦ LOAFER; SPONGER
ТРУДОЕМКИЙ LABOR-INTENSIVE; REQUIRING HIGH LABOR INPUT; LABOR-CONSUMING	ТУПИК DEAD END; BLIND ALLEY
ТРУДОЕМКОСТЬ LABOR-INTENSIVENESS; LABOR-OUTPUT RATIO	ТУРБИНА TURBINE
	ТУРБОБУР TURBODRILL
	ТУРБОМЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАВОД TURBINE (MACHINERY) PLANT
	ТУРИСТСКАЯ БАЗА TOURIST CENTER OR CAMP
	ТУФ TUFA (POROUS ROCK)

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ТЭС -- ТЕПЛОВАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ
TES -- THERMAL ELECTRIC POWER
PLANT/STATION

ТЭС -- ТЕПЛОЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ
THERMAL/HEAT (ELECTRIC) POWER
PLANT/STATION (TETS)

ТЭС -- ТРАНСПОРТАБЕЛЬНАЯ (ТЕРМОЯДЕРНАЯ)
ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ (ТЭС-З)
TES -- MOBILE THERMONUCLEAR
ELECTRIC POWER PLANT/STATION

ТЭЦ -- ТЕПЛОЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ЦЕНТРАЛЬ
TETS -- HEAT AND POWER
PLANT/STATION

ТЮК
BALE

ТЯГА
TRACTION; DRAFT

ТЯГА, ТРАКТОРНАЯ
TRACTION

ТЯГОСТЬ
BURDEN

ТЯГОТИТЬ
OPPRESS; BURDEN

ТЯЖБА
LITIGATION; LAWSUIT; STRUGGLE

ТЯЖЕЛЫЕ УСЛОВИЯ ЖИЗНИ
DIFFICULT LIVING CONDITIONS

ТЯЖЕЛЫЙ
HEAVY; HARD; ARDUOUS

ТЯЖЕЛЫЙ ФИЗИЧЕСКИЙ ТРУД
HARD MANUAL LABOR

ТЯЖЕСТИ, ЦЕНТР
CENTER OF GRAVITY

ТЯЖЕСТЬ
WEIGHT; LOAD

ТЯЭС -- ТЕРМОЯДЕРНАЯ ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ
TYAES -- THERMONUCLEAR ELECTRIC
POWER PLANT/STATION

- у -

УБАВЛЯТЬ
DECREASE; REDUCE; DIMINISH

УБАВЛЯТЬ ЦЕНУ
DROP THE PRICE

УБИЙСТВЕННАЯ КОНКУРЕНЦИЯ
CUT-THROAT COMPETITION

УБОГИЙ
POOR; BEGGAR; WRETCHED; SQUALID

УБОЖЕСТВО
EXTREME POVERTY; SQUALOR

УБОЙ
SLAUGHTER (LIVESTOCK)

УБОЙНЫЙ ВЕС
CARCASS WEIGHT

УБОРКА
CLEARING; PICKING UP; HARVESTING;
GATHERING

УБОРОЧНЫЕ МАШИНЫ
HARVESTERS

УБОРОЧНЫЙ КОМБАЙН
HARVESTING COMBINE

УБЫЛЬ ТОВАРОВ
NATURAL SHRINKAGE; WEIGHT LOSS OF
PACKAGED FOODS

УБЫТОК
FINANCIAL LOSS

УБЫТОЧНОЕ ПРЕДПРИЯТИЕ
UNPROFITABLE ENTERPRISE;
ENTERPRISE OPERATING AT A LOSS

УВЕДОМЛЕНИЕ
NOTIFICATION; NOTICE

УВЕЛИЧЕНИЕ
INCREASE; GROWTH; MAGNIFICATION;
ENLARGEMENT

УВЕЛИЧЕНИЕ ЗАПАСОВ
STOCKPILING

УВЕРТКА
EVASION; DODGE; TRICK

УВЕРТЛИВЫЙ
SHIFTY; CRAFTY; TRICKY

УВОЛЬНЕНИЕ
SEPARATION; LAYOFF; DISMISSAL FROM
WORK; FIRING

УВОЛЬНЕНИЕ ПО СОБСТВЕННОМУ ЖЕЛАНИЮ
RESIGNATION

УВОЛЬНЕНИЯ, МАССОВЫЕ
MASS LAYOFFS/FIRINGS

УВЯЗКА
COORDINATION

УВЯЗКА ПЛАНОВ
PLAN COORDINATION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

УВЯЗКА, ПЛАНОВАЯ
PLANNED COORDINATION

УГЛЕДОБЫЧА
COAL MINING

УГЛЕДОБЫЧА, ОТКРЫТАЯ
STRIP/OPEN PIT MINING

УГЛЕРЕЗУЩИЙ КОМБАЙН
COAL COMBINE

УГЛЫ, ОБХОДИТЬ ОСТРЫЕ
SKIRT CRITICAL ISSUES

УГЛЫ, ОСТРЫЕ
CRITICAL/ACUTE ISSUES

УТОДНИК
YES-MAN

УТОДНИЧЕСТВО
SERVILITY; TOADYISM

УТОДЬЕ
LAND RESOURCES OR ANY VALUABLE
NATURAL RESOURCE SUCH AS FORESTS,
MINERALS, ETC.

УГОЛ
CORNER

УГОЛОВНОЕ ПРАВО
CRIMINAL LAW

УГОЛОВНЫЙ
CRIMINAL

УГОЛОВНЫЙ КОДЕКС
CRIMINAL CODE

УГОЛОК, КРАСНЫЙ
READING ROOM; RECREATION CENTER

УТОНЩИК
HIJACKER

УДАРНАЯ СТРОЙКА
KEY CONSTRUCTION PROJECT

УДАРНИК
SHOCK WORKER; OUTSTANDING
WORKER

УДАРНЫЙ
LEADING; KEY; VITAL; SHOCK

УДЕЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ
POWER-WEIGHT RATIO (PER UNIT OF
WEIGHT)

УДЕЛЬНАЯ СЕБЕСТОИМОСТЬ
COST PER UNIT

УДЕЛЬНЫЕ ЗАТРАТЫ
INPUT-OUTPUT RATIO

УДЕЛЬНЫЙ ВЕС
SHARE; RATIO; PROPORTION;
IMPORTANCE

УДЕРЖАНИЕ
RETENTION; WITHHOLDING;
SUPPRESSING; DEDUCTING; STOPPAGE

УДЕРЖАНИЯ ИЗ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ
WITHHOLDING/DEDUCTIONS FROM
WAGES (FOR TAXES, FINES, ETC.)

УДЕШЕВЛЕНИЕ
DEPRECIATION; CHEAPENING, PRICE
REDUCTION

УДОБРЕНИЕ
FERTILIZER; MANURE

УДОВЛЕТВОРЯТЬ
SATISFY; MEET

УДОЙ МОЛОКА ОТ КОРОВЫ (НА КОРОВУ)
MILK YIELD PER COW

УДОРОЖАНИЕ
APPRECIATION; INCREASE IN PRICE/COST

УДОСТОВЕРЕНИЕ
CERTIFICATE; CERTIFICATION;
CONFIRMATION

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ
PERSONAL IDENTIFICATION

УДОСТОВЕРЕНИЕ О ПРОИСХОЖДЕНИИ
CERTIFICATE OF ORIGIN

УЗАКОНИВАТЬ
LEGALIZE; LEGITIMIZE

УЗЕЛ
CENTER; JUNCTION

УЗЕЛ СВЯЗИ
COMMUNICATIONS CENTER

УЗЕЛ, БЕТОНОСМЕСТИТЕЛЬНЫЙ
CONCRETE BATCHING PLANT

УЗКИЙ УЧАСТОК
BOTTLENECK

УЗКОВЕДОМСТВЕННЫЙ ПОДХОД
NARROW DEPARTMENTALISM

УЗКОЕ МЕСТО
BOTTLENECK

УКАЗ
UKASE (LEGAL); ORDER

УКАЗАНИЕ
DIRECTIVE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

УКАЗАНИЕ, ДИРЕКТИВНЫЕ GUIDELINES, DIRECTIVES	УНИКАЛЬНАЯ МАШИНА LARGE, SINGLE-DESIGN MACHINE (USUALLY CUSTOM BUILT FOR SPECIAL PURPOSE FOR SPECIFIC CUSTOMER, NOT TO BE TRANSLATED "UNIQUE" IN THIS SENSE)
УКАЗАТЕЛЬ INDICATOR, GUIDE, HANDBOOK, POINTER	УНИКАЛЬНЫЙ SPECIAL PURPOSE, CUSTOM-MADE, ONE-OF-A-KIND, UNIQUE
УКЛАД SOCIAL ORDER, WAY OF LIFE, SOCIAL STRUCTURE	УНИФИКАЦИЯ STANDARDIZATION, UNIFICATION
УКЛАД, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ECONOMIC SYSTEM OR ORDER	УПАДОК DECLINE, DECAY, DROP, DECADENCE
УКЛОНЯТЬСЯ ОТ УПЛАТЫ НАЛОГОВ EVADE/DODGE TAXES	УПАКОВКА PACKAGING, WRAPPING
УКНТП -- УПРАВЛЕНИЕ КРЕДИТОВАНИЯ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПРОГРЕССА CREDIT ADMINISTRATION FOR SCIENTIFIC-TECHNICAL ADVANCE	УПЛАТА (RE)PAYMENT, REMITTANCE
УКОМПЛЕКТОВАТЬ MAKE A COMPLETE SET, COMPLETELY EQUIP, FIT OUT	УПЛАТИТЬ ДОЛГ PAY OFF A DEBT
УКРЕПЛЕНИЕ STRENGTHENING, CONSOLIDATION	УПОЛНОМОЧЕННЫЙ AUTHORIZED AGENT, EMPOWERED INDIVIDUAL, DELEGATE, PROXY
УКРУПНЕННЫЙ НОРМАТИВ CONSOLIDATED NORMS	УПОРНОЕ КОЛЬЦО THRUST RING (TURBINES)
УЛИЦА, ЗЕЛЕНАЯ "GREEN LIGHT"; GO-AHEAD SIGNAL	УПОРЯДОЧЕНИЕ REGULATION, PUTTING IN ORDER, ARRANGING
УЛИЧНОЕ ДВИЖЕНИЕ TRAFFIC	УПРАВЛЕНИЕ ADMINISTRATION, MANAGEMENT, DIRECTORATE
УЛУЧШЕНИЕ IMPROVEMENT, BETTERMENT, AMELIORATION	УПРАВЛЕНИЕ ДЕЛАМИ ADMINISTRATION OF AFFAIRS
УЛУЧШЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО УРОВНЯ RAISING THE TECHNICAL LEVEL	УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧЕГО СНАБЖЕНИЯ (УРС) WORKERS' SUPPLY ADMINISTRATION
УМЕНШАТЬ РАСХОДЫ CUT COSTS	УПРАВЛЕНИЕ, ГЛАВНОЕ (ГЛАВКУ) MAIN ADMINISTRATION, CHIEF DIRECTORATE (MILITARY)
УМЕНШАТЬ DECREASE, LESSEN, CUT DOWN, REDUCE, DIMINISH	УПРАВЛЕНИЕ, ПРОГРАММНО-ЦЕЛЕВОЕ MANAGEMENT BY OBJECTIVE (PROGRAMMING BY OBJECTIVE, SPECIAL-PURPOSE PROGRAMMED MANAGEMENT)
УМНЫЕ СТАНКИ SMART TOOLS	УПРАВЛЕНИЕ, СТРОИТЕЛЬНО-МОНТАЖНОЕ CONSTRUCTION AND INSTALLATION ADMINISTRATION
УНАСЛЕДОВАТЬ INHERIT	УПРАВЛЕНЧЕСКИЙ EXECUTIVE, MANAGERIAL, ADMINISTRATIVE
УНАСЛЕДОВАТЬ СОСТОЯНИЕ INHERIT A FORTUNE	
УНИВЕРСАЛЬНЫЙ МАГАЗИН (УНИВЕРМАГ) DEPARTMENT STORE	
УНИВЕРСИТЕТ, НАРОДНЫЙ PUBLIC UNIVERSITY	

УПРАВЛЯЮЩИЙ ДЕЛАМИ BUSINESS MANAGER, ADMINISTRATOR	УРОЧНАЯ ЦЕНА FIXED OR AGREED ON PRICE
УПРАЗДНЯТЬ ABOLISH, DISPENSE	УРОЧНО-ПРЕМИАЛЬНАЯ ОПЛАТА JOB CONTRACT PLUS BONUS WAGE RATE
УПРОЧЕНИЕ CONSOLIDATION, STRENGTHENING	УРОЧНЫЙ FIXED, PREDETERMINED, SPECIFIC, CONTRACTUAL
УПРОЩЕНИЕ SIMPLIFICATION, OVERSIMPLIFICATION	УРС -- УПРАВЛЕНИЕ РАБОЧЕГО СНАБЖЕНИЯ WORKERS' SUPPLY ADMINISTRATION
УРАВНЕНИЕ LEVELING OFF, EQUALIZATION	УРЫВКИ SNATCHES, FITS AND STARTS
УРАВНЕНИЯ, РАЗНОСТНЫЕ DIFFERENTIAL EQUATIONS	УСИЛЕНИЕ STRENGTHENING, INCREASE, GROWTH, INTENSIFICATION, DEEPENING, REINFORCEMENT
УРАВНИЛОВКА WAGE LEVELING FACTOR, EQUALIZER	УСИЛИЕ EFFORT
УРАВНИТЕЛЬНОСТЬ PROCESS OF WAGE LEVELING/EQUALIZATION	УСКОЕ МЕСТО BOTTLENECK
УРЕГУЛИРОВАНИЕ SETTLEMENT, ADJUSTMENT, REGULATION	УСКОРЕНИЕ ТЕМПОВ РАЗВИТИЯ ACCELERATING THE RATE OF DEVELOPMENT
УРЕЗАТЬ CUT, CURTAIL, REDUCE, LIMIT	УСКОРИТЕЛЬ ACCELERATOR
УРЕЗАТЬ РАСХОДЫ CUT COSTS	УСКОРИТЬ ACCELERATE, SPEED UP
УРЕЗАТЬ ШТАТЫ REDUCE STAFF/WORK FORCE	УСЛОВИЯ CONDITIONS, TERMS, PROVISIONS
УРОВЕНЬ LEVEL	УСЛОВИЯ ЖИЗНИ, ТЯЖЕЛЫЕ DIFFICULT LIVING CONDITIONS
УРОВЕНЬ ЖИЗНИ STANDARD OF LIVING/LIVING STANDARD	УСЛОВИЯ ТОРГОВЛИ TERMS OF TRADE
УРОВЕНЬ ЦЕН PRICE LEVEL	УСЛОВИЯ, БЫТОВЫЕ LIVING CONDITIONS
УРОВЕНЬ, БЕЗУБЫТОЧНЫЙ BREAK-EVEN POINT	УСЛОВИЯ, ЛЬГОТНЫЕ FAVORABLE/ADVANTAGEOUS TERMS
УРОВЕНЬ, ЖИЗНЕННЫЙ LIVING STANDARD	УСЛОВИЯ, ПЛАТЕЖНЫЕ TERMS OF PAYMENT
УРОЖАЙ, БОГАТЫЙ BUMPER CROP	УСЛОВИЯ, РАСЧЕТНЫЕ TERMS OF SETTLEMENT, PAYMENT TERMS
УРОЖАЙ, ОБИЛЬНЫЙ BUMPER CROP	УСЛОВИЯ, ТЕХНИЧЕСКИЕ SPECIFICATIONS
УРОЖАЙНОСТЬ YIELD, CROP CAPACITY	УСЛОВИЯХ, НА ЛЬГОТНЫХ ON FAVORABLE TERMS
УРОЧНАЯ РАБОТА SPECIFICALLY ASSIGNED TASK, CONTRACT WORK	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

УСЛОВЕННАЯ ЦЕНА AGREED-TO PRICE	УСТАНОВКА, БУРОВАЯ DRILLING RIG
УСЛОВНАЯ ЕДИНИЦА STANDARD UNIT	УСТАНОВКА, КОТЕЛЬНАЯ BOILER
УСЛОВНАЯ ПАХОТА STANDARD OR CONVENTIONAL PLOUGHING UNIT	УСТАНОВКА, СИЛОВАЯ POWER PLANT
УСЛОВНОЕ ТОПЛИВО STANDARD FUEL	УСТАНОВКА, ХОЛОДИЛЬНАЯ REFRIGERATION UNIT
УСЛОВНОПОСТОЯННЫЕ НОРМЫ FIXED CONSTANT NORMS	УСТАНОВЛЕННАЯ ЦЕНА ESTABLISHED PRICE
УСЛУГИ SERVICES	УСТАНОВЛЕННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ INSTALLED EQUIPMENT, EQUIPMENT IN PLACE
УСЛУГИ, БЫТОВЫЕ CONSUMER SERVICES, EVERYDAY SERVICES	УСТАРЕВШИЙ OBSOLETE
УСЛУГИ, ДОБРЫЕ SPECIAL DOMESTIC OR PERSONAL SERVICES (E.G., HOUSE CLEANING, BABY SITTING, NURSING CARE, ETC.)	УСТАРЕНИЕ, ТЕХНИЧЕСКОЕ TECHNICAL OBSOLESCENCE
УСЛУГИ, НЕПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ NONPRODUCTION SERVICES	УСТАРЕТЬ BECOME OBSOLETE/OUTDATED, GROW OLD
УСЛУГИ, ПЛАТНЫЕ PAID SERVICES	УСТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ORAL INFORMATION
УСЛУГИ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ PRODUCTION SERVICES	УСТОЙ FOUNDATION, BASIS, PRINCIPLES
УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ IMPROVEMENT, PERFECTION	УСТОЙЧИВОСТЬ STABILITY, STEADINESS, FIRMNESS
УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ВРАЧЕЙ ADVANCED TRAINING OF PHYSICIANS	УСТОЙЧИВОСТЬ ЦЕН PRICE STABILITY
УСПЕХ SUCCESS, ACHIEVEMENT, ACCOMPLISHMENT, PROGRESS	УСТОЙЧИВЫЙ РОСТ SUSTAINED GROWTH
УСТАВ CHARTER, REGULATIONS, BYLAWS, MANUAL (MILITARY)	УСТОЯВШИЕСЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ PRECONCEIVED/FIXED NOTIONS/IDEAS
УСТАВНЫЙ ФОНД CHARTER FUND (INCLUDES JOINT VENTURE FUNDING)	УСТРОИТЬ SET UP, ARRANGE, ESTABLISH, ORGANIZE, FIX (UP), REGULATE, TO BE CONVENIENT, TO SUIT, SETTLE
УСТАНАВЛИВАТЬ ESTABLISH, INSTITUTE, INTRODUCE, SET UP, DETERMINE	УСТРОЙСТВА, ЗАПОМИНАЮЩИЕ MEMORY, STORAGE (COMPUTER)
УСТАНАВЛИВАТЬ РЕГЛАМЕНТ FIX A TIME LIMIT	УСТРОЙСТВА, ПЕРЕДАТОЧНЫЕ TRANSMISSION EQUIPMENT
УСТАНОВКА SETTING-UP, PLACING, INSTALLATION, MOUNTING, ORIENTATION, GUIDELINE	УСТРОЙСТВО UNIT, INSTALLATION, DEVICE, MECHANISM, ARRANGEMENT, SYSTEM, LAYOUT, ORGANIZATION
	УСТРОЙСТВО ДВОЙНОГО ПРИМЕНЕНИЯ DUAL-USE UNIT/INSTALLATION/DEVICE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

УСТРОЙСТВО, КОМПЛЕКТНОЕ PACKAGE UNIT, SELF-CONTAINED UNIT, COMPLETE UNIT (INSTALLATION, DEVICE, MECHANISM)	УЦЕНКА DISCOUNT (USUALLY FOR SHOPWORN GOODS), CUT-RATE PRICE
УСТРОЙСТВО, КРЕПИТЕЛЬНОЕ FASTENER	УЧАСТВОВАТЬ PARTICIPATE, TAKE PART, BE INVOLVED
УСТРОЙСТВО, НАЖИМНОЕ SCREW-DOWN MECHANISM (ON BLOOMING AND ROLLING MILLS)	УЧАСТВОВАТЬ В ПРИБЫЛЯХ SHARE IN THE PROFITS
УСТРОЙСТВО, ОПРАШИВАЮЩЕЕ SCANNER	УЧАСТНИК PARTICIPANT
УТАИВАТЬ ИНФОРМАЦИЮ CONCEAL/WITHHOLD INFORMATION	УЧАСТОК SECTION, SECTOR, PRECINCT (MILITIA)
УТВАРЬ UTENSILS, SPECIAL IMPLEMENTS	УЧАСТОК НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА SECTOR OF THE NATIONAL ECONOMY
УТВАРЬ, ДОМАШНЯЯ HOUSEHOLD UTENSILS	УЧАСТОК, ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ ELECTORAL PRECINCT
УТВЕРЖДАТЬ APPROVE, SPECIFY, AFFIRM, CONFIRM, ASSERT, ESTABLISH	УЧАСТОК, ПРИУСАДЕБНЫЙ PRIVATE PLOT
УТЕЧКА OUTFLOW, SEEPAGE	УЧАСТОК, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ PRODUCTION SECTION (PRIMARY PRODUCTION UNIT IN LARGE PLANTS)
УТЕЧКА ГАЗА GAS LEAK	УЧАСТОК, РЕШАЮЩИЙ VITAL SECTOR
УТЕЧКА ИНФОРМАЦИИ INFORMATION LEAK	УЧЕБНАЯ БАЗА TRAINING FACILITIES
УТЕЧКА КАПИТАЛА OUTFLOW OF CAPITAL	УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА CURRICULUM
УТЕЧКА МОЗГОВ/УМОВ BRAIN DRAIN	УЧЕБНЫЙ ПЛАН CURRICULUM, STUDY PLAN
УТЕЧКА РАБОЧЕЙ СИЛЫ MANPOWER DRAIN	УЧЕНАЯ СТЕПЕНЬ ACADEMIC DEGREE
УТИЛИЗАЦИЯ UTILIZATION, RECYCLING, RECOVERY	УЧЕТ ACCOUNTING, CALCULATION, ESTIMATE, RECORD
УТКА FALSE RUMOR, CANARD, DUCK	УЧЕТ РАСХОДОВ ACCOUNTING OF EXPENDITURES
УТОЧНЕНИЕ REFINEMENT	УЧЕТ ТОВАРОВ TAKING INVENTORY OR STOCK OF GOODS
УТРАТА LOSS	УЧЕТ, БУХГАЛТЕРСКИЙ ACCOUNTING, BOOKKEEPING
УТРАТА ДОВЕРИЯ LOSS OF CONFIDENCE	УЧЕТ, ПЕРВИЧНЫЙ INITIAL ACCOUNTING
УТРАТА ТРУДОСПОСОБНОСТИ DISABILITY	УЧЕТНАЯ ЕДИНИЦА ACCOUNTING (REPORTING) UNIT
УТРАЧИВАТЬ LOSE, BE DEPRIVED OF, FORFEIT	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

УЧЕТНО-РАСЧЕТНЫЕ ОПЕРАЦИИ
ACCOUNTING AND CALCULATION

УЧЕТНЫЕ И ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ
ACCOUNTING AND CALCULATION

УЧЕТНЫЕ СТАВКИ
(BANK) PRIME RATE

УЧЕТНЫЙ ПРОЦЕНТ
DISCOUNT RATE

УЧИТЫВАТЬ
TAKE INTO ACCOUNT, CONSIDER

УЧРЕДИТЕЛЬ
FOUNDER, PROMOTER

УЧРЕДИТЬ
ESTABLISH, FOUND, INSTITUTE, SET UP,
INTRODUCE

УЧРЕЖДЕНИЕ
INSTITUTION

УЩЕРБ
LOSS, HARM, DETRIMENT

УЯСНИТЬ
CLARIFY, DETERMINE, STRAIGHTEN
OUT, EXPLAIN, UNDERSTAND

- Ф -

ФАБРИКА
FACTORY, MILL (NEVER PLANT)

ФАБРИКА МЕХАНИЗИРОВАННОГО УЧЕТА
MECHANIZED ACCOUNTING CENTER (AT
VARIOUS SECTORS AND DEPARTMENTS)

ФАБРИКАНТ
MANUFACTURER, FACTORY OWNER

ФАБРИКАТ
MANUFACTURED PRODUCT

ФАБРИЧНАЯ МАРКА
FACTORY MARK

ФАБРИЧНАЯ ЦЕНА
FACTORY PRICE

ФАБРИЧНО-ЗАВОДСКИЙ И МЕСТНЫЙ КОМИТЕТ (ФМЗК)
FACTORY-PLANT AND LOCAL
COMMITTEE

ФАБРИЧНЫЙ ЗНАК
FACTORY MARKING

ФАКТИЧЕСКАЯ СТОИМОСТЬ
ACTUAL VALUE/COST

ФАКТИЧЕСКАЯ ЦЕНА
CURRENT PRICE

ФАКТИЧЕСКИЕ ИЗДЕРЖКИ
ACTUAL COSTS

ФАКТИЧЕСКИЙ
ACTUAL

ФАКТОР, РЕШАЮЩИЙ
DECISIVE FACTOR

ФАКТОР, ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ
HUMAN FACTOR

ФАКТОРЫ, СДЕРЖИВАЮЩИЕ
CONSTRAINTS

ФАКТУРА
BILL, INVOICE

ФАКТУРНАЯ ЦЕНА
INVOICE PRICE, CONTRACT PRICE

ФАЛЬСИФИКАЦИЯ ТОВАРОВ
ADULTERATION OF GOODS

ФАЛЬШИВКА
FORGERY, FAKE, FRAUD, FABRICATION

ФАЛЬШИВОМОНЕТЧИК
(MONEY) FORGER

ФАНЕРА
PLYWOOD, VENEER

ФАРЦОВКА
SPECULATION, BLACK MARKET
OPERATION

ФАСОВАННЫЙ
PACKAGED

ФАШОН
STYLE, FASHION, MODEL

ФАСОННОЕ ЛИТЬЕ
CASTING OF IRREGULARLY OR
INTRICATELY SHAPED PARTS

ФЕРМА
FARM, GIRDER, TRUSS (CONSTRUCTION)

ФЗМК -- ФАБРИЧНО-ЗАВОДСКИЙ И МЕСТНЫЙ КОМИТЕТ
FACTORY-PLANT AND LOCAL
COMMITTEE

ФИБРОЛИТ
FIBROLIT (BUILDING MATERIAL MADE
OF PROCESSED SHAVINGS AND
PORTLAND CEMENT)

ФИЗИЧЕСКИЙ ИЗНОС
WEAR

ФИЗИЧЕСКИЙ ОБЪЕМ
PHYSICAL VOLUME

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ФИЛИАЛ
AFFILIATE, BRANCH

ФИНАНСИРОВАНИЕ, БЕЗВОЗВРАТНОЕ
SUBSIDIZED FINANCING (USUALLY OF
INSTITUTIONS LACKING THEIR OWN
REVENUES AND OF ENTERPRISES
OPERATING AT A LOSS UNDER THE
PLAN)

ФИНАНСОВО-КРЕДИТНАЯ СИСТЕМА
FINANCE AND CREDIT SYSTEM

ФИНАНСОВОЕ ЗАСИЛЬЕ
FINANCIAL DOMINATION

ФИНАНСОВОЕ НАПРЯЖЕНИЕ
FINANCIAL STRAIN

ФИНАНСОВЫЕ ЗАТРУДНЕНИЯ
FINANCIAL DIFFICULTIES

ФИНАНСОВЫЕ ОПЕРАЦИИ
FINANCIAL TRANSACTIONS/OPERATIONS

ФИНАНСОВЫЙ БАЛАНС
FINANCIAL BALANCE

ФИНАНСОВЫЙ МАГНАТ
FINANCIAL TYCOON

ФИРМА
FIRM

ФЛОТ
FLEET

ФЛОТ, ВОЕННО-МОРСКОЙ
NAVY

ФЛОТ, ВОЗДУШНЫЙ
AIRLINE

ФЛОТ, МОРСКОЙ
MARITIME FLEET, SEA-GOING FLEET

ФЛОТ, МОРСКОЙ ТОРГОВЫЙ
MERCHANT MARINE

ФЛОТ, РЕЧНОЙ
RIVER FLEET

ФЛОТ, РЫБОПРОМЫСЛОВЫЙ
FISHING FLEET

ФЛОТ, ТАНКЕРНЫЙ
TANKER FLEET

ФЛОТ, ТОРГОВЫЙ
MERCHANT FLEET

ФЛОТ, ТРАНСПОРТНЫЙ
MERCHANT FLEET

ФМП -- ФОНД МАТЕРИАЛЬНОГО ПОощРЕНИЯ
ECONOMIC (MATERIAL) INCENTIVE
FUND

ФНПР -- ФЕДЕРАЦИЯ НЕЗАВИСИМЫХ ПРОФСОЮЗОВ
РОССИИ
FEDERATION OF INDEPENDENT RUSSIAN
TRADE UNIONS

ФОб
F.O.B. (FREE ON BOARD)

Фонд
FUND; CAPITAL; ASSETS, RESOURCES
(INCLUDING NATURAL)

Фонд Амортизации
DEPRECIATION FUND; AMORTIZATION
FUND

Фонд Возмещения
REPLACEMENT FUND

Фонд Директора
DIRECTOR'S FUND

Фонд Заработной Платы
WAGE FUND

Фонд Накопления
CAPITAL ACCUMULATION (OF AN
ENTERPRISE)

Фонд Обращения
CIRCULATION FUND

Фонд Погашения
SINKING FUND

Фонд Поощрения
BONUS FUND; INCENTIVE FUND

Фонд Потребления
CONSUMPTION FUND

Фонд Предприятия
ENTERPRISE FUND

Фонд Премирования
BONUS FUND

Фонд Развития Производства (ФРП)
INVESTMENT/PRODUCTION
DEVELOPMENT FUND

Фонд Социального Обеспечения
SOCIAL SECURITY FUND

Фонд Экономического Стимулирования (ФЭС)
ECONOMIC INCENTIVE FUND

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ФОНД, АМОРТИЗАЦИОННЫЙ
AMORTIZATION FUND (FORMED FROM DEPRECIATION ALLOTMENT, ONE PART OF THE FUND IS USED FOR REPLACEMENT OF RETIRED CAPITAL STOCK, ANOTHER FOR ITS MAINTENANCE AND MODERNIZATION)

ФОНД, ВАЛЮТНЫЙ
CURRENCY RESERVES

ФОНД, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
STATE CAPITAL, STATE FUNDS

ФОНД, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ И ОБЩЕСТВЕННЫЙ ЖИЛИЩНЫЙ
STATE AND PUBLIC HOUSING

ФОНД, ЖИЛИЩНЫЙ
AVAILABLE HOUSING

ФОНД, КОНЕЧНЫЙ
TOTAL ASSETS

ФОНД, ЛЕСНОЙ
FOREST RESOURCES

ФОНД, УСТАВНЫЙ
CHARTER FUND (INCLUDES JOINT VENTURE FUNDING)

ФОНДОВАЯ БИРЖА
STOCK EXCHANGE, STOCK MARKET

ФОНДОВООРУЖЕННОСТЬ
CAPITAL-WORKER RATIO

ФОНДОДЕРЖАТЕЛЬ
(LITERALLY) FUND HOLDER OF AN INTERMEDIATE ORGANIZATION IN THE MATERIAL AND TECHNICAL SUPPLY SYSTEM

ФОНДОЕМКИЙ
CAPITAL-INTENSIVE

ФОНДОЕМКОСТЬ
CAPITAL INTENSIVENESS, CAPITAL OUTPUT RATIO, CAPITAL REQUIREMENTS PER RUBLE OF OUTPUT

ФОНДООБЕСПЕЧЕННОСТЬ
CAPITAL AVAILABILITY

ФОНДООСНАЩЕННОСТЬ
CAPITAL AVAILABILITY

ФОНДООТДАЧА
CAPITAL PRODUCTIVITY, YIELD/RETURN ON CAPITAL, RETURN ON INVESTMENT, OUTPUT CAPITAL RATIO

ФОНДЫ КОЛХОЗА, НЕДЕЛИМЫЕ
INDIVISIBLE KOLKHOZ FUNDS (FUNDS RESERVED FOR EXPANSION OF THE KOLKHOZ ECONOMY AND IMPROVED EVERYDAY SERVICES TO THE FARMERS)

ФОНДЫ НАСЕЛЕНИЯ, ПОКУПАТЕЛЬНЫЕ
DISPOSABLE INCOME OF THE POPULATION

ФОНДЫ ПОТРЕБЛЕНИЯ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ
SOCIAL CONSUMPTION FUNDS (ALLOCATION FROM THE BUDGET FOR EDUCATION, HEALTH CARE, PENSIONS, HOUSING, AND VARIOUS SOCIAL BENEFITS, INCLUDING REST HOME VACATIONS AND CULTURAL AMENITIES)

ФОНДЫ ТОВАРОВ, ВНЕРЫНОЧНЫЕ
COMMODITY STOCKS WITHHELD FROM THE MARKET (INCLUDES COMMODITIES NOT FOR SALE TO CONSUMERS BUT DESTINED FOR USE IN MANUFACTURING, THE ARMED FORCES, OR AS AUXILIARY MATERIALS IN INDUSTRIAL PRODUCTION)

ФОНДЫ ТОВАРОВ, РЫНОЧНЫЕ
MARKETABLE COMMODITY STOCKS, MARKETABLE STOCKS OF GOODS

ФОНДЫ, ГОСУДАРСТВЕННЫЕ
STATE FUNDS/CAPITAL

ФОНДЫ, ЗАМОРОЖЕННЫЕ
FROZEN ASSETS

ФОНДЫ, ЗЕМЕЛЬНЫЕ
LAND RESOURCES

ФОНДЫ, ЛИКВИДНЫЕ
LIQUID ASSETS

ФОНДЫ, НЕПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ
NONPRODUCTIVE CAPITAL (CAPITAL NOT USED DIRECTLY IN PRODUCTION)

ФОНДЫ, ОБОРОТНЫЕ
WORKING CAPITAL

ФОНДЫ, ОБЩЕСТВЕННЫЕ
PUBLIC FUNDS

ФОНДЫ, ОСНОВНЫЕ
CAPITAL STOCK, FIXED CAPITAL (INCLUDES BUILDINGS, INSTALLATIONS, MACHINERY, ROLLING STOCK, AND OTHER TRANSPORTATION EQUIPMENT)

ФОНДЫ, ОСНОВНЫЕ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ
FIXED PRODUCTION CAPITAL, CAPITAL STOCK

ФОНДЫ, ПЕРЕХОДЯЩИЕ
CARRY-OVER ASSETS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ФОНДЫ, ПООЩРИТЕЛЬНЫЕ INCENTIVE FUNDS, BONUS	ФРАХТ FREIGHT FEE/CHARGE (BASED ON WEIGHT, VOLUME, ETC., OR FLAT CHARGE)
ФОНДЫ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ PRODUCTION CAPITAL (INCLUDES FIXED AND WORKING CAPITAL)	ФРАХТОВАНИЕ СУДОВ CHARTERING OF VESSELS
ФОНДЫ, ПРОМЫШЛЕННО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ОСНОВНЫЕ INDUSTRIAL (PRODUCTIVE) FIXED CAPITAL/CAPITAL STOCK	ФРАХТОВАЯ СТАВКА FREIGHT RATE
ФОНДЫ, ТОВАРНЫЕ MARKETABLE GOODS OR COMMODITIES	ФРЕЗЕРНЫЙ СТАНОК MILLING MACHINE
ФОНТАНЫ, ПИТЬЕВЫЕ DRINKING FOUNTAINS, WATER FOUNTAINS	ФРОНТ, ШИРОКИЙ LARGE-SCALE, WIDE SCOPE
ФОРМА ОПЛАТЫ ТРУДА, КОЛЛЕКТИВНАЯ COLLECTIVE WAGE PAYMENT SYSTEM (THE WHOLE TEAM IS CREDITED FOR COMPLETED WORK AND THE SUM IS DIVIDED ACCORDING TO EACH WORKER'S WAGE RATE AND TIME WORKED)	ФРП -- ФОНД РАЗВИТИЯ ПРОИЗВОДСТВА PRODUCTION DEVELOPMENT FUND
ФОРМА РАСЧЕТОВ, АКЦЕПТНАЯ ACCEPTANCE METHOD OF PAYMENT (METHOD OF SETTLEMENT CHARACTERIZED BY WRITTEN NOTATION OF "ACCEPTANCE" FOR PAYMENT ACROSS PAYMENT DEMAND, FREQUENTLY USED IN SETTLEMENT OF AGRICULTURAL ACCOUNTS, BUT MAY APPLY TO ANY SETTLEMENT FOR GOODS AND SERVICES)	ФСА -- ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ СТОИМОСТНЫЙ АНАЛ FUNCTIONAL COST ANALYSIS
ФОРМА, ВЕЩЕСТВЕННАЯ PHYSICAL/MATERIAL FORM	ФУНДАМЕНТ FOUNDATION, BASE, BASIS
ФОРМА, ДЕНЕЖНАЯ MONETARY FORM	ФУНДАМЕНТАЛЬНОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ BASIC RESEARCH
ФОРМА, ФОРМОВКА MOLD, MOLDING	ФУНДАМЕНТНЫЕ ЧАСТИ FOUNDATION STRUCTURE
ФОРМУЛЯТОР, СПИСОЧНЫЙ QUESTIONNAIRE	ФУНДИРОВАННЫЙ FUNDED, CONSOLIDATED
ФОРСИРОВАТЬ ACCELERATE, SPEED UP, FORCE	ФУНКЦИОНАЛЬНО-СТОИМОСТНОЙ АНАЛИЗ COST-EFFECTIVENESS ANALYSIS
ФОТОГРАФИЯ РАБОЧЕГО ДНЯ TIME-AND-MOTION STUDIES	ФУРАЖ FORAGE, FEED
ФОТОШКАЛА ILLUMINATED DIAL	ФУТЕР FURNACE LINING
ФРАЗЕРСТВО VERBAGE, FINE SOUNDING PHRASES/TALK	ФУТЕРОВКА LINING OF FURNACES WITH REFRACTORY BRICK OR MATERIALS
ФРАНКО-ВАГОН FREE ON RAIL	ФЭС -- ФОНД ЭКОНОМИЧЕСКОГО СТИМУЛИРОВАНИ ECONOMIC INCENTIVE FUND

- X -

ХАЛАТНОЕ ОТНОШЕНИЕ К РАБОТЕ "DON'T CARE"/LAX WORK ATTITUDE
ХАЛАТНЫЙ NEGLIGENT, LAX, CARELESS, INDIFFERENT, SLIPSHOD
ХАЛТУРА SLOPPY/BOTCHED JOB, ODD JOBS
ХАРАКТЕР NATURE, CHARACTER, DISPOSITION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ХАРАКТЕР, СТИХИЙНЫЙ
UNCONTROLLED OR DISORGANIZED
NATURE

ХАРАКТЕРИСТИКА
DESCRIPTION, SPECIAL FEATURES,
CHARACTERISTICS, REFERENCE

**ХАРАКТЕРИСТИКА СОСТАВА РАБОЧИХ,
КВАЛИФИКАЦИОННАЯ**
SKILL COMPOSITION OF THE LABOR
FORCE

ХАРАКТЕРИСТИКА, КВАЛИФИКАЦИОННАЯ
JOB DESCRIPTION

ХВАТАТЬ
GRAB, SNATCH, SEIZE, GRASP, GET HOLD
OF, SUFFICE, BE ENOUGH/SUFFICIENT

ХВОСТ
TAIL, BACKLOG, TRAIN, LINE, QUEUE

ХИМИЗАЦИЯ
USE OF CHEMICALS, CHEMICALIZATION

ХИМИЗИРОВАТЬ
INTRODUCE CHEMICAL PROCESSES OR
TREATMENTS

ХИМИЧЕСКАЯ ЧИСТКА
DRY CLEANING

ХИМИЧЕСКИЙ СОСТАВ
CHEMICAL COMPOSITION

ХИМИЯ, БОЛЬШАЯ
LARGE-SCALE CHEMICAL INDUSTRY
(HIGH-VOLUME PRODUCTION OF ACIDS,
ALKALIS, FERTILIZERS, AGRICULTURAL
CHEMICALS, PLASTICS, SYNTHETIC
FIBERS, ETC.)

ХИМИЯ, МАЛАЯ
SMALL-SCALE CHEMICAL INDUSTRY
(SMALL-SCALE PRODUCTION OF
PHARMACEUTICALS, DETERGENTS,
PLASTICS COMPONENTS, ETC.)

ХИРУРГИЧЕСКИЕ ЩИПЦЫ
FORCEPS

ХИЩЕНИЕ
THEFT, EMBEZZLEMENT, PLUNDER,
MISAPPROPRIATION

ХЛАМ
TRASH, JUNK, RUBBISH

ХЛЕБ
BREAD, GRAIN

ХЛЕБ, НАСУЩНЫЙ
DAILY BREAD

ХЛЕБ, ЧЕРНЫЙ
PUMPERNICKEL BREAD

ХЛЕБНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
BAKERY PRODUCTS

ХЛЕБОБУЛОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
BREAD/BAKERY PRODUCTS

ХЛЕБОЗАГОТОВКА
GRAIN PROCUREMENT

ХЛЕБОПРОДУКТЫ
CEREAL PRODUCTS

ХЛЕБОРОБ
GRAIN GROWER/FARMER

ХЛОПКОВОДСТВО
COTTON GROWING

ХЛОПОК
COTTON

ХЛОПОТАТЬ
FUSS, BUSTLE ABOUT, INTERCEDE,
PETITION, SOLICIT

ХЛОПОТЫ
TROUBLE, FUSS

ХЛОПЧАТОБУМАЖНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
COTTON TEXTILE INDUSTRY

ХЛОПЧАТОБУМАЖНАЯ ТКАНЬ
COTTON FABRIC

ХОД
COURSE, MOVEMENT, PROGRESS,
PROCESS, OPERATION/RUNNING
(MACHINERY)

ХОД, МАЛЫЙ
SLOW SPEED

ХОД, ПОЛНЫЙ
FULL SPEED

ХОД, ТИХИЙ
SLOW SPEED

ХОДАТАЙСТВОВАТЬ
PETITION, APPLY, PLEAD

ХОДИМОСТЬ ШИН
TIRE WEAR, TIRE LIFE

ХОДКИЙ ТОВАР
QUICK-SELLING POPULAR
PRODUCT/GOOD

ХОДОВАЯ ЧАСТЬ
RUNNING GEAR

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ХОДОВЫЕ ТОВАРЫ
GOODS IN CONSTANT DEMAND; HIGHLY
MARKETABLE GOODS/PRODUCTS

ХОЗРАСЧЕТ
KHOZRASCHET; COST-ACCOUNTING,
ECONOMIC ACCOUNTABILITY
(UNSUBSIDIZED, SELF-SUPPORTING
PROFIT-MAKING OPERATION WITH
FULL ECONOMIC ACCOUNTABILITY)

ХОЗЯИН
OWNER; MASTER; HOST

ХОЗЯЙКА
MISTRESS; PROPRIETRESS; HOSTESS;
LANDLADY

ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
ECONOMIC OPERATIONS; ECONOMIC
ACTIVITY

ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ЕДИНИЦА
ECONOMIC UNIT

ХОЗЯЙСТВЕННАЯ КОНЪЮНКТУРА
DOMESTIC MARKET CONDITIONS

ХОЗЯЙСТВЕННАЯ ЯЧЕЙКА
ECONOMIC UNIT

ХОЗЯЙСТВЕННИК
BUSINESS/ECONOMIC
MANAGER/EXECUTIVE

ХОЗЯЙСТВЕННОЕ ОБРАЩЕНИЕ
MUSHROOMING ADMINISTRATIVE
STRUCTURE/BUREAUCRACY

ХОЗЯЙСТВЕННОЕ РУКОВОДСТВО
ECONOMIC MANAGEMENT

ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ВЕЩИ
HOUSEHOLD GOODS

ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ КАДРЫ
ADMINISTRATIVE/MANAGEMENT
PERSONNEL/STAFF

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ
ECONOMIC; OPERATIONAL

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ГОД
FISCAL YEAR

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ДОГОВОР
ECONOMIC AGREEMENT/CONTRACT

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ИНВЕНТАРЬ
OPERATING STOCK (EQUIPMENT AND
SUPPLIES)

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ ОБИХОД
HOUSEHOLD ITEMS

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ СПОСОБ
METHOD OF OPERATIONS USING
ORGANIZATION'S OWN RESOURCES

ХОЗЯЙСТВЕННЫЙ СПОСОБ СТРОИТЕЛЬСТВА
CONSTRUCTION PROJECT THAT
EXCLUDES SUBCONTRACTING

ХОЗЯЙСТВО
ECONOMY; ECONOMIC ACTIVITY

ХОЗЯЙСТВО, ВОДНОЕ
WATER MANAGEMENT; WATER
RESOURCES SECTOR

ХОЗЯЙСТВО, ГОРОДСКОЕ
MUNICIPAL SERVICES

ХОЗЯЙСТВО, ДОМАШНЕЕ
HOUSEKEEPING; HOUSEHOLD OPERATION

ХОЗЯЙСТВО, ДОРОЖНОЕ
ROAD MANAGEMENT

ХОЗЯЙСТВО, ЕДИНОЛИЧНОЕ
INDIVIDUAL PEASANT FARM

ХОЗЯЙСТВО, ЖИЛИЩНО-КОММУНАЛЬНОЕ
HOUSING AND MUNICIPAL SERVICES;
HOUSING AND PUBLIC UTILITIES

ХОЗЯЙСТВО, ЗЕЛЕНОЕ
NURSERY OR LANDSCAPING

ХОЗЯЙСТВО, ЗЕМЕЛЬНОЕ
LAND MANAGEMENT, INCLUDING URBAN
ECONOMIC LAND AREAS

ХОЗЯЙСТВО, КОЛЛЕКТИВНОЕ (КОЛХОЗ)
COLLECTIVE FARM (KOLKHOZ)

ХОЗЯЙСТВО, КОММУНАЛЬНОЕ
MUNICIPAL SERVICES (PUBLIC
UTILITIES)

ХОЗЯЙСТВО, ЛЕСНОЕ
FORESTRY

ХОЗЯЙСТВО, ЛИЧНОЕ
PRIVATE PLOT (FOR CULTIVATION)

ХОЗЯЙСТВО, МНОГООТРАСЛЕВОЕ
DIVERSIFIED ECONOMY

ХОЗЯЙСТВО, НАРОДНОЕ
NATIONAL ECONOMY

ХОЗЯЙСТВО, НАТУРАЛЬНОЕ
SUSTINENCE ECONOMY

ХОЗЯЙСТВО, ОБРАЗЦОВОЕ
MODEL FARM

ХОЗЯЙСТВО, ОБЩЕСТВЕННОЕ
PUBLIC SECTOR

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ХОЗЯЙСТВО, ПЛАНОВОЕ PLANNED ECONOMY	ЦБНТ -- ЦЕНТРАЛЬНОЕ БЮРО ПРОМЫШЛЕННЫХ НОРМАТИВОВ ПО ТРУДУ CENTRAL BUREAU OF INDUSTRIAL LABOR NORMS
ХОЗЯЙСТВО, ПОДСОБНОЕ (ЛИЧНОЕ) SUBSIDIARY (PRIVATE) PLOTS	ЦЕЛЕВАЯ OBJECTIVE/TARGET ORIENTED, SPECIAL PURPOSE
ХОЗЯЙСТВО, РЫБНОЕ FISHING INDUSTRY (ALL ASPECTS--INCLUDING PROCESSING)	ЦЕЛЕВАЯ УСТАНОВКА ПЛАНА PLAN TARGET
ХОЗЯЙСТВО, РЫНОЧНОЕ MARKET ECONOMY	ЦЕЛЕВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ SPECIFIC DESIGNATION
ХОЗЯЙСТВО, СЕЛЬСКОЕ AGRICULTURE, FARMING	ЦЕЛЕВОЙ ПЕРЕВОД SPECIAL REMITTANCE
ХОЗЯЙСТВО, СКЛАДСКОЕ WAREHOUSING SERVICES	ЦЕЛЕНАПРАВЛЕННЫЙ GOAL/TARGET/OBJECTIVE ORIENTED, PURPOSEFUL
ХОЗЯЙСТВО, СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЕ SOCIALIST ECONOMY	ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТЬ, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ECONOMIC FEASIBILITY/EXPEDIENCY/ SOUNDNESS
ХОЗЯЙСТВОВАНИЕ ECONOMIC OPERATION, MANAGEMENT	ЦЕЛЕСООБРАЗНЫЙ EXPEDIENT, ADVISABLE, REASONABLE, FEASIBLE
ХОЗЯНИЧАТЬ MANAGE, PLAY THE MASTER, BOSS PEOPLE AROUND, MAKE YOURSELF AT HOME	ЦЕЛЕУСТРЕМЛЕННЫЙ CLEAR OF PURPOSE, PURPOSEFUL
ХОЛОДИЛЬНАЯ УСТАНОВКА REFRIGERATION UNIT	ЦЕЛИНА VIRGIN LAND
ХОЛОДИЛЬНИК REFRIGERATOR	ЦЕЛИНУ, ПОДНИМАТЬ PLOW UP/DEVELOP VIRGIN LAND
ХОЛОДИЛЬНИК, БЫТОВОЙ HOME REFRIGERATOR	ЦЕЛОСТНОСТЬ INTEGRITY, INTACTNESS, WHOLENESS, ENTIRETY
ХОЛОДНАЯ ШТАМПОВКА COLD PRESSING/STAMPING	ЦЕЛОСТНОСТЬ, ТЕРРИТОРИАЛЬНАЯ TERRITORIAL INTEGRITY
ХРАНЕНИЕ STORAGE, SAFEKEEPING, CUSTODY, PRESERVATION	ЦЕЛЬ GOAL, TARGET, PURPOSE, AIM, OBJECTIVE
ХРОНИКА CALENDAR OF EVENTS, CHRONOLOGICAL ACCOUNT, NEWSREEL	ЦЕНА PRICE
ХРОНИКА, ГАЗЕТНАЯ NEWS ITEMS	ЦЕНА КОНЕЧНОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ FINAL PRICE
ХРОНОМЕТРАЖ TIME STUDIES	ЦЕНА, БАЗИСНАЯ BASE/BASIC PRICE
ХРОНОМЕТРАЖНОЕ НАБЛЮДЕНИЕ TIME STUDIES	ЦЕНА, БРОСОВАЯ CUT-RATE PRICE
ХУТОР FARMSTEAD (ESP. IN UKRAINE)	ЦЕНА, ВЗВИНЧЕВАЯ INFLATED PRICE, RIGGED PRICE
ЦАП -- ЦИФРОВАЯ ЛОГОВОЙ ПРЕОБРАЗОВАТЕЛЬ DIGITAL-ANALOG CONVERTER	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЦЕНА, ВНУТРЕННЯЯ DOMESTIC PRICE	ЦЕНА, ПОСТОЯННАЯ FIXED/CONSTANT PRICE
ЦЕНА, ВНУТРИХОЗЯЙСТВЕННАЯ INTRAENTERPRISE PRICE (BASED ON VALUE OF GOODS AND SERVICES PRODUCED AT ENTERPRISE AND USED IN SETTLEMENTS BETWEEN THE ADMINISTRATION AND VARIOUS ENTERPRISE SUBDIVISIONS)	ЦЕНА, ПОЯСНАЯ ZONE (REGIONAL) PRICE
ЦЕНА, ГОСУДАРСТВЕННАЯ ЗАКУПОЧНАЯ STATE PROCUREMENT/PURCHASE PRICE	ЦЕНА, ПРИВЕДЕННАЯ ADJUSTED PRICE, PRESENT PRICE
ЦЕНА, ДЕЙСТВУЮЩАЯ EXISTING/CURRENT PRICE	ЦЕНА, ПРОДАЖНАЯ SELLING PRICE
ЦЕНА, ДОГОВОРНАЯ CONTRACT PRICE, AGREED-TO PRICE	ЦЕНА, РАВНОВЕСНАЯ EQUILIBRIUM PRICE
ЦЕНА, ДОСТУПНАЯ MODERATE/AFFORDABLE PRICE	ЦЕНА, РАСЧЕТНАЯ ACCOUNTING/SETTLEMENT PRICE
ЦЕНА, ЗАГОТОВИТЕЛЬНАЯ PROCUREMENT PRICE	ЦЕНА, РЕГУЛИРУЕМАЯ CONTROLLED PRICE
ЦЕНА, ЗАКУПОЧНАЯ PURCHASE PRICE	ЦЕНА, РОЗНИЧНАЯ RETAIL PRICE
ЦЕНА, ЗАТРАТНАЯ (ОПТОВАЯ) WHOLESALE PRICE EQUIVALENT	ЦЕНА, РЫНОЧНАЯ MARKET PRICE
ЦЕНА, КОНКУРЕНТОСПОСОБНАЯ COMPETITIVE PRICE	ЦЕНА, СДАТОЧНАЯ DELIVERY PRICE
ЦЕНА, КОНЪЮКТУРНАЯ MARKET-DETERMINED PRICE	ЦЕНА, СКОЛЬЗЯЩАЯ SLIDING-SCALE PRICE
ЦЕНА, КОТИРОВОЧНАЯ QUOTED PRICE	ЦЕНА, СМЕТНАЯ ESTIMATED PRICE
ЦЕНА, КРАЙНЯЯ LOWEST/ROCK BOTTOM PRICE	ЦЕНА, СНИЖЕННАЯ REDUCED PRICE
ЦЕНА, ЛИМИТНАЯ PRICE CEILING, CEILING PRICE (USUALLY ESTABLISHED AT TIME OF PRODUCT DEVELOPMENT)	ЦЕНА, СОПОСТАВИМАЯ COMPARABLE PRICE
ЦЕНА, НАЧАЛЬНАЯ INITIAL PRICE	ЦЕНА, СРЕДНЯЯ AVERAGE PRICE (USED IN COMPUTING PRICE INDEXES AND PLANNING COMMODITY TURNOVER)
ЦЕНА, НЕИЗМЕННАЯ CONSTANT/STABLE PRICE	ЦЕНА, СТАБИЛЬНАЯ STABLE PRICE
ЦЕНА, НЕУСТОЙЧИВАЯ FLUCTUATING/UNSTABLE PRICE	ЦЕНА, ТВЕРДАЯ STABLE PRICE, FIXED PRICE
ЦЕНА, ОПТОВАЯ WHOLESALE PRICE	ЦЕНА, ТЕКУЧАЯ CURRENT PRICE
ЦЕНА, ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ APPROXIMATE OR SUGGESTED PRICE	ЦЕНА, УРОЧНАЯ FIXED OR AGREED-ON PRICE
ЦЕНА, ОТПУСКНАЯ WHOLESALE FACTORY PRICE	ЦЕНА, УСЛОВЛЕННАЯ AGREED-TO PRICE
	ЦЕНА, УСТАНОВЛЕННАЯ ESTABLISHED PRICE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЦЕНА, ФАБРИЧНАЯ FACTORY PRICE	ЦЕННОСТИ, ТРАДИЦИОННЫЕ TRADITIONAL VALUES
ЦЕНА, ФАКТИЧЕСКАЯ CURRENT PRICE	ЦЕННОСТНЫЙ VALUABLE
ЦЕНА, ФАКТУРНАЯ INVOICE PRICE; CONTRACT PRICE	ЦЕННОСТЬ VALUE(S), VALUABLES; ASSETS
ЦЕНА, ЭКОНОМИЧЕСКИ ОБОСНОВАННАЯ ECONOMICALLY SOUND PRICE	ЦЕННОСТЬ, ОБЪЯВЛЕННАЯ DECLARED VALUE
ЦЕНА, ЭКСПОРТНАЯ EXPORT PRICE	ЦЕННОСТЬ, ПОТРЕБИТЕЛЬНАЯ USE VALUE
ЦЕНА, ЭТИКЕТНАЯ RETAIL PRICE	ЦЕННЫЙ VALUABLE, HIGH-PRICED
ЦЕНЗ QUALIFICATION	ЦЕНООБРАЗОВАНИЕ PRICE FORMATION, PRICEFIXING/SETTING; PRICING
ЦЕНЗ ОСЕДЛОСТИ RESIDENTIAL QUALIFICATIONS	ЦЕНТНЕР QUINTAL (NOT CENTNER)
ЦЕНЗ, ВОЗРАСТНОЙ AGE QUALIFICATION	ЦЕНТР CENTER
ЦЕНЗ, ИЗБИРАТЕЛЬНЫЙ VOTING QUALIFICATIONS	ЦЕНТР КОЛЛЕКТИВНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ, ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ TIME-SHARING
ЦЕНЗ, ИМУЩЕСТВЕННЫЙ PROPERTY QUALIFICATIONS	ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ CENTER OF GRAVITY
ЦЕНЗ, ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЙ EDUCATIONAL QUALIFICATIONS	ЦЕНТР, ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ COMPUTER CENTER
ЦЕНИТЬ/ОЦЕНИТЬ TO VALUE; ASSESS; APPRAISE, ESTIMATE	ЦЕНТР, ДЕЛОВОЙ BUSINESS DISTRICT
ЦЕННИК PRICE HANDBOOK	ЦЕНТР, ИНФОРМАЦИОННЫЙ INFORMATION CENTER
ЦЕННОСТИ, ВАЛЮТНЫЕ FOREIGN CURRENCY; PROMISSARY NOTES/OTHER PAYMENT DOCUMENTS; PRECIOUS METALS/GEM STONES	ЦЕНТР, НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ SCIENTIFIC RESEARCH CENTER
ЦЕННОСТИ, МАТЕРИАЛЬНО-ВЕЩЕСТВЕННЫЕ MATERIAL AND PHYSICAL ASSETS	ЦЕНТР, ОБРАБАТЫВАЮЩИЙ MACHINING SHOP (MACHINE BUILDING)
ЦЕННОСТИ, МАТЕРИАЛЬНЫЕ PHYSICAL ASSETS; MATERIAL ASSETS/VALUABLES; MATERIAL AND EQUIPMENT STOCKS	ЦЕНТР, СНАБЖЕНЧЕСКИЙ SUPPLY CENTER; SUPPLY BASE
ЦЕННОСТИ, МАТЕРИАЛЬНЫЕ И ДУХОВНЫЕ MATERIAL AND SPIRITUAL VALUES	ЦЕНТР, ТОРГОВЫЙ SHOPPING CENTER
ЦЕННОСТИ, МОРАЛЬНЫЕ/НРАВСТВЕННЫЕ MORAL VALUES	ЦЕНТРАЛИЗОВАННОЕ СНАБЖЕНИЕ CENTRALIZED SUPPLY
ЦЕННОСТИ, ТОВАРНО-МАТЕРИАЛЬНЫЕ COMMODITY STOCKS AND SUPPLIES	ЦЕНТРАЛИЗОВАННЫЕ ТОВАРЫ CENTRALLY ALLOCATED STOCKS OR SUPPLIES

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЦЕНТРАЛЬНОЕ БЮРО ПРОМЫШЛЕННЫХ НОРМАТИВОВ
ПО ТРУДУ (ЦБПНТ)
CENTRAL BUREAU OF INDUSTRIAL
LABOR NORMS

ЦЕНТРОВАР
CENTRAL WELDING

ЦЕНТРОЛИТ
CENTRAL CASTING

ЦЕНТРОСОЮЗ
CENTRAL UNION OF CONSUMER
COOPERATIVES

ЦЕНЫ, КОЛЕБЛЮЩИЕСЯ
FLUCTUATING/VARIABLE PRICES

ЦЕНЫ, ПЛАНОВО-РАСЧЕТНЫЕ
PLANNED ACCOUNTING PRICES

ЦЕНЫ, СООПСТАВЛИМЫЕ
COMPARABLE PRICES

ЦЕНЫ, СПРАВОЧНЫЕ
QUOTED PRICES; LIST PRICES

ЦЕНЫ, СРАВНИМЫЕ
COMPARABLE PRICES

ЦЕПНОЙ
LINKED, CHAINED

ЦЕПНОЙ ИНДЕКС
LINKED INDEX

ЦЕПНОЙ КОНВЕЙЕР
CHAIN CONVEYOR

ЦЕПЬ
CHAIN, ELECTRIC CIRCUIT, MOUNTAIN
RANGE

ЦЕПЬ СОБЫТИЙ
CHAIN OF EVENTS

ЦЕПЬ, ЗАМКНУТАЯ
CLOSED CIRCUIT

ЦЕХ
SHOP

ЦЕХ КРУПНОГО ЛИТЬЯ
LARGE CASTINGS SHOP

ЦЕХ МЕТАЛЛОКОНСТРУКЦИЙ
METAL STRUCTURES SHOP

ЦЕХ ФАСОВОГО ЛИТЬЯ
INTRICATE CASTINGS SHOP

ЦЕХ, АРМАТУРНЫЙ
FITTINGS SHOP

ЦЕХ, ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ
AUXILLIARY SHOP (FOR SERVICING
MAIN PRODUCTION LINES)

ЦЕХ, ЗАГОТОВИТЕЛЬНЫЙ
CASTINGS AND FORGINGS SHOP, SET-UP
SHOP

ЦЕХ, ИНСТРУМЕНТАЛЬНЫЙ
TOOL SHOP

ЦЕХ, КОТЕЛЬНО-СВАРОЧНЫЙ
BOILER AND WELDING SHOP

ЦЕХ, КУЗНЕЧНО-ПРЕССОВОЙ
PRESS AND FORGE SHOP

ЦЕХ, КУЗНЕЧНЫЙ
FORGE SHOP; SMITH SHOP

ЦЕХ, ЛИТЕЙНЫЙ
FOUNDRY

ЦЕХ, МЕХАНИЧЕСКИЙ
MACHINE SHOP

ЦЕХ, МЕХАНОЗАГОТОВИТЕЛЬНЫЙ
INITIAL PROCESSING MACHINE SHOP

ЦЕХ, МЕХАНОСБОРОЧНЫЙ
MACHINE AND ASSEMBLY SHOP

ЦЕХ, МОДЕЛЬНЫЙ
PATTERN SHOP, MODEL SHOP

ЦЕХ, МОНТАЖНЫЙ
INSTALLATION SHOP

ЦЕХ, ОБРАБОЧНЫЙ
TRIMMING SHOP

ЦЕХ, ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ
SERVICE SHOP (FOR BOTH PRODUCTION
AND AUXILLIARY SHOPS)

ЦЕХ, ПРЕССОВЫЙ
PRESS SHOP

ЦЕХ, ПРОКАТНЫЙ
ROLLING SHOP

ЦЕХ, РЕМОНТНО-МЕХАНИЧЕСКИЙ
MACHINERY AND REPAIR SHOP

ЦЕХ, СБОРОЧНЫЙ
ASSEMBLY SHOP

ЦЕХ, СВАРОЧНЫЙ
WELDING SHOP

ЦЕХ, СТАЛЕЛИТЕЙНЫЙ
STEEL FOUNDRY

ЦЕХ, ТЕРМИЧЕСКИЙ
HEAT TREATMENT SHOP

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЦЕХ: ТЕРМОПРЕССОВЫЙ
HOT PRESSING SHOP

ЦЕХ: ЧУГУНОЛИТЕЙНЫЙ
IRON FOUNDRY, CASTING SHOP

ЦЕХОВЫЕ РАСХОДЫ
SHOP OUTLAYS/EXPENDITURES
(INCLUDES ALL COSTS OF SHOP
MAINTENANCE AND OPERATION)

ЦИКЛ
CYCLE

ЦИКЛ ДЕЛОВОЙ АКТИВНОСТИ
BUSINESS CYCLE

ЦИКЛ ПРОДУКЦИИ: ЖИЗНЕННЫЙ
PRODUCT SERVICE LIFE

ЦИКЛ ПРОИЗВОДСТВА: ЗАМКНУТЫЙ
CLOSED PRODUCTION CYCLE

ЦИКЛ РАБОТЫ
WORK CYCLE

ЦИКЛ ПЕРИОДИЧЕСКИЙ
PERIODIC CYCLE

ЦИКЛ ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ
PRODUCTION CYCLE

ЦИКЛ: ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
ECONOMIC CYCLE

ЦИКЛИЧЕСКИЕ КОЛЕБАНИЯ
CYCLIC FLUCTUATIONS

ЦИКЛИЧЕСКИЙ
CYCLICAL

ЦИКЛИЧЕСКИЙ СКАК
CYCLICAL SLUMP

ЦИКЛИЧЕСКОЕ КОЛЕБАНИЕ
CYCLICAL FLUCTUATION

ЦИТРОПОВУТЬ
CITE QUOTE

ЦЕЛЮМ: КОМПОНОВЫЙ
TARGET: ELEMENTARY (AS SET BY THE
INDUSTRY)

ЦК КПСР
CC CPSU: CENTRAL COMMITTEE OF THE
COMMUNIST PARTY OF THE SOVIET
UNION

ЦЭММ: ЦЕНТРАЛЬНЫЙ
ЭКОНОМИКОМАТЕМАТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР
USM = CENTRAL ECONOMIC AND
MATHEMATICS INSTITUTE: INSTITUTE
OF SCIENCE - USSR

ЧЕСТИЕ
TIP GRATUITY

ЧЕСТИЕ
TIP GRATUITY

ЧАСТИ: ЗАПАСНЫЕ
SPARE PARTS REPLACEMENT PARTS

ЧАСТИ: ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЕ
FOUNDATION STRUCTURE

ЧАСТИМНАЯ/НЕПОЛНАЯ ЗАНЯТОСТЬ
PART-TIME EMPLOYMENT

ЧАСТНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ
PRIVATE PROPERTY/OWNERSHIP

ЧАТМЕР
PRIVATE OWNER (SMALL BUSINESS)
TRADER

ЧАСТНО-ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
FREE ENTERPRISE

ЧАСТНОЕ ЛИЦО
PRIVATE PERSON

ЧАСТНО-ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВО
FREE ENTERPRISE

ЧАСТНОСОБСТВЕННИЧЕСКИЙ
PRIVATELY OWNED

ЧАСТНЫЕ ИНВЕСТИЦИИ
PRIVATE INVESTMENTS

ЧАСТЬ
PART UNIT

ЧУБЕ: ХОДОВАЯ
RUNNING GEAR

ЧАСЫ
HOURS WATCH CLOCK

ЧАСЫ В НАРЯДЕ
TIME/HOURS ON DUTY

ЧАСЫ-РАБОТЫ
EVEN TIME

ЧАСЫ: НЕРАБОТЫЕ
AFTER HOURS

ЧАСОВЫЙ
PER HOUR

ЧЕК
CHECK

ЧЕЛОВЕК: БОГАТЫЙ
RICH/WEALTHY MAN

ЧЕЛОВЕКО-ДЕНЬ MAN-DAY	ЧЕРТА FEATURE, TRAIT, CHARACTERISTIC
ЧЕЛОВЕКО-ЧАС MAN-HOUR	ЧЕРТЕЖ SKETCH, DESIGN, DRAWING
ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ РАБОЧАЯ СИЛА MANPOWER	ЧЕРТЕЖ, РАБОЧИЙ BLUEPRINT, MANUFACTURING PLAN OR SKETCH
ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ HUMAN RELATIONS	ЧЕРТЕЖ, ТЕХНИЧЕСКИЙ ENGINEERING DESIGN OR SKETCH
ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ФАКТОР HUMAN FACTOR	ЧЕСТВОВАТЬ TO HONOR, FEEL, CELEBRATE
ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ ОБРАЩЕНИЕ HUMANE TREATMENT	ЧЕТВЕРТЬ A QUARTER
ЧЕМОДАН SUITCASE	ЧИНОВНИК CIVIL SERVANT, PUBLIC OFFICIAL
ЧЕПУХА NONSENSE, DRIVEL, RUBBISH	ЧИНОВНИК, ГОСУДАРСТВЕННЫЙ GOVERNMENT OFFICIAL
ЧЕРЕДОВАНИЕ ALTERNATING, TAKING TURNS, CHANGING SHIFTS	ЧИНОВНИК, КРМЫШЬ HIGH-/TOP-RANKING OFFICIAL
ЧЕРЕСПОЛОСИЦА, БЕДОМСТВЕННАЯ PATCHWORK OF UNCOORDINATED DEPARTMENTS	ЧИНОВНИК, ОТВЕТСТВЕННЫЙ SENIOR OFFICIAL
ЧЕРНАЯ БИРЖА BLACK MARKET	ЧИНОПОЧИТАНИЕ DEFERENCE/SERVILITY TO RANK, MAKING-UP TO HIGHER RANKING PERSONS
ЧЕРНАЯ ЛЕСТНИЦА BACK STAIRS	ЧИНУША BUREAUCRAT, PETTY-MINDED OFFICIAL
ЧЕРНОВИК ROUGH DRAFT, ROUGH OUTLINE/COPY	ЧИСЛЕННОСТЬ NUMBER, QUANTITY, FORCE
ЧЕРНОЕ ЗОЛОТО COAL	ЧИСЛЕННЫЙ МЕТОД NUMERICAL METHOD
ЧЕРНОЗЕМ CHERNOZEM, BLACK EARTH	ЧИСЛИТЕЛЬ NUMERATOR
ЧЕРНОРАБОЧИЙ LABORER, UNSKILLED WORKER	ЧИСЛИТЬ COUNT, LIST, FIGURE, RECKON
ЧЕРНЫЙ BLACK	ЧИСЛО ПОСАДОЧНЫХ МЕСТ SEATING CAPACITY
ЧЕРНЫЙ МЕТАЛЛ FERROUS METAL	ЧИСЛО, ПОДАВЛЯЮЩЕЕ MAJORITY, PREDOMINANT NUMBER
ЧЕРНЫЙ РЫНОК BLACK MARKET	ЧИСЛОВЫЙ ПОКАЗАТЕЛЬ NUMERICAL INDICATOR
ЧЕРНЫЙ СПИСОК BLACK LIST	ЧИСТАЯ ПРОДУКЦИЯ NET OUTPUT/PRODUCTION
ЧЕРНЫЙ ХЛЕБ PUMPERNICKEL BREAD	ЧИСТКА, ХИМИЧЕСКАЯ DRY CLEANING

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЧИСТЫЙ ДОХОД
NET INCOME

ЧИСТЫЙ ИМПОРТ
NET IMPORT

ЧИСТЫЙ ПРОДУКТ
NET PRODUCT

ЧЛЕН КОРРЕСПОНДЕНТ
CORRESPONDING/ASSOCIATE MEMBER

ЧЛЕН. ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ACTIVE MEMBER

ЧЛЕНСТВО
MEMBERSHIP

ЧПУ - ЧИСЛОВОЕ ПРОГРАММНОЕ УПРАВЛЕНИЕ
NUMERICALLY CONTROLLED (MACHINE TOOLS)

ЧРЕЗЫЧАЙНЫЙ
EXTRAORDINARY

ЧРЕЗМЕРНЫЙ
EXCESSIVE

ЧУГУН
CAST IRON, PIG IRON

ЧУГУНОЛИТЕЙНЫЙ ЦЕХ
IRON FOUNDRY, CASTING SHOP

ЧУЖЕЗЕМНЫЙ
FOREIGN, ALIEN

ЧУДОЧНО-НОСОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
HOSIFRY

ЧУТОЧКА
A TINY BIT, A LITTLE BIT

Ш -

ШАБАШНИКИ
INDEPENDENT CONSTRUCTION TEAMS
HIRING THEMSELVES OUT PRIVATELY;
MOONLIGHTERS

ШАБЛОН
PATTERN, MOLD, STAMPING,
COMMONPLACE, TRITE

ШАБЛОНУ, РАБОТАТЬ ПО
WORK IN A CONVENTIONAL MANNER

ШАБЛОННЫЕ МЕТОДЫ
CONVENTIONAL METHODS

ШАПКОЗАКИДАТЕЛЬСТВО
UNFOUNDED CONFIDENCE/OPTIMISM

ШАРИКОВАЯ РУЧКА
BALL POINT PEN

ШАРИКОПОДШИПНИК
BALL BEARING

ШАТКИЙ
UNSTEADY, PRECARIOUS, WEAK,
WOBBLY

ШАТКОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
PRECARIOUS SITUATION

ШАХТА
MINE, SHAFT, PIT

ШАХТЕР
MINER

ШВЕЙНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
SEWING INDUSTRY

ШВЕЯ
SEAMSTRESS

ШВЫРЯТЬ
HURL, TOSS, FLING, THROW

ШВЫРЯТЬ ДЕНЬГАМИ
WASTE/SQUANDER MONEY

ШЕЛК
SILK

ШЕЛК-СЫРЕЦ
RAW SILK

ШЕЛК, ИСКУССТВЕННЫЙ
ARTIFICIAL SILK

ШЕЛКОВЫЕ ТКАНИ
SILK FABRICS/TEXTILES

ШЕЛУХА
HUSK(S), PEEL, POD

ШЕРСТЬ
WOOL

ШЕРСТЯНАЯ ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
WOOL (TEXTILE) INDUSTRY

ШЕРСТЯНОЙ
WOOL FABRIC, WOOLEN

ШЕСТЕРНЯ
GEAR, PINION

ШЕСТЕРНЯ, ВЕДУЩАЯ
DRIVE GEAR

ШЕФ
CHIEF, CHEF (COOK), PATRON

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ШЕФМОНТАЖ INSTALLATION CONTRACT MANAGEMENT (TECHNICAL MANAGEMENT BY THE PURCHASER OF ALL PHASES OF EQUIPMENT INSTALLATION AT THE CONSTRUCTION SITE PERFORMED BY EQUIPMENT SUPPLIER AND HIS SUBCONTRACTORS THE BUYER ONLY DIRECTS THE INSTALLATION WORK WITHOUT PERFORMING THE WORK ITSELF)	ШКАЛА ЗАРПЛАТЫ WAGE SCALE
ШЕФСТВОВАТЬ MANAGE, PATRONIZE, RUN/BOSS	ШКАЛА ПОощРЕНИЯ BONUS SCALE
ШИНА TIRE	ШКОЛА ПРОДЛЕННОГО ДНЯ EXTENDED-DAY SCHOOL
ШИНА, БЕСКАМЕРНАЯ TUBELESS TIRE	ШКОЛА ЗАочНАЯ CORRESPONDENCE SCHOOL
ШИНА, ПНЕВМАТИЧЕСКАЯ PNEUMATIC TIRE	ШКОЛА ИНТЕРНАТ BOARDING SCHOOL
ШИРИНА WIDTH, BREADTH	ШКОЛЬНЫЙ ВОЗРАСТ SCHOOL AGE
ШИРОКИЙ WIDE, BROAD	ШКОЛЬНЫЙ ИНТЕРНАТ DORMITORY, BOARDING HOME (CONNECTED WITH A SCHOOL)
ШИРОКИЙ РАЗМАХ LARGE-SCALE, WIDESPREAD	ШКУРА HIDE, SKIN, PELT
ШИРОКИЙ ФРОНТ LARGE-SCALE, WIDE SCOPE	ШКУРКА FUR, PELT, HIND
ШИРОКИЙ ЭКРАН WIDE SCREEN	ШЛИФОВАЛЬНЫЙ СТАНОК GRINDING MACHINE
ШИРОКОВЕЩАНИЕ BROADCASTING	ШТЮБ LOCK, SLUCE
ШИРОКОКОЛЕЙНЫЙ BROAD-GAUGE	ШРИФТ PRINT, TYPE
ШИРОТА WIDTH, BREADTH, LATITUDE (GEOG.)	ШТАБ КВАРТИРА HEADQUARTERS
ШИРОПОТРЕБ (ТОВАРЫ ШИРОКОГО ПОТРЕБЛЕНИЯ) CONSUMER GOODS, CONSUMPTION	ШТАМП DIE (FORGING)
ШИФЕР SLATE	ШТАМПОВКА STAMPING, PUNCHING, DIE FOR STAMPING
ШИФР CODE, CIPHER	ШТАМПОВКА ГОРЯЧАЯ DIE FORGING, DROP FORGING
ШИФРОВАЛЬЩИК CIPHER CLERK	ШТАМПОВКА ОБЪЕМНАЯ DIE FORGING
ШИФРОВАННОЕ СООБЩЕНИЕ CODED MESSAGE	ШТАМПОВКА ПРЕССОВАЯ PRESS FORGING, STAMPING
ШКАЛА GRADUATED SCALE	ШТАМПОВКА ХОЛОДНАЯ COLD PRESSING/STAMPING
	ШТАТ STAFF, WORK FORCE
	ШТАТНОЕ СОБЕДИТЕЛЬНОСТЬ COMBINING OF STAFFS/WORK FORCE

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ШТАТЫ, РАЗДУТЫЕ
OVERSTAFFING

ШТЕМПЕЛЬ
STAMP, IMPRINT

ШТЕМПЕЛЬ, ПОЧТОВЫЙ
POSTMARK

ШТРАФ
FINE, PENALTY

ШТУКА
PIECE, UNIT

ШТУКАТУР
PLASTERER

ШТУКАТУРКА
PLASTER, STUCCO

ШТУРМОВЩИНА
RUSH/CRASH WORK, SHOCK WORK
(USUALLY IN THE LAST 10 DAYS OF
PRODUCTION MONTH)

ШТУЧКА
SMALL PIECE

ШТУЧНАЯ ОПЛАТА
PAYMENT BY THE PIECE

ШТУЧНАЯ РАБОТА
PIECEWORK

Щ

ЩЕБЕНЬ
GRAVEL, CRUSHED STONE

ЩЕКИНСКИЙ МЕТОД
SHCHEKINSKO METHOD (INCREASED
OUTPUT AND PRODUCTION EFFICIENCY
WITH LESS MANPOWER)

ЩЕЛОЧНОСТЬ
ALKALINITY

ЩЕТИНА
BRISTLE

ЩЕТКА
BRUSH

ЩЕТКА, ЗУБНАЯ
TOOTH BRUSH

ЩЕТКА, ПОЛОВАЯ
BROOM

ЩЕТОЧНОЕ ПРОИЗВОДСТВО
BRUSH FACTORY/MANUFACTURING

ЩИПЦЫ
TONGS

ЩИПЦЫ, ХИРУРГИЧЕСКИЕ
FORCEPS

ЩИПЧИКИ
TWEELZERS

ЩИТ
SHIELD, COVER, PANEL, SCREEN

ЩИТ УПРАВЛЕНИЯ
CONTROL PANEL

ЩИТ, РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ
SWITCHBOARD

ЭВМ БАЗОВАЯ
HOST COMPUTER

ЭКВИВАЛЕНТ, ВСЕОБЩИЙ
UNIVERSAL EQUIVALENT

ЭКЗАМЕН КОНКУРСНЫЙ
COMPETITIVE EXAMINATION

ЭКЗЕМПЛЯР
COPY, SPECIMEN

ЭКЗЕМПЛЯР, В ДВУХ
IN DUPLICATE

ЭКОНОМЕТРИКА
ECONOMETRICS

ЭКОНОМИКА
ECONOMICS, ECONOMIC SYSTEM

ЭКОНОМИКА ГАРАНТИРОВАНА ОТ СБОЕВ
THE ECONOMY IS CRASH-PROOF

ЭКОНОМИКА КОНКРЕТНАЯ
APPLIED ECONOMICS

ЭКОНОМИКА МНОГОУРОВНЕВНАЯ
MULTISTRUCTURAL ECONOMY

ЭКОНОМИКА РЕГУЛИРУЕМАЯ РЫНОЧНАЯ
REGULATED MARKET ECONOMY

ЭКОНОМИКА РЫНОЧНАЯ
MARKET ECONOMY

ЭКОНОМИКА, ТЕНЕВАЯ
SHADOW ECONOMY (UNAUTHORIZED
ECONOMIC ACTIVITY)

ЭКОНОМИКО-МАТЕМАТИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ
ECONOMETRIC MODELING

ЭКОНОМИТЬ
ECONOMIZE, SAVE, USE CAREFULLY

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ МОЩЬ
ECONOMIC POWER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ НЕУСТОЙЧИВОСТЬ
ECONOMIC INSTABILITY

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ОБОСНОВАННОСТЬ
ECONOMIC SOUNDNESS/ECONOMIC
JUSTIFICATION, ECONOMIC
FOUNDATION/ VALIDITY

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ОЦЕНКА
ECONOMIC EVALUATION/APPRaisal

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПРЕДПОСЫЛКА
ECONOMIC PREREQUISITE

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОСТЬ
ECONOMIC INDEPENDENCE

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЦЕЛЕОБРАЗНОСТЬ
ECONOMIC EFFASIBILITY/EFFICIENCY/
SOUNDNESS

ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ
ECONOMIC EFFICIENCY, ECONOMIC
EFFECTIVENESS

ЭКОНОМИЧЕСКИ ОБОСНОВАННАЯ ЦЕНА
ECONOMICALLY SOUND PRICE

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПОКАЗАТЕЛИ
ECONOMIC INDICATORS

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СТАТОР
ECONOMIC STAGNATION

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ КРУГООБОРОТ
ECONOMIC CYCLE

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ОБЗОР
ECONOMIC SURVEY

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ
ECONOMIC POTENTIAL

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОФИЛЬ
ECONOMIC STRUCTURE/ PRODUCTION
STRUCTURE (GENERALLY REFERS TO
ENTERPRISE/ PRODUCT SPECIALIZATION)

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ РОСТ
ECONOMIC GROWTH

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УРЕДК
ECONOMIC SYSTEM/ OR ORDER

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ЦИКЛ
ECONOMIC CYCLE

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ
ECONOMIC IMPACT/ ECONOMIC EFFECT/
ECONOMIC GAIN

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ВОЗДЕЙСТВИЕ
ECONOMIC SAME/IMPACT

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ЭЛЕМЕНТАРНОЕ
ECONOMIC ELEMENTARY

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ ОБОСОБЛЕНИЕ
ECONOMIC ISOLATION

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОДЕЙСТВИЕ
ECONOMIC ASSISTANCE

ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
ECONOMIC COLLABORATION

ЭКОНОМИЧНОСТЬ
EXTENT/DEGREE OF ECONOMY OR
SAVING

ЭКОНОМИЧНЫЙ
ECONOMICALLY SOUND

ЭКОНОМИЕ
ECONOMY, SAVING, THRIFT, PARSIMONY

ЭКОНОМИЕ БУРЖУАЗНАЯ
CAPITALIST/WESTERN ECONOMY(IES)

ЭКОНОМКА
HOUSEKEEPER

ЭКОНОМИТ
EXTINGUISH

ЭКОСИСТЕМА
ECOSYSTEM

ЭКРАН
MOVIE SCREEN

ЭКРАН ШИРОКОИ
WIDE SCREEN

ЭКРАНИЗАЦИЯ
FILMING, SCREENING

ЭКСКАВАТОР
EXCAVATOR

ЭКСКАВАТОР МНОГОКОШЕВЫЙ
MULTIBUCKET EXCAVATOR

ЭКСПЕРИЕНС
EXPERIENCE, EXPERTISE, EXPERT
OPINION, APPRAISAL

ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ НАДЕЖНОСТЬ
OPERATING
RELIABILITY/SERVICE ABILITY

ЭКСПЛУАТАЦИОННО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЕ
OPERATIONS RESEARCH

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ
OPERATING COSTS

ЭКСПЛУАТАЦИЯ
OPERATION, EXPLOITATION

ЭКСПОЗИЦИЯ
EXHIBITION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЭКСПОРТ ПО БРОСОВЫМ ЦЕНАМ DUMPING	ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ELECTRICAL MACHINERY, ELECTRICAL MACHINE
ЭКСПОРТ, БРОСОВОЙ DUMPING	ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАВОД ELECTRICAL MACHINERY PLANT
ЭКСПОРТ, НЕВИДИМЫЙ INVISIBLE EXPORT (REVENUE FROM FOREIGN TOURISM, SHIPPING, AND SERVICES RENDERED TO FOREIGN COUNTRIES ABROAD OR AT HOME)	ЭЛЕКТРОНИЗАЦИЯ COMPUTERIZATION
ЭКСПОРТНАЯ ПРЕМИЯ BOUNTY	ЭЛЕКТРОННАЯ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ МАШИНА НЕПРЕРЫВНОГО ДЕЙСТВИЯ ELECTRONIC ANALOG COMPUTER
ЭКСПОРТНАЯ ЦЕНА EXPORT PRICE	ЭЛЕКТРОННО-ВЫЧИСЛИТЕЛЬНАЯ МАШИНА ELECTRONIC COMPUTER
ЭКСПОРТНЫЙ КОНТИНГЕНТ EXPORT QUOTA	ЭЛЕКТРОННЫЙ ELECTRONIC
ЭКСТЕНСИВИЗМ ADHERENT TO "EXTENSIVE" ECONOMIC MANAGEMENT METHODOLOGY	ЭЛЕКТРОПРИБОР ELECTRIC APPLIANCE
ЭКСТРЕННЫЙ EMERGENCY, URGENT, SPECIAL	ЭЛЕКТРОПРОВОД ELECTRIC WIRING
ЭЛАСТИЧНОСТЬ ELASTICITY, FLEXIBILITY	ЭЛЕКТРОСИЛА ELECTRIC POWER
ЭЛЕВАТОР ELEVATOR	ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ ELECTRIC POWER STATION/PLANT
ЭЛЕВАТОР, КОВШОВЫЙ BUCKET-TYPE ELEVATING CONVEYOR	ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ, ТЕПЛОВАЯ THERMAL ELECTRIC POWER STATION/PLANT
ЭЛЕКТРИК ELECTRICIAN	ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ ELECTRICAL ENGINEERING
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЭНЕРГИЯ ELECTRIC POWER/ENERGY	ЭЛЕКТРОУСТАНОВКА ELECTRIC PLANT/INSTALLATION
ЭЛЕКТРИЧКА ELECTRIC STREETCAR	ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИКА ELECTRIC POWER ENGINEERING
ЭЛЕКТРОАППАРАТУРА ELECTRICAL EQUIPMENT	ЭЛЕКТРОЭНЕРГИЯ ELECTRIC POWER
ЭЛЕКТРОВОЗ ELECTRIC TRAIN/LOCOMOTIVE	ЭМАЛИРОВАТЬ TO ENAMEL
ЭЛЕКТРОВООРУЖЕННОСТЬ ТРУДА (ELECTRIC) POWER-WORKER RATIO	ЭМАЛЬ ENAMEL
ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ POWER TOOL	ЭМИССИОННАЯ КАССА EMISSIONS BANK
ЭЛЕКТРОМАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ELECTRICAL MACHINE BUILDING	ЭМИССИОННО-КАССОВЫЕ ОПЕРАЦИИ BANK OPERATIONS IN ISSUE AND REGULATION OF MONEY CIRCULATION IN THE COUNTRY
ЭЛЕКТРОМАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ЗАВОД ELECTRICAL MACHINE-BUILDING PLANT	ЭМИССИЯ EMISSION

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЭМИССИЯ ДЕНЕГ CURRENCY EMISSION	ЭНЕРГОПОЕЗД POWER TRAIN (ROLLING STOCK SERVING AS A MOBILE SOURCE OF ELECTRIC POWER)
ЭМУЛЬБИТ EMULBIT (GENERAL-PURPOSE INSULATING MATERIAL)	ЭНЕРГОРЕСУРСЫ ENERGY RESOURCES
ЭНГЭС -- ЭНЕРГОНАКОПИТЕЛЬНАЯ ГЭС ENERGY STORAGE GES (HYDROELECTRIC POWER STATION)	ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ ENERGY CONSERVATION
ЭНЕРГЕТИК POWER ENGINEER; POWER INDUSTRY EMPLOYEE	ЭНЕРГОСИСТЕМА POWER GRID
ЭНЕРГЕТИКА POWER ENGINEERING	ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЕ ELECTRIC POWER SUPPLY
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЕ ПОТРЕБНОСТИ POWER/ENERGY REQUIREMENTS	ЭРГОНОМИКА ERGONOMICS (CREATION OF OPTIMAL WORKING CONDITIONS FOR MAN IN THE FACE OF ACCELERATED TECHNICAL ADVANCE)
ЭНЕРГЕТИЧЕСКИЙ POWER; ENERGY	ЭСОД -- ЭЛЕКТРОННАЯ СИСТЕМА ОБРАБОТКИ ДАННЫХ ELECTRONIC DATA PROCESSING SYSTEM
ЭНЕРГИЯ POWER; ENERGY	ЭСТАКАДА PIER, WHARF
ЭНЕРГИЯ ВЕТРА WINDPOWER	ЭСТАФЕТА (RELAY) RACE, COMPETITION
ЭНЕРГИЯ СОЛНЕЧНАЯ SOLAR ENERGY	ЭСТАФЕТА, ТРУДОВАЯ WORK COMPETITION
ЭНЕРГИЯ, АТОМНАЯ ATOMIC/NUCLEAR POWER/ENERGY	ЭТАЖ STORY; FLOOR
ЭНЕРГИЯ, ГЕОТЕРМАЛЬНАЯ GEOTHERMAL ENERGY	ЭТАЖ, ВЕРХНИЙ TOP FLOOR
ЭНЕРГИЯ, ГИДРОЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ HYDROELECTRIC POWER	ЭТАЖ, ПЕРВЫЙ GROUND FLOOR
ЭНЕРГИЯ, ЗВЕЗДНАЯ STELLAR ENERGY	ЭТАЛОН STANDARD MEASURE OF LENGTH
ЭНЕРГИЯ, ТЕПЛОВАЯ THERMAL ENERGY	ЭТАП STAGE, PERIOD
ЭНЕРГИЯ, ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ELECTRIC POWER/ENERGY	ЭТАП, СОВРЕМЕННЫЙ PRESENT/CURRENT STAGE
ЭНЕРГИЯ, ЯДЕРНАЯ NUCLEAR POWER/ENERGY	ЭТИКЕТКА LABEL, PRICE TAG
ЭНЕРГОВОООРУЖЕННОСТЬ ТРУДА POWER-WORKER RATIO	ЭТИКЕТНАЯ ЦЕНА RETAIL PRICE
ЭНЕРГОЕМКИЙ ENERGY-CONSUMING, ENERGY-INTENSIVE	ЭФФЕКТ, СЮМИНУТНЫЙ QUICK FIX
ЭНЕРГОЕМКОСТЬ POWER-OUTPUT RATIO	ЭФФЕКТ, ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ECONOMIC IMPACT, ECONOMIC EFFECT, ECONOMIC GAINS
ЭНЕРГОНАКОПИТЕЛЬНАЯ ГЭС (ЭНГЭС) ENERGY STORAGE GES (HYDROELECTRIC POWER STATION)	

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ЭФФЕКТИВНОСТЬ КАПИТАЛА, ПРЕДЕЛЬНАЯ
MARGINAL EFFICIENCY OF CAPITAL

ЭФФЕКТИВНОСТЬ
EFFECTIVENESS, EFFICIENCY

ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЗАТРАТ
COST-EFFECTIVENESS

ЭФФЕКТИВНОСТЬ, ЭКОНОМИЧЕСКАЯ
ECONOMIC EFFICIENCY, ECONOMIC
EFFECTIVENESS

ЭФФЕКТИВНЫЙ СПРОС
EFFECTIVE DEMAND

- Ю -

ЮБИЛЕЙ
ANNIVERSARY, JUBILEE

ЮВЕЛИР
JEWELLER

ЮВЕЛИРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
JEWELRY

ЮЖАНИН
SOUTHERNER

ЮЖНЫЙ
SOUTHERN, SOUTH

ЮНОСТЬ
YOUTH

ЮНОША
YOUNG MAN, JUVENILE

ЮНЫЙ
YOUTHFUL

ЮРИДИЧЕСКИЙ
LEGAL, JURIDICAL

ЮРИДИЧЕСКОЕ ЛИЦО
JURIDICAL/LEGAL PERSON/BODY

ЮРИКОНСУЛЬТ
LEGAL ADVISOR/CONSULTANT

ЮРИСДИКЦИЯ
JURISDICTION

ЮРИСТ
LAWYER, ATTORNEY

ЮСТИЦИЯ
JUSTICE, LEGAL/JUDICIAL SYSTEM

- Я -

ЯВКА
APPEARANCE, PRESENCE, ATTENDANCE,
TURN-OUT

ЯВКА, ОБЯЗАТЕЛЬНАЯ
COMPULSORY ATTENDANCE

ЯВКА, ОЧНАЯ
PERSONAL APPEARANCE

ЯВЛЕНИЕ
PHENOMENON, EVENT, OCCURRENCE

ЯВЛЕНИЕ, ЗАКОНОМЕРНОЕ
NATURAL PHENOMENON

ЯВНЫЙ
EVIDENT, OBVIOUS, OPEN, OVERT

ЯД
POISON, VENOM, TOXIC SUBSTANCE

ЯДЕРНАЯ ЭНЕРГИЯ
NUCLEAR POWER/ENERGY

ЯДЕРНОЕ ТОПЛИВО
NUCLEAR FUEL

ЯДЕРНЫЙ
NUCLEAR

ЯДОВИТЫЙ
POISONOUS, TOXIC, VENOMOUS

ЯДОХИМИКАТЫ
TOXIC CHEMICALS

ЯДРО
NUCLEUS, CORE, KERNEL

ЯРЛЫК
LABEL, TAG, TRADEMARK

ЯРМАРКА
TRADE FAIR

ЯРОВАЯ КУЛЬТУРА
SPRING CROP

ЯСЛИ
CHILDREN'S NURSERY

ЯЧЕИСТЫЙ БЕТОН
CELLULAR CONCRETE

ЯЧЕЙКА
CELL, BRANCH, UNIT

ЯЧЕЙКА, ХОЗЯЙСТВЕННАЯ
ECONOMIC UNIT

ЯЧМЕНЬ
BARLEY

ЯЩИК
BOX, CASE, CHEST

ЯЩИК, МУСОРНЫЙ
TRASH CAN, DUMPSTER

GLOSSARY OF SELECTED RUSSIAN SOCIAL SCIENCE TERMS

ящик, почтовый
MAIL BOX

END OF

FICHE

DATE FILMED

29 May 1992